

المقدمة

لم تعد الفارسية تدرس في مصر باعتبارها لغة من اللغات الحية في عالمنا المعاصر يتكلم بها إثنان من الشعوب الإسلامية الشقيقة هما الشعبان الإيراني والأفغاني ، وتربطنا بهما أوثق الروابط الثقافية والحضارية منذ أقدم العصور فحسب ، وإنما أصبحت تدرس باعتبارها ممثلة لوجه آخر من وجوه الثقافة الإسلامية ، تلك الثقافة المتعددة الجوانب المتنوعة المطالب .

ومن القضايا المسالة في هذه الأيام أن الثقافة الإسلامية وحيدة واحدة لا تتجزأ عناصرها ولا تتنافر جوانبها ، وأن التراث الذي كتب باللغات الإسلامية على اختلافها من عربية وفارسية وتركية وأوردية وغيرها إنما هو تراث واحد يكمل بعضه بعضاً ويشد بعضه أزر بعض ؛ لكنه - مع ذلك - متنوع أشد ما يكون التنوع ، وهو تنوع يزيد من غنى هذا التراث وثروته ويضفي عليه جدة وطرافة في كل حين .

والواقع أن للفارسية طابعاً خاصاً في معالجتها للأفكار الإسلامية ، فدخلها إلى هذه الأفكار وأسلوبها في تناولها يختلف عن غيرها من اللغات الإسلامية ، وهو أمر يجعل القارئ يحس بمدى خاص تضيفه تلك الطريقة على مشاعره وتؤثر به على وجدانه .

لقد كانت هناك موضوعات اجتذبت اهتمام الفرس أكثر من غيرهم ،

فُحشدوا لها أنفسهم وكتبوا فيها بالشعر والنثر على السواء وكلفوا بها كلفاً شديداً ؛ منها على سبيل المثال « الحب الالهى » ، فهذا موضوع قائم بذاته في الأدب الفارسي أكثر شعراء الفرس من الكتابة فيه ، لكن كان لكل واحد منهم لونه الخاص به وطابعه الذى يتميز به عن غيره ، بحيث يشعر القارئ أنه — وهو يقرأ لكل واحد منهم — أمام موضوع جديد لم يسبق إليه . فإذا قرأت أشعار جلال الدين الرومى تجده يتناول هذا الموضوع بطريقة تختلف عن غيره من صوفية الفرس كسعدى الشيرازى وحافظ الشيرازى مثلاً .

ثم إن الفرس صنفوا أيضاً كتباً تنطوى على أهمية بالغة في مجال التاريخ الاسلامى ، فلقد اهتمت هذه الكتب بأحداث الشق الشرقى من العالم الاسلامى ، كما أننا نلاحظ فيها نهجاً جديداً يختلف عن نهج المؤرخين العرب في كتابة التاريخ .

وفي الأدب الفارسي نفس الظواهر الأدبية التى نجدها شائعة في مختلف الآداب العالمية ، لكن هناك ظواهر معينة لقيت عناية خاصة من أدباء الفرس منها على سبيل المثال ظاهرة التصوف ، والأدب الشعبى ، والوطنية .

يحمل القول أن الثقافة الفارسية بصفة عامة جزء من الثقافة الإسلامية ، لكنه جزء له خصائصه ومميزاته التى ينفرد بها عن غيره ، ويتميز بها عما سواه . وهذا الكتاب يعد فى الواقع خدمة لهذه الفكرة ، فقد أردنا به أن نلقى أضواء على أهم ما يتميز به الأدب الفارسي عن الآداب الإسلامية فعرضنا ائردمن أعلام الشعر الفارسي — ولكل واحد من هؤلاء الأعلام لون خاص به — ثم استعرضنا عدداً من المصادر الفارسية فى التاريخ الإسلامى وبيّنا اهتمامات كل منها على حدة . وانتقلنا إلى دراسة الظواهر الأدبية التى تميزت بها الفارسية ، ثم ختمنا ذلك كله بمجموعة من المختارات توخينا فيها أن

تخدم الفكرة الأساسية للكتاب وتقدم للدارس نماذج تفصيح عن أصالة
الأدب الفارسي وجدته وتنوعه ، كما أنها تقدم معلومات جديدة في
الوقت نفسه .

ونحن نأمل أن نتمكن بعملنا هذا من الاسهام بنصيب في إعادة بناء
ُصرح الوحدة الثقافية الاسلامية ، تلك الوحدة التي نعتقد أنها الأساس القويم
في انطلاقة العالم الاسلامي نحو مستقبل أفضل وأحسن والله الموفق ؟

القاهرة أول فبراير سنة ١٩٧٥

المؤلفون

البَابُ الأوَّلُ

من أعلام الأدب الفارسي

إذا كان لكل شعب سمات تميزه عن الشعوب الأخرى ، وتمثل في مظاهر الحضارة المختلفة . كذلك فإن لكل أدب إنساني خصائص تميزه عن الآداب الأخرى ، والشعراء أعلام على هذه الآداب ، فكما يعرف الأدب الإغريقي بهوميروس ، والأدب الروماني بفرجيل ، والإيطالي بدانتي ، والإنجليزي بشكسبير ، والفرنسي بموليير ، والألماني بجوته وغيرهم من الأعلام . فإن الأدب الفارسي يعرف بكثرة أعلامه وتقدمه فلعل عصر أعلامه ولكل لون شعراؤه . على أن هؤلاء بلغوا في وطنهم مكانة ترفعهم إلى صفوف القديسين لأن شعب إيران مولع بالشعر يحبه ويقده ويجل أعلامه .

ونحن في تعرفنا على الأدب الفارسي ، نجد بنا أن نتعرف أولا على عدد من أعلام الشعراء نخصص لكل منهم فصلا مستقلا نتعرف فيه على شخصيته وإنتاجه الشعري ، ونقدم نماذج له تعبر عن أخص خصائصه .

الفصل الأول

الفردوسی الطوسی

لا جدال في أن الفردوسی بملحمته الخالدة « الشاهنامه » يتصدر قائمة شعراء إيران المجيدين ، ويقف على أرض صلبة في دائرة الإنتاج الأدبي العالمي من أقدم العصور إلى وقتنا الحالى . ولذلك فهو يدخل في عداد المشهورين الذين تختلط حياتهم بالأساطير والخيال إلى حد كبير ، كما أن الاهتمام الذى حظيت به ملحمته في مختلف العصور لم يجعلها بمنأى عن التدخل والتصرف ، فورد بين أبياتها أشعار لشعراء آخرين . ويتفق البعض^(١) على أن تدوين حياة الفردوسی من خلال « الشاهنامه » وتحقيقها ونقدها وتحليلها أمر قد يكون فوق الطاقة ، وأن من يتصدى لهذا العمل سيمواجه بمشكلات كثيرة .

كنية الشاعر أبو القاسم^(٢) ، وتخلصه الشعرى^(٣) الفردوسی^(٤) ، والطوسی نسبة إلى بلدة طوس ، إذ أنه ولد في قرية باژ من نواحى طبران من توابع طوس إحدى مدن خراسان .

(١) محمد غلامزائى في تعليقه على (مقالات فروغى درباره شاهنامه فردوسی) مجلة نفعا شماره مسلسل ٢٩١ ، ص ١١٥ ، ١١٦ .

(٢) اختلفت الروايات المتعلقة باسم الفردوسی وأبيه ، فيقول حمد الله المستوفى القزوينى في كتابه تاريخ كزیده إن اسم الشاعر هو (الحسن بن على الطوسی) ، بينما يقول دوانشاه في كتابه تذكرة الشعراء إن اسمه هو (الحسن بن اسحاق بن شرفشاه) وأنه تخلص في بعض اشعاره بـ (ابن شرفشاه) أنظر براون : تاريخ الأدب في إيران من الفردوسی إلى السعدى تعريب إبراهيم أمين الشواربى ، ص ١٥٦ ، ١٦٦ .

(٣) هو اللقب الذى يختاره الشاعر لنفسه في أشعاره . أنظر الفصل الخامس بالانزال من هذا الكتاب .

(٤) ذهب البعض إلى أن الشاعر تخلص بـ (الفردوسی) لأن أباه كان يملك أربع حدائق تسمى الفردوس . انظر على بيك آذر : آتشکده . تحقيق حسن سادات ناصرى - ج ٢ ، ص ٤٢٦ .

ولا يمكن تحديد تاريخ قاطع لميلاد الشاعر عن طريق روايات كتاب التراجم أو شعر الشاعر ، غير أنه يمكن القول عن طريق الاستنتاج أنه ولد بعد عام ٣٣٠ هـ بقليل ، وعلى وجه التقريب في عام ٣٣٣ أو ٣٣٤ هـ^(١)

وبالنظر إلى بعض أشعار « الشاهنامه » وروايات أصعب التراجم ، فإن الفردوسي كان في الجزء المبكر من حياته دهقاناً من دهاقين طوس ، وأنه اختار الإقامة في طبران ، وكانت حياته تضي في سهولة ويسر دون شكوى كما فعل إبان شيخوخته ، ومن الثابت أنه كان يمتلك أرضاً يزرعها ، وحديقة في طبران يجلس فيها مع أصدقائه يقرضون الشعر .

ولكن يبدو أن هذا اليسر الذي عاش فيه الفردوسي لفترة من الزمن لم يدم طويلاً إذ سرعان ما أدركته الحاجة والشيخوخة ، وهذا أمر يتضح من الأبيات التالية :

ألا أي بر آورده چرخ بلند چه داری به پیری مراستمند
چون بودم جوان برترم داشتی به پیری مراخوار بگذاشتی
بجای عنانم عصا داد سال پراکنده شد مال و برگشت حال
ولم يكن للفردوسي في هذه الأثناء غير ابنة واحدة^(٢) ، أراد أن يحسن

(١) أمين عبد المجيد بدوي : القصة في الأدب الفارسي ، ص ١٦٠ حيث يعرض الآراء الواردة في تاريخ ميلاد الشاعر . وبراون في المرجع السابق ، ص ١٦٠ ، ورضا زاده شفيق في تاريخ أدبيات إيران ، ص ٧٩ ، ٨٠ وحسن سادات ناصر في تحقيقه لكتاب آتشكده ، ص ٤٧٥ هامش ١

(٢) يرى البعض أنه كان للفردوسي ابن توفى بالغا من العمر السابعة والثلاثين ، وأن وفاته قد ورد في الجزء التاسع من الشاهنامه ص ٢٧٩٩ ، ٢٨٠٠ ، طبعة بروخيم . أنظر أمين عبد المجيد بدوي ، المرجع السابق ص ١٢٩ .

تجهيزها^(١) فدفعه ذلك الأمر إلى نظم « الشاهنامه » على أمل أن يجد أحداً من أصحاب الجاه يقدر فيه الجهد الذي بذله في نظمها ويحسن جزاءه . فلما انتهى منها في عام ٣٨٩ هـ بعد ثلاثين سنة وفي بعض الأقوال خمسة وعشرين ، أعطاها لسكرتيره « على ديلم » فنسخها ولراويته « أبي دلف » فأنشدتها^(٢) . وقد ذكر الفردوسي هذين الرجلين في إحدى مقاطع « الشاهنامه » ، ومعهم « حسين بن قتيبة » حاكم طوس^(٣) الذي شمله برعايته ، وقدم له الكثير من العون والتشجيع . يقول الشاعر :

— ازین نامه از نامداران شهر علی ديلم وبودلف راست بهر
— نیامد جز احسنشان بهرهم بسکفت اندر احسنشان زهرهم
— حی قتیبه است از آزادگان که از من نخواهد سخن رایگان
— نیم آگه از اصل و فرع خراج همی غلطم اندر میان دواج

وعندما انتهى « على ديلم » من نسخ « الشاهنامه » في سبعة مجلدات حملها الفردوسي واتجه إلى غزنه ومعه راويته « أبودلف » واستطاع الفردوسي أن يجعل الوزير « أبا القاسم أحمد بن حسن الميمندي » يشغف بمنظومته ، ويتعهد بتقديمها إلى السلطان محمود الغزنوي .

(١) ليس من العقل في شيء أن يشتغل شاعر ثلاثين أو خمسا وعشرين عاما ليحصل بعد هذه السنين الطويلة على جهاز لابنته . أنظر في نفس الرأي أمين عبد المجيد بدوي ، المرجع السابق ص ١٢٩ .

(٢) يرى الدكتور أمين عبد المجيد بدوي في ص ١٢٩ - ١٣٠ من كتابه المذكور أن هذين الشخصين ليسا اثنين أحدهما نساخ والآخر راوية بل هما بقول الشاعر نفسه في ختام إحدى نسخ الشاهنامه شخص واحد هو على الديلمي الملقب بأبي دلف ، وكان أحد رعاة الفردوسي وحماته .

(٣) ورد هذا الاسم في بعض الروايات (حسين بن قتيبة) وأنه كان يتولى جباية الخراج في طوس وأنه أعفى الفردوسي مما عليه . براون: المرجع السابق ، ص ١٥٨ المتن وهامش ١

غير أن هذا الوزير قد أضر الفردوسى من حيث لا يحتسب ، إذ كان له فى بلاط السلطان من يتربص به العدا ، ويتهمز الفرصة للوقعة به لدى سيده . وعندما شاورهم السلطان فى مقدار ما يعطيه للفردوسى ، قالوا : خسون ألف درهم لأنه معتزلى وشيعى والدليل على أنه من المعتزلة قوله :

— به بينندگان آفر ينده را نبينى مرىجان دوييننده را^(١)
والدليل على أنه من الشيعة قوله :

— مراغمز کردند کان پرسخن بمـ ر نبي وعلی شد کهن
— اگر مهرشان من حکایت کنم چو محمود راصد حمایت کنم

ولما كان السلطان محمود رجلاً متعصباً ، فقد أثرت فيه الوشايات ، ولم يعط للفردوسى فى النهاية سوى عشرين ألف درهم . فغضب الفردوسى ، وذهب إلى الحمام واغتسل ثم خرج منه وشرب فقاعاً^(٢) . وقسم النقود بين صاحب الحمام وبائع الفقاع . وغادر « غزنه » فى الليل متجهاً إلى هراة حيث اختفى فى دكان إسماعيل الوراق والد الشاعر « الأزرقى »^(٣) لمدة ستة أشهر ، ولما عرف بانصراف رسل محمود الذين جدوا فى طلبه عن مدينة طوس ، سافر إليها ثم تركها إلى طبرستان ونزل عند حاكمها « شهریار »^(٤) وقرأ عليه قصيدة من مائة بيت هجا فيها محموداً وقال له : « سأثقل هذا السكتاب من

(١) (رؤیة الله) كمات سببا فى نقاش طویل بین الفرق الاسلامیة ، فالمعتزلة ینفونها ، والحنابلة یدبتونها .

(٢) نوع من الشراب المسكر كالجمعة .

(٣) هو شاعر فارسی مشهور

(٤) يتصل نسبه إلى أسرة (آل باوند) التى تنسب إلى یزیدگرد الثالث آخر ملوك الساسانیین . أنظر تعلیق أمین عبد الحمید بدوی فى هذا الصدد ص ١٣٢ وما بعدها من كتابه المذكور .

إسم محمود إلى إسمك فإنه عبارة عن أخبار جدودك وماثرهم « فتلطف شهریار فی معاملته وأبدى له أنواع الرفق والإحسان ^(١) .

وقد سلم «شهریار» للفردوسى مائة ألف درهم قائلًا له : لقد اشترت كل بيت من أبيات الهجاء بألف درهم . فأعطى هذه الأبيات المائة . فقدمها الفردوسى إليه وأمر شهریار بحجوها ، وحج الفردوسى أصولها ، وبذلك انتهى هجاءه للسلطان ، وأدى شهریار بذلك خدمة كبيرة للسلطان محمود .

وتذكر رواية « چهار مقاله » أن وزير السلطان محمود — وأغلب الظن أنه الميمندى ^(٢) — قد ذكره بالفردوسى فى أثناء عودة محمود من منطقة بالهند إلى غزنه ، ووقع حادثة تمرد ضده فى الطريق . وعندئذ ندم محمود عما بدر منه نحو الفردوسى . فلما وصل الوزير إلى مدينة غزنه ، ذكر السلطان بحال الفردوسى ، فأمر له بستين ألف دينار يحملها رجاله على الإبل السلطانية إليه فى طوس ، ويسألونه المعذرة ^(٣) . ولكن عندما وصل رجال السلطان إلى ناحية طبران تدخل من باب « رودبار » كانت جنازة الفردوسى تخرج من باب « رزان » وكان ذلك فى عام ٤١١هـ أو ٤١٦هـ ^(٤) . وقد رفض خطيب طبران أن يدفن الشاعر فى مقابر المسلمين لأنه كان رافضياً ، فدفن فى حديقته السمائة بالفردوس . ورفضت ابنة الشاعر قبول عطاء

(١) هذه هى رواية كتاب چهار مقاله لصاحبه نظامى عروضى السمرقندى . وهى أقدم وأدق الروايات عن الشاعر ، أنظر تكملة فى تاريخ الأدب فى إيران من الفردوسى إلى السعدى تعريب إبراهيم أمين الشواربى ، ص ١٥٦ وما بعدها .

(٢) براون المرجع السابق ، ص ١٦٢ هامش ٢

(٣) أنظر تعليق أمين عبد المجيد بدوى فى هذا الصدد : المرجع السابق ، ص ١٤٤ .

(٤) حسن سادات ناصرى : حواشى آتشکده ، ص ٤٧٥ هامش ١ ورضازاده شفق

فى المرجع السابق ص ٨٣ وأمين عبد المجيد بدوى فى المرجع السابق ص ١٧٣ .

السلطان ، فأقاموا به رباطاً^(١) على رأس الطريق بين نيسابور ومرو تخليداً
لذكراه^(٢) .

* * *

ومؤلفات الشاعر هي : الشاهنامه ومنظومة يوسف وزليخا وعدد من
الغزليات والقصائد والقطع حفظته لنا كتب التذاكر والمختارات .
(١) الشاهنامه .

ترتبط شهرة الفردوسي في قول الشعر بـ « الشاهنامه » . وفوز هذه الملحمة
بتلك الشهرة العريضة ليس في إيران وحدها بل في جميع البلاد التي تدرس
فيها الفارسية راجع إلى أنها تمثل في إيران سجلاً خالداً لتاريخ الأمة الإيرانية
منذ أقدم العصور حتى عصر الشاعر بما في هذه الحقب التاريخية من حضارة
وأخلاق ومعتقدات ومثل وآلام وآمال وأحلام وكفاح . أما في خارج
إيران فهي تمثل إلى جانب ذلك أساساً في الدراسات اللغوية « الفيلولوجية »
باعتبار أنها من أقدم الكتب الفارسية التي عرفت بحرصها الشديد على
استبعاد الألفاظ العربية من ناحية واحتوائها على جانب مهم من الأساطير
والخرافات الشعبية من ناحية أخرى^(٣) .

ولم يكن الفردوسي أول من دون ملحمة حماسية باسم « الشاهنامه » ،
ففي النصف الأول من القرن الرابع الهجري وجه أهل خراسان وأماؤها
همتهم إلى جمع أخبار ملوك إيران وتاريخهم فاجتمعت لهم أسفار عرفت فيما بعد

(١) مكان يرتاح فيه المسافرين خلال سفرهم .

(٢) راون : المرجع السابق ، ص ١٦٥ وهامش ١ من نفس الصفحة .

(٣) المرجع السابق ص ١٦٨ وما بعدها .

باسم « شاهنامه » أو كتاب الملوك ، وكانت أكثر هذه الكتب ذيوها وشهرة شاهنامه أبي المؤيد البلخي وشاهنامه أبي منصور والي طوس . ويبدو أن ثانيتهما كانت أجمع وأوفى من أولاهما . وأقبل الناس على هذه الكتب أيما اقبال وصارت مادة للسمر والشعر على السواء^(۱) .

وبالنسبة لموضوعات الشاهنامه^(۲) ، فقد يبدو لأول وهلة أنها لا تخرج عن قصص حروب ، ولكن الحقيقة ، أن الشاهنامه قد احتوت بين حكايتها على معان رقيقة وآراء أخلاقية واجتماعية وفلسفية الأمر الذي أبعدها عن دائرة الجفاف في أحيانا كثيرة^(۳) .

فلننظر إلى بعض أبيات أوردها الشاعر في أول ملحمة في حمد الله والثناء على الرسول ، يقول :

بنام خداوند جان و خرد کزین برتر اندیشه برنگذرد
خداوند نام و خداوند جای خداوند روزی ده رهنمای
خداوند کیوان و گردان سپهر فروزنده ماه و ناهید و مهر
ز نام و نشان و گمان برتر است نگارنده بر شده گوهر است
نیابد بدو نیز اندیشه راه که او برتر از نام و از جایگاه
سخن هر چه زین گوهران بگذرد نیابد بدو راه جان و خرد
ستودن نداند کسی اورا چو هست میان بندگی را بپایدت بست

ولكي يشرح الفردوسي واقعة حرب أو حادثة معركة ، نراه يدخل إليها

(۱) أمين عبد المجيد بدوي . المرجع السابق ، ص ۱۶۹ .

(۲) للحصول على المزيد من المعلومات الدقيقة في هذا الموضوع أنظر أمين عبد المجيد بدوي .

في المرجع السابق ، ص ۱۸۰ وما بعدها .

(۳) رضا زاده شفق : المرجع السابق ، ص ۸۹ .

عن طريق التمهيد النفسى ، فيبرز من خلاله أسباب النزاع الذى انتهى إلى هذه الحرب أو تلك المعركة . يقول فى هذه الأبيات المختارة من بداية قصة سمهراب ورستم^(١) :

كنون رزم « سمهراب » و « رستم » شنو

دیگرها شنیدستی این هم شنو

یکی داستان است پر آب چشم دل نازك از « رستم » آید بخشم

اگر تند بادی بر آید ز گنج بخاك افكند نارسیده برنج

ستم كاره خوانمش ار دادگر هنرمند گویش ار بی هنر

ومن روائع الفردوسى ، إشاراتہ العمیقة فی نہایة شرح المعارك الحربیة إلى الدمار الذى یحل بالدیار بعدها ، واستخلاص العبر والعظات^(٢) ، يقول :

بیاتنا جهـانرا به بد نسپریم بکوشش همه دست نیکی بریم

نباشد همی نیک و بد پایدار همان به که نیکی بود یادگار

همان گنج دینار و کانج بلند نخواهد بدن مر ترا سودمند

فریدون فرخ فرشته نبود بمشك و بمنبر سرشته نبود

بداد و دهش یافت آن نیکوئی تو داد و دهش کن فریدون توئی

و یتخلل ثنايا الشاهنامه عدد من الحكم والأمثال ، منها تلك التى وردت على لسان الحكيم والعالم بزرگمهر وزير أنوشیروان^(٣) . يقول فيها الشاعر :

هنر جوی و تیاریشی مخور که گیتی سپنجست و ما برگذر

(١) براون : المرجع السابق ص ١٧١ وما بعدها .

(٢) رضا زاده شفق . المرجع السابق ، ص ٩٠ .

(٣) رضا زاده شفق ، المرجع السابق ، ص ٩١ .

زنى و بود مرد را راستى ز سستى دروغ آيد و كاستى
زدانش چو جان تورا ما يه نيست به از خاموشى هيچ پيرايه نيست
والشاهنامه التى صرح الفردوسى أنها عبارة عن ستين ألف بيت يتفاوت
عدد أبياتها من نسخة إلى أخرى . ولكن هذا التفاوت فى عدد أبيات النسخة
الواحدة دون الأخرى راجع إلى تصرف الناسخين وإضافات الشعراء .
وعلى وجه العموم ، فإن عدد أبيات النسخ الموجودة يتراوح بين ٣٩٨٩
و ٦٠٦٥٤ (١) .

ومن الطبيعى أن تتركز ملحمة بهذه الضخامة بالمحسنات الأدبية سواء
أكانت عمداً أم عفواً ، وهذا ما جعل الحكم عليها يختلف بين معجب مؤيد
ومعارض ناقد . ولكن القول الفصل هو أن الأمور المتعلقة بالذوق الفنى
للأدب متروكة لأهل اللغة نفسها .

(ب) يوسف وزليخا :

هى قصة دينية مفصلة بالتوراة فى سفر التكوين ، وخصصت لها
« سورة يوسف » بالقرآن الكريم ، وحفلت بها كتب التفسير وشروح
المفسرين ، ونظمها الشاعر فى البحر المتقارب على وزن الشاهنامه بين عامى
٣٨٤ ، ٣٨٦ هـ استجابة لرغبة الموفق وزير بهاء الدولة البويهى (٢) .
ولم يكن الفردوسى أول من نظم هذه القصة (٣) فهو يصرح فى مقدمته .

(١) أمين عبد المجيد بدوى . المرجع السابق ، ص ١٦٨ ، ١٦٩ .

(٢) أمين عبد المجيد بدوى : المرجع السابق ، ص ٢٣٢ .

(٣) يشك فى نسبة هذه المنظومة للشاعر . أنظر التعليق القيم للدكتور أمين عبد المجيد .

بدوى فى هذا الصدد ، ص ٢٤٥ وما بعدها من المرجع المذكور .

الشعرية لإحدى النسخ الخطية بأن أبا المؤيد البلخي والبختياري سبقاه إلى نظمها ، إلا أن شيئاً من منظومتيهما لم يصلنا، وقد نظمت القصة بعد الفردوسي بواسطة شعراء آخرين أولهم عمق البخاري وركن الدين مسعود الهروي وعبد الرحمن الجامي وغيرهم^(١).

ويحيط نقاد الفرس من شأن هذه القصة ، ويرون أن الشاعر قد نظمها بعد ما غاض شبابه بسبب النكد الذي استولى عليه لنظمه الشاهنامه ، كما يروى أن وزن وأسلوب هذه المنظومة لا يصلحان لنظم القصص الرومانتيكية^(٢).

(ج) غزليات الفردوسي :

لم يبق النقاداتهما إلى الأمثلة التي بقيت من غزليات وقطع ورباعيات للشاعر في كتب المختارات والتذاكر مثل تاريخ كزیده ، هفت إقاييم ، رياض الشعراء . ومنتخب الأشعار . ويرجع الفضل إلى الدكتور هرمن اتيه في جمع هذه الأشعار المتفرقة ، ونشرها في مقالات بعنوان « الفردوسي كشاعر غنائی »^(٣).

ولإيراد مثال عليها نذكر هذه القطعة :

بسی رنج دیدم بسی گفته خواندم ز گفتار تازی واز پهلوانی
بچندین هنر شست و دو سال بودم چه توشه برم ز آشکار و نهانی
بجز حسرت و جز وبال گناهان ندارم کثون از جوانی نشانی

(١) براون : المرجع السابق ، ص ١٧٦ وأمين عبد المجيد بدوي المرجع السابق ، ص ٢٣٥ وما بعدها .

(٢) براون : المرجع السابق ، ص ١٧٦ .

(٣) براون : المرجع السابق ، ص ١٧٦ ورضا زاده شفق . المرجع السابق ، ص ٩٧ .

بیاد جوانی کنون مویہ دارم بر آن بیت بو طاهر خسروانی
«جوانی من از کودکی یاد دارم دریغا جوانی دریغا جوانی»
لاشک بعد ذلك في أن هذا الشاعر الذي عاش شريداً ومات طريداً ،
قد ترك لأمته مجداً أدينا خالداً تباهى به الأمم حتى يومنا هذا .

* * *

الفصل الثاني

نظامى الكنجوى

ربما كان نظامى هو الشاعر الوحيد بين شعراء إيران الذى يجمع بين المذكاء النادر والخلق الرفيع . ولا غرابة فى تسميته بشاعر الفضيحة^(١) .

وهو نظام الدين أبو محمد إلياس بن يوسف بن زكى بن مؤيد الكنجوى . المتخلص بنظامى^(٢) ، ولد فى كنج^(٣) عام ٥٣٩ هـ^(٤) من أب نازح من قم وأم كردية^(٥) .

وقد توفى والد نظامى عنه وهو صغير ، ثم ماتت أمه هى الأخرى ، فكفله خاله (عمر) وقام على تربيته . وكان للشاعر أخ اسمه « قوامى الكنجوى » نال مكانة طيبة فى قول الشعر^(٦) .

وتزوج نظامى ثلاث مرات . وقد صرح بأن أولى زوجاته كانت تدعى « آفاق » ، ومنها أنجب ابنه الوحيد « محمد » . وقد توفيت هذه الزوجة فى عام ٥٨١ هـ وهى شابة فتجع الشاعر بوفاها لشدة تعلقه بها . غير أنه تزوج بالثانية التى ماتت هى الأخرى فى عام ٥٨٤ هـ فتزوج بالثالثة التى توفيت فى

(١) هذا هو العنوان الذى نشر تحته الأستاذ الدكتور عبد الزعيم حسنين كتابه القيم من نظامى الكنجوى فى عام ١٩٥٤ ، وهذا الكتاب هو الأساس فيما نكتبه عن نظامى . إذ أن المؤلف قد رجع إلى درجة التعديد الآراء التى ينبغى القول بها بالنسبة لحياة الشاعر من خلال شعره ، كما عرض لانتاجه الأدبى عرضا شيقا وجميلا .

(٢) المرجع السابق ، ص ٩٩ .

(٣) لطفعللى بيگر آذر : آشكده ، ج ٣ ، ص ١٣٢٨ .

(٤) عبد الزعيم حسنين ، المرجع السابق ، ص ١٠٣ .

(٥) المرجع السابق ، ص ٨٥ وما بعدها . وبراون : المرجع السابق ، ص ٥٠٨ .

(٦) براون : المرجع السابق ، ص ٦٣ ولكن هناك من يشكك فى صحة هذا السبب .

عام ٥٩٩ هـ^(١) وقد أشار الشاعر في تألم إلى زوجاته وفراقهن له واحدة بعد الأخرى ، يقول :^(٢)

مرا طالعی طرفه هست از سخن
در آن عید کان شکر افشان کنم
چو حلوائی شیرین همی ساختم
چو برگنج لیلی کشیدم حصار
کنون نیز چون شد عروسی بسر
ندام که باداغ چندین عروس
به ارنارم اندوه پیشینه پیش
که چون نوکنم داستان کهن
عروس شکر خنده قربان کنم
ز حلواگری خانه پرداختم
دگر گوهری کردم آنجا نثار
برضوان سپردم عروسی دگر
چگونه کم قصه روم و روس
بدینداستان خوش کنم وقت خویش

أما محمد بن نظامي ، فقد رياه الشاعر تربية تتفق وبيئته الدينية ، ويتضح هذا من إشارات النصح المتكررة لابن في مراحل حياته المختلفة ، ورغبة الشاعر في أن يكون هذا الابن طيباً وقيماً . ولكن سرعان ما اختلطت يد المنون محمداً ، فمات في عام ٦٠٨ هـ .^(٣)

وقد نشأ الشاعر سُنَى العقيدة على مذهب أبيه من ناحية ومثراً في ذلك بالمذهب السنّي السائد في كعبه من ناحية أخرى^(٤)، وأصبح من مريدى الشيخ

(١) عبد النعيم حسنين : المراجع السابق ، ص ٨٧ وما بعدها .

(٧) عبد النعيم حسنين : المرجع السابق، ص ٨٩ و ٩٠.

(٢) المرجع السابق ، ص ٩٠ وما بعدها .

(٤) عبد النعيم حسنين: المرجع السابق، ص ٧٥؛ هامش ٢؛ و ص ٨٠.

(م ۲۰۰۰ - الفارسی)

أخي فرسخ الزنجاني : (۱) وقد قرر الشاعر أنه كان متديناً منذ شبابه ، يقول
مناجياً ربه :

چون بعهد جوانی از بر تو بر در کس زرفتم از در تو
والشاعر في منظوماته ، كثير التحدث عن التفكير والمراقبة والإنقطاع
للعباداة ، وحريص على سلوك طريق المتصوفة . وكل ذلك يؤكد تغلغل التدين
في قلب الشاعر . وهو عندما يجلس للتفكير ، كان يمتنع في الجلوس حتى يصل
إلى الحقيقة غير أن الطريق وعمر ، ومن ثم فهو يعتقد أن أحدا غيره لا يمكنه
سلوك الطريق ، يقول : (۲)

بسکه سرم بر سر زانو نشست تا سرائین رشته بیامد بدست
این سفر از راه یقین رفته ام راه چنین رو که چنین رفته ام
محرم این ره توتنه زینهار کار نظامی بنظامی گذار
• كان نظامي يتعبد بطريقة خاصة ، هي أن يمتكف أربعين يوماً ، ينقطع
فيها عن الناس وقد تعبد بهذه الطريقة خمسين مرة في مدة أربعين عاماً ، ثم
أكد أنه لم يترك العبادة حتى آخر حياته ، فقال في آخر منظومات
(اسکنند نامه) مخاطباً ربه : (۳)

شب وروز در شبام ودر بامداد تو بر یادی از هر چه دارم بیاد

(۱) لطفعلی بیگي: آتشکده، جزء ۳، ص ۱۳۲۹ وعبد النعم حسيني: المرجع السابق، ص ۸۱. ويبدو أن الأب (أخي) هذا يدل على أن هذا الشيخ — الذي لا تتوفر معلومات كثيرة عنه — كان يعتنق مذهب (الأخيه الفتيان) الذين يقول ابن بطوطه عنهم: «لأنهم كانوا ينتسرون في آسيا الصغرى وأذربيجان وأن واحدهم هو (أخي)».

(۲) عبد النعم حسيني: المرجع السابق، ص ۱۰۷.

(۳) عبد النعم حسيني: المرجع السابق، ص ۱۱۰.

چو اول شب آهنگ خواب آورم : بتسبیح نامت شتاب آورم
 چو در نیم شب بر بزم خواب : ترا خوانم و ریزم از دیده آب
 و اگر بامداد ست راهم بتست : همه روز تا شب پندام بتست
 چو خواهم ز تو روز و شب یآوری : مکن شرمسارم در این دآوری
 چنان دارم ای داور کار ساز : کزین بانیازانیه شوم بی نیاز
 پرستنده کز ره بندگی : کیند چون توئی را پرستندگی
 در این عالم آباد گردد بگنج : در آن عالم آزاد گردد زرنج

معنی ذلك أن الشاعر قد حاول استغلال وقته ، فلم يضيعه عبثاً ، بل
 قضاه في تحصيل العلوم المختلفة ، وقد ظهر ذلك واضحاً في شعره ، فهو يصرح
 بأنه لم يم ليلة قبل أن يفتح باباً من أبواب العلم والمعرفة بقول : (۱)

ببازی نبردم جهان را بر سر

که شبلی دیگر بود جز خواب و خور

نخفتم شبی شاد بر بستی که نگشادم آتشباز دانش دری

وحرص الشاعر على التزود بأكثر العلوم السائدة في زمانه ، ولكن
 لم يصرفه هذا عن هدفه الأسمى الذي هو عبادة الله ، بل على العكس كان
 يزيد إيمانه بقدرته الله وعظمته ، وأن الله رب كل شيء ، فيزداد قرباً منه
 وتعلقاً به

وقد أثرت هذه التربية الدينية في تفكير الشاعر ، فجعلته لا يعوقه في
 التنجيم على الرغم من أنه درس علم النجوم . كما أنه وإن أكثر من الحديث

عن الخمر في شعرة ، إلا أنه لم يقصد بها الخمر المادية ، وإنما قصد بها الخمر المعنوية التي سكان يشعرون بالذتها من عبادة الله ، ونسيان النفس الخيما يكون ساقية وعد الله ، وصبوحة الفناء فيه . فقد أقسم بالله أنه لم يلوث شفتيه بالخمر طوال حياته . فقال : (١)

نپنداری آئی خضر پیروز پی که از منی مرا هست مقصود می
از آن می می بیخودی خواستم بدان بیخودی مجلس آراستم
مرا نساقی از وعده ایزدست

صباح از خرابی امی از بیخودیست
وگر نه بزدان که تا بودم ام بمن دامن آب انیا بودم ام
گر از می شکم بزرگ آلوده کام بخلال جدایست از من اجرام

وشاعر بهذا العمق في التفكير والسمو في الروح لا بد أن يكون على خلق رفيع ، وليس نبيلة متسامحة حتى مع أعدائه الذين كانوا يحسدونه ، وهو هنا يدعو لمن يحسدكم ، يقول : (٢)

کسی کو بر نظامی میبزد ریشک به نفسی بی آه بپند دریده بی ایشک

والشاعر لم يخرج في منظوماته عن حدود الفصيلة ، وذلك بالدعوة إلى الظهور والعفاف وغير ذلك من الفضائل ، وقد انعكست دعوته إلى الفضائل على علاقته بزوجاته ، فكان مثالا للزوج المخلص الحب الذي يوائم بين قوله وفعله ، وإنما أصبح الشاعر لا ينفك عن مجده فيبدو في صورته نالو الذي الحب الذي

(١) عبد النعم حسن بن السابق ، ص ١١٢ .

(٢) عبد النعم حسن بن : المرجع السابق ، ص ٢٤١ .

يعبر من في قلب ابنه الإيمان بالله والتوكل عليه ، ويحضه على إتقان العباد ،
ويدعوه إلى الاعتصام بعزة النفس والكرامة .

وما دام الشاعر سنيا ، ^(١) فمن الطبيعي أن يكثر من مدح الرسول
والخلفاء الراشدين في منظوماته . يقول : ^(٢)

صديق بصدق يمشوا بود فاروق زفرق هم جدا بود
وأن ير حياي خدا ترس باشير خدای بوس همدرس
هر چار زيك نورد بودند ريحان يك اينخورد بودند
زين چار خليفه ملك شدراست خانه به جهاز حد مهياست

وقد وافق الشاعر الأشاعرة في تفكيرهم ، فقد كانت سوقهم رائجة في
عصره فهو يوافقهم في بعض المسائل المذهبية مخالفاً في ذلك المعتزلة ، مثل
امكان رؤية الله بالعين المجردة ، وأن الإنسان مجبر في كل أعماله من
خير وشر . ^(٣)

ولم يكن الشاعر صوفياً بالمعنى المعروف ، ولكنه كان ينزع إلى الزهد
والاعتكاف ، ويميل إلى الخلوة والتعبد . ولم يمنعه ذلك من مخالطة الناس
أو الاتصال بالحكام

وقد توفي الشاعر في كنجه ، ودفن بها في عام ٦٠٨ هـ على أرجح الأقوال
وكانت له مقبرة ظلت قائمة بضع سنوات بعد الخلق كنجه بروسيا ثم تهدمت .

(١) قال البعض نضامى . أنظر في ذلك تعليق الدكتور عبد النعيم حسنين ، المراجع
السابق . ص ١٢٧ . هامش ١ .

(٢) المراجع السابق : ص ١٢٦

(٣) عبد النعيم حسنين : المراجع السابق ، ص ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٠

وَأَقَمَ بِهَا مَرَّةً أُخْرَى فِي عَامِ ١٢٩٤م فِي نَفْسِ الْمَكَانِ الَّذِي كَانَتْ فِيهِ الْقَبْرَةُ
الْقَدِيمَةُ (١) :

* * *

وقد ترك نظامي غـيـر ما بقي من ديوان شعره الذي نشره وحيد .
دستكردي باسم (گنجینه گنجوی) خمسة مثنويات قصصية تسمى (پنج گنج)
أى السكون الخمسة واشتهرت باسم (خمسة نظامي) وهى :

(١) مخزن الأسرار :

نظمت هذه المنظومة في بحر السريع ، وتقع في ٢٢٦٠ بيتاً من الشعر .
وهى أولى منظومات الشاعر ، ومن المرجح أنه أتمها في عام ٥٨١هـ (٢) . وقد
قدم الشاعر منظومته إلى حاكم ارزنجان فخر الدين بهرامشاه بن داود .

وهذه المنظومة تشتمل على مقدمة طويلة تستغرق أكثر من ثلثها تحتوى
على موضوعات مختلفة تناولها عشرون مقالة تعالج المسائل الأخلاقية ، وتعتبر
كل مقالة أساساً لقصة تدور حول هدف المقالة فى شئ من الشرح والتوضيح .
ولكنى لئلا أفسد الإطار العام لهذه المنظومة ، نكتفى أن نذكر هنا على سبيل
المثال حكاية « آتشروان مع وزيره » ، يقول (٣) :

صیدکنان مرکب نوشیروان دور شد از کوبه خسروان
مونس خسرو شده دستوروین خسرو دستور و ذکر هیچکس

(١) المرجع السابق . ص ١٣٠ ، ١٣٩ .

(٢) عبد الله حسين : المرجع السابق ، ص ١٥٥ .

(٣) براون : المرجع السابق ، ص ١٤٥ .

شاه در آن ناحیتی مسیدیاب دید دهی چون دل دشمن خراب
 تنگ دودرغ آمده در یکدیگر وز دل شه قافیه شان تنگتر
 گفت بدستور : چه دم می زنند چیست صغیری که بهم می زنند
 گفت وزیر : ای ملک روزگار گویم اگر شه بود آموزگار
 این دو نواز پی رامشگری است خطبه از بهر زنا شوهری است
 دختر بی این مرغ با نمرغ داد شیر بها خواهد از تو بامداد
 کاین ده ویران بگذاری بها نیز چنین چند سپاری بها
 آن دگرش گفت کزین درگذر جور ملک بین برو غم مخور
 گر ملک اینست نه بس روزگار زین ده ویران دهم صد هزار

(ب) خسرو و شیرین :

شرح نظامی فی نظم قصه « خسرو و شیرین » بعد قرائه من نظم « مخزن
 الأسرار » وهی تقع فی ۶۵۰۰ بیت من الشعر تقریباً ، نظمها الشاعر فی بحر
 المزج المسدس . ومن المرجح أنه فرغ من نظمها فی عام ۵۸۵ هـ^(۱) .

وقدم الشاعر هذه المنظومة للاتابك جهان پهلوان ثم قدمها لأخيه
 قزل أرسلان من بعده . وموضوع القصة يشتمل على مغامرات الملك الساسانی
 « كسری پرویز » وغرامه مع معشوقته الجميلة « شیرین » ونهاية منافسه التمس
 فرهاد . وقد تناول نظامی القصة بطريقة ابتعد فیها عن الدراسة الموضوعية ،
 فاستطاع أن يخرج لنا قصة غرامية على عكس القردوسی الذي أخرجها لنا قصة
 بحاسية من خلال الشاهنامه^(۲) .

(۱) عبد الحمید حسینی : المرجع السابق ص ۲۲۹ وما بعدها .

(۲) براتون : المرجع السابق ، ص ۱۳۰ .

ولننظر الآن في نموذج من هذه القصة يصور لنا كيف تعلقت شیرین
بخسرو من خلال صورة له ، يقول^(۱) :

بخوبان گفت کان صورت بیارید :
که کرد است این رقم پنهان مدارید
بیاوردند صورت پیش دل بند بر آن صورت فروشد ساعتی چند
نه دل میداد ازو دل برگرفتن نه میشایستن اندر برگرفتن
بهر دیداری - از روی مست میشد
بهر جای که خورد از دست میشد
چو میدید از هوس میشد دلش سست
چو میکردند پنهان باز می جست
نگهبانان بترسیدند از آن کار
کز آن صورت شود شیرین گرفتار
دریدند از هم آن نقش گزین را
که رنگ از روی بردی نقش چین را

(ج) لیلی و مجنون :

نظم الشاعر هذه المنظومة في عام ٥٨٤ هـ بناء على طلب اخستان بن
منوچهر حاکم شروان . وهي تشتمل على ٤٥٠ بيت في بحر المزج المسدس .
وهي عبارة عن قصة حب يمثل دور البطولة فيها بطان هما : قيس بن الملوح
مجنون بنی عامر ، ومعشوقته لیلی . والنموذج التالي يوضح الطريقة التي فکر

(۱) عبد النعم حسنین : المرجع السابق : ص ۲۴۲ .

فیهما والد قیس لإبعاد ابنه عن عشق لیلی وإصرار قیس علی العشق رغم بعده
عن دیار الحبیب . . . يقول الشاعر^(۱) :

یارب بخدائی خدائیت وانگه بکمال پادشائیت
کز عشق بغایتی رسام کو ماند اگرچه من نمانم
از چشمه عشق ده مرانور واین سرمه مکن ز چشم من دور
گرچه ز شراب عشق مستم عاشق تر از این کنم که هستم
گویند که خو ز عشق واکن لیلی طلبی ز دل رها کن
یارب تو مرا بروی لیلی هر لحظه بده زیاده میلی
از عمر من آنچه هست بر جای بستان و بعمر لیلی افزای
گرچه شده ام چو مویش از غم یک موی نخوام از سرش کم

(د) هفت بیسکر (الصور السبع) :

نظم الشاعر هذه المنظومة في بحر الخفيف، وهي تشتمل على ۵۱۳۰ بيت
من الشعر تقريباً. وأنتم نظمها في عام ۵۹۳ هـ. وموضوع هذه المنظومة مشابه
لموضوع «خسرو وشيرين» في كونه متعلقاً بقصة خاصة بأحد الملوك
الساسانيين وهو «بهرام گور» الذي اشتهر بفروسيته ومهارته في الصيد.
وقد قبلها الشاعر لجا كم مراغه «علاء الدين كرب أرسلان» من أولاد
آقسنقر، ومع أن هذا الحاكم كان ضعيفاً، إلا أن الشاعر قد أضفى عليه صفات
البطولة والعظمة طمعاً في الجائزة، يقول فيه^(۲) :

اژ پس پانصد ونود و سه قران . گفتیم این نامه را چو ناموران

(۱) عبد النعيم حسنين : المرجع السابق : ص ۲۹۵ .

(۲) رضا زاده شفق . المرجع السابق : ص ۲۲۲ .

عنده الماسكت غلاء الدين حافظ ، ناظر زمان وزمین
شاه كرب ارسلان كشور گير به زالب ارسلان^(۱) بتايج و سرير

(۵) اسکندر نامه أو کتاب الاسکندر :

هي المنظومة الخامسة من منظومات الشاعر، وهي مکتوبة في بحر المتقارب المثنى . والمنظومة تنقسم إلى مجلدين : الأول يسمى « شرفنامه » ويقع في ۶۸۰۰ بيت من الشعر . وقد تحدث فيه الشاعر عن الاسکندر کيطل فاتح . والثاني يسمى « اقبال نامه » كما يسمى « خرد نامه » ويقع في ۳۶۸۰ بيت من الشعر . وفيه يتحدث الشاعر عن شخصية الاسکندر کحکيم ونبي : وقد أتم الشاعر نظم القسم الأول في عام ۵۹۷هـ ونظم القسم الثاني في عام ۶۰۳ هـ .

وقدم الشاعر « شرفنامه » لنصرة الدين أبي بكر اتابك آذربيجان ، أما « خردنامه » فقد قدمها لعزيز الدين مسعود اتابك الموصل . والنموذج التالي يسرد فيه نظامی أسباب تسمية الاسکندر بذی القوتین ، يقول^(۲) :

که صفت صاحب دو قرنش بدان نام

که بز مشرق و مغرب آوزدم گام

يقول دينگر کو پيچيده داشت

دو گيسو پسن پشت پيچيده داشت

همان قول دينگر که در وقت خواب

دو قرن فلک بستد از آفتاب

(۱) اب ارسلان سلطان من سلاطين السلاجقة العظام ، حکم ايران و ما جاورها من سنة ۴۵۵ — ۴۶۵ .

(۲) عبد النعيم حسيني : المرجع السابق ، ص ۳۹۹ .

دیگر داستان‌ی زد آموزگار
که عمرش دو قرن آمد از روزگار

دیوان نظامی :

كان لنظامی دیوان شعر بالإضافة إلى منظوماته . وهذا الديوان كان
كاملاً في عام ٤٨٤ هـ . وهو يتناول موضوعات مختلفة كالفتخر والرياء
والزهد والتجريد عن الدنيا والغزل . غيز أن شهره الغالبة على نظامی أنه
صاحب خمس منظومات ، وأنه صار بها إماماً في فن القصيدة الشعرية إلى حد
أن الكثيرين من الشعراء حاولوا تقليده في أن يصبحوا أصحاب خمس
منظومات مثله .

الفصل الثالث

عمر الخيام

هو أبو الفتح عمر بن إبراهيم، فاز بشهرة عريضة في الغرب لم يفز مثلها في بلده، حيث اقتصرت شهرته على ما كتبه في علوم الرياضة والنجوم ولم تتعدّها إلى ما كتب من أشعار؛ ودليل ذلك أن أقدم الكتب التي أشارت إلى الشاعر وهو كتاب «چهار مقاله» لصاحبه نظامي عروضي السمرقندي^(١) لم يذكر عمر الخيام في المقالة المتعلقة بالشعر والشعراء، وإنما أشار إليه في المقالة المتعلقة بعلم النجوم والمنجمين.

وقد ولد الشاعر في نيسابور في عام ٣٩٥ هـ جرى ١٠١٦ م. وقد طاف ببعض مدن خراسان مثل طوس وبلخ وبخارى ومرو، وسافر إلى بغداد والحجاز لأداء فريضة الحج في بعض الأقوال. ومات سنة ٥٠٥ هـ ١١٢٣ م. وقد تعمق الشاعر في أغلب علوم عصره خاصة في دراسة النجوم والرياضة والطب، فكان ضمن جماعة الفلكيين الذين عهد إليهم السلطان ملكشاه السلجوقي بإعداد التقويم الجلالى، كما أنه اشترك في علاج ابنه السلطان سنجر من مرض الجدري.

وقد اختلفت الآراء حول الخيام في أثناء حياته وبعد مماته كثيرا^(٢). فبينما أثنى عليه البعض من أصحاب التراجم كـنظامي عروضي السمرقندي في

(١) هو من معاصري الخيام.

(٢) أنظر الدفاع عن الخيام مقالة الأستاذ سيد عماد باقر سبزواري في مجلة (نامه آستان قدس) شماره ٢، دوره نهم ٣٠٦ مسلسل خرداد ١٣٥٢، ص ٧٢ وما بعدها.

جهاز مقالته . فسماء « حجة الحق » مرة ، وقال : « إنه لم ير له نظيراً في مكان قط لمن أرجاء هذا العالم وربوعه المسكونة » مرة أخرى ، ثم طلب « أن تكون اللجنة مقره » في المرة الثالثة ، نحمد أن بحم الدين الرازي في كتابه مرصاد العباد قد وصفه بأنه « فيلسوف ودهري وطبيعي » وأن القفطي في كتابه تاريخ الحكماء يقول : « وقد وقف متأخرو الصوفية على كل شيء من ظواهر شعره فنقلوها إلى طريقهم ، وتحاضروا بها في مجالسهم وخلواتهم ، وبواظنها حيات للشريعة لو ابيع ، ومجامع للأغلال جوامع ^(١) » .

والشيء الذي لاشك فيه أن الخيام كان من نخلة العلوم اليونانية التي راجت الدعوة إليها في عصر الخيام . وهذا ما جعل الصوفي الكبير جلال الدين الرومي يقول في كتابه المثنوي ^(٢) .

— إلى متى . . ؟ إلى متى ؟ نى حكمة اليونان . ١١

أما تفيق وتمضي في حكمة القرآن . . ١١

وتنهض مؤلفات الخيام ^(٣) دليلاً على أنه كان من المؤمنين بالعقل . وهذا

(١) للحصول على المزيد من آراء أصحاب التراجم والخيام ، أرجع إلى براون في تاريخ الأدب في إيران ص ٨ : ٣ من وما بعدها .

(٢) من هذا البيت بالفارسية هو :

چند خروانی حکمت یونانیان حکمت ایمانیان را بخوان .

(٣) المؤلفات المنسوبة إلى الخيام هي : الرباعيات ، زيج ملكشاه ، رسالة في - براهين الجبر والمقابلة ، رسالة في شرح ما أشكل من مصادرات كتاب الفيلسوف ، رسالة في الطبائيات ، رسالة في الوجود ، رسالة في السكون والتكليم ، رسالة في الاختيالات - المعرفة مقدارى الذهب والفضة و جسم مركب منهما ، رسالة في لوازم الأمكنة ، نوروز نامه ، رسالة في جواب القاضي أبي نصر محمد بن عبد الرحيم النيسابوري ، رسالة في الجواب عن ثلاث مسائل - براون المرجع السابق ص ١٢٧ . هاجتس

هو ما يؤكد الشهرزورى فى كتابه نزهة الأرواح عندما يقول : « إنه كان تلو أبى على سنيا فى أجزاء علوم الحكمة ، إلا أنه كان سىء الخلق ، ضيق العطن ».

ولعل هذه النزعة العقلانية من جانب الخيام هى التى أوقعتة فى معارك كلامية مع أساتذته وفتهام كانوا يحدثون فى ذلك الحين ثورة ضد حملة الفلسفة اليونانية وأصحاب النزعة العقلانية . فمن الثابت أن أبا حامد الغزالى قد أحس اتجاه الخيام بكثير من البغض والكراهية بعدما تباحث معه فى مسألة من المسائل . وكذلك فعل السلطان سنجر .

ويروى الشهرزورى أن « الخيام كان يتأمل الالهيات فى الشفاء ، فلما وصل إلى فصل الواحد والكثير ، وضع الخلال بين الورقتين ، وقام وصلى وأوصى ، ولم يأكل ولم يشرب ، فلما صلى العشاء الأخيرة سجد وكان يقول فى سجوده اللهم إني عرفتك على مبلغ إمكانى (أى عظمى) فاعفر لى ، فإن معرفتى إياك وسيلتى إليك^(١) »

ومدار الاهتمام بالمؤلفات الخيامية يتركز فى الرباعيات^(٢) وقد كانت الترجمة التى أصدرها « فيتزجرالد » الإنجليزى لهذه الرباعيات سببا فى صدور جملة كبيرة من الكتب والرسائل حول الخيام ورباعياته ، أخذت تنشر فى أوروبا وأمريكا .

ورباعيات الخيام من حيث العدد قليلة ، ومن حيث الأسلوب سلسلة

(١) براون المرجع السابق ، ص ٤١١ ، ٣١٢ .

(٢) الرباعية فى الأدب الفارسى تعتبر وحدة مستقلة قائمة بذاتها ، ويجب أن تكون الرباعية على وزن من الأوزان المستخرجة من المزج ، ويجب أن تقف مصاريعها الأولى والثانى والرابع مع بعضها . بينما يكون المصراع الثالث مقف مع هذه المصاريع أو لا يكون فى الغالب الأعم .

عذبة ، و من حيث المعنى عميقة جذابة فى الكثير منها وثبتت أن صاحبها قد عرف ربه على قدر إمكانه .

والنظرة العميقة فى رباعیات الشاعر التى كان ينشدها على سبيل الترويح إذا ما أجهده البحث فى العلوم العقلية تثبت أنه كان يعانى من مضایقات كثيرة فى حياته وأن الرباعیات كانت متنفسه الوحيد فى التعبير عما يحول بخاطرهم من أفكار .

وفى ما یلى نورد بعض الرباعیات كشاهد على سلاسة أسلوبها ، وعمق معناها وفلسفة صاحبها فى حياته :

أسرار ازل را نه تو دانی و نه من

وین حرف معبى نه تو خوانی و نه من

هست از پس پرده گفتگوی من و تو

چون پرده برافتد نه تو مانى و نه من

• * *

سر دفتر عالم معانى عشق است .

سر بیت قصیده جوانی عشق است

ای آنکه خبر نداری از عالم عشق

این نکته بدان که زندگانی عشق است

* * *

افسوس که نامه جوانی طلی شد

و این تازه بهار شادمانی طلی شد

این مرغ طرب که نام او بود شباب

فریاد ندانم که کی آمد کی شد

* * *

برخیز و بیا بقا برای دل ما

حل کن بحال خویشتن مشکل ما

يك كوزه می بیار تانبوش بکنم

ز آن پیش که کوزه ها کشید از بگل ما

* * *
روزی که گذشته است ازو یاد مکن

فردا که نیامده است فریاد مکن

بر نامده و گذشته بنیاد مکن

حالی خوش باش و عمر بر باد مکن

* * *
دریاب که از روح جدا خواهی شد

در پرده اُمنرار فنا خواهی شد

می نوش ندانی ز کجا آمده ای

خوش باش ندانی بکجا خواهی شد

* * *
یارب تو کریمی و کریمی کرم است

عاهی ز چه رو برون زباغ ارم است

باطاعتم ار عفو کنی نیست کرم

بامعصیتیم اگر نبخشی کرم است

* * *
می خوردن من نه از برای طربست

ز بهر نشاط وترك و دین و ادبست

خوا هم که به بیخودی بر آرم نفسی

می خوردن و مست بودم زین سبب است

* * *

هر سبزه که برکنار جوئی رسته است
گوئی زلب فرشته خوئی رسته است
پا برهر سبزه‌ها بخواری نهی
کان سبزه زخاک لاله روئی رسته است
* * *
عالم همه محنت است وایام غم است
گردون همه آفتست وگیتی سقم است
فی الجمله چو در کار جهان مینگریم
آسوده کسی نیست وگر هست کم است
* * *
آن قصر که جمشید در اوجام گرفت
آهو بجه کرد ورو به آرام گرفت
بهرام که گور میگرفتی همه عمر
دیدى که چگونه گور بهرام گرفت

* * *

الفصل الرابع

جلال الدين الرومى

لم يثل شاعر اسلامى قدرا من المحبة والتقدير يماثل ما حظى به « مولانا جلال الدين الرومى » . لقد كان الرومى فى حياته وكتاباتاته نموذجا للمسلم المخلص وللصوفى المستنير ، فقد كان مصالعا دعا إلى انقاذ الثقافة الاسلامية من التأثير المدمر للفلسفة اليونانية ، ودعا المسلمين إلى الاندماج فى حياة عقلية وروحية كاملة ، وإلى عدم الاقتصار على العقل وحده فى تفهم السكون ؛ لقد رأى أن هناك مصادر أخرى للمعرفة مستقرة فى وجدان الانسان ينبغى عليه أن يستخدمها إلى جانب العقل ويجعلها سلما لرقية المادى والروحى .

ويبدو دائما لقارىء كتابات « المولوى »^(١) أنه يقدم جديدا فى كل حين ، وأنه إنما يقصد إلى أعماق الأشياء لا إلى ظواهرها . لقد نظر الرومى إلى القرآن وإلى الأحاديث النبوية وإلى قصص الأنبياء نظرة فيها عمق وتفحص وغاص وراء معان بعيدة ثم قدم لنا هذه المعانى ، وغيرها ، فى أشعاره ذات الوقع العجيب على النفس والتأثير المتميز على الوجدان .

لقد نجح الرومى حتما فى خلال أشعاره فى أن يبرهن على أن النفس الانسانية مخزن لامكانيات لانتهائية من شأنها أن تدفع الانسان دفعا حثيثا نحو الرقى الدائم والتطور المستمر .

وقد يعجب المرء حين يعلم أن هذه النفس الشاعرة التى تبعث فى قارئها

(١) انبى يطاق على الرومى وعلى أتباعه من بعده فيسمونهم بالمولوية .

الطمانينة والايامن والثقة بمستقبل الانسانية عاشت في ظروف تاريخية يمكن وصفها بأنها من أقسى الظروف التي مر بها العالم الاسلامى .

لقد عاش الرومى في وقت تكالبت فيه على العالم الإسلامى القوى البربرية المغولية من جهة الشرق ومزقت أوصاله ، بينما تدافع عليه الصليبيون من جهة الغرب بشراسة وخرافة لم يسبق لها مثيل فقد ولد في بلخ سنة ٦٠٤ هـ وكان أبوه بهاء الدين من علماء عصره .

وفي سنة ٦١٧ هـ ترك بهاء الدين بلخ وهو يصطحب معه ابنه جلال الدين قاصدا الحج .

وبعد أن غادر الاثنان بلخ تعرضت هي وغيرها من مدن خراسان للهجوم الكاسح الذى شنه المغول بقيادة زعيمهم چنگيزخان . وبعد أن أدى بهاء الدين وولده فريضة الحج فضلا الإقامة في بلاد الروم (آسيا الصغرى) فاستقر بهما المقام أخيرا في «قونية» تلبية لدعوة السلطان علاء الدين كيقباد (٦١٦ - ٦٣٤) ، وهناك أخذ بهاء الدين يقوم بتدريس العلوم الشرعية والدينية .

كان بهاء الدين هو المعلم الأول لابنه جلال الدين ، وبعد أن توفى بهاء الدين سنة ٦٣٨ م أثر ابنه جلال الدين التنقل والترحال فأخذ يجول في الشام فترة عاد بعدها إلى قونية ، فأمر السلطان بأن يخلف أباه في الارشاد والتدريس .

والعجيب أن هذا الرجل الذى سال قلمه بأروع الأشعار لم يبدأ في نظم الشعر إلا وهو في الثامنة والثلاثين من عمره ، ويقولون في ذلك إن الرومى استمر في تدريس الفقه والشرعة حتى التقي ذات يوم سنة ٦٤٢ م برجل صوفى

رث الهيئة يلبس الخرق والمرقعات اسمه شمس الدين التبريزي ، وجد فيه جلال الدين المرشد الحنفي الذي طالما بحث عنه ، وارتبط به ارتباطا روحيا غريبا وتعلق به لدرجة أثارت الحسد في نفوس تلاميذ جلال الدين ، ويقال إنهم أخذوا يطاردون شمس حتى اختفى تماما من «قونه» ولم يظهر بعد ذلك قط . تحت تأثير شمس الدين هذا حدث تحول عجيب في حياة الرومي وتبدلت أحواله فترك مهنة التدريس واتجه بسكايته نحو التصوف ، فصار إماما من أئمة وعلماء من أبرز أعلامه . ومالبث أن التف حوله عدد كبير من المريدين نسبوا أنفسهم إليه فسموا أنفسهم باسم «المولوية» .

آثار الرومي :

يعد كتاب « المثنوى » لجلال الدين من أهم الآثار الأدبية الصوفية في الآداب العالمية وينقسم المثنوى إلى ستة أجزاء تشتمل على نحو ٢٦ ألف بيت من الشعر .

ويتحدث المثنوى عن الحقائق الصوفية والموضوعات الأخلاقية والمعنوية في أسلوب يعتمد على الحكاية والتمثيل ويشتمل على كثير من الآيات القرآنية .

وللرومي ديوان كله غزليات نظم أكثرها باسم مرشده الروحي « شمس تبريز » ولذلك سعى الديوان بديوان « غزليات شمس » وهناك كتاب نثرى اسمه « فيه مافيه » وهو من أقوال جلال الدين كتبه أحد تلاميذه .

أفكار الرومي :

لم يجعل الرومي نظم الشعر هدفا في حد ذاته ، وإنما كان النظم عنده

مجرد وسیله یرید بها أن یصل بوجدان قارئه ، فیبلغه عن طریقها بما یعمل
فی نفسه من مشاعر وما یختلج فی صدره من خواطر . لقد قصد الرومی إلى
المعنی ومن ثم نجده لا یسکاد یلقی بالا إلى الحسنات البدیعیة والصنعة
اللفظیة ، ویقول :

قافیه اندیشم و دلدار من گویدم مندیش جز دبدار من
حرف و صوت و گفت را رهم زخم تا که بی هر سه با تودم زخم

و یرتفع الرومی التمثیل فی إیفهام معانیه لقارئه ، وأول ما نشاهده فی
کتابه العظیم « المثنوی » تلك المقطوعة الرائعة التي صدر بها الکتاب وهی
« أغنية النای » وفيها یشبه الانسان فی غربته علی هذه الأرض بالنای الذی
کان فی الأصل قطعة من الغاب انقطعت عن منبتها ثم أصبحت نایا ینوح و یئن
و یعانی دائما من وطأة هذا الفراق عن الأصل الذی انقطع عنه ، كذلك
الانسان هبط من الجنة إلى الأرض وابتعد عن الأصل العلوی الذی جاء منه ،
ومن ثم فهو فی عناء و کرب دائم ، لاهم له فی الحقیقة الا العودة إلى هذا الأصل
العلوی حیث یقول الرومی :

بشنو از نی چون حکایت می کند وز جدائی ها شکایت می کند
کز نیستان تا مرا ببریده اند از نفیرم مرد وزن نالیده اند
سینه خواهم شرحه شرحه از فراق

تا نمایم شرح درد اشتیاق

هر کمی کو دور ماند از اصل خویش

باز جوید روزگار وصل خویش

ویری الرومی أن العشق أو المحبة الالهية هو السر العمیق لهذا الـكون ،
فبه يزول الشر ويسود الخیر وتنجلي الظلمة ويعم النور نفس الإنسان ويصـبو
إلى المعرفة الكاملة :

از محبت تلخ ها شیرین شود	از محبت مسها زرین شود
از محبت دُرد ها صافی شود	از محبت دَرْد ها شافی شود
از محبت خارها گُل میشود	از محبت سرکه هامل میشود
از محبت دار تختی میشود	از محبت بار بختی میشود
از محبت سجن گلشن میشود	بی محبت روضه گلخن میشود
از محبت نار نوری میشود	از محبت دیو حوری میشود
از محبت سنگ روغن میشود	بی محبت موم آهن میشود
از محبت حزن شادی میشود	از محبت غول هادی میشود
از محبت نیش نوشی میشود	از محبت شیر موشی میشود
از محبت سقم صحت میشود	از محبت قهر رحمت میشود
از محبت مرده زنده میشود	از محبت شاه بنده میشود
این محبت هم نتیجه دانش است	کی گزافه بر چنین تختی نشست

ويؤمن الرومی بالتطور الذي يمر به الإنسان وارتقائه وعروجه من
حالة النباتية إلى الحيوانية إلى الإنسانية ثم إلى الملائكية وما بعد
الملائكية :

از جمادی مردم ونای شدم وز نما مردم ، ز حیوان سرزدم
مردم از حیوانی ، و آدم شدم پس چه ترسم که ز مُردن گم شدم

جمله دیگر بمیرم از بشر تا بر آرم از مسلايك بال و پر
از ملك هم پايدم بران شوم آنچه اندر وهم نايد آن شوم

ویری الرومی أننا لو نظرنا إلى العالم بعین الحقيقة لوجدنا أنه ليس ثمة
تعارض وتضاد بين الأشياء، فالكل يؤدي دوره في تناسق تام . لكننا عندما
ننظر نظرة ضيقة مفرضة فسنجد العالم ميدانا للتنازع والشقاق؛ فالغرض يفسد
الأشياء ومن ثم وجب علينا أن نهتم بالحقائق الأساسية ونبتعد عن الظنون
وسوء الطوية . يقول :

چون غرض آمد هنر پوشیده شد
صد حجاب از دل بسوی دیده شد
چونکه بیرنگی اسیر رنگ شد
موسیء باموسیء در جنگ شد
پیش چشم داشتی شیشه کبود
زان سبب عام کبودت مینمود

ويعتبر الرومی أن الكسب والسعي في طلب الرزق أمر لا بد منه ، على
العكس مما يرى بعض صوفية الفرس . وإذا طالعنا كتابه المثنوی نجد
يتحدث عن « التوكل » لا بمعنى ترك السعي وإنما بمعنى أن الإنسان
المتوكل قد علق بصره بالله في كل عمل يؤديه بسعيه وكسبه ، ومن ثم كان
التوكل عنده نوعاً من التفاؤل وحسن الظن بالله والثقة المطلقة به ، فيقول :

گفت پیغمبر باواز بلند یا توکل زانوی اشتر ببند
رمز السكاسب حبيب الله شنو از توکل در سبب کاهل مشو
گر توکل میکنی در کار کن کشت کن پس تکیه بر جبار کن

و بعد الرومی فی کتابه المثنوی افضل من وصفوا المقامات التي يتنقل
فيها الصوفية خلال سيرهم الروحي، والأحوال التي ترد على نفوسهم أثناء
قطعهم الطريق الصوفي. وينظر معظم الصوفية إلى مقام « التوبة » باعتباره
أول مرحلة يجب أن يمر بها السالك الصوفي، وقد وصف الرومي هذا
المقام بقوله :

توبه را از جانب مغرب دری
باز باشد تا قیامت پروری
تا ز مغرب برزند سر آفتاب
باز باشد آن در ، ازوی متاب
هست جنت را ز رحمت هشت در
يك در توبه است زان هشت ای پسر
این همه گه باز باشد گه فراز
وآن در توبه نباشد جز که باز
هین غنیمت دار در باز است زود
رخت آنجا کش بکوری حسود
ویمقت الرومی الغرور مقتاً شديداً ، ويسوق لذلك القصة التالية عن أحد
علماء النحو المغرورين :
آن یسکی نحوی بکشتی در نشست
رو بکشتیبان نمود ، آن خود پرست
گفت هیچ از نحو خواندی ؟ گفت لا
گفت نیم عمر تو شد در فنا
دلشکست گشت کشتیبان ز تاب
لیک آندم گشت خاموش از جواب

باد کشتی را بگردابی فکند
گفت کشتیبان بدان نحوی بلند
هیچ دانی آشنا کردن ؟ بگو
گفت نه از من تو سباحی مجو
گفت کل عمرت ای نحوی فناست
زانکه کشتی غرق این گردابه‌است

هذه بعض أفكار جلال الدين ، عرضنا لها بسرعة لكي نبين مدى
العمق الذي يتجلى في نظراته للأشياء . والحقيقة أن «المنبوي» مملوء بالأفكار
العميقة والمعاني البعيدة الغور ، تلك الأفكار والمعاني التي صرف جلال الدين
الجانب الأخير من حياته . التي امتدت حتى سنة ٦٧٢ هـ - في إبلاغها بكل
إخلاص وإيمان للأجيال المتعاقبة من بعده .

الفصل الخامس

سعدى الشيرازى

يعد الشيخ سعدى الشيراز من أبرز الشعراء والكتاب الذين أسهموا في رفع شأن الأدب الفارسى وصبغه بالصبغة الانسانية العالمية. فلقد استطاع بعمق ريقته الفياضة وبروحه التى تزخر بمشاعر التعاطف مع بنى الانسان أن يجعل من النظم والكتابة سبيلا إلى دعم الأخلاق الفاضلة وإلى ترقية النفس الانسانية ودفعها فى طريق السكالك . فتميزت أشعاره وكتاباته بالطابع الأخلاقى واتسمت بالصبغة الانسانية التى لاتعرف التفرقة بين جنس وجنس أو دين ودين ، أو طائفة وطائفة ، فلقد قال سعدى هذه الأبيات الخالدة :

بنى آدم أعضاء يكديكرند كه در آفرينش زيك گوهرند
جو عضوى بدرد آورد روزگار دگر عضوها را نماند قرار
تو كز محنتى ديگران بيغمى نشايد كه نامت نهند آدمى

ولد سعدى فى أوائل القرن السابع الهجرى فى شيراز ، ويبدو أنه حرم من نعمة الأبوة وهو مازال طفلا صغيرا إذ يقول :

مرا باشد از حل طفلان خبر كه در طفلى از سر برقم پدر
من آنكه سر تاجور داشتم كه سر در كار پدر داشتم

ولقد نشأ سعدى وتربى فى بيئة علمية ، فقد عرفت أسرته فى شيراز باشتغالها بالعلوم الدينية ، وبدأ سعدى دراسته فى شيراز ثم انتقل إلى بغداد لاستكمال

دراسته ، و هناك التحق بالمدرسة النظامية وأخذ يفهل من مناهل العلم والمعرفة في عاصمة خلفاء بني العباس .

كانت روح سعدى في شبابه تتميز بالقلق والضجر والشوف بمخنا عن المعرفة ، كانت روحه تنو إلى الحرية والانعقاد من أسر الأمكنة والأوطان ، فأثر التنقل والترحال ، وأخذ ينتقل بين ربوع العالم الاسلامى لا يقر له قرار ، واستمرت فترة ترحاله هذه نحو أربعين سنة ، جاب خلالها أنحاء العراق والشام والجزيرة العربية ومصر وشمال افريقيا وتركستان والهند وأقام في المدن والصحارى والقفار واختلط بمختلف الطبقات وعرف الكثيرين من أرباب الفرق والمذاهب ، وعضه الجوع أياما بطولها ، وتقلب في النعيم أحيانا ، وأسره الصليبيون فترة من الوقت .

كان سعدى في تجواله هذا يحرص على المعرفة المباشرة ، وأخذ يستخلص بنفسه الدروس والعبر ، فلم يكن يمر به حدث إلا ويتفحصه ويتمعن فيه ، ويسأل عنه ويتعمق معانيه ، ويربطه بمفاهيمه وعقائده الدينية . ونسوق هذه القطعة من كتابه « گلستان » دليلا على ذلك :

یاد دارم که شی در کاروانی همه شب رفته بودیم وسحر در کنار
بیشه ای خفته . شوریده ای ، که در آن سفر همراه ما بود نعره ای برآورد
وراه بیابان گرفت ویک نفس آرام نیافت . چون روز شد گفتمش : آن چه
حالت بود . گمت بلبلان را دیدم که بنالش در آمده بودند از درخت ،
وغوکان در آب ، و بهایم دریشه اندیشه کردم که : مروت نباشد همه در
تسبیح ومن بغفلت خفته .

دوش مرغی بندرد می نالید

عقل و صبرم ببرد و طاق و هوش

یکی از دوستان مخاص را مگر آواز من رسید بگوش
گفت : باورنداشستم که ترا
بانگ مرغی چنین کند مدد هوش
گفتم : این شرط آدمیت نیست
مرغ تسبیح خوان ومن خاموش

ولقد بدأ مصالح الدين سياحته الطويلة هذه في آفاق العالم المتحضر آنذاك
حوالى سنة ٦٢٢ هـ، بعد أن تعرضت التخوم الشرقية للعالم الاسلامي لهجوم بربرى
وحشى قامت به جحافل المغول بقيادة چنگيز خان الذى استولى على الشق الشرقى
من إيران وبدأ يدعم نفوذه فيها وأخذ يحاول بسط سيطرته على بقية إيران .
وكانت تحكم إقليم فارس أسرة عرفت باسم الأتابكة حرص رئيسها
الأتابك أبو بكر سعد بن زنگى (٦٢٣ - ٦٥٨) على أن يئى بإقليمه عن
الحرب والنزال ويحتفظ به هادئا لا تسكره القلاقل . وجاء سعدى من أسفاره
الطويلة لى يستقر أخيرا فى مسقط رأسه شیراز عاصمة إقليم فارس وتدعمت
أواصر الصداقة والود بينه وبين الحاكم سعد بن زنگى ولذلك نسب نفسه إلى
هذا الحاكم فسمى فى أشعاره باسم « سعدى » .

وتوفر الجو الملائم للكتابة والتأليف أمام سعدى فى شیراز ، فنظم
ديوانه الكبير « بوستان » وضمنه معظم أشكال النظم الفارسي من قصائد
ومثنويات ، وغزليات ، وغيرها .

وفى سنة ٦٥٦ ألف كتابه النثرى الرائع « گلستان »، الذى يشتمل على
قصص مثورة تتخللها أشعار من نظمه . ويمكننا أن نعتبر أن گلستان كتاب
تربوى تعليمى ، فالهدف من معظم الحكايات والأمثال الواردة فيه هو تأديب
النفس وتهذيبها وتربيتها ، كل ذلك فى أسلوب سلس بديع . وسنرى بعد
قليل بعض نماذج منه .

وقد كانت السنة التي ألف فيها سعدى گلستان سنة مشهودة في تاريخ العالم الإسلامي ، ففيها هاجم المغول بقيادة هولاكو بغداد وأحرقوها وقتلوا الخليفة المستعصم وبذلك قضوا على الخلافة العباسية التي استمرت خمسة قرون . فعظم خطب المسلمين ، واشتد حزنهم ، ونال منهم اليأس والقنوط ، لا سيما بعد أن انساحت جيوش المغول في أرجاء الشام وفلسطين وأخذت تتربص لإسقاط مصر واحتواء العالم الإسلامي كله من بعد ذلك ، لكن واقعة عين جالوت التي انتصر فيها المصريون كانت بمثابة نقطة تحول أعادت للمسلمين ثقتهم بأنفسهم وأدت إلى انحصار الموجة المغولية العاتية فتقلصت في إيران والعراق . وسجل سعدى في أشعاره الفارسية والعربية ما جاش بنفوس المعاصرين من أحزان وآلام بسبب سقوط بغداد وضياع دولة بني العباس ، يقول في مطلع قصيدته الفارسية :

آسمان راحق بود گر خون بریزد بر زمین
بر زوال ملک مستعصم أمير المؤمنين

وامتدت الحياة بسعدى الذي اختار في أواخر أيامه العزلة عن الناس حتى توفي سنة ٦٩١ في مسقط رأسه شيراز ودفن بها .

وفجأ إلى مختارات من كتابه « گلستان » ومنها يتبين الطابع الأخلاقي الذي يميز أعماله المنظومة والمثنوية على السواء :

آورده اند که نوشیروان عادل را در شکارگاهی صیدی کباب کردند
ونمک نبود . غلامی بروستا رفت تا نمک آرد . نوشیروان گفت :
بهیمت بستان ، تا رسمی نشود وده خراب نگردد . گفتند : ازین قدر چه

خلل زاید؟ گفت بنیاد ظلم جهان اول اندکی بوده است ، هر که آمد
برو مزیدی کرده ، تابدین غایت رسیده .

اگر زباغ رعیت ملک خـورد سببی

بر آورند غلامان او درخت از بیخ

بینج بیضه ؛ که سلطان ستم روا دارد

زنند لشکریانش هزار مرغ بسیخ

* * *

یکی از وزرا پیش ذوالنون مصری رفت و همت خواست که روز
بخدمت سلطان مشغول و بخیرش امیدورا و از عقوبتش ترسان . ذو
النون بگریست و گفت : اگر من از خدای ، عز وجل ، چنان
ترسیدمی که تواز سلطان ؛ از جمله صدیقان بودمی .

گرنبودی امیدو راحت ورنج پای درویش بر فلک بودی

و وزیر از خدا بترسیدی همچنان کز ملک ، ملک بودی

* * *

از صحبت یاران دمشقم ملالتی پدید آمده بود . سر در بیابان
قدس نهادم و با حیوانات انس گرفتم ، تا وقتی که اسیر فرنگ
شدم . در خندق طرابلس با جهودانم بکار گل برداشتم . یکی از
رؤسای حلب ، که سابقه معرفتی میان ما بود ، گذر کرد
و بشناخت ، و گفت : ای فلان ، این چه حالتست ؟ گفتم : چه
گویم ؟ .

بر حالت من رحمت آورد و بده دینار از قید فرنگم خلاص کرد
و با خود بجلب برد و دختری، داشت، بنکاح من درآورد، بکاین صد
دینار. مدتی برآمد، دختر بدخوی و ستیزه روی و نافرمان بود. زبان
درازی کردن گرفت و عیش مرا منغص داشتن.

زن بد در سرای مرد نکو هم درین عالمست دوزخ او
زینهار از قراین بد، زینهار وقنا ربنا عذاب النار
باری زبان تعنت دراز کرده همی گفت: تو آن نیستی که پدرم
ترا از قید فرنگت بده دینار باز خرید؟ گفتم بلی، بده دینارم از قید فرنگم
باز خرید و بصد دینار بدست تو گرفتار کرد.

* * *

یکی از ملوک عجم طیبی حاذق بخدمت مصطفی صلی الله علیه وسلم
فرستاد. سالی در دیار عرب بود و کسی تجربتی پیش او نیاورد و معالجتی
از وی نخواست. پیش پیغمبر — صلی الله علیه وآله — آمد و گله کرد که
برای معالجت اصحاب فرستاده اند و درین مدت کسی التفاتی نکرد، تا
خدمتی که بر بنده معینست بجای آورد. رسول — علیه السلام — گفت:
این طایفه را طریقتیست که: تا اشتهای غالب نشود چیزی نخورند و هنوز
اشتهای باقی باشد که دست از طعام بدارند. حکیم گفت: اینست موجب
تندرستی. زمین خدمت ببوسید و برفت.

* * *

پادشاهی پرسی بادیی داد و گفت: این فرزند تست، همچنان کن
که یکی از فرزندان خویش. گفت: فرمان بردارم. چند برو سعی کرد

و بجای نرسید و پسران ادیب در فضل و بلاغت منتهی شدند . ملك
دانشمند را مؤاخذت کرد و معانیت فرمود که : وعده خلاف کردی
و وفا بجای نیاوردی . گفت : برای خداوند روی زمین پوشیده نماند
که : تربیت پکسانست و طبایع مختلف .

گرچه سیم وزر ز سنگ آید همی
در همه سنگی نباشد زر و سیم

* * *

الفصل السادس

حافظ الشيرازى

ولد حافظ فى شيراز عاصمة إقليم فارس الذى يقع إلى الجنوب الغربى من إيران ، وشيراز كانت فى عصر حافظ وما زالت إلى يومنا هذا مدينة الورد والبلابل والعيون السوداء الساحرة .

وشأن حافظ فى ذلك شأن سعدى ، فقد ولد سعدى هو الآخر فى شيراز اسكنه ارتحل عنها فى شبابه ولم يعد إليها إلا وهو شيخ ينيف عمره على الخمسين أما « حافظ » فقد أحب شيراز حباً ملك عليه فؤاده وحال بينه وبين مغادرتها . طيلة حياته ، لقد عزم على مغادرتها مرات كثيرة ، بل إنه رحل عنها مرة ليقيم فى بلاط أحد ملوك المسلمين فى الهند لكن الحنين ما لبث أن أعاده من الطريق إلى وطنه الذى لم يتركه بعد ذلك بقيمة عمره .

هناك فى شيراز تغنى حافظ بأشعاره الرقيقة العذبة التى أفصح فيها بمباراة سهلة منمقة عن الجمال والحب كما يحسهما ويشعر بهما كل إيرانى . أجل ، لقد استطاع حافظ بحسه للرصف وخياله الحالم الفنان ووجدانه النابض بالحياة والإبداع أن يعبر عن مجموعة من السمات النفسية التى تميز بها الأمة الإيرانية ، لذلك ينظر إليه الإيرانيون فى شىء من الإعزاز والتقدیس ويقولون إذا ما تحدثوا عن حافظ إن « شعره جرى فى كيان الإيرانيين وسيظل يجرى فى كيانهم إلى الأبد » ، يقول حافظ :

هرگز نمرد آنکه داش زنده شد بعشق

ثبت است بر جریده عالم دوام ما

(م ٤ - الفارسية)

عاش حافظ طفولة قاسية بعد وفاة أبيه ، فكان عليه أن يكبد ويعمل وهو لم يتجاوز البلوغ لكي يوفر لنفسه ولأسرته القوت الضروري للحياة ، فعمل صبيًا غلباز ، لسكنه في الوقت نفسه لم يغفل عن تحصيل العلوم والمعارف فكان يستغل أوقات فراغه في حضور مجالس العلم التي كان يعقدها العلماء المشهورون في شیراز ، وحفظ القرآن ولذلك عرف بلقب « حافظ » .

كانت شیراز أيام حافظ تموج بالفتن والإضطرابات السياسية ، فقد كانت تحكمها أسرة آل المظفر وقد تميز أعضاء هذه الأسرة بأنهم كانوا على خلاف دائم مع بعضهم البعض ، واستخدم بعضهم القهر والعسف في حكم البلاد بينما امتاز البعض الآخر منهم بعدالته وخلوه من التعصب ، وكان حافظ يرقب الأحداث السياسية من بعيد وأحياناً يتحدث مفضلاً التلويح عن ظلم الحكام ويصفهم بالرياء لنظواهرهم بالتمسك بأحكام الدين وأحياناً أخرى يمتدح عدل بعض الحكام وإخلاصهم ، ولكن « حافظ » ظل يحظى باحترام الجميع وتقدبرهم إلى أن توفي سنة ٧٦١ هـ .

* * *

ترك حافظ ديواناً يضم نحو أربعة آلاف بيت من الشعر ويشتمل الديوان على غزليات وقصائد ورباعيات وقطع وبعض المثنويات ، غير أن أفضل ما في الديوان هو الغزليات ، وهو فن برز فيه حافظ ووصل فيه إلى درجة من الإتقان والذوق لم يبلغها شاعر من شعراء الفرس ، لحافظ بعد بحق أستاذ فن الغزل في الأدب الفارسي .

والغزل ضرب من ضروب الشعر الفارسي ، عبارة عما يشبه القصيدة القصيرة لا تزيد في الغالب عن خمسة عشر بيتاً ، يتحدث فيها الشاعر عما يحيش

بقی صدره من مشاعر وجدانية ، ويختتمها بما يسمى « التخلص » . أو الاسم
الذي يختاره الشاعر لنفسه في أشعاره . وعادة يأتي هذا التخلص في البيت
الأخير من الغزل^(۱) ، وربما جاء في البيت قبل الأخير . وفيما يلي مختارات من
هذه الغزليات :

دوش وقت سحر از غصه نجاتم دادند
وندر آن غللت شب آب حیاتم دادند
بینخود از شمشه پرتو ذاتم کردند
باده از جام تجلی صفاتم دادند
چه مبارک سحری بود وچه فرخنده شبی
آن شب قدر که این تازه براتم دادند
من اگر کام روا گشتم وخوشدل چه عجب
مستحق بودم واینها بزکاتم دادند
هاتف آروز بمن مژده این دولت داد
که بران جوروجفا صبر وثباتم دادند
همت حافظه وآنماس سحر خیزان بود
که ز بند غم ایام نجاتم دادند

* * *

« (۱) ارجع إلى الفصل الخامس بالغزل عند الفرس من هذا الكتاب

در این زمانه رفیقی که خالی از خلل است
صراحی می ناب و سفینه غزل است
نه من زبی عملی در جهان ملولم و بس
ملا لت علما هم ز علم بی عمل است
بچشم عقل در این رهگذار پر آشوب
جهان و کار جهان بی ثبات و بی محل است

دل امید فراوان ز وصل روی تو داشت
ولی اجل بزه عمر رهنز امل است
ز قسمت اُزلی چه — ره ای سیه بختان
بشت و شوی نگردد سفید و این مثل است
خلل پذیر بود هر بنا که می بینی
مگر بنای محبت که خالی از خلل است

بهیچ دور نخواهند یافت هشیارش
چنین که حافظه مامست باده ازل است

* * *

فاش میگویم و از گفته خود دلشادم
بنده عشقم و ازهر دوجهان آزادم
طایر گلشن قدسم چه دهم شرح فراق
در این دامگه حادثه چون افتادم
من ملک بودم و فردوس برین جایم بود
آدم آورد در این دیر خراب آبادم

نیست بر لوح دلم جزالف قامت یار
چکنم حرف دگر یاد نداد استاد
کوکب بخت مرا هیچ منجم نشناخت
یارب از ما در گیتی بچه طالع زادم
پاک کن چهره حافظ بسر زلف زاشک
ورنه این سیل دمامد بسکند بنیادم

* * *

الباب الثاني

الباب الثاني

من المصادر الفارسية

في التاريخ الإسلامي

يزخر الأدب الفارسي بوجود جملة ممتازة من كتب التاريخ الخاص والعام على حد سواء ؛ فلقد اهتم المؤرخون الفرس في مختلف العصور بكتابة التواريخ الخاصة بدول بعينها أو المتعلقة بمدن بذاتها ، من ذلك مثلاً كتاب « تاريخ بيهقي » الذي يتحدث عن تاريخ الدولة الغزنوية ، وكتاب « محاسن اصفهان » . كذلك كان للمؤرخين الفرس ولوع بالكتابة في نوع آخر من أنواع التاريخ وهو التاريخ العام الذي يختص بالبحث في تواريخ وأحوال الأمم المعروفة في عصر المؤلف . ورغم صعوبة الكتابة في هذا النوع برز فيه بعض المؤرخين من الفرس من أمثال « رشيد الدين فضل الله » مؤلف كتاب « جامع التواريخ » الذي يعتبره النقاد أفضل الكتب التي ألقت في التاريخ العام في العصور الوسطى ، لاشتماله على معلومات جغرافية وإجماعية لم تكن معروفة من قبل عن أوروبا والهند والصين .

ويشتمل هذا الباب على دراسة لعدد من الكتب الفارسية في التاريخ الخاص ، وهي : تاريخ بيهقي ، تاريخ عالم آراى عباس ؛ أما كتب التاريخ

العام التي نتناولها بالدراسة هنا فهي تاريخ جها نكشاي ، جامع التواريخ ،
تاريخ گزیده ، روضة الصفا وحبيب السیر .

وفي دراستنا لكل كتاب من هذه الكتب ، نبدأ أولاً بالحديث في
اختصار عن مؤلفه ، ثم عن محتويات الكتاب ، ثم نقبع ذلك بإيراد نصوص
مختارة منه .

* * *

الفصل الأول

تاريخ البيهقي

مؤلف هذا الكتاب هو أبو الفضل محمد بن الحسين البيهقي ولد في قرية (جاذث آباد) من توابع (بيهق) في سنة ٣٨٥ هـ ٩٩٠ م. وقضى سنين عمره الأولى في نيسابور محصلاً للعلم، ثم التحق بديوان رسائل محمود الغزنوي كاتباً. وكان في هذا الديوان تلميذاً نابغة ومقرباً لدى أستاذه أبي نصر ابن مشكان رئيس الديوان وأحد كبار الكتاب في العصر الغزنوي. وقد ظل البيهقي محتفظاً بهذه الوظيفة في عصر السلطان مسعود وفي عصر أخيه محمد. بل إنه صار رئيساً للديوان في عهد السلطان عبد الرشيد بن محمود ٤٤١/٤٤٤ هـ. ولكنه عزل من منصبه وسجن بتدبير من رجال البلاط، ونهبت أمواله بأمر من السلطان. وبعد خروجه من السجن قضى أيامه الأخيرة في بيته بغزنة عاكفاً على تأليف كتابه إلى أن مات في عام ٤٧٠ هـ.

وكانت الوظيفة التي تولّاها البيهقي في ديوان الرسائل سبباً رئيسياً في إطلاعه على جميع أحوال الدولة والإمام بكثير من الأسرار. وقد تمكن بذلك من أن يجمع المعلومات التاريخية المختلفة التي تتعلق بالعصر الغزنوي وبالدول الأخرى التي عاصرت الغزنويين.

استطاع البيهقي أن يكتب تاريخاً مفصلاً قيل إنه كان يقع في ثلاثين مجلداً، خصص قسماً منها لتاريخ السلطان مسعود، وهذا القسم هو الذي لا يزال باقياً من هذه الموسوعة التاريخية الكبيرة، أما سائر الأقسام فقد ضاع أكثرها.

. وبقى أقلها . وهذا القسم الخاص بالسلطان مسعود يسمى « التاريخ المسعودى » .
ويعرف باسم « تاريخ بيهقى » وهو عبارة عن المجلدات من الخامس
إلى العاشر .

وقد بدأ البيهقى فى كتابة تاريخه عام ١٤٤٧هـ أو ١٤٥١هـ . وقيد به
الأحداث منذ بداية حكم سبكتگين مؤسس الدولة الغزنوية إلى زمان السلطان
إبراهيم الغزنوى أى من عام ٣٦٦هـ إلى ٤٧٠هـ . وبذلك يكون الكتاب
قد سجل وقائع مائة عام وأربعة .

وكانت أجزاء الكتاب تسمى بأسماء العصور التى تتحدث عنها كما رأينا
بالنسبة لتاريخ السلطان مسعود . ومجموع المجلدات كان يسمى باسم جامع
التواريخ أو الجامع فى تاريخ آل سبكتگين .

وإذا كان الجزء الباقى من موسوعة البيهقى يقوم أساساً على الحديث عن
سلطنة مسعود الغزنوى إلا أنه قد حوى فى ثناياه مواضيع أخرى كتاريخ
الغزنويين قبل مسعود وتاريخ السامانيين والصفاريين ؛ كما يشمل حديثاً عن
العلماء والفقهاء والوزراء وإشارات إلى الكتاب والشعراء .

والكتاب يعتبر من أهم الكتب التى بقيت لنا من تراث العصر المتقدم
على عصر المغول وهو من حيث الأسلوب مثال للإبلاغة الفارسية ، ومرآة
صادقة للأسلوب السائد فى عصر البيهقى ، كما يحوى كثيراً من القصص
والحكايات والأشعار التى كان المؤلف يستشهد بها فى مختلف المناسبات ،
ومن ثم لا غرابة فى أن يفرد بهار ملك الشعراء أربعين صفحة من كتابه سبك
شناسى لدراسة أسلوب هذا الكتاب وخصائصه .

وقد طبع هذا الكتاب عدة مرات بالهند وایران ، أحدثها طبعة وزارة المعارف الإيرانية بتصحيح وحواشی وتعليقات الدكتور غنی والدكتور فیاض فی مجلد واحد ، وطبعة الأستاذ سعید نفیسی فی ثلاثة مجلدات . وقد ترجم هذا الكتاب إلى اللغة العربية بواسطة الدكتور یحیی الخشاب والأستاذ صاقی نشأت .

وفیما یلی تقدم نماذج من هذا الكتاب للتدلیل علی طريقة البیهقی فی فن كتابة التاريخ .

۱ — حکایت فضل سهل ذو الیاستین با حسین بن المصعب .

چنین آورده اند کہ فضل وزیر مأمون خلیفه ، بمرو عتاب کرد با حسین بن مصعب ، پدر طاهر ذو الیمینین وگفت : « پسر طاهر دیگر گونه شده است و باد درس کرده و خویشان رانمی شناسد » . حسین گفت : « ایها الوزير ، من پیری ام ، درین دولت بنده وفرمان بزدار ودانم کہ نصیحت و اخلاص من شمارا مقررست . أما پسر طاهر از من بنده تر وفرمان بردار ترست وجوابی دارم ، در باب وی ، سخت کوتاه ، أما درشت ودلگیر ، اگر دستوری دهی بگویم » گفت : « اُدام ، کہت « أیدک الله » الوزير ، أمير المؤمنين اورا از فرود دست تر اولیا وحشم خویش بدست گرفت وسینه اورا بشکافت ودلی ضعیف ، کہ چنوی را باشد ، از آنجا بیرون گرفت ودلی را بدانجا نهاد ، کہ بدان دل برادرش ، چون خلیفه محمد زبیده ، بکشت وبدان دل کہ داد آلت وقوت ولشکر داد . امروز چون کارش بدان درجه رسید ، کہ پوشیده نیست ، میخواهی کہ تورا گردن نهد وهمچنان باشد کہ اول بود ؟ بهیچ حال این راست نیاید »

مگر اورا بدان درجه بوی که از اول بود ومن آنچه دا نسیم بگفتم . وفورمان تراست « فضل سهل خاموش گشت ، چنانکه آروز سخن نگفت . واز جای نشده بود واین خبر بآمون برداشتند ، سخت خوش آمدش ، از جواب حسین مصعب وپسندیده آمد وگفت : « مرا این سخن از فتح بغداد خوشتر آمد که پسرش کرد ولایت پوشنگ بدو داد ، که حسین ببوشنچ بود » .

۲ — چنان خواندم ، در اخبار سامانیان که : نصر احمد هشت ساله بود ، که از پدر بماند ، که احمد را بشکار گاه بگشتند ودیگر روز آن کودک را بر تخت ملک نشاندند ، بجای پدر . آن شیربچه ملک زاده ای سخت نیکو بر آمد و بر همه آداب ملوک سوار شد و بی همتا آمد ، اما در وی شرارتی وزعارتی وسطوتی وحشمتی بافراط بود وفرمانهای عظیم می داد ، از سر خشم ، تامردم از وی در میزدند وبا این همه بخرد رجوع کردی و می دانست که آن اخلاق سخت ناپسندیده است . يك روز خلوتی کرد ، با بلعی ، که بزرگتر وزیری بود وبوطیب مصعبی صاحب دیوان رسالت وهر دو یگانه روزگار بودند ، در همه ادوات فضل ، و حال خویش بتامی با ایشان براند وگفت : « من میدانم که این که از من می رود خطائی بزرگست ولیکن باخشم خویش بر نیایم وچون آتش خشم بنشست پشیمان می شوم وجه سود دارد ؟ که گردنها زده باشند و خانمانها برکنده وچوب بی اندازه بسکار برده . تدبیر این کار چیست ؟ » . ایشان گفتند : « مگر صواب آنست که خداوند ندیمان خرد مندر ا استاد اند ، پدش خویش پس که در ایشان ، با خرد تمام که دارند ، رأفت و حلم باشد ودستوری دهد ، ایشانرا ، تابی حشمت ، چونکه خداوند در خشم شود ، بافراط ، شفاعت کنند وبتلطف آن خشم را بنشانند وچون نیکوئی فرماید ، آن چیز را در

چشم وی بیارایند ، تا زیادت فرماید . چنان دانیم که ، چون برین جمله باشد ، این کار بصلاح باز آید » نصر اُحمد را این اشارت سخت خوش آمد و گفت ایشان را پسندید و احماد کرد ، برین چه گفتند و گفت : « من چیزی دیگر بدین پیوندم ، تا کار تمام شود و بمغلف سوگند خورم ، که هر چه من در خشم فرمان دهم ، تا سه روز آنرا امضا نکنند ، تا درین مدت آتش خشم من سرد شده باشد و شفیعان را سخن بجایگاه افتد و آنگاه نظر کنم ، بر آن و برسم ، که اگر آن خشم بحق کرده باشم ، چوب چندان زنند ، که کم از حد باشد و اگر بناحق گرفته باشم باطل کنم ، آن عقوبت را و برداشت کنم ، آن کسان را که در باب ایشان سیاست فرموده باشم ، اگر لیاقت دارند برداشتن را و دیگر عقوبت بر مقتضای شریعت باشد ، چنانکه قضات حکم کنند ، برانند . » بلعی گفت و بو طیب که « هیچ نماند و این کار بصلاح باز آمد . » و آنگاه فرمود که : « باز گردید و طلب کنید ، در مملکت من خردمند تر مردمان را و چندان عدد که یافته آید بدرگاه آرند ، تا آنچه فرمود نیست بفرمایم . » این دو محشم باز گشتند ، سخت شاد کام که بلائی بزرگتر ایشان را بود و تفحص کردند جمله خردمندان مملکتی و از جمله هفتاد و اند تن را بیخارا آوردند که اسمی و رسمی و خاندانی و نعمتی داشتند و نصر اُحمد را آگاه کردند و فرمود که « این هفتاد و اند تن را که اختیار کرده اند ، يك سال ایشان رامی باید آرمود تاتی چند از ایشان بخردتر ، اختیار کرده اید . » و هم چنین کردند تا از میان آن قوم سه پیر بیرون آوردند ، خردمندتر و فاضل تر و روزگار دیده تر و ایشان را پیش نصر اُحمد آوردند و نصر يك هفته ایشان رامی آرمود و چون یگانه یافت ، راز خویش با ایشان بگفت و سوگند سخت گران نسخت کرد ، بخط خویش و بر زبان راند و ایشان را دستوری

داد، بشفاعت کردن در هر بابی و سخن فواخ تر بگفتن، و يك سال چون برین آمد نصر أحمد أحنف قیس دیگر شده بود، در حلم، چنانکه بدو مثل زندگی و اخلاق ناستوده يك بار از وی دور شده بود.

این فصل نیز به پایان آمد و چنان دائم که خرد مندان، هر چند سخن دراز کشیدم پیسنند، که هیچ نبشته نیست که آن يك بار خواندن نپزد و پس از این عصر مردمان دیگر عصرها بآن رجوع کنند و بدانند...

۳— در باره جشن سده

... امیر فرمود تا سرای پرده بر راه مرو بزدند، بر سه فرسنگی لشکرگاه و سده نزدیک بود، اشتران سلطانی را واز آن همه لشکرها بصحرا بردند و گز کشیدن گرفتند. تاسده کرده آید و پس از آن حرکت کرده آید و گز می آوردند، و در صحرائی، که جوی آب بزرگ بود پر از برف، می افکندند، تا بیا لای قلعتی بر آمد و چهار طاقها بساختند، از چوب، سخت بلند و آنرا بگنجا کنند و گز دیگر جمع کردند، که سخت بسیار بود و بالای کوهی بر آمد، بزرگ و آلت بسیار و کبوتر و آنچه رسمست، از دارات این شب، بدست کردند از خواجه بو نصر شنودم که: «خواجه بزرگ مرا گفت: «چه شاید که این يك تدبیر رفتن سوی مرو راست می رود؟» گفتم: «هنوز تا حرکت نکند، در گمان می باید بود». گفت: «گمان چیست؟ که نوبتی بردند و وکیل رفت» گفتم هم نوبتی باز باز توان آورد و هم وکیل باز تواند گشت، که بهیچ حال، تا يك دو منزل بر راه مرو رفته نیاید، دل درین کار قنوان نهاد».

وسده فراز آمد، نخست شب امیر، بر آن لب جوی آب، که
شراعی زده بودند، بنشست و ندیمان و مطربان بیامدند و آتش بهیزم زدند
و پس از آن شنودم که: قریب ده فرسنگت فروغ آن آتش بدیده بودند
و کبوتران فقط اندود را بگذاشتند و ددگان برف اندود آتش زده،
دویدن گرفتند و چنان شده بود که دیگر آنچنان ندیدم و آن شب بخرمی
پایان آمد.

* * *

الفصل الثاني

تاريخ جهانگشای

لعطا ملك الجوينى

من أهم الكتب التى تناولت تاريخ المغول والخوازرزميين والاسماعيلية كتاب « جهانگشای » — أى فاتح العالم — لعلاء الدين عطا ملك الجوينى .

ومؤلف « جهانگشای » ينحدر من أسرة إيرانية عريقة كان لها شأن كبير فى دول السلاجقة وملوك خوارزم والمغول ، وقد عرفت هذه الأسرة فى التاريخ بأسرة صاحب الديوان^(١) . ولد علاء الدين سنة ٦٢٣ هـ واشتغل منذ أوائل شبابه — وقبل أن يناهز العشرين — كاتباً خاصاً للأمير المغولى « أرغون » الذى حكم إيران نحو خمسة عشر عاماً منذ سنة ٦٤١ هـ حتى سنة ٦٥٤ هـ ، وهى السنة التى قدم فيها هولاكو المغولى على رأس جيش كبير للاستيلاء على بقية العالم الإسلامى .

وخلال فترة اشتغاله مع الأمير أرغون سافر علاء الدين بضع مرات إلى بلاد المغول ووصل إلى عاصمتها « قراقورم » فى منغوليا ، وفى أثناء أسفاره هذه كان شاهديان لكثير من الوقائع الهامة ، هذا فضلاً عن أنه كان يعيش فى صحبة عظماء المغول وأشرفهم مما يسر له وسائل جمع الحكايات والروايات المتعلقة بأقوام المغول عن طريق الاتصال بثقة رجالهم .

وقد حدا به هذا إلى تدوين ما شاهد وما سمع فأخرج لنا بذلك كتاب

(١) وظيفة صاحب الديوان تعادل فى عصرنا الحاضر وزير المالية .

جها نكشاي ، الذي بدأ في تأليفه في حدود سنة ٦٥٠ وانتهى منه في سنة ٦٥٨ .

وعندما وصلت الجيوش المغولية بقيادة هولاكو إلى إيران سنة ٦٥٤ كانت المهمة الرئيسية التي وضعها القائد المغولي نصب عينيه هي فتح بغداد واسقاط الخلافة العباسية فيها ، لكنه كان يعلم يقينا أنه لن يتمكن من ذلك ما لم يؤمن ظهره ويقضى على دولة الإسماعيلية التي كانت تحكم المناطق الواقعة في شمال إيران جنوب بحر قزوين . فاتجه بجيوشه إلى تلك الناحية واصطحب معه مؤرخنا الجويني .

وعندما اقتحمت الجيوش المغولية الظافرة عاصمة دولة الإسماعيلية « ألموت » سنة ٦٥٤ خشي الجويني أن تتعرض مكتبتها الدائمة الصيت للغارة والتلف ، فطلب إلى هولاكو أن يأمر جنوده بعدم إحراق المكتبة حتى يقوم بمراجعة ما فيها ويستخرج ما تحويه من كتب قيمة وآلات فلكية ، ويترك الباقي لإحراقه .

وكان من بين الكتب التي استخرجها الجويني من مكتبة « ألموت » كتاب « سرگدشت سيدنا » يشتمل على سيرة الحسن بن الصباح مؤسس دولة الإسماعيلية في إيران ، وقد نقل مؤرخنا خلاصة مختصرة منه في الجزء الثالث من كتابه تعد في غاية القيمة والأهمية لندرة المراجع التي تتحدث عن هذه الدولة وملوكها وعلاقاتها بالدول المجاورة لها .

وقد صاحب علاء الدين — بعد القضاء على الإسماعيلية — هولاكو في غي سيره بجيوشه نحو الجنوب الغربي لفتح بغداد .

وفي سنة ٦٥٧ عهد هولاكو إلى علاء الدين بحكومة بغداد فبقى حاكما عليها حتى توفي في سنة ٦٨١ .

ینقسم کتاب « تاریخ جهانگشای » إلى ثلاثة أجزاء يتناول الجزء الأول تاریخ اقوام المغول وعاداتهم ورسومهم وفتوحات جنكيزخان وأبنائه من بعده . ويتناول الجزء الثاني تاریخ ملوك خوارزم والدول التركية التي جاورت المملكة الخوارزمية ، وتاريخ حكام المغول ونوابهم الذين حكموا ایران حتى قدوم هولاكو إليها . ويتحدث الجزء الثالث عن مسيرهولاكو في حملته على ایران بالتفصيل ، ويستطرد في ذكر تاریخ الإسماعيلية في ألمات فيشرح تاریخ مذهبهم وتطوره وسيرة الحسن بن الصباح ويختم هذا الجزء بذكر آخر ملوك الإسماعيلية وانقراضهم على يد هولاكو سنة ۶۵۵ .

وقد قام العلامة الإيراني المرحوم الأستاذ محمد بن عبد الوهاب القزويني بنشر كتاب جهانگشای ضمن سلسلة « جب » التذكارية البريطانية ، واستغرق نشر الأجزاء الثلاثة من الكتاب نحو ربع قرن إذ صدر الجزء الأول في سنة ۱۹۱۲ ، والجزء الثالث في سنة ۱۹۳۷ .

وفيما يلي تقدم بعض النصوص المختارة من كتاب تاریخ جهانگشای

نمونه از کتاب تاریخ جهانگشای

ذکر واقعه نیشاپور

سلطان محمد حواریزمشاه از بلخ بر عزم نیشاپور روان شد و فزع روز اکبر بر صفحات احوال او ظاهر ، و هول و ترس در اقوال او پیدا . . .

و علاوه آن احوال حوادث غیبی و وهی مضاف می گشت ، از امثال منامات و اشباه تفاؤلات تابکلی عجز و قصور بوجود او مستولی شد ، و قوای منکره و مخیله از تدبیر و تدبیر و استعمال حیل عاجز آمد . سلطان

شبی در خواب اشخاص نوزانی را دیده بود روی خراشیده مویها پریشان و کالیده جامه سیاه بر مثال سوگواران پوشیده بر سر زبان نوحه میکردند. از ایشان پرسید که شما کیستید؟ جواب دادند که ما اسلامیم. و انواع این حالات برو مکشوف می شد و درین نوبت بزیارت مشهد طوس رفت، دردهلیز آن دو گربه یکی سپید و دیگری سیاه دید در جنگ، در حال خویش و خصمان بدان هر دو تهاؤل کردست و بنظاره آن توقف نمود، چون گربه خضم غالب گشته و گربه او مقهور شده آهی بر کشید و برفت...

واز سبب استیلاى جیوش هموم و غموم شب جوانی او بصباح پیری کشیده بود. پدرم حکایت گفت: : در اثنای انهمزام وقت توجه از بلخ روزی سلطان بر سر پشته بر سبیل استرواح فرود آمد، بمحاسن خود نگاه میکرد و از زمانه تعجب، روی بحدت شمس الدین صاحب الدیون آورد، و آهی بر کشید و گفت پیری وادبار و کر جمع شده روی نمودند و جوانی و اقبال و صحت پراکنده پشت بدادند، این درد را که دردی کأس روزگارست درمان چه؟ و این عقده را که گنبد دوار زده بود گره گشای کو؟.

فی الجمله چون برین هیأت بکنار نشاپور رسید، شب دوازدهم صفر سنهٔ سبع عشره و ستمایه در شهر آمد، و از غایت ترسی که برو غالب بود دائماً مردم را از لشکر تاتاری ترسانید، و بر تخریب قلاع که در ایام دولت فرموده بود تأسف فرامی نمود بظن آنکه پنداشت در هنگام محنت دستگیری تواند کرد، و جمعیت مردم را بر تفرقه و جلا تهریض می نمود و می گفت چون اکثر جموع مانم و دافع لشکر مغول نمی تواند شد و هر

آینه چون آن قوم بدین مقام و مسکن صدور مملکت برسند بر هیچ آفریده ابقا نکنند و همه را بر شمشیر فنا گذرانند و زنان و فرزندان شما در ذل اُسر افتند و در آن حالت گریز دست ندهد و چون بر ابنای آدم جلای وطن بسبب حب آن بمثابت جلای روح است از بدن . . . و چون اجل دست در دامن ایشان زده بود بلك با ایشان سر از گریبان بر کرده . . . بتفرقه رضا ندادند .

و چون سلطان دانست و دید که قبول نصیحت در باطن ایشان جای گیر نیست فرمود که هر چند نه قوت بازو مفید خواهد بود نه حصانت مکان منجیح ، اما هم بارو را مرمت و عمارت واجب می باید داشت . خلق بعمارت آن مشغول شدند و در آن چند روز خبر مغول تراخی گرفته بود سلطان را خیال افتاد که لشکر مغول بر فور از آب نخواهد گذشت ، سکونی گرفت و سلطان جلال الدین را بمحافظت بلخ روان کرد . و چون بسک منزل رفت خبر رسید که یمه و سبتای از آب گذشتند و بنزدیک رسیدند ، جلال الدین باز گشت و سلطان بسبب آنسک تا مردم را دل شکسته نشود باسم شکار بر نشست و روی در راه نهاد و اکثر ملازمان را آنجا بگذاشت . . .

و چون تغاجار گورگان که داماد چنگیز خان بود با امرای بزرگ و باده هزار مرد در مقدمه^{*} تولى رسید ، در اواسط رمضان بدر نساپور دوانید . و مردمان نساپور تهوری می نمودند و چون خلق بسیار بودند و لشکر مغول کمتر بیرون می رفتند و جنگ می کردند . تا روز سیم از طرف برج قراقوش جنگ سخت می کردند و از باره و دیوار تیر چرخ و تیر دست می ریختند از قضای بد و سبب هلاکت خلق تیری روان گشت و تغاجار

از آن بیجان شد، و اهالی شهر خود از کار تغاجار فارغ بودند و او را نمی شناختند لشکر هم در روز بازگشت وازیشان اسیری دوگرنخته بشهر آمدند و خبر تغاجار دادند اهالی شهر پنداشتند مگر کاری کردند و ندانستند که « سیهامن نباه بعد حین » خواهد بود .

چون لشکر بازگشت و قایم مقام او نورکای نوین بود لشکر را دو قسم کرد بخوشتن بجانب سبزوار رفت و بعد سه شبانروز سبزوار را بجنگ بگرفت و کشتنی عام کرد، چنانک هفتاد هزار خلق در شمار آمده بود که دفن کردند . و دیگر نیمه لشکر بمدد قشتمور بطوس آمدند و بقیه حصارهائی که لشکر قشتمور آرا مستخلص نتوانستند کرد بگرفتند و اگرچه ارباب نوقان وقار مقاومت بسیار نمودند و نهمار تجلدها کرده عاقبت کار بگرفتند و تمامت را بکشتند .

اهالی نشاپور چون دیدند که کار جدست و این قوم نه آنند که دیده بودند، باز آنک سه هزار چرخ بردیوار باره بر کار داشتند و سیمصد منجنیق و عراده نصب کرده و از اسلحه و نقطه در خور این تعبیه داده تمامت را پای سست شد و دل از دست گرفت . هیچ روی ندیدند جز آنک قاضی ممالک رکن الدین علی بن ابراهیم المغنی را بخدمت تولی فرستادند، بدرنا بخدمت او رسید . اهل نشاپور را امان خواست و ماها قبول کرد فایده نبود و او نیز اجازت انصراف نیافت .

روز چهارشنبه دوازدهم صفر علی الصباح کأس صبحی چنگ در دادند تا روز آدینه نماز پیشین جنگ سخت کردند و بچند موضع خندق انباشته بودند و دیوار را رخنه کرده . شب شنبه تمامت دیوار و باره

شهر بشکر مغول پرشد لشکرها از دروازه هادر آمدند و بقتل و نهب مشغول شدند و مردم پراکنده در کوشکها و ایوانها جنگ می کردند . . . و تمامت خلق را که مانده بودند از زن و مرد بصحرا راندند ، و بکینه تغاجار فرمان شد . بود تا شهر را از خرافی چنان کنند که در آنجا زراعت توان کرد و تا سنگ و کربه آن را بقصاص زنده نگذارند ، و دختر چنگیزخان که خاتون تغاجار بود باخیل خویش در شهر آمد و هر کس که باقی مانده بود تمامت را بکشتند .

سرهای کشتگان را از تن جدا کردند و مجلس بنهادند مردان را جدا و زنان و کودکان را جدا . و بعد از آن چون تولی عزم هراة مصمم گردانید امیری را با چهار تازی یک آنجا بگذاشت تا بقایای زندگان را که یافتند بر عقاب مردگان فرستادند . ذیاب و ذئاب را از صدور صدور جشن ساختند ، عقاب بر عقاب از لحوم غید غید کردند ، نسور سورا از نحور حور ترتیب دادند .

اما کن و مساکن با خاک یکسان ، هرا یوان که با کیوان^(۱) از راه ترفیع برابری می نمود چون خاک بزاری تواضع پیشه گرفت ، دور از خوشی و معموری دور شد ، قصور بعد از سرکشی در پای قصور افتاد ، گلشن گداخن شد ، صفوف بقاع قاعا صفتفا گشت .

(۱) لعننا نلاحظ عاولة السکاتب استخدام الجناس والطباق في أسلوبه متأثرا بالنثر

نمونه دیگر از تاریخ جهانگشای

ذکر حسن صباح ودعوت جدیده

در ابتدای خروج او نظام الملک الحسن بن علی بن اسحاق الطوسی رحمه الله وزیر ملکشاه بوده چون بنظر ثاقب از شایب احوال حسن صباح واتباع او امارات فتنها در اسلام می دید وعلامات خلافا مشاهده می کرد در جسم ماده فتنه صباحی بجد ایستاده بود ودر تجهیز و تسریع عساکر بجمع و قسر ایشان مبالغت می نمود .

حسن صباح مصاید مکاید بگسترده تاصیدی شگرف چون نظام الملک بأول وهلت در دام اهلاک آورد وناموس او را از آن کار صیتی افتاد ، تمهید قاعده فدائیان کرد ، شخص بوطاهر ارانی نام ونسب خسر الدنیا والآخرة شدوبا این ضلالت که طلب سعادت آخرت می کرد شب آدینه دوازدهم رمضان سنه خمس وثمانین واربعمائه بحدود نهاوند در منزلی که سحنه خوانند بشکل صوفی پیش محفه نظام الملک رفت که بعد الافطار در محفه از بارگاه باخرگاه حرم می شد کاردی پروزد . ونظام الملک از آن زخم شهید شد . وأول کس که فدائیان کشتند نظام الملک بود .

وحسن صباح در آن وقت که از مصر بازگردیده بود باصفهان رسید آوازه مقالات او وانتساب بباطنیان ودعوتی که می کرد باایشان منتشر شده بود وکسانی که غم مسلمانی ودیانت دامن گیر بود طلب اومی کردند بدین سبب متواری می بود .

و در اصفهان بخانه رئیس أبو الفضل که پوشیده دعوت او را قبول کرده بود رفت و یکچندی آنجا مقام ساخت و هر وقت این رئیس پیش او شدی و حکایتها و غم دل گفتندی روزی اثنای شکایت روزگار و حکایت تعصب سلطان و ارکان دولت او حسن صباح آهی برکشید و گفت ای دریغ اگر دو مرد بامن یکدل شدندی تا من این مُلُکک زیروزبر کردمی رئیس أبو الفضل پنداشت که حسن را از کثرت فکر و خوف و مباشرت اسفار با خطر مالیخولیائی پدید آمده است والا مُلُکک پادشاهی که از مهرتا کاشغر در زیر خطبه و سکه او باشد و چندین هزار پیاده و سوار در زیر رایت او بیکک اشارت جهانی برهم زنند چگونه بدو شخص یکدل مُلُکک اُوَ زیر وزیر توان کرد. در این فکر می پیچید و باخود می گفت که او مرد لاف و سخن گزاف نیست بیشک مرض دماغی تولد نمودست .

از روی اعتقاد مصلحت مرض مالیخولیائی آنک بر او ظاهر آن کند پیش گرفت و شرابهای معطر و غذاهای مقوی مزاج ، مرطب دماغ ، که لایق اصحاب چنین علّتی باشد ترتیب داد ، و بوقت عادت تناول شربت و طعام پیش او برد . حسن صباح در حال که این جنس مشروب و مأکول مشاهده کرد بر خیال رئیس أبو الفضل واقف شد ، و در ساعت عزیمت انتقال نمود . هر چند رئیس تضرع وزاری کرد مقام نساخت . چنین گویند که بکرمان رفت و در اُموت متمکن گشت و نظام الملُکک را بردست فدائیان بکشت و سلطان ملکشاه بعد از نظام الملُکک بچهل روز وفات یافت و اُمور ملک مختل و متزلزل گشت و هرج و مرج در ولایات پدید آمد .

و در انتهاز آن فرصت کار حسن صباح قوی شد ، و هر کرا بیمی بود

بدو التجا می کرد . رئیس أبو الفضل مذکور فرصتی طلبید و بالموت رفت
و در زمره او منخرط شد . حسن صباح روزی روی بدو آورد و گفت
هیچ معلوم شد که مالیخولیا مرا بود یا ترا ، دیدی که چون دیار مساعد
یافتم بسخن خویش وفا کردم و دعوی خود را برهان بنمودم . رئیس أبو
الفضل در پای او افتاد و استغفار کرد .



الفصل الثالث

جامع التواريخ^(١)

ليس هناك كتاب في تاريخ العالم القديم والوسيط يعدل في قيمته وشهرته كتاب جامع التواريخ الذي ألفه الوزير رشيد الدين فضل الله الهمداني . والواقع أننا نعلم هذا العمل الكبير إذا أسميناه كتاباً ، فهو موسوعة ضخمة مفصلة شملت تاريخ العالم منذ أقدم العصور حتى عصر المؤلف ، وتضمنت إشارات جغرافية هامة عن مناطق كثيرة كانت لا تزال مجهولة حتى ذلك الحين ، هذا فضلاً عن أن المؤلف التزم الحيدة الكاملة وتجنب التعصب وهو يكتب تاريخ أفوام وثقافات بعيدة كل البعد عن ثقافته الإسلامية .

ولد رشيد الدين سنة ٦٤٥ هـ في همدان حيث أمضى فترة شبابه في تحصیل العلوم المختلفة وخاصة الطب ، واشتغل طبيباً في بلاط السلطان المغولي أباقا خان بن هولاكو (٦٣٣ - ٦٨٠ هـ) وصار يترقى شيئاً فشيئاً إلى أن عين وزيراً في عهد السلطان غازان خان (٦٩٤ - ٧٠٣ هـ) ، واستمر يتقلد أعباء منصب الوزارة حتى قتل في سنة ٧١٨ هـ .

كان رشيد الدين عالماً متبحراً في كثير من العلوم ، كما كان يجيد من اللغات العربية والعبرية والتركية والمغولية إلى جانب لغته القومية وهي الفارسية . وعندما تولى غازان خان عرش المغول لمس ما يتمتع به رشيد الدين من نبوغ وذكاء ، فلم يكتف بتقليده منصب الوزارة فحسب بل كلفه بتأليف كتاب جامع في تاريخ المغول . ووضع تحت تصرفه بخير المصادر وأندرها في

(١) للمزيد من التفصيل عن هذا الكتاب ومؤلفه أنظر كتاب «مؤرخ المغول الكبير» رشيد الدين فضل الله» للأستاذ الدكتور فؤاد عبد المعطي العبيد ، طبع مصر ١٩٦٧ م .

الامبراطورية المغولية كالوثائق والسجلات التي كان على رأسها « التون دبير » أى الكتاب الذهبى الذى يشتمل على التاريخ الرسمى للمغول . وما كاد رشيد الدين ينتهى من تأليف تاريخ المغول حتى توفى غازان وجلس بعده « أوجايتو » فأصدر إلى وزيره رشيد الدين أمراً بأن يكتب مجلداً ثانياً يشتمل على تاريخ لجميع الشعوب التى اتصل بها المغول أثناء فتوحاتهم . وقد استطاع رشيد الدين بمساعدة العلماء الذين كانوا يقطنون العاصمة تبريز فى ذلك الوقت وكان منهم الصيغيون وأهل التبت والأويفوريون والفرنج - استطاع أن يفرغ من تأليف كتابه ، وكان ذلك فى سنة ٨٧١٠ هـ ، وأطلق على العمل بأكمله اسم « جامع التواريخ » فكان بذلك أول تاريخ عالمى معروف وأول موسوعة منظمة للتطور التاريخى لكل الأوطان التى تمثل قارة أوراسيا (أوروبا وآسيا) من المحيط الهادى إلى المحيط الأطلسى .

وقد قسم رشيد الدين موسوعته التاريخية هذه إلى مجلدين يشتمل الأول على تاريخ القبائل المغولية وفتوحات جنكيزخان وحكم أحفاده . بينما يشتمل الثانى على التاريخ العام للعالم ، تناول فيه تاريخ الفرس القدماء ، وتاريخ العرب منذ بزوغ الإسلام حتى فتح المغول لبغداد ، وتاريخ الدويلات التى نشأت فى إيران على أثر ضعف الخلافة العباسية كالغزنويين والسلاجقة والخوارزميين ، وتاريخ الأتراك وبنى إسرائيل ، والفرنج . والقياصرة ، والهند . وهناك مجلد ثالث مفقود من جميع النسخ الخطية للموسوعة وهو فى جغرافية أقاليم العالم .

ونقدم فيما يلى بعض النماذج من جامع التواريخ :

حکایت مشغول شدن هولا کوخان بترتیب و تجهیز لشکر
بجهت فتح بغداد و مسخر گردانیدن حوالی آن

هولا کوخان با اُرکان دولت واعیان حضرت در باب عزیمت مشورت میکرد . هریک بر حسب معتقد خود خبری میگفتند حسام الدین منجم که بفرمان قا آن منجم او بود تا اختیار نزول و رکوب میکند ، طلب کرد و فرمود که هر آنچه در نجوم می نماید بی مداخله تقرر کن . چون بواسطه قربت جرأتی داشت ، مطلقا با پادشاه گفت که مبارک نباشد قصد خاندان خلافت کردن و لشکر بغداد کشیدن ، چه تا غایت وقت هر پادشاه که قصد بغداد و عباسیان کرد از ملک و عمر تمتع نیافت ، اگر پادشاه سخن نشنود و آنجا رود شش فساد ظاهر گردد : اول آنکه همه اسبان بمیرید و لشکریان بیمار شوند . دوم آنکه آفتاب بر نیاید . سیم آنکه باران نیارد . چهارم باد صرصر برخیزد و جهان بر زلزله خراب شود . پنجم نباتات از زمین نروید . ششم آنکه پادشاه بزرگ در آنسال وفات کند .

هولا کوخان از وی بر آن سخن حجت طلبید . بیچاره مجملکا باز داد و نحشیان و امرا گفتند رفتن ببغداد عین مصلحت است . بعد از آن خواجه نصیر الدین طوسی را طلب فرمود و باوی کنکاج کرد ، خواجه متوهم گشت و پنداشت که برسبیل امتحان است گفت ازین احوال هیچ يك حادث نشود . حسام الدین را طلب فرمود تا با خواجه بحث کند . خواجه گفت باتفاق جمهور و اهل اسلام بسیاری از صحابه کبار شهید شده اند ،

و هیچ فسادى ظاهر نشد ، و اگر گویند خاصیت عباسیان از خراسان طاهر
بحکم بیامد و برادرش محمد اُمین را بکشت و متوکل را پسرش باتفاق امرا
بکشت . منتصر و معتز را امراء و غلامان بکشتند و علیها چند خلیفه
دیگر بر دست هر کس بقتل آمدند و خلی ظاهر نگشت .

بیت :

ز گفتار دانا دل شهـریار

برا فروخت چون لاله در نوبهار

* * *

نمونه* دیگر از کتاب

جامع التواریخ

و چهارشنبه هفتم صفر ابتداء قتل و غارت عام بود و لشکر بیکبار در شهر
رفتند و تر و خشک . میسوختند مگر خانه* معدودی چند از آن گویان
و بعضی غرباء و هولاکو خان روز آدینه نهم صفر در شهر رفت بمطالعه*
خانه* خلیفه و در « میمنه » بنشست و طوی امرا کرد . به استحضار
خلیفه* اشارت فرمود که تو میزبانی و ما میهمان بیا تا در خور ما چه
داری . خلیفه آن سخن را حقیقت انگاشت و از خوف میله زید
و چنان مدّش (مدهوش) گشته که مفاتیح خزائن را نمیدانست ، فرمود
تا قفلی چند بشکستند و مقدار دوهزار تا جامه و ده هزار دینار و نفایس
و مرصعات و جوهر چند ببندگی آورد هولاکو خان بدان التفات نفرمود
و جمله را با امراء و حاضران بخشید و با خلیفه گفت اموال که بر روی زمین
داری ظاهر است و از آن بند گان ما ، آنچه دفاین است بگو تا چیست ؟ .
خلیفه بحوضی پراز زر در میانه* سرای معترف شد . آنرا بکاویدند پراز زر

سرخ بود ، تمامت در بسترهای صد مثقال . و فرمان شد تا حرم های خلیفه را بشمارند هفتصد زن و سریت و یک هزار خادم بتفصیل آمدند . خلیفه چون از شمار حرم آگاه شد تضرع کرد و گفت اهل حرم را آفتاب و ماهتاب برایشان نتافته بمن ببخش فرمود که از این هفتصد صد را اختیار کن و باقی را بگذار . خلیفه صد زن را از خویشان و نزدیکان باخود بیرون برد . و هولا کوخان شبانگاه باردو آمد . و بامداد فرمود تا « سونجاق » بشهر رفت و اموال خلیفه را ضبط کرده بیرون فرستاد . و بر جمله آنچ تمامت خلفاء پانصد سال جمع کرده بودند تمامی در پیرامن « گریاس » کوه کوه درهم نهادند و بیشتر مواضع شریفه شهر را چون جامع خلیفه و مشهد موسی جواد علیه الرحمه و تربهای خلیفه سوخته شد . و خلق شهر شرف الدین مراعی و شهاب الدین زنجانی و ملک دل راست را فرستادند و امان خواستند ، حکم نافذ گشت تا من بعد قتل و غارت در توقف دارند چه ملک بغداد از آن ماست برقرار بنشینند و هر کس بکار خود مشغول شوند بقیه شمشیر مانده بجان امان یافتند و هولا کوخان جهت عفونت هوا روز چهارشنبه چهاردهم صفرا از بغداد کوچ فرمود و بدیه « وقف و جلابیه » نزول فرمود و امیر عبد الرحمن را بفتح ولایت خوزستان فرستاد و خلیفه را طلب فرمود . او امارات بد بر حال خویش مشاهده کرد و بغایت بترسید با وزیر گفت چاره کار ما چیست . در جواب گفت « لحیقتنا طویله » و مراد آن بود که در اول حال که تدبیر کرده بود تا حملی فراوان فرستند و آن قضیه را دفع کنند و ائدار گفته بود لحیه الوزیر طویله و منع آن معنی کرده . خلیفه سخن او مسموع داشت و تدبیر وزیر فرو گذاشت . بر جمله خلیفه از جان نا امید شد و اجازت خواست تا در حمام رود و تجدید غسلی کند . هولا کوخان فرمود تا با پنج مغول در رود گفت صحبت پنج زبانیه

الفصل الرابع

تاريخ كزیده

من الكتب الفارسية الهامة التي ألفت في التاريخ العام كتاب « تاريخ كزیده » أى التاريخ المنتخب ، لكنه لا يرقى بالطبع إلى مرتبة جامع التواريخ أوجها فكشأى لالتزام مؤلفه الاختصار في التعرض للأحداث التاريخية حتى في عرضه لتلك الأحداث التي عاصرها بنفسه ، على أن مؤلفه قد سار فيه على نهج موسوعة رشيد الدين فضل الله المعروفة بجامع التواريخ ، وأخذ عنه كثيراً .

مؤلف « تاريخ كزیده » هو حمد الله المستوفى القزوينى وهو أحد الشعراء والكتاب المجيدين في اللغة الفارسية . وينحدر القزوينى من أصل عربى ، فقد استوطنت أسرته مدينة قزوين زمناً طويلاً فصارت تربطه بإيران علاقة وطيدة . وكان جده الأعلى مستوفياً^(١) للعراق ، وكان أخوه من العاملين مع الوزير رشيد الدين . ورشيد الدين نفسه هو الذى اختار المؤلف حمد الله ليكون مستوفياً على قزوين وبعض المدن المجاورة .

ولانكاد نعرف شيئاً عن حياة حمد الله ، سوى أنه كان في شبابه يميل إلى الاطلاع على الكتب التاريخية ومباحثة العلماء والفضلاء الذين كان يختلط بهم كثيراً ، وأنه توفي في سنة ٨٧٥٠ هـ .

(١) المستوفى يعنى المشرف على الشئون المالية وتحصيل الإيرادات والمراجع .

ولقد أتم حمد الله تأليف كتابه « تاريخ كزیده » في عام ١٧٣٠ هـ وتناول فيه بالبحث كل ما عرف عن ايران منذ عهد آدم عليه السلام حتى سنة تأليفه ، وقسمه إلى مقدمة وستة أبواب وخاتمة :

الباب الأول : في ذكر الأنبياء ، والحكام والرسل .

الباب الثاني : في ذكر ملوك الفرس الذين عاشوا قبل الإسلام .

الباب الثالث : في ذكر النبي (ص) وخلفائه وأبنائه وأحفاده وصحباؤه والتابعين والخلفاء من بني أمية وبني العباس حتى سقوط الخلافة سنة ٦٥٦ .

الباب الرابع : في ذكر الملوك الذين حكموا ايران بعد الإسلام حتى العصر المغولي ، ويعقب هذا الباب باب إضافي في تاريخ آل المظفر ليس من تأليف حمد الله وإنما من تأليف شخص آخر اسمه محمود السكتي ألحقه أحد النساخ بكتاب تاريخ كزیده .

الباب الخامس : في ذكر الأئمة والقراء والمشايع وعلماء الدين .

الباب السادس : في ذكر مدينة قزوین موطن المؤلف .

الخاتمة : وتشتمل على شجرة أنساب وسلاسل طوائف الأنبياء والأئمة والملوك والوزراء وغيرهم . . ولكن هذه الشجرة مخدوفة ولم يعثر عليها في أي مخطوط من مخطوطات تاريخ كزیده .

وقد قام المستشرق الانجليزى ادوارد جرانفيل براون بنشر الكتاب في مجلد واحد في سنة ١٩١٠ م ضمن مجموعة «جب» التذكارية . كما تم نشر الكتاب في طهران نشرة علمية محققة باهتمام الدكتور عبد الحسين نوائى سنة ١٣٣٦ — ١٣٣٩ هـ شمسية .

وفيما يلي بعض مقتطفات من تاريخ كزیده .

اسماعيليان ایران

هشت تن ، مدت دولتشان از سنه^۱ ثلاث وثمانين وأربعمائة (٤٨٣) تا سنه^۲ أربع وخمسين وستماية (٦٥٤) صد و هفتاد و يكسال اولشان :

حسن صباح

نسبش حسن بن علی بن محمد بن جعفر بن حسین بن محمد الصباح از تخم یوسف حمیری پادشاه یمن . در اول شیعی اثنی عشری بود و حاجب سلطان الب ارسلان سلجوقی بعد از آن بقول عبد الملك عطاش شیعی سبعی شد . میان او نظام الملك وزیر بر سر حساب بمالك ، چنانك ذكر رفت ، خصوصت افتاد از خدمت سلطان الب ارسلان دور شد و به ری رفت که مسقط رأس او بود ، در سنه^۳ اربع و ستين واربعماية (٤٦٤) و چون از بیم سلطان و نظام الملك ایمن نبود ، در سنه^۴ احدى و سبعين بشام رفت و جهت نزار بن مستنصر دعوت کرد و چند سال آنجا بود . نزار بن مستنصر کودکی را از فرزندان خود بدو داد . حسن صباح آن کودک را بایران آورد و پرورش کرد . چون نظام الملك وزیر بطلب او بود ، حسن صباح متواری بود . در ولایت اصفهان در خانه^۵ رئیس ابو الفضل لنهبانی نزول کرد . يك روز در

عبارت آورد که اگر دیوار موافق یافتی، این مملکت بهم برزدمی. رئیس ابو الفضل تصور کرد که او را مالیخولیا آغاز کرد و اگر نه مملکتی از اقصای کاشغرتا انطاکیه بیاری دوتن چگونه خلل پذیرد. بدین اندیشه اغذیه و اشربه صاحب مرض مالیخولیا پیش حسن صباح آورد. حسن دریافت. از اصفهان به ری رفت و مردم قلاع را در خفیه دعوت کرد. رئیس مظفر که از قبل امیرداد حبشی حاکم کرده کوه بود و حسین قائمی که حاکم ترشیز قلعه قهستان بود و حکام دیگر قلاع خراسان دعوت او قبول کردند، عازم قزوین شد و داعیان به الموت فرستاد. مردم آنجا بدعوتش در آمدند.

در سنه ثلاث و ثمانین و اربعه ماه بر قلعه الموت رفت. نام آن قلعه «اله الموت» بود یعنی آشیانه عقاب. و از عجایب حالات بحساب جمل، عدد حروف «اله اموت» بتاریخ عرب سال صعود اوست بر قلعه. در آن وقت قلعه الموت، از قبل سلطان ملکشاه سلجوقی، علوی مهدی نام داشت. حسن صباح علوی مهدی را گفت چون بر این قلعه مرا ملکی نیست، برینجا طاعت کردن جایز نمی بینم. اگر مصلحت بینی چندان زمین که در گاو بوسی آید، درین قلعه بمن فروش تا بر ملک خود طاعت کنم و خدای تعالی را بزه کار نباشم. مهدی آن مقدار زمین بدو فروخت. او پوست را بدوال برید و در گرد قلعه کشید و گفت تمامت قلعه مراست مهدی علوی را بحال منع نبود. قلعه با او گذاشت و اوسه هزار دینار سرخ در بهای قلعه بر رئیس مظفر حاکم کرده کوه نوشت. حسن صباح بدعوت مشغول شد. سلطان ملکشاه را غلامی بود نامش آلتون تاش رودبار دروجه اقطاع او بود. بقلعه تاختن می کرد و از اتباع حسن صباح هر کرامی یافت می کشت. کار بر حسن تنگ شد، جهت آنکه هنوز ذخیره

بر قلعه نبرده بود . چون آلتون تاش در گذشت ، حسن را کار قوت گرفت . حسین قایمی در قهستان خلقی فراوان را دعوت کرد . این احوال بسطاطان ملک‌شاه عرض کردند . ارسال تاش را بالشکری گران بدفع حسن صباح فرستاد و غزل ساروغ با سپاهی تمام بدفع حسین قایمی . ارسال تاش کار بر حسن صباح تنگ آورد و استخلاص نزدیک شد . در آن وقت ، در قلعه با حسن صباح هفتاد مرد بودند . دهدار ابو علی اردستانی ، از قپایه طالقان وری ، سیصد مرد بمدد حسن صباح فرستاد بر لشکر ارسال تاش شبیه خون بردند و مظفر شدند . ارسال تاش منهزم بادرگاه شد . وهم در آن چندگاه وزیر نظام الملک که بقلع ملحدان محرك سلطان بود بردست فدائی ملحد در « صحنه » کشته شد و سلطان ملک‌شاه نیز در آن نزدیکی ببغداد در گذشت و غزل ساروغ در قهستان کار بر حسین قایمی تنگ آورد و بسبب وفات سلطان بازگشت . بعد از سلطان ملک‌شاه پسرانش بر کیارق و محمد در کار ملک باهمدیگر در تنازع بودند ، با کار حسن صباح نمی پرداختند . کار او قوت گرفت . از قلعه لنیسر فرمان او نمی بردند ، در ذیقعه سنه خمس و تسعین واربعمایه کیا بزرگ امید رودباری را بفروستاد تادزدیده بر قلعه رفت و مهتر قلعه را بگشت و قلعه مستخلص کرد .

چون سلطان محمد بن ملک‌شاه پادشاه شد ، در قلع ملاحده سعی شد . لشکر باستخلاص آن قلاع فرستاد . قلعه الموت هشت سال محصور بود . عاقبت اتابک شیرگیر را بفروستاد و او در کار جنگ و حصار مبالغت نمود و استخلاص نزدیک شد . اما بسبب مرگ سلطان محمد در حجاب توقف ماند .

چون سلطان سنجر بیادشاهی نشست ، او نیز در طلب حسن سعی نمود .

زن حتن صباح زنی را از خواص سلطان بفریفت تاشی در خوابگاه سلطان کاردی بر زمین فروبرد و حسن صباح به سلطان پیغام فرستاد که اگر نه حب سلطان دردم بودی ، آن کارد که در زمین سخت فرو بردند ، دزسینه و شکم نرم آسانتر بودی . هر که شما را محرمند مرا همدمند . سلطان ازین پیغام بترسید و دیگر قصد او نکرد و باجات بنام او مسلم داشت . کار حسن عروج تمام یافت . رئیس ابوالفضل لبنانی پیش او رسید . حسن صباح گفت که دیدی که چون یار موافق یافته‌م چه کردم . ترا بر من گمان دیوانگی بود . رئیس ابوالفضل گفت مرا همیشه بدانش تو اعتراف بوده است . اما کرا در خاطر گنجیدی که کار بدین مرتبه توان رسانید . حسن گفت در کار دولت دیدی که چه کردم ، اگر توفیق باشد ، یینی که در دین نیز چسکم .

حسن صباح دعوی زهدی تمام کردی تا بمرتبه ای که در مدت سی و پنج سال که او حاکم آن ملک کس شراب نکرد و نخورد و او را دو پسر بود ایشان را بشرب خوردن و زنا کردن منسوب کردند هر دو رادر زیر چوب بکشت ، و چون بوقت محاصره کار بر او تنگ شد زن خود را بادو دختر بتلمعه گرد کوه فرستاد و برئیس مظفر نوشت که چون این عورتان جهت دعوت خانه دوك ریسند از اجرت آن ما یحتاج ایشان بده و این معنی ملحدان را آئینی شد که ، بوقت سختی ، زن و بچه از خود جدا کنند . و قوت طبع او بمرتبه ای بود که در مدت حکومت دونوبت از خانه بیرون آمد و یک نوبت بر بام رفت . باقی معتکف بود و تصانیف می پرداخت . مضمون آن معانی اصول و فروع مذاهب ملت محمدی

را تأویلات کرد . ظاهر شریعت را باطنی گفت و باطن را باز باطنی
چندانکه توان گفت بدین سبب نام باطنی بر آن قوم افتاد .

حسن صبیاح در شب چهار شنبه سادس ربیع الآخر سنه ثمان عشر
و خمس مایه (۵۱۸) در گذشت . کیا بزرگت امید را ولی عهد کرد تا
باتفاق دهمدار ابو علی و حسن آدم قصرانی و کیا بو جعفر دعوت معتقد
او کنند .

الفصل الخامس

روضة الصفا

تأليف محمد بن خاوند شاه بن محمود المشهور بـ (ميرخواند) .

والمعروف عن مؤلف هذا الكتاب قليل ، وقد ورد في كتاب حفيده خاوند امير مؤلف كتاب حبيب السير أن جده قد مات عام ٩٠٣ هـ في مدينة هراة بالغاً من العمر ستاً وستين عاماً . وإذا صح هذا النص فإن ولادة المؤلف تكون في عام ٨٣٧ هـ .

وكان والد المؤلف «سيد برهان الدين» من أهل بخارى ، هاجر إلى بلخ ومات بها ، ثم انتقل «مير خواند» إلى هراة حيث التحق بخدمة الأمير «عالمشير نوائى» وزير السلطان حسين باقرا آخر ملوك التيموريين . واستمر هناك إلى أن أدركته الوفاة .

وتعتبر «روضة الصفا» من أكثر الموسوعات التاريخية انتشاراً في إيران . ومن ثم فقد طبعت أكثر من مرة ، مرتين في بمباى لإحداها في عام ١٢٣١ والثانية في عام ١٢٦٦ ، وثالثة في طهران عام ١٢٧٠ هـ . كما نشرت ترجمتها إلى اللغة التركية في مدينة استانبول عام ١٢٥٧ هـ . وقد ترجمت أجزاء منها إلى اللغات الأوروبية في فترات مختلفة .

وينظر الإيرانيون إلى روضة الصفا على أنها من أوثق مصادرهم التاريخية وربما يعتبرونها المصدر الوحيد للعصور التي تحدثت عنها . وقد كتب رضا قلي خان المعروف بـ (هدايت) ملحقاً تاريخياً لها تناول فيه وقائع السنين القالية لتأليف روضة الصفا حتى النصف الثانى من القرن التاسع عشر الميلادى .

وتقع (روضة الصفا) في سبعة أجزاء على النحو التالي :

الجزء الأول : في بيان أول الخلوقات وذكر قصص الأنبياء وذكر ملوك العجم والحكام السابقين .

الجزء الثاني : في بيان نسب الرسول خاتم الأنبياء ، والخلفاء الراشدين

الجزء الثالث : في ذكر الأئمة وأحوال بني أمية وبني العباس .

الجزء الرابع : في ذكر الدول الإسلامية التي نشأت في فارس حتى زمان تيمور .

الجزء الخامس : في المغول الإيلخانيين .

الجزء السادس : في أحوال تيمور وأعقابيه حتى سنة ٨٧٣ هـ .

الجزء السابع : وهو مخصص لبيان أحوال السلطان حسين باقرا المتوفى عام ٩١٢ هـ .

ويبدو أن مصنف هذا الجزء شخص آخر غير ميرخواند لأنه يتناول أحداث السنوات التسع التالية للمؤلف .

وتعظم قيمة الكتاب في جزئيه الأخيرين . فهما يشتملان على الأحداث التي شهدتها المؤلف بنفسه . وهي بذلك تغطي فترة مهمة من حياة التيموريين . وفيما يلي نقدم نموذجاً من نثر ميرخواند يثبت أنه كان ينحو نحو التكلف والتصنع في نثره الذي جاء مملوئاً بالصناعات اللفظية والبلاغية .

گفتار در سرافراز گردانیدن خاقان منصور^(١) وزیر منظور بارای
وتدبير أمير كبير عياشیر^(٢) رابه حكومت استرآباد :

(١) المقصود هو السلطان حسين ميرزا باقرا آخر سلطان تيموري حكم في ايران قبل العصر الصفوي .

(٢) المقصود هو عياشیر نوائی وزير السلطان حسين باقرا .

در زمستان سنه اثنین و تسعین و ثمانمیه (۸۹۲) که خاقان عالی مکان در مرو شاه جهان طرح قشلاق انداخته بود رای ممالک آرای چنان اقتضای نموده که امیر مغول که بعد از فوت امیر ولی بیگک والی جرجان شده بود از آن مملکت بآستان اقبال آشیان آمده در خدمت باشد و مقرب الحضرت السلطان امیر نظام الدین علیشیر بتقلد حکومت دارالفتح استر آباد سرافراز گردد و چون مکنون ضمیر منیر را بامیر صایب تدبیر در میان نهاد بنابر و فور میلان خاطر عاطر بعدم تکفل مهمات خاقانی و کثرت شعف بساویک طریق مرضیات سبجانی بقبول این امر زبان نگشاد و بعد از الحاح و مبالغه سر رضا بجنبانیده روی بدانجانب آورد و از ملازمان بارگاه عالم پناه امیر بابا علی و امیر بدر الدین همراه بود و چون بنزدیک استرآباد رسید امیر مغول شهر را باز گذاشته علم عزیمت بصوب مرو برافراخت و گلفشان استرآباد از فر نزول امیر عدالت نهاد غیرت افزای گلستان ارم گشته سادات و علما و اشراف و اعیان و اکابر و کلانتران جرجان بأصناف الطاف آن امیر ستوده اوصاف مفتخر و مباحی شدند، رعایا و مزارعان بیمن آنوار معدلت و انصاف از ظلمات ظلم و اعتساف نجات یافته در مهاده امن و امان بفراغت غنودند و حکام ولایت مازندران ورستمدار و گیلان چون خبر حکومت آنجناب شنودند رقبه بر بقیه اطاعت در آوردند و رسل با استرآباد فرستادند و تحف لایقه و تبرکات رایقه ارسال داشته جواهر اخلاص خود را بر طبق عرض نهادند و در آن اوقات که خطه استرآباد مستقر مسند عزت آن امیر باحشمت و داد بود پادشاه عالیجاه و خاقان معدلت پناه سلطان یعقوب میرزا چند نوبت معتمدان سخندان باخلاص فاخره و تنسوقات بانجواب و افره روانه گردانید و فرامین عنایت آمیز و مناشیر رحمت انگیز فرستاده کمال محبت و مودت بظهور رسانید

و مقرب سلطان^(۱) ایلیچیان و تمامی سالکان مسالک جهانپانی را اسب و انعام داد و به جامه و زر نوازش کرده فراخور همت بلند همت خویش و جهت یعقوب میرزا و حکام گیلان و ما زندان پیشکشهای پادشاهانه ارسال نموده و در غایت تجمل و نهایت معدلت و رعیت نوازی بر سریر آن مملکت تمکن فرمود. جناب نقابت مآب فضایل پناه امیر برهان الدین عطاء الله در تاریخ حکومت امیر معدلت دستگاه گوید :

قطعه

آن میر علیشیر که داد
أوصاف برون ز حد تقدیر

چون کرد قبول باز امارت

تاریخ شود «امارت میر»^(۱)

و در آن زمستان خاقان منصور ولایت مرو را بنود حضور فایض السرور منور داشت و نوبت دیگر خواجه مجد الدین بمسند وزارت پانهاد و علم اعتبار و اختیار بر افراخت.

* * *

(۱) یعنی الوزير علیشیر نوائی .

(۲) «امارت میر» تساوی بحساب الجمل عام ۸۹۲ هـ .

الفصل السادس

حبيب السير فى أخبار أفراد البشر

يعد هذا الكتاب من أهم الكتب الفارسية التاريخية التى ألفت بعد العصر المغولى ، ومؤلفه هو غياث الدين بن همام الدين محمد بن جلال الدين ابن برهان الدين محمد الشيرازى المعروف بـ (خواندمير) ولد فى هراة عام ٨٧٩ هـ . وهو من مؤرخى وأدباء القرن العاشر الهجرى المشهورين . كان أبوه وزيراً لفترة من الوقت لميرزادة سلطان بن السلطان أبو سعيّد الجرجانى حاكم ما وراء النهر والمتوفى عام ٩٠٠ هـ .

أما جد المؤلف لأمه فهو ميرخواند المؤرخ المشهور صاحب كتاب روضة الصفا .

وقد التحق المؤلف بخدمة السلطان حسين بايقرا ووزيره الأمير «عليشير نوائى» الذى كان قصره مقراً لرجال العلم والأدب . وبعد وفاة السلطان حسين بايقرا ، ظل المؤلف يعيش فى كنف ابنه السلطان بدیع الزمان . وفى هذه الأثناء وقعت هراة عام ٩١٢ هـ . فى يد محمد خان الشيبانى «شيبك خان» قائد قبائل الأوزبك ، فشملتها حالة من الفوضى وعدم الاستقرار ، تعرض معها المؤلف هو وأسرته لكثير من الضيق والأذى .

ولكن تمكن الشاه إسماعيل الصفوى فى عام ٩١٦ هـ . من قتل شيبك خان واحتلال منطقة خراسان كلها وتفصيص (دورميش خان) حاكماً عليها .

وقد تمكن هذا الحاكم من إعادة الأمن والاستقرار إلى المنطقة ، وعين بدوره « كريم الدين خواجه حبيب الله » نائباً له في هراة ، وكان هذا النائب معروفاً بعلمه وأدبه وحبّه للتاريخ وسائر العلوم .

وكان « خواند مير » يعيش في أثناء هذه الأحداث في أمن واستقرار حيناً وفي قلق واضطراب حيناً آخر . فرحل إلى الهند حوالي عام ٩٣٤ هـ أو ٩٣٥ هـ . حيث شق طريقه إلى بلاط « بابر شاه » ثم ابنه « همايون » الذي جعل المؤلف من المقرئين إليه ، وألف له كتاباً باسم « همايون نامه » ، وقد مات المؤلف في الهند عام ٩٤١ هـ أو ٩٤٢ هـ . على أصح الأقوال .

وإذا كان الأمير عليشير نوائى وزير السلطان حسين بايقرا هو الذى شجع المؤلف على تأليف كتابين باسم « مآثر الملوك » و « خلاصة الأخبار » ، فإن المؤلف يذكر في مقدمة حبيب السير أنه قد جمع الكتاب بناء على طلب مخدومه (السيد غياث الدين محمود بن يوسف الحسينى) الذى كان يتولى التدريس في مدرسة من مدارس هراة . وكان هذا الرجل مقرباً من السلطان حسين بايقرا وأعقابه ثم أصبح قاضياً لخراسان في زمن الشاه إسماعيل الصفوى .

ويقول خواند مير إنه شرع في كتابة الجزء الأول من « حبيب السير » عند مقتل مخدومه « غياث الدين » ، وأن حبيب الله هو الذى شجع « خواند مير » على تكملة كتابه المذكور . ويقال إن المؤلف اختار لكتابته هذه التسمية تحليداً لذكراه .

ويقع هذا الكتاب في ثلاثة مجلدات كل منها يحتوى على أربعة أجزاء ، ويشتمل على مقدمة وخاتمة . أما المقدمة فتتناول ذكر أول المخلوقات ، كما

تتضمن الخاتمة عجائب الربع المسكون ، وهى بذلك كتاب فى الجغرافيا .
ويشتمل المجلد الأول على تاريخ ما قبل الإسلام حتى ظهوره والخلفاء
الراشدين على النحو الآتى :

١ — الأنبياء والحكماء .

٢ — قدامى ملوك العرب والعجم والقيصرة .

٣ — ظهور خاتم الأنبياء .

٤ — الخلفاء الراشدين .

ويشتمل المجلد الثانى على ذكر مناقب أئمة الشيعة الاثنى عشرية وحكام
بنى أمية والعباسيين والسلاطين المعاصرين لهم على النحو التالى :

١ — فضائل الأئمة .

٢ — حكام بنى أمية .

٣ — خلفاء بنى العباس .

٤ — طبقات السلطين المعاصرين للأُمويين والعباسيين .

ويحتوى المجلد الثالث على الحديث عن السلطين والحكام بعد الخلفاء
والعباسيين وتاريخ الأسر الحاكمة من المغول والتمجوريين وغيرها حتى أوائل
العهد الصفوى بالترتيب الآتى :

١ — حكومة المغول ، چنگيزخان وخلفاؤه .

٢ — طبقات السلطين المعاصرين للمغول .

٣ — عصر تيمور وخلفائه والسلطين المعاصرين لهذه الحقبة حتى ظهور
الدولة الصفوية .

۴ — ظهور الدولة الصفویة حتى شهر ربیع عام ۹۳۰ هـ

وتمقی الإشارة إلى أن المؤلف قد نقل فی مؤلفه الكثير عن جده أمير خواند صاحب کتاب روضة الصفا . وفيما يلي تقدم نموذجاً من کتاب حبيب السیر يتصل بمحمد خان شيباني رئيس الأوزبك :

ذكر وصول أكابر وأشرف هرات بملازمت محمد خان شيباني بعد
از سلوک در وادی حیرت و پریشانی

در روز جمعه مذکور که جمهور متقطنان هراة از بیم سياست محمد خان دروازه های شهر را مانند أبواب فرح و سرور بر روی خود بسته در کمال حزن و اندوه بودند و لشکر قیامت اثر اوزبک در محلات بیرون آن بلده فاخره علم افتدار افراخته و غارت و تاراج مینمودند ، امری در غایت غرابت دست داد و قتل طائفه از سپاه ما وراء النهر اتفاق افتاد ، کیفیت حادثه آنکه خواجه معز الدین حسن شبانکاره و خواجه شمس الدین محمد منشی و بعضی دیگر از ملازمان دودمان خاقان فردوس مکان که از معركة مرگ گریخته شب در باغات بیرون هراة غنوده بودند در چاشته گاه آنروز خیال فرار نموده جهة محلّص خود حيله اندیشیدند ، مسلح و مکمل بر اسبان با درفتار سوار گشته آواز بر آوردند که دولت کبک میرزا است و بهر کس که دوچار خوردند گفتند که اینک محمد حسن میرزا با سپاه بسیار در رسید و بعزم رزم و پیکار متوجه پادشاه اوزبکان گردید ، رنود و اوباش هراة که اینخبر شنیدند ما فندتیر که از خانه کمان بر آید از دروازه های شهر بیرون جستند و از لشکریانیکه در محلات ظاهر آن بلده بطلب مال مشغول بودند قرب سیمصد کس بقفل رسانیدند و بعد از ساعتی کذب آن خبر بیتین پیوسته ، جهة کشته شدن آنجماعت دغدغه خواطر اکابر و اصاغر روی در

از دیاد نهاد و خلاق در بحر حیرت افتاده قوافل حزن و اندوه در فضاء ضمیر برنا و پیر بار بگشاد. سادات و قضاة و علماء و عامه رعايا و کافه برایا آنشب در کمال الم و ملال بسر بردند و در لجه تحیر و تفکر سرگردان بوده برای مخلص خویش هر دم اندیشه میکردند، صبح روز شنبه برادر مولانا بنائی از اردوی آنسالک طریق جها نگشائی به راه رسید و نشانی که منشیان استان سلطنت آشیان بنام شیخ الاسلام وقاضی اختیار الدین حسن قلمی کرده بودند رسانید. مضمون آنکه چون آیات نصرت آیات محدود بادغیس رسید بدیع الزمان میرزا از صولت سپاه کشور گشا منہزم گردید. و امیر ذو النون ارغون کشته گشته شیخ علی طغائی اُسیر سر پنجه تقدیر شد و ما الذک کهدستان را مضرب سر اوقات عزت ساخته همت بلند همت بر ترفیه حال عامه سکنه بلاد خراسان گماشته ایم، می باید که چون نشان برسد مستظہر و مطمئن خواطر بوده بدرگاه عالیناه شتابند و هر کس را از اشراف و اعیان مصلحت دانند همراه آورند. اکابر هراة بعد از وقوف بر مضمون آن فرمان قاصد را بانعام و احسان خوشدل و شادمان گردانیده، همان زمان شیخ الاسلام و عمده اولاد امجاد خیر الانام امیر کمال الدین عطاء الله الحسینی و امیر عبد القادر و امیر غیاث الدین محمد بن امیر یوسف و سید صدر الدین یونس وقاضی اختیار الدین حسن وقاضی صدر الدین محمد الامامی و . . . خواجه نظام الدین عبد الحی صاحب عیار متوجه الفک کهدستان گشتند، و چون نزدیک بمسکر نصرت اثر رسیدند. مولانا نظام الدین عبد الرحیم ترکستانی که در بارگاه محمد خان شیبانی منصب صدارت بلکه اختیار بی نهایت داشت و خواجه کمال الدین محمود ساغرچی که بامر اشراف دیوان مشرف بود آن فرقه واجب التعظیم را استقبال نمودند و در یکی از خیام فرود آورده پادشاه را آگاهی دادند. محمد خان حکم فرمود که نخست کمیت مال

امان و پیشکش و ساوری هروی و یان را قرار دهند، آنگاه اکابر و اشراف را بمجلس اشرف اعلی رسانند و مولانا عبد الرحیم و خواجه کمال الدین محمود در آن باب گفت و شنود نموده مقرر شد که عامه رعایا و محترفات بمبلغ صدر هزار تنگه یکمقالی که هفتگیچه از آن در آن اوان بشش دینار کپکی جاری بود سرانجام نمایند و اکابر عظام و سیورغال داران بتمام مبلغ بیست هزار تنگه چیه پیشکش خاصه خان فرود آوردند و پانزده هزار تنگه مولانا عبد الرحیم را خدمت کنند. بعد از آن محمدخان شیبانی یازگاہ سلطنت و چہانبانی را بحضور سلاطین عظام و امراء کرام مثل محمد تیمور سلطان و عبید اللہ سلطان و حمزہ و مهدی سلطان و جان و فامیرزا آراستہ اکابر و اشراف را بار داد و اکثر جماعت مذکور میان خوف و رجاء بدان خرگاہ سپہر اتما در آمدہ سلاطین و امرا بقعظیم ایشان قیام نمودند و خان رخصت جلوس از زانی داشته همان ساعت بمعاودت اشارت فرمود و جان و فامیرزا بمنصب حکومت و داروغگی ہر اہ مفتحہ و سزا فراز گیشہ ہمراہ اکابر متوجہ شد و چہہ سرانجام سایر مہام مولانا عبد الرحیم توجہ کرد و جان و فامیرزا در منزل اولاد امیر غیاث فرود آمد و مولانا عبد الرحیم در چاہیہای بالای دروازہ خوش نزول نمود.

* * *

الفصل السابع

تاريخ عالم آرای عباسی

يعتبر تاريخ «عالم آرای عباسی» تأليف اسكندر بيك تركمان كاتب الشاه عباس الصفوي من أهم المصادر التاريخية التي تناولت أحداث العصر الصفوي وقد بدأ المؤلف تدوين وكتابه عام ١٠٢٥ هـ.

وقد قسم المؤلف كتابه إلى ثلاثة مجلدات «صحايف» غير متساوية الصحيفة الأولى عبارة عن سلسلة نسب الأسرة الصفوية، وشرح وقائع مدة حكم السلاطين السابقين على الشاه عباس، وهذه الصحيفة تشتمل على ١٣ مقالة. أما الصحيفة الثانية فتتضمن وقائع الثلاثين سنة الأولى من حكم الشاه عباس. وتتناول الصحيفة الثالثة التي تنتهي بموت الشاه عباس وقائع السنوات التالية حتى عام ١٠٢٦ هـ.

والجدير بالذكر أن المؤلف بعد إتمام مؤلفه على النحو السابق، فكرر في مواصلة الكتابة، فأضاف ذيلًا يحتوي على أحداث السنوات الخمس الأولى من حكم الشاه صفي الذي تولى الحكم بعد الشاه عباس الكبير.

ولما كان اسكندر بيك تركمان كاتباً في بلاط الشاه عباس، فقد شاهد بنفسه الأحداث التي وقعت في عصر هذا الملك، كما عاصر بعض الأحداث التي وقعت في عهد الشاه صفي. ومن ثم فقد ضمن المؤلف كتابه معلومات قيمة بالإضافة إلى ما ذكره عن طبقات المجتمع والشعراء والعظماء ورجال الدولة الذين عاشوا في العصر الصفوي وبذلك جعل الكتاب سجلًا تاريخيًا وحضاريًا

لهذا العصر خاصة فترة حنكم عباس ، كما أنه اجتهد في أن يقدم لنا - أفساره
عن الدولة الصفوية منذ قيامها روحياً في زمان الشيخ صفى الدين الأردبيلي
إلى الوقت الذى أصبحت فيه حقيقة واقعة على يد الشاه إسماعيل - الصفوى .

وقد انعكست في صفحات الكتاب صفة مؤلفه ككاتب ، فجاء الكتاب
صورة صادقة للنثر في عصره . . فأسلوب الكتاب محتوى على الكثير من
الصناعات اللفظية والبلاغية التى يمتاز به الأسلوب فى العصر الصفوى . وبذلك
يعتبر هذا الكتاب مهماً من الناحيتين التاريخية والأدبية . والملاحظ على
الكتاب أن مؤلفه قد تعصب للدولة الصفوية ، فبالغ فى تصوير عظمتها فى
عصر عباس .

وفيما يلى نقدم بعض النماذج من هذا الكتاب تثبت أن صاحبه اهتم
بالناحيتين التاريخية والأدبية فى كتابه : .

ذکر أحوال خجسته مآل شاه غفران پناه جنت مکان

أبو البقاء شاه طهماسب عليه الرحمة والرضوان

از زمره شاهزادگان عالیشان شاه جهانجاء جنت مکان أعز وأرشد
أولاد والانزاد وشایسته تخت فیروز بخت کسرى و قیقباد بود ولادت
خجسته آن حضرت روز چهار شنبه بیست و ششم ذی الحجه الحرام سنه تسع
عشر و تسعمایه در قریه شاهپاد از اہمال اصفهان روى داده دوربینان بساط
آگاہی تولد آن حضرت را موسوم بشاہا باد و میمون دانسته پیاد شاہی
وجہانداریش فالى گرفتند واسطرباب دانان دقیقه شناس از زایچه طالع
فرخنده وطالعش استدلال نمودند کہ عنقریب وجود شریفش زینت افزای
اورنگ خسروى وآفتاب دولتش عالم افزود خواهد بود از الهامات غیبی

« آفتاب عالم افروز » تاریخ مولد آن گرامی اوست و در زمان خاقان سلیمان
 شأن در صغر سن بسلطنت ملک خراسان از سایر اخوان امتیاز یافته در بلده
 فاخره یهرات نشوونما یافته و بعد از آنکه از امیر خان الله آن حضرت
 اطوار ناپسند بظهور آمده از حکومت معزول گردید آن حضرت زیاده
 سریر اعلی طالب فرمودند و در خدمت والد بزرگوار معزز و گرامی بود بدایت
 حال آثار سلطنت و جهاننداری از اطوار همیونش لایح و پیدا و انوار ظل
 الهی از ناحیه همیونش لامع و هویدا بود بعد از واقعه نازله خاقان
 فردوس مکان قامت با استقامتش بطراز کسوت سلطنت و پادشاهی آراسته
 گشته در سن یازده سالگی بحکم ان الله یاامرکم أن تؤدوا الأمانات مسند
 نشین اورنگ شاهی و سریر آرای نرم پادشاهی گردید جلوس همیونش
 روز دوشنبه نوزدهم شهر رجب سنه ثلاثین و تسعمایه اتفاق افتاده بجای
 پدر بزرگوار قرار گرفت از الهامات غیبی « جای پدر گرفتی » موافق
 تاریخ افتاد .

تاریخ

طهماسب شاه عالم کر نصرت الهی

جا بعد شاه غازی بر تخت گرفتگی

جای پدر گرفتگی کردی جهان مسخر

تاریخ سلطنت شعر جای پدر گرفتگی

میرزا مخدوم شریفی^(۱)

ولد میر شریف شیرازی دختر زاده قاضی جهان شیرازی وزیر سیفی
حسنین قزوینی بود در درگاه معلى بسر منبرده صاحب فضل و کمال بود فهم
و فطرت عالی داشت مفسر و محدث خوب بود و بسیار خوش محاوره بود
و عطر را خوب میگفت و اکثر اوقات آیام متبرک در مسجد حیدریه قزوین
قرب جوار خانه خود بگفتن و عطر اشتغال داشت . جمعیتی عظیم در پای
منبر و عطر او میشد . چون تهمت آلود تسنی بود از حضرت شاه جنم
بارگاه زیاده توجه و التفاتی نمی یافت . اما بعض اوقات پرتو توجه و التفات
شاهزاده عالمیان شهزاده پریخان خانم^(۲) بجهت قرب بجوار و همسایگی بر
وجبات احوالش میتافتی در زمان اسماعیل میرزا اعتبار تمام یافته نصف
صدارت باو تفویض یافت اما بجهت غلوی که در مذهب تسنن داشت
و مینمود و بینلاحظه و محابا پرده از روی کار برداشته بود معزول گردید
چنانچه در محل خود مرقوم میگردد .

(۱) احب هذا الرجل دورا کبیراً فی زمان الشاه اسماعیل الثانی ، انظر فی ذلك
تذکراتی شاه عباس اول ، جلد اول ، ص ۲۸ ، خاشیه ۱
(۲) پریخان ابنة الشاه طهماسب الاول ، وقد لعبت دورا کبیراً فی ادارة الامور فی حياة
الشاه اسماعیل الثانی وبعد مماته .

شیخ صبی الدین^(۱)

فرزند سلطان سید جبرئیل که مقامات عالیہ و اوصاف متعالیہ اش از حیز تعداد بیرون و مرقد منورش مہبط أنوار فیضی پرورد الہی شد و از اہوان طفولیتی أنوار کرامت یزدانی راہ یافتہ فتوحات آسمانی از ناصیہ* ہمایونش لامع و درخشان بود . ہمیشہ امور غریبہ مثل کشف قبور و احوال موتی و مثل ہذا مشاہدہ مینمود و بوالدہ اش عرض نمودہ والدہ او ہراتب یلند و درجات ارجمند مژدہ میداد . مدتی با کتساب فضایل و کمالات صوری پرداخت و ذوق سیر و سلوک و ادراک مشکلات عالم معنی برو غلبہ کردہ قدم در وادی مجاہدہ و ریاضت نہاد . چون میدانست کہ عروج بر معارج کمال بی ارشاد موشدی صاحب حال میسر نیست گاہ در مزار شیخ فرخ اردبیلی و گاہ در مرقد شیخ ابی سعید کہ این ہردو بزرگوار از مریدان شیخ الطایفہ شیخ جنید بغدادی عبادت میگذرانید و گاہی در قبر عارف ربانی شیخ شہاب الدین محمود آمری بسر میبرد و طالب مرشد کامل^(۲) میبود .

(۱) هو الشیخ صبی الدین الأردبیلی ، ولیہ تلسب الدولة الصفویة .
(۲) الشیخ المرشد أو المرشد الکامل بالفارسیة (پیر مرشدی أو مرشد کامل) وهو لقب أطلقوه علی صبی الدین الأردبیلی . وأولاده من ہمدہ . وقد تمکنوا بواسطۃ ہمدہ . الاقب من لجمہم اکثر عدد من المریدین حولہم .

الباب الثالث

الباب الثالث

أهم ظواهر الأدب الفارسي

لكل أمة خصائص تميزها تضطلع بها بصورة مباشرة أو غير مباشرة جميع مظاهر النشاط البشري لهذه الأمة . ونظراً لأن الأدب كأى فن من الفنون الجميلة عنفصر حساس فإنه سرعان ما يتأثر بخصائص هذه الأمة حتى عرف بين النقاد أن الأدب مرآة تظهر فيها جميع أوجه النشاط البشري للأمة . والأمة الفارسية أمة غريقة لها حضارة قديمة لذلك فإن سماتها قد تبلورت وأصبحت واضحة ملموسة ودارس الأدب الفارسي يجد في ظواهره روح الشعب وفكره . وقد عرف عن الشعب الفارسي أنه شعب يقدر الإنسان ويحمد صفاته الحسنة ويحاول جاهداً التخلص من صفاته السيئة وتنقية روحه والاتجاه إلى الله بقلب صاف ونفس منطمئنة وروح ثابتة . كما عرف عنه أنه شعب شجاع مقاتل يبذل الروح سخية فداء الوطن والعزيرة . وهو شعب يعمل لا يندخر جهداً في سبيل إتقان عمله وإخراجه في أحسن صورة . لذلك كان من أهم ظواهر الأدب الفارسي الغزل والتصوف والحماسة بالإضافة إلى الأدب الشعبي الذي هو ضرورة من ضرورات الشعر . وقد تميز كل لون من هذه الظواهر الأدبية بخصائص تميزه عن ألوان الأدب الأخرى . وسنحاول في هذا الباب التعرف على خصائص هذه الظواهر الأدبية في الأدب الفارسي على مر العصور .

الفصل الأول

فن الغزل

يعتبر فن الغزل من أهم الفنون الشعرية التي احتلت مكانا بارزا في الأدب الفارسي على مر العصور . وقد عبر النقاد القداحي عن الغزل بما فهموه من المعنى اللغوي لكلمة غزل فقالوا إن الغزل هو محادثة النساء وصفة لعشقهن وملاعبتهن والتودد اليهن والتمالك في حبهن وقد اصطلح النقاد على تسمية ذكر جمال المحبوب ووصف أحوال العشق والعشاق غزلا . وأما ما يذكرون في مقدمة قصائد المديح أو شرح الحال بما يشبه الغزل سموه نسيبا . وقد أدت طبيعة التطور في مجال الحياة والأدب بالغزل إلى آفاق أوسع فصارت المعاني الرقيقة للغزل تحمل أبعادا أخرى وتعبّر عن مضامين أعمق فصار يرمز إلى الله بالمحسوب ، وصار العشق عشقا إلهيا وحملت ألفاظ الغزل معاني صوفية فإذا جاء وقت ضعف فيه مركز التصوف ورغبت النفوس عنه اتجه الغزل اتجاها آخر يستلهم منه معانيه ومضامينه وغرق هذا الفن في عالم المجاز . فصارت المعاني الحقيقية للغزل تحمل أبعادا مجازية . والواقع أن القول في الأدب الفارسي قد خلا خلوا يكاد يكون تاما من الغزل الجنسي أو الغزل المكشوف إلا في بعض فترات قليلة مظلمة في تاريخه وهذه ميزة يتميز بها فن الغزل في الأدب الفارسي . لذلك فإن على الدارس إذا أراد أن يدرس هذا الفن من الأدب الفارسي أن يدرسه في اتجاهات ثلاثة حسب مدارسه الثلاث : مدرسة الغزل الواقعي ، مدرسة الغزل المجازي ، مدرسة الغزل الصوفي . وقد اتخذ الغزل شكلا متميزا في الأدب الفارسي وأصبح يصاغ في قالب يعرف بالغزلية . والغزلية عبارة عن منظومة قصيرة تتراوح بين سبعة أبيات وخمسة وعشرين بيتا غالبا ويلتزم الشاعر بذكر لقبه الشعري أو تخلصه في آخر بيت من الغزلية ويبني الغزلية على وزن

من أوزان الشعر يحذب القلوب ولا سيما المزج والرمز والمتقارب والمضارع والخفيف . وسنعرض الواقعي والحجازي وسنتحدث عن الصوفي عند حديثنا عن الأدب الصوفي .

أولاً — الغزل الواقعي :

المقصود باصطلاح الغزل الواقعي هو بيان حالات العشق والعاشق . من الناحية الواقعية ونظام كل ما يقع بين العاشق والمعشوق فيكون بهذا المعنى شعراً بسيطاً خالياً من الصناعات اللفظية والبلاغية والزينات الشعرية بل يكون لسان حال الشاعر في بيان الواقع بأسلوب صافٍ صريح^(١) ولعل السعدي الشيرازي هو أول من أرسى دعائم هذا الفن . فيقول ميرغلام على آزاد بلگرامي : « ليس خافياً أن الشيخ سعدى مزين الشعر ، منمق النظم ، مروج فن الغزل ، كان يقول الغزل الواقعي أيضاً »^(٢) ولكن هذا الفن أعجب معاصره أمير خسرو دهلوي : فشيده أساس مدحه وفي هذا يقول بلگرامي : ولكن ناسخ النقوش المانوية أمير خسرو دهلوي^(٣) الذي كان معاصراً للشيخ سعدى صار باني الغزل الواقعي وأعلى أساسه^(٤) ولكن هذا الفن قد تبلور بعد

(١) گلچین معانی : مکتب وقوع در شعر فارسی ص ١

(٢) میرغلام علی آزاد بلگرامی : خزانه عامره ص ٢٥

(٣) كان ماني نقاشاً مجيداً اشتهرت رسومه في العالم وادعى النبوة وجاء بمذهب جديد في الديانة الزردشتية وصار يروجها عن طريق الرسم لذلك اشتهرت النقوش المانوية أما أمير خسرو فهو شاعر اسلامي ولد في بيتالي بالهند سنة ٦٥١ هـ (١٢٥٣ م) وتوفي في دلهي سنة ١٧٢٦ هـ (سنة ١٣٢٧ م) . وكان يحتل مرتبة سامية في عالم النظم واشتهر عنه حسن الصياغة ودقة المعاني ورسم الصور الشعرية وتنميق النظم وتزيينه فاحتل المسكنة التي تلي نظامي في الفارسية وأطلق عليه لقب ناسخ النقوش المانوية .

(٤) المصدر السابق : نفس الصفحة ص ٢٥ .

ذلك على يد بابا فغانى شیرازى^(١) حيث قال عنه نور الله الشوشترى كثر
أكثر امتيازاً من معظم الشعراء فى فن الغزل وقد سود ديوان غزله ضحيقة
عمل خسرو دهلوى^(٢) ويميز أحمد سهيلى خوانسارى شعر بابافغانى فيقول :
لم يكن قبل بابافغانى شعر بهذه البساطة والسهولة وخاصة فى الغزل ولم يكن
لشعر كمال خجندى وكاتبى وشاه قاسم من شعراء القرن التاسع الهجرى
هذا الوضوح والصفاء فعندما نقرأ غزل فغانى يكون ادراك جميع معانيه
سهلاً لنا وكأن الشاعر يتحدث معنا ونرى أكثر المضمين والمعانى التى تسكتب
فى عدة أسطر منقولة لنا فى مضراع واحد موجز عذب ولقل تتبع هذه
الطريقة قاد شعراء القرن العاشر الهجرى إلى الغزل الواقعى فصار متداولاً
بينهم^(٣) وإن كان هذا الفن قد أعجب الشعراء أخيراً فإنهم كانوا قد
طعنوا عليه من قبل وسفهوه حيث يقول مير حسين دوست سنهلى : لم يعرف
شعراء بلاط سلطان حسين ميرزا بايقرا بقدرة بابافغانى وتمسكه وطعنوا عليه
وسخروا منه وكانوا يقولون عن شعراًى شاعر يقول كلاماً فارغاً «فغانية»
وكان السبب فى ذلك أن شعرهم كان بأسلوب يخالف أسلوب بابا فغانى
ولسكن أسلوبه الجديد صار آخر الأمر موضع قبول الشعراء والنقاد بحيث
أن أعظم الشعراء وأكبر الناظمين قد صاروا مقلديه ومتبعى آثار طريقتة مثل
مولانا وحشى وعرفى وثنائى وحكيم وكسائى ومسيح وحكيم شنائى من

(١) بابا فغانى شیرازى : من شعراء خراسان ولد فى شیراز والحق بخدمة السلطان يعقوب
فقربه حتى صار يطلق عليه لقب أبوالشعراء وبعد وفاة هذا الملك ذهب إلى خراسان وسكن
مدينة أيبورد فكان حاكماً برعاه واسكنه أدمن الشراب وشار يقضى وقته فى الحانات ثم تاب
فى أواخر حياته وزار مشهد ومدح آل البيت وتوفى سنة ٩٢٥ هـ

(٢) نور الله شوشترى : مجالس المؤمنين ج ٢ ص ٦٨٩ — ٦٩٠ .

(٣) أحمد سهيلى خوانسارى : تقديم ديوان بابافغانى ص ٢٧ .

شعراء القرن العاشر الهجرى^(۱)، وید کر نقی الدین أوحدى بلیانی هذا الأمر
فیقول: «إن السبب فی طعن شعراء خراسان علیه أنه كان مخالفا لأسلوبهم
وكانت أشعاره تبدو لهم غیر مكررة عجیبة».^(۲) وقد وردت فی كتب النذاكر
وتراجم الشعراء إشارات عديدة إلى هذا الفن ورواده مثل امیری رازی،
جعفر قزوینی، رشکی همدانی، حاتمی تركمانی، صالحی مشهدی، شهیدی قمی،
لسانی شیرازی، محمّدش كاشانی، قمی كمره ای، وحشی بافقی، ولی رشت بیاض
ووقوعی تبریزی ووقوعی نیشابوری اللّذين تبخّصا باسم هذا الفن لكثرة
قواهم فيه وكلاهما من شعراء القرن العاشر الهجرى. وفيما يلي نقدم نماذج
من هذا الفن:

دوست میدارم من این نالیدن دلسوز را

تابه هر نوعی که باشد بگذرانم روز را

دمگه گرم بازبینم چهره مهرافزای او

تاقیامت شکر گریم طالع پیروز را

کماجویان راز ناگامی جشمیدن چاره نیست

بر زمستان صبر باید طالب نوروز را

دیگری رادر کند آور که ماخود بنده نیم

ریسان دریای حاجت نیست دست آموز را

سهلادی رفت وفردا همچنان موجود نیست

درمیان این و آن فرصت شمار امروز را

[سهلادی شیرازی]

(۱) میر حسین دوست سنه ۱۰۲۰: تذکره حسین بن ۲۴۲.

(۲) نقی الدین أوحدى بلیانی: عرفات عاشقین.

قدری بخند و از رخ قمری نمای مارا
سخنی بگوی و از لب شکری نمای مارا
سخنی چو گوهر تر صدف لب تو دارد
سخن صدف رها کن گهری نمای مارا
به نظر ندیده ام من اثر دهان تنگت
اگر بود دهانی اثری نمای مارا
ز خیال طره تو چو شب است روز عزم
به کوشمه خنده ئی زن سحری نمای مارا
چو منت هزار عاشق بودای صنم ولیکن
به همه جهان چو خمر و دگری نمای مارا
[امیر خسرو دهلوی]

* * *

گر بنگری در آینه روی چو ماه خویش
آتش بخرم زنی از برق آه خویش
هر دم که بیتوام نفسی کا هدم ز عمر
دردا که مردم از نفس عمر کاه خویش
دارم تب فراق و ندارم بحال آه
گریم هزار بار بحال تباه خویش
راه منست عاشقی و رسم بیخودی
ناصح تو و صلاح من و رسم و راه خویش

قصده سیاه رویی ماتا کی آی سپهر
 ماخود رسیدیم بروز سیاه خویش
 چشمش بغمزه تیغ بخونریز من کشد
 یارب تو آگهی که ندانم گناه خویش
 هست این دل شکسته گیاهی زباغ و
 دامن بنار بر مشکن از گیاه خویش
 آی پادشاه حسن فغانی گدای تست
 دارد امید مرحمت از پادشاه خویش
 [بابا فغانی شیرازی]

* * *

در عشق تویی تاب و توانم چه توان کرد
 دوری ز تو کردن نتوانم چه توان کرد
 گفتم آنچه توان گفتم برویم چه توان گفتم
 کرد آنچه توان کرد به جانم چه توان کرد
 کردم دل و دین صرف و خریدم غم و اندوه
 سوداگر بازار زیانم چه توان کرد
 در ناله من رنگی و بویی زفرح نیست
 من بلبل آیام خزانم چه توان کرد
 گفتم که توان کرد نقی شرح غم دل
 حیرت که شود بند زمانم چه توان کرد
 [علی نقی کمره ای]^(۱)

(۱) علی نقی کمره ای : من مدینه کمره عاش معظم آیامه فی کاشان کان مبرزای العلوم
 العقلیه والنهایه مدح الملک عباس الصفوی و وزیره حاتم بیک و قد تولى سنة ۱۰۳۱ هـ

مارا نخوانده در پی تغییر صحبت است
 این اول آشنائی آن بی محبت است
 ای بخت عمرها ست که شرمنده منی
 اکنون به وصل یاری من کن که منت است
 بی سوز عشق غیر چه داند که رشک چیست
 غیرت قرار داد وفا و محبت است
 هرگز امان نیافت وقوعی ز چنگل هجر
 مسکین خراب کرده جرمان و حسرت است
 [وقوعی تبریزی] (۱)

* * *

(۱) وقوعی تبریزی کان أبوه حداداً و کان هو درویشاً زاهد اسافز الی العراق و صار
 بخادم جرم الحسین توفی سنة ۱۰۱۸ یم و دفن هناك و تبلغ أیامه مئمة آلاف بیت .

ثانيا : الغزل المجازى

فى الأوقات التى يقل فيها الميل إلى التصوف وتصبح العزلة والاعتساف أمراً عسيراً نتيجة تغير ظروف العصر والمجتمع واختلاف أوجه النشاط البشرى وتباينها يفقد الغزل الصوفى معناه، ويصبح الغزل الواقعى شيئاً غريباً ؛ يظهر فى الأدب ما يمكن أن يسمى بالغزل المجازى . وقد عبر احسان يار شاطر عن هذا النوع من الغزل بتعبير « قلندرانه » ، وقال إن المضمون الأساسى لهذا الغزل هو وصف العريضة والثمالة والطعن على الزهاد والصوفية . وقال إن وصف الخمر ومجالسها وذكر الساقى وأحوال الثمالة ليست جديده على الشعر فى حد ذاتها ولكنها صارت منذ عهد شاه رخ التيمورى من المعانى العامة والمتداولة . ولكن نظراً لأن الشاعر عفا ذكر هذه المعانى غالباً ما يكون فاقد الإحساس الواقعى فإنه . كثيراً ما يكون مهتماً بالإغراق فى الصنعة ودقة الأفسكار وخلق المضامين . وقال أيضاً إن هذا النوع من الغزل يحتوى أحياناً على مضامين العشق وأحياناً على الشطحات العرفانية . وأحياناً أخرى على المعانى المليئة بالعبرة . والواقع أنه إذا كان التصوف نزعة فطرية تولد مع الإنسان وتستمر معه فإن التصوف حين يخفى كطريقة وأسلوب فى الحياة يبتلى له بريقه ولمعانه . وإذا أصبحت ممارسة الطرق الصوفية من الأشياء الصعبة غير المستحبة يبقى للتصوف رموزه فإذا تلقف الشعراء هذه الرموز وصاغوا أشعارهم فى الغزل بالاستعانة بها سواء أكانت تجربة حقيقية أو غير ذلك ظهر لنا الغزل المجازى . لذلك فمن الطبيعى أن يكون هذا اللون من الغزل محالاً يبرز فيه الشعراء قدرتهم على النظم ويؤمنوا فيه ثقافتهم ومدى إلمامهم بالعلوم والفنون والمعانى الدفينة والمذهبية . والدرجة التى وصل إليها تقننهم فى النظم ،

هذا بالإضافة لفهمهم رموز العشق الإلهي . ومن الطبيعي أيضاً أن يكون المعشوق في هذا الغزل غير واضح المعالم . فإذا قلنا إن المعشوق هو الله لم نكن بعيدين عن الصواب ، وإذا قلنا إن المعشوق فتاة جميلة لم نكن مخطئين ، وإذا قلنا إن المعشوق صبي أمرد جميل جاز لنا ذلك . ولعل من رواد هذا الفن الذين على أيديهم استقرت دعائم وتحددت معالمه وتبلور شكله وتميزت خصائصه هو الشاعر الكبير حافظ شيرازی ثم اقتدى به شعراء العصر التيموري والصفوي مما جعل هذا الفن فناً ثابتاً في الغزل في الأدب الفارسي وهذه نماذج منه :

عیب رفتان مکن ای زاهد پا کیزه سرشت
 که گناه دگری بر تو نخواهند نوشت
 من اگر نیستم وگرید تو برو و خود را باش
 هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت
 همه کس طالب یارند چه هشیار و چه مست
 همه جاخانه عشق است چه مسجد چه کنشت
 سر تسلیم من و خشت در مکیده ها
 مدعی گر نکند فهم سخن گو سر و خشت
 ناامیدم مکن از سابقه لطف ازل
 تو پس پرده چه دانی که چه خوب است و که زشت

نه من از خلوت تقبوا بدر افتادم و بس
پدرم نیز بهشت آید از دست بهشت
بحافظا روز اجل گر به کف آری جامی
یکسر از کوی خرابات برندت به بهشت
[حافظ شیرازی]

دوش دیدم که ملایک در میخانه زدند
گل آدم پسر شدند و به پیمانه زدند
بسا کتان حرم ستر و عفاف ملکوت
بامن راه نشین باده مستانه زدند
آسمان بار امانت نتوانست کشید
قرعه کار به نام من دیوانه زدند
جنگ هفتاد و دو ملت همه را عذر به
چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدند
بشکر ایزد که میان من و او صلح افتاد
قدسیان رقص کنان ساغر شکرانه زدند
آتش آن نیست که از شعله او خفد شمع
آتش آن است که در خرمن پروانه زدند
کس چو حافظ بکشید از رخ آندیشه نقاب
تا بر زلف سخن رایه قلم شانه زدند
[حافظ شیرازی]

صوفی بیا که خرقةٔ سالوس بر کشیم
وین نقش زرق را خط بطلان به سر کشیم

نذر و فتوح صومعه در وجه من تهیم
دلق ریا به آب خرابات بر کشیم

بیرون جهیم سوخوش و از بزم عاشقان
غارت کنیم باده و شاهد به بر کشیم

عشرت کنیم ورنه به حسرت کشندمان
روزیکه رخت جان به جهان دگر کشیم

سر خدا که در ترق غیب منزوی ست
مستانه اش نقاب زرخسار بر کشیم

کوجلوه ئی ز آبروی او تا چو ماه نو
گوی سپهر درخم چو گان زر کشیم

حافظ نه حد ماست چنین لافازدن
پای از کلیم خویش چرا بیشتر کشیم

[حافظ شیرازی]

ماشیشهٔ ناموس به میخانه شکستیم
پیمان دو عالم به دو پیمانه شکستیم

اول چه حکیمانه ره توبه گرفتیم
آخر که شکستیم چه ارزانه شکستیم

بستیم ز تعلیم خرد نخل امیدی
آهیم بمراد دل دیوانه شکستیم

باشد که دل دوست نرنجد که غمی نیست
گردر نظر مردم بیگانه شکسیتم
مردیم زغم اهلی وبستیم زبان را
برخیز که هنگامه افسانه شکسیتم
[اهلی شیرازی]^(۱)

معا شقیم وبی سرو سامان می پرست
قانع بهرچه باشدو فارغ زهرچه هست
ای رند جرعه نوش تو ومحت خمار
ماونشاط مستی عشق از می الست
هرکسی که دل بدست بتی داد همچومن
سنگی گرفت وشیشه ناموس راشکست
دلها که می بری همه پامال می کنی
کاری نمی کنی که دلی آوری بدست
چون ابردید اشک من از شرم آب شد
چون برق دید آه من زانفعال جست

(۱) اهلی شیرازی : من شعراء بلاط السلطان حسین میرزا بایقرا وزیر علیشیر نوائی
فی أواخر القرن التاسع الهجرى . نال مكانه كبرى وشهرة واسعة فى عصره . كانت له دراية
فى معظم فنون البلاغة والفن والأدب وأشعاره المصنوعة تشهد بكفاءته . عاش فى شیراز
واشتهر بالفقر والسكنة وقلة الاختلاط بأهل الدنيا . عاصر قيام الدولة الصفوية وشهد عهد الشاه
إسماعیل الصفوی وتوفى سنة ۹۴۲ هـ

آخر چوره نیافت هلالی ببزم وصل
محروم از جمال تو در گوشه ای نشست
[هلالی چغتائی]^(۱)

نامسلمان پسری خون دلم خورد چو آب
که بمستی دل مرغان حرم کرده کباب
کار بر مرغ دلم در کف طفلی شده است
آنچنان تنگ که گلشن بودش جنگ غناب
شاهد عشق حریفست که گریابد زدست
میکند دست بخون ملک الموت خضاب
چهره هجر بخواب آید اگر عاشق را
کششش خوف ببرد اجل از بستر خراب
لرزه بردست نسیم افتد اگر بر گیرد
بسر انگشت خیال از رخ او خوف نقاب
تو که داری سر شاهنشهی کششور دل
فکر ملک دل ما کن که خرابست خراب

(۱) هلالی چغتائی : — ترکی الأصل ولد فی استرآباد ولایت جرجان رافق میرعلشیر
نوائی وزیر السلطان حسین میرزا بایقرا فی القرن التاسع الهجری له حافظه قویه وخیال واسع
کان ینظر الیه فی خراسان علی أنه شیعی و فی العراق علی أنه سنی لذلك أمر عبید الله خان أمير
الأوزبك بقتله بحجة أنه رافق .

محتشم را دم آبی چو ز تیغت دادی
دم دیگر بچشمانش که ثواب
[محتشم کاشانی] (۱)

همین قـدح شمع شبستان این است
مونس خلوت مستان این است
بر ترك ده که بذوق برسم
مرکبم تا بگلستان این است
باش تا سبزه میخانه کنم
کعبه باده پرستان این است
غافل از طوق صراحی بگذر
دست زن عروه مستان این است
يك بت ساده و يك خم باده
برگیت و سامان زمستان این است
می و خـار و خرابات مغان
درس استاد دبستان این است
گردن تـاك بیازی نبرند
سرو سر فتنه بستان این است

(۱) محتشم کاشانی : کان من مشاهیر شعراء و مداحی الملک طهماسب الصفوی عاش
عمرأ طویلاً و کان یعمل بزأزا و من أشهر أشعاره مرثیة تتضمن اثنی عشر بنداً فی رثاء الأمام
الحسین بن علی . عاش فی کاشان و لزمها طوال حیاته و ابتلی فی أوائل حیاته بالجندی و فی
أواخر حیاته بداء العشق حیث عشق راقصة و هو فی سن السبعین و توفی سنة ۹۹۶ هـ

گهر بارنگ و تهمتن زورست
زال یا رستم دستان این است
می فردوس نظیری جستی
بمیان آمده بستان این است
[نظیری نیشابوری]^(۱)

* * *

(۱) نظیری نیشابوری: — هو محمد حسین من أهل نیشابور بولاية خراسان من شعراء القرن الحادی عشر الهجری . اشتغل بالتجارة وسافر كثيرا متنقلا بين خراسان والعراق وفارس وأذربيجان والهند كما حج إلى بیت الله الحرام ثم استوطن مدينة أحمد آباد فی کجرات بالهند واختار العزلة واهتم بمدح آل البيت الأئمة وظل بالهند حتى توفي بها سنة ۱۰۲۳ هـ

الفصل الثاني

الادب الصوفي

اختلفت آراء الدارسين حول أصل التصوف ونشأته فمن قائل إن التصوف في صميمه حركة بعيدة عن روح الإسلام أتت إلى المسلمين من الفرس أو من الهند عن طريق الفرس كرد فعل للعقلية الآرية ضد دين فرض عليها ، ومن قائل إن هذه الحركة استمدت أصولها من الرهبنة المسيحية التي وصلت إلى المسلمين وهي تحمل في ثناياها ما تحمل من الأفكار الأفلاطونية الحديثة والغنوصية والرواقية والهرميسية التي كانت منقوشة في مصر والشام عند الفتح الإسلامي ، ومن قائل إن التصوف في أدواره الأولى إسلامي بحث يمكن الرجوع به إلى تعاليم الإسلام نفسه ونبي الإسلام ، ولعل من الواضح أن كلا من هذه الآراء ينظر إلى التصوف من ناحية خاصة أو يعتمد في دعواه على دراسة صوفي بعينه غير ناظر إلى الحركة الصوفية في جملتها، والواقع أن التصوف نزعة من النزعات لا فرقه مستقلة كالمعتزلة والشيعة وأهل السنة لذا يصح أن يكون الرجل معتزليا وصوفيا أو شيعيا وصوفيا أو سنيا وصوفيا بل قد يكون نصرانيا أو يهوديا أو بوذيا وهو متصوف، والإسلام لا يتعارض مع التصوف إلا أنه يدعو إلى موازنة الجانب الروحي في الإنسان بالجانب المادي .

وعندما ظهر التصوف بين المسلمين لم تسكن هناك جماعة تجمعهم ولا ولا أمكنة خاصة يؤدون شعائهم إنما كانوا أفرادا متفرقين يجوبون البلاد وكان لبعضهم تلاميذ ، وقد ظهر التصوف بصورة واضحة في القرن الثاني الهجري ولعل سرعة انتشاره ترجع إلى أن التصوف لا يحتاج لعقل كبير وبحث كثير بل هو أعاق بالقلب والشعور ولأن الناس فقدوا الدنيا فتطلعوا إلى الآخرة ويتسوا من العدالة الاجتماعية في الأرض فأملوها في السماء ، ولم يستطيعوا

الثورة في وجه الحكم يطالبونهم بتحقيق العدل ، كذلك فقد أصاب العالم الإسلامي مع مطلع القرن الثالث الهجري الضعف والانحلال والتفكك فلم تكن الزعامة الإسلامية موحدة وإنما كانت مقسمة بين عدة خلافت ودويلات ، وكانت الخلافات والمنازعات والمشاحنات على أشدها بين المعسكرات فلا تهدأ المعارك الا لتنشب من جديد وما تمدد الفتن إلا لتثور ثانية ولم تكن الناحية الدينية بأحسن حال من الناحية السياسية فسكانت المنازعات بين الفرق والمذاهب تصل إلى درجة التطاحن والإشتباكات والحروب ، وساءت حال المجتمع فذاعت الأساطير والخرافات والخزعبلات والسحر والتنجيم وغير ذلك . وفسدت الأخلاق وسيطرة العادات الذميمة على المجتمع ، وقد أنهكت الحروب اقتصاد الدول فعجزت عن الإصلاح وانتشر الفقر فتسكونت عصابات الأشرار وقطاع الطرق ، هذا بالإضافة إلى هجرات القبائل التركية إلى العالم الإسلامي في شكل غارات السلب والنهب والفتك بالآمنين فقمع الناس بالسلامة وضعفت عقولهم عن تمييز الحق من الباطل وملأوها بالأوهام والخرافات وعجزوا عن ربط الأسباب بالمسببات فهرعوا إلى المتصوفة يطلبون منهم البركة وبسطة قلوبهم حوائجهم ويقرعون بهم أبواب السماء لذلك أمتلأت البلاد الإسلامية بأرباب الطرق ومشايخ الصوفية ، ولعله كان في الحياة الصوفية ما يرضى النفوس ويطمئنها ويسليها كما أنه ظهر في البلاد متصوفة كبار جمعوا بين القدرة الصوفية والملسكة الأدبية أثروا في الناس بتصوفهم وشعرهم أمثال ابن عربي وابن الفارض في اللغة العربية وفريد الدين العطار وسنائي الغزنوي وجلال الدين الرومي في الفارسية ، لذلك كان الانسحاب إلى الصوفية شرفا يحاول كل إنسان مهما كان لونه أن يكتسبه مما جعل التصوف يتغلغل في جوانب الحياة والنشاط البشري وخاصة الأدب حيث كانت صبغة التصوف واضحة في طريقة تناول الموضوعات ، ثم وجود المصطلحات الصوفية وأسلوب.

التعبير مما يجعل الدارس للأدب الصوفي مضطرا الى الايام بالتصوف ومعرفة فنونه واصطلاحاته .

والتصوف في ايران له مقومات خاصة تميزه عن التصوف في غير ايران من البلاد الاسلامية لأن التصوف نزعة فطرية ونوع من فلسفة الحياة ، وهذه النزعة تتأثر بما عند القوم من ثقافات وأفكار وعادات موروثية فكل هذه الأشياء تسكيف هذه النزعة ، لذلك يستطيع الدارس أن يجد أوجه شبه بين الأفكار البوذية القديمة وبعض معتقدات الصوفية ففكرة الغناء ثم الحلول أو الاتحاد كانت موجودة في الفكر البوذي مثل موضوع تناسخ الأرواح مثلا ، كما أن من الأشياء الأساسية في البوذية مسألة التأثير الروحي والنفسي أى وجود مرشد في كل فترة من الزمن يصلح للناس دينهم ، ووجدت هذه الفكرة عند الزردشتين في شكل مبعوثين كل ألف سنة وعند الشيعة في شكل الامام واعتمدت الصوفية على شيخ في هداية السالكين ، وكما أن الرياضة البدنية والنفسية والروحية أساس عند البوذيين فهي وسيلة صالحة لبلوغ المرید أعلى المقامات ولها عند المتصوفة وسائل متعددة تحدد كل طريقة .

وكما اختلفت الآراء حول نشأة التصوف واختلفت حول تسميته فهناك عدة آراء تدور حول التسمية :

أولها : أنهم قالوا ان امرأة لم يكن يعيش لها ولد فنذرت أنها ان ولدت ولداً قصرته على خدمة الكعبة ولما رزقت ولدا سمته غوث بين مرة وجعلته يلازم الكعبة وكان الحر يؤذيه فهزل جسمه فقالت عنه أمه انه أصبح كالصوفي فلقبوه صوفه وصار يطلق على كل من يلازم الكعبة ويعتكف . لذلك سمي المعتكفون بالصوفية .

ثانيها : أن التصوف نسبة الى أهل الصفة وهم جماعة من مهاجري الصحابة فقراء وزهاد لم يكن لهم بيت ولا أولاد فنزلوا بصفة المسجد وكان من أشهرهم بلال وسلمان وعمار وصهيب فنسبوا الى الصفة .

ثالثها : أن الصوفية يلبسون الصوف فنسبوا اليه .

رابعاً : أن الصوفية نسبة الى بنى صوفة وهم جماعة من العرب يميلون الى الزهد والتعشف .

خامسها : الصوفية نسبة الى صوفانة وهي بقلة قصيرة زغباء وقيل إنهم نسبوا اليها لأنهم كانوا يكتفون بأدنى الطعام ولو كان هذه الحشائش .

سادسها : أن الصوفية ينتسبون الى الصفاء وهذه الصفة عرفت عنهم فهم يكونون دائماً في حالة صفاء وعلى كل حال فإن أشهر هذه الآراء هو أن الصوفية ينسبون الى الصوف فيقال تصوف فلان أى لبس الصوف لأن لبس الصوف كما جرت العادة كان علامة على الزهد فى الحياة وعدم الاغراق فى الترف ، وقد عبر الفرس عن المتصوفة باسم « پشمينه پوش » أى لابس الصوف وقد ترددت فى الكتب أسماء للمتصوفة مثل أهل الحق ، العارفين بالله ، أهل الله ، أهل الحقيقة ، الجوعية ، أصحاب العبادات النورية . على أن كلمة صوفى لم تشتهر الا فى النصف الأخير من القرن الثانى الهجرى ، وقد وضع ابن خلدون تعريفاً عاماً للتصوف فقال فى الفصل السادس والثلاثين من مقدمته ان هذا العلم من العلوم الشرعية الحادثة فى الملة وأصله أن طريقة هؤلاء النجوم لم تزل عند سلف الأمة وكبارها من الصحابة والتابعين ومن بعدهم طريقة الحق والهداية وأصلها العكوف على العبادة والزهد فيما يقبل عليه الجمهور من لذة ومال وجاه والانفراد عن الخلق بالخلوة وكان ذلك عاماً فى الصحابة والسلف فلما فشى الاقبال على الدنيا وجنح الناس الى مخالفة الدين اختص

الذين تعبدوا باسم المتصوفة ، وقد أخذت في تعريفها للتصوف ما ورد من أقوال على لسان المتصوفة وتنفق كلها على أن التصوف هو الطريق إلى الله .

وفي الطريق إلى الله عنصران أساسيان هما المرشد والمريد فوضعوا شروطا لكل منهما وجعلوا الطريق الذي يقطعه المريد بإرشاد المرشد أو الشيخ درجات سميت بالمقامات وهي سبع : التوبة ، الورع ، الزهد ، الفقر ، الصبر ، التوكل ، الرضا . وإلى جانب هذه المقامات توجد الأحوال ، والفرق بين المقامات والأحوال أن المقامات لا تتحقق إلا بالمعاناة والجهد وتكلف المشقة بينما الحال عبارة عن معنى يرد على القلب من غير تعمد ولا اجتلاب ولا اكتساب لذلك ساد قول معروف هو : الأحوال مواهب والمقامات مكاسب ، والأحوال كثيرة غير أن أشهرها عشر هي : المراقبة ، القرب ، المحبة ، الخوف ، الرجاء ، الشوق ، الأنس ، الطمأنينة ، المشاهدة ، اليقين .

وعلى كل فقد استطاع التصوف أن يصنع كل مظاهر النشاط البشري في إيران بصبغته طوال عدة قرون وأنتج لنا أدبا صار طابعا غالبا على الأدب فترة طويلة حتى قيل إن الأدب الفارسي في مجموعه أدب صوفي . وعندما عابوا الأدب في عصر الدولة الصفوية عابوه لأنه بزعمهم خلا خلوا يكاد يكون تاما من أهم موضوعين أكسباه جمالا وشهرة على مر العصور وهما الغزل والتصوف ، والواقع أن الأدب الصوفي كان ثمرة طيبة من ثمار التصوف أفادت الأدب واجتمع لأن أدب التصوف صار في شعبتين متوازيتين جنباً إلى جنب ، شعبة منهما هي للمجتمع وتمثل في الأدب الصوفي التعليمي وشعبة هي للصفوية أنفسهم وتمثل في الغزل الصوفي .

أولاً : الأدب الصوفي التعليمي :

إذا كان الأدب شكلاً ومضموناً، فإن الأدب التعليمي يصبح بهذا المعنى أدباً يحاول أن ينظم نظريات علمية أو اجتماعية أو فنية أو أدبية بما لها من اعتبارات فلسفية ، والمعاني الخلقية هي دائماً الموضوع المفضل بالنسبة للشعر التعليمي ، وعلى هذا فلا بد للشاعر أن يعرف كيف ينقش فكرة في بيت من الشعر محكم الأطراف ، وقد صار الأدب التعليمي من أهم آثار الصوفية وعلامة بارزة على طريقهم بل صار مسئولية يتحملونها إزاء المجتمع وأفراده فرأينا المنظومات المطولة في إرشاد الناس وتذكيرهم بالآخرة وكشف الجوانب السيئة في الدنيا وزخرفها والدعوة إلى عدم الاعتزاز بها ، والتجلى بالأخلاق الفاضلة والصفات الحميدة ، كما رأينا القصص التي تنظم للناس على سبيل العبرة والعظة والترغيب في الخير والتحذير من الشر ، وإلى جانب هذا وجدنا قصائد وأبيات مفردة تحمل نفس المعنى وتجري مجرى المثل بالحكمة والموعظة الحسنة ، وكان من أبرز وأشهر وأمهز من نظموا في هذا اللون هو الشاعر الفارسي الكبير سعدى الشيرازي ، فقد كتب كتابين أحدهما بالثر المزين بالشعر وسماه « گلستان » أو الروضة ، والآخر نظمه شعراً وسماه « بوستان » أو الحديقة وهما في هذا الفن من الأدب ، ويقدمان لكل طالب للأدب الفارسي في إيران أو خارجها على مر عصور .

وليس هناك مجال للمقارنة بين الكتابين فالبوستان لون واحد والگلستان ذو ألوان عدة من نثر ونظم واقتباس من القرآن والحديث والشعر القديم للشاعر ولغير الشاعر بالعربية أو الفارسية ، لذلك يغلب بعض الناس الگلستان على البوستان لسهولة أسلوبه وتنوعه فهو يخاطب كل الطبقات ويبنى رسم صورة المثل الأعلى لكل طبقة ، كما تغلب عليه الفكاهة ، لذلك فهو أكثر

تجاوبا مع الروح الشعبية ، والكتاب عبارة عن خمس مقدمات وثمانية أبواب ، المقدمة الأولى في الذات الإلهية وطاعة الله وشكره ومدح الرسول والتماس شفاعته ثم يختمها بالفناء في المحبوب بالمعنى الصوفي ، وفي الثانية يمدح حاكم فارس الذي يقدم الكتاب باسمه ، والثالثة في سبب نظم الكتاب ثم يمدح وزير الحاكم في الرابعة ، وينتهي بالحديث عن الكتاب وعدد أبوابه ، ثم يبدأ أبواب الكتاب بسيرة الملوك ثم أخلاق الدراويش ثم في فضيلة القناعة .. وهكذا .

أما البوستان فخمس مقدمات وعشرة أبواب ، ويرسم في كل باب من أبوابه الأهداف العليا للإنسان المثالي ، وموضوعه نفس موضوع الغلستان تقريباً .

ومن أهم شعراء هذا الفن أيضاً الشاعر بهاء الدين محمد العاملي المحدث . المفسر الرياضي الحكيمة المتكلم الأديب ، أصله من جبل عامل بلبنان ، هاجر مع والده إلى إيران ودرس مختلف فروع العلم وتفوق فيها ، فصار مقرباً ومحترماً لدى الشاه عباس الصفوي ، وقام بزيارة جميع البلاد الإسلامية ، ومال إلى الزهد والإعتكاف حتى توفي سنة ١٠٣٠ هـ ودفن في طوس ، عد له كتاب الغدا كر خمسة وعشرين تلميذاً وأربعة وتسعين كتاباً . نظم في الأدب التعليمي ثلاث منظومات مثنوية ، سمي الأولى باسم « نان وحلوا » والثانية باسم « شير وشكر » والثالثة باسم « نان وپنير » والمنظومات الثلاث تهدف إلى إعادة المسلمين إلى حظيرة الإيمان وإيقاظ روح الإسلام في نفوسهم وإرشادهم إلى الطريق القويم في الحياة الدنيا والأسباب التي تحق لهم السعادة في الآخرة ، وقد اختار لكل منظومة اسماً يعتبر بمثابة اصطلاح بدور الحديث من حوله ، وقد استخدم في منظوماته الشعر العربي من نظمه ، واقتبس آيات

من القرآن الكريم وأحاديث من النبي عليه الصلاة والسلام وحكم مأثورة .

ويمكن أن نلحق بهذين الشاعرين الشاعر صائب التبريزي لما اشتهر عنه .
من طريقة إرسال المثل حيث حوى معظم انتاجه الشعرى أبياتاً متفرقة فيها
عبارات تحتوى على كثير من الحكمة بأسلوب سلس قابل للحفظ والفهم بحيث
يمكن أن تجرى مجرى المثل وأن تعبر عن مثل من الأمثال الشعبية الفارسية
أو العربية . وصائب هو ميرزا محمد على بن ميرزا عبد الرحيم أصله من تبريز
ولكن والده هاجر إلى إصفهان في عصر الشاه عباس الصفوى ، وقد ولد
صائب سنة ١٠١٠ هـ ونشأ في إصفهان ثم سافر إلى مكة في ريعان الشباب ثم هاجر
إلى بلاد الهند فالتحق بخدمة ظفرخان حاكم كابل ثم التحق بخدمة الملك
لهندى شاهجهان حتى ظفر بتقديره وصار من شعرائه المقربين وفي أواخر
حياته عاد إلى إصفهان وكانت شهرته قد سبقته إليها فقربه الشاه عباس الثانى .
إليه ، وقد جمع صائب كثيراً من الأشعار الفارسية في كتاب على نمط كتب
الجماسة ، كما أن له ديوان شعر كبير جعله من الشعراء العظام ، وقد توفي صائب
سنة ١٠٨٠ هـ أو سنة ١٠٨٨ على أرجح الأقوال .

وإن كانت الطريقة التى اشتهرت عن صائب فى إرسال المثل ليست
جديدة فى الشعر الفارسى كما ورد مثلها فى الشعر العربى ، إلا أنها كانت ترد
فى شعر من سبقوه متفرقة لا تمثل وجهة نظر أو رأياً خاصاً أو فلسفة اجتماعية ،
كما لم تكن فى أشعارهم بالكثرة التى يمكن معها أن نعتبرهم شعراء تعليميين ،
وقد احتوت أشعار صائب على الدعوة للأخلاق الحميدة وذم الصفات القبيحة
وترك البذاءة والشهوات والإتجاه إلى الإيمان والعلم بما يرضى الله .

وفيما يلى نقدم نماذج من هذا اللون من الأدب :

« قمیمہی پدر را گفت هیچ ازین سخنان رنگین متکلمان در من اثر
نمی کند بحکم آنکه نمی بینم ایشان را کرداری موافق گفتاری :
« شعر » :

ترك دنیا بمردم آموزند . خویشمن سلیم و غله اندوزند
عالمی را که گفت باشد و بس چون بگوید بس نگیرد اندر کس
عالم آنکس بود که بد نکند نه که گوید بخاق و خود نکند

« آیه » : أتأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم ؟ « بیت »

عالم که . کامرانی وتن پروری کند
او خویشمن گمست : کرا رهبری کند

پدر گفت : ای پسر بمجرد این خیال باطل شاید روی از تربیت
ناصرحان گردانیدن و راه بطالت گرفتن و علما را بضلالت منسوب کردن و در
طلب عالم معصوم بودن و از فوائد علم محروم ماندن همچو نابینائی که شبی
در وجل افتاده بود وی گفت آخر : ای مسلمانان چراغی فراراه من دارید
زنی فاحشه بشنید و گفت تو که چراغ نبینی بجراغ چه بینی ؟ همچنین مجلس
واعظان چون کلبه بزازانست که آنجا تا نقدی ندهی بضاعتی نستانی و اینجا
تا ارادتی نیاوردی سعادتی نبری : « شعر »

گفت عالم بگوش جان بشنو و نماند ننگه نش کردار
باطلست آن که مدعی گوید خفته را خفته کی کند بیدار
مرد باید که گیرد اندر گوشی و نوشتست پند بر دیوار

[گلستان سعدی شیرازی]

نان و حلوا چیست ؟ اسباب جهان
کماقت جهان کهانست و مهان
آنکه از خوف خدا دورت کند
آنکه از راه همدی دورت کند
آنکه اورا برسر او باختی
وزره تحقیق دور انداختی
تلخ کرد این نان و حلوا کام تو
برد آخر رونق اسلام تو
برکن این اسباب را از بین و بن
دردل این نار هوس را سرد کن
آتشی اندر زن درین حلوا و نان
وارهان خود را ازین بارگران
از پی آن میدوی از جان و دل
وز پی این مانده چون خر بگل
الله الله این چه اسلامیت و دین
ترك شد آئین رب العالمین
جمله سعیت بهر دنیای دنیست
بهر عقی می ندانی سعی چیست
در ره این موشکافی ای شقی
در ره این کند فهم و احمق

عارفی از منعمی کرد این سؤال
کای ترا دل در پی مال و منال
سعی تو از بهر دنیای دنی
تا چه مقدار است ای مرد غنی
گفت بیرون است از حد شمار
کار من اینست در لیل و نهار
عارفش گفت اینکه بهرش درتکی
حاصلت ز آن چیست گفتا اندکی
آنچه مقصود دست ای روشن ضمیر
بر نیاید ز آن مگر عشر عشر
گفت عارف آنکه هستی روز و شب
تای تحصیل آن درتاب و تب
شغل آنرا قبله خود ساختی
عمر خود را بر سر آن باختی
آنچه او میخواستی واصل نشد
مدعای تو از آن حاصل نشد
دار عقی کان زدنیای بر ترست
وزی آن سعی خواجه کترست
چو شود حاصل ترا چیزی از آن
من نگویم خود بگو ای نکته دان
[نان و حلوائ شیخ بهائی عاملی]

ریشه نخل که نسال از جوان فزونتر است
بیشتر دلبستگی باشد بدنیا پیر را
بسکه بد میگردد زندگی اهل جهان
مردم از عمر چون سالی گذرد عید کنند
شوخی مکن ای پیر که هر موی سپیدی
شمشیر زبانی است زهر ادب تو
گرفتم سال را پنهان کنی با موچه میسازي
گرفتم موی را کردی سیه بارو چه میسازي
روزگار جوانی خبر چه میپرسی
چو برق آمد و چون ابر نوبهار گذشت
آدمی پیر چو شد حرص جوان میگردد
خواب در وقت سحر گاه گران میگردد
مرد مصاف درهمه جا یافت میشود
در هیچ عرصه مرد تحمل ندیده ام
صبر بر جور فلک کن تا بر آئی روسفید
دانه چون در آسیا افتد تحمل بایش
خوش بگذر ازین خاکدان چوسایه ابر
مکن چو سیل زپست و بلند راه خروش
بخشاکمال حوادث بساز زیر فلک
بآسیا نتوان گفت گرد کمتر کن

ازلال هر انگشت زبانی است سخنگو
یکدر چو شود بسته گشایید دری چند
حضور قلب بود شرط در ادای نماز

حضور خلق ترا در نماز میآرد
اگر خدای جهانرا سمیع میدانی
مکن بلند برای خدا تلاوت را
چو دیگران نه بظاهر بود عبادت ما

حضور قلب نماز است در شریعت ما
پشه اچ شب زنده دارد خون مردم میخورد
زینهار ای زاهد شب زنده دار اندیشه کن
مبحث عشق است ای زاهد خوشی پیشه کن

عرض علم و موشکافیها بعرض ریش نیست
فریب گریه زاهد مغرور سساده دلی

که دام در دل دانه است سجده داران را
مخور صائب فریب فضل از عمامه زاهد

که در گنبد زبی مغزی صدا بسیارست
شکایت ازستم چرخ ناجو انمردی است

که گوشمال پدر خیر خواهی پسر است
[أبیات مفردة لصائب التبریزی]

ثانياً — الغزل الصوفي

هو النتاج الحقيقي لسكبار الشعراء الصوفية لأن التجربة الصوفية تتمثل فيه بكل معانيها وأحوالها فهذا الفن يعبر عن المراحل المختلفة للطريق الصوفي بما فيها من مجاهدات ورياضات . وهو يعبر أيضاً عن ثمرة قطع هذا الطريق وما يتمثل فيها من المعاني والأفكار والمعتقدات ، كالفناء في الله والاتحاد مع الله ووحدة الوجود . وهذه الأفكار والمعتقدات قد ثبتت في تاريخ التصوف وأدبه سواء قبلتها عقولنا أو رفضتها وسواء اعتقدنا فيها أم لم نعتقد فقد رسخت وصارت تمثل علامة بارزة في هذا اللون من الأدب فإذا نظرنا إليها باعتبار قيمتها فإنها قد لعبت دوراً كبيراً في حياة المسلمين خلال فترة من الفترات المظلمة في تاريخهم فإن كان للتصوفة قد نالوا احترام الناس والحكام في هذه الفترات فما ذلك إلا لأنهم قدموا تجارب كاملة بنتائجها في أسلوب جديد من أساليب الحياة تحت راية يحترمها كل مسلم . ويمكن أن نلمس من هذا الإنتاج الذاتي في الغزل الصوفي صدق التجربة وشفافيتها وعمقها ومدى تأثيرها وكان نصيب إيران من هذا الفن كبيراً فقد ظهر فيها كثير من المتصوفة الشعراء السكبار أمثال أبي سعيد بن أبي الخير وفريد الدين العطار وسنائي الغزنوي وجلال الدين الرومي وعبد الرحمن الجامي وغيرهم وقد تمثل في إنتاج هؤلاء الشعراء جميع أشكال الشعر من قصيدة ورباعية ومثنوية وغزلية وأبيات مفردة وقطعات . فيعتقد الدارسون أن الشيخ أبي سعيد بن أبي الخير^(١) هو أول من نظم الرباعيات التي تتضمن أفكاراً صوفية وقد تميز هذا الشيخ بمعالجة فكرة وحدة الوجود لدرجة جعلت كثيراً من الدارسين المتأخرين يعتقدون أنه يسوى بين جميع الأديان وبين أفعال البشر كما أنه كان

(١) لارجم إلى كتاب أسرار التوحيد في مقامات الشيخ أبي سعيد أنه بالفارسية محمد بن المنير، ونقلته إلى العربية الدكتورة إسعاد عبد الهادي قنديل ، ونش في القاهرة سنة ١٩٦٦ .

يدعو إلى إقامة مجالس الرقص والولائم وأفراط فيها حتى كانت الوليمة تتكلف ألف دينار ، كما أنه إذا أقيمت الصلاة لم بدع أصحابه إليها ولما سئل عن ذلك قال نحن في رقص والرقص عبادة كالصلاة سواء بسواء . وربما ظهر أثر المانوية والبوذية واضحا في هذه الأفكار وليس بغريب أن يتأثر أبو سعيد بها لأنه عاش في خراسان التي كانت هذه التعاليم شائعة فيها وهي التي خرجت منها دعوات الشعوبية والقومية الإيرانية والأصل الآري .

وكان العطار أول من نظم المنظومات الصوفية ويعتبر كتاب « منطق الطير » أشهر منظومة مثنوية رمزية له وتبلغ ٤٦٠٠ بيتا وموضوعها هو بحث الطيور عن الطائر الوهمي المعروف بالعنقاء « سيمرغ » ، والطيور ترمز إلى السالكين من الصوفية، أما العنقاء فترمز إلى الله الحق. والطيور تتفق على مرشد لهم منهم في رحلتهم هو الهدهد ولما طال الطريق على الطيور وأتعبهم التمس كل منهم عذرا ليعود وهذه الأعذار ترمز إلى الأعذار التي يبيدها الناس عندما يقعدون عن التماس عالم الروح ويعجزون عن المضي فيه فكان الهدهد يفقد هذه الأعذار متخذاً دليلاً من الحكايات ، ويمر من انتظم من الطيور خلال أودية السلوك السبعة : الطالب ، العشق ، المعرفة ، الاستغناء ، التوحيد والحيرة حتى وادى الفقر والفناء فتتطهر من أدران الجسد وتفنى في السيمرغ ويتحقق وجودها بوجوده .

أما جلال الدين الرومي فن أشهر مؤلفاته « المثنوى المعنوى » ، وهو عبارة عن مثنوية تشتمل على ستة كتب تتضمن « ٢٦٦٦٠ » بيتا من الشعر ، واستغرق نظمه ما يقرب من عشر سنوات ، وله أيضاً ديوان « شمس تبريز » نسبة إلى مرشده ، وهو عبارة عن غزليات صوفية ، وأشعار المثنوى والديوان تعتبر من أرقى الأشعار حتى سمي المثنوى قرآن اللغة الفارسية .

وفیما یلی. تقدم نماذج من هذا اللون من الأدب الصوفي :

« دردا که درین سوز و گدازم کسی نیست
همراه درین راه درازم کسی نیست
در قعر دلم جنـواهر. راز بسیست
اماچه کنم محرم. رازم کسی نیست »
« درکشور عشق جای آسایش نیست
آنجا همه کاهشت افزایش نیست
بی درد. و آلم توقع درمان نیست
بی جرم و گنه امید بخشایش نیست »
« هرگز آلی چو فرقت جانان نیست
دردی بدتر از واقعه هجران نیست
گر ترک وداع کرده ام معذورم
تو جان منی وداع جان آسان نیست »
« آنجا که عنایت خدائی باشد
عشق آخر کار پارسائی باشد
و آنجا که قهر کبریائی باشد
سجاده نشین. کلیسائی باشد »
[رباعیات ابی سعید بن ابی الخیر]

* * *

جان آیمـورغان. ز تشویر و حیا
شد فنای محض و تن شد توتیا

چون شدند از کل کل پاك آنهمه
یافتند از نور حضرت جان همه
باز از سر بنده نوجان شدند
می ندانستند این تا آن شدند
کرده و نا کرده دیرینه شان
پاك گشت و محو شد از سینه شان
آفتاب قربت از ایشان بتافت
جمله را از پرتو آن جان بتافت
هم زعکس روی سیمرغ جهان
چهره سی مرغ دیدند آنزمان
چون نگه کردند آن سی مرغ زود
بیشك این سی مرغ آن سیمرغ بود
در تحیر جمله سر گردن شدند
این ندانستند تا خود آن شدند
خویشرا دیدند سیمرغ تمام
بود خود سیمرغ سی مرغ تمام
چون سوی سیمرغ کردند نگاه
بود خود سی مرغ در آن جایگاه
ورسوی خویش کردند نظر
بود این سیمرغ ایشان آن دگر

ورنظار درهر دو کردند بهم
هر دو يك سيمرغ بودی بیش و کم
[منطق الطیر لفريد الدين العطار ^(۱)]

* * *

چه تدبیر ای مسلمانان که من خود را نمی دانم
نه ترسانه یهودم من نه گبرم نه مسلمانم
نه شرقیم نه غربیم نه بحریم نه بریم
نه از کان طبیعیم نه از افلاک گردانم
نه از خاکم نه از آبم نه از بادم نه از آتش
نه از عرشم نه از فرشم نه از کونم نه از مکانم
نه از هندم نه از چینم نه از بلغار و سقسیمنم
نه از ملک عراقینم نه از خاک خراسانم
نه از دنیی نه از عقبی نه از جنت نه از دوزخ
نه از آدم نه از حوا نه از فردوس و رضوانم
مکانم لامکان باشد نشانم بی نشان باشد
نه تن باشد نه جان باشد که من از جان جانانم
[غزلیة لجلال الدين الروعی]

(۱) فریدالدین العطار هو أبو طالب محمد بن ابراهیم ویمرف بالعطار، ولد فی نیشابور وعاش بها ثلاثه عشر عاما ثم سافر إلى مشهد والری والکوفه ومصر ودمشق ومکه والمند و ترکستان ثم استقر فی نیشابور وله مؤلفات صوفیة کثیره أشهرها منظومه منطق الطیر . وقد تولى علی أرجح الآراء سنة ۶۲۷ هـ .

عمر بگذشت ورخت سیر ندیدم هرگز
 گلی از باغ جمال تونچیدم هرگز
 همه گشتم و حال همه کسی پرسیدم
 چون تو بدخوی ندیدم نشنیدم هرگز
 از بتان محنت بسیار کشیدم لیکن
 محنتی که تو کشیدم بکشیدم هرگز
 گریه ز تو از نازکی خوی تو بود
 از تو یکدم بدل خود نبریدم هرگز
 گرچه پرواز گم روضه حور العین بود
 از سر کوی تو آنسو نبریدم هرگز
 تابه گرد مهت از غایبه خومن دیدم
 خومن ماه به يك جو نخریدم هرگز
 نامراد است مرادم ز تو غم نیست اگر
 همچو جا من به مرادی نرسیدم هرگز
 [غزلیه لعبد الرحمن الجامی] (۱)

صلاى باده زد پیر خرابات
 بیا ساقی که فی التأخیر آفات

(۱) عبد الرحمن الجامی : هو آخر المتصوفة السکندر فی ایران عاش فی خراسان و صار ملازما لسلطان حسین میرزا بایقرا فی القرن التاسع الهجرى ، له دیوان شعر کبیر و مؤلفات صوفیة أخرى أهمها نفحات الأنس ، وقد تولى حامی حوالی سنة ۸۹۷ هـ .

من ومستی و ذوق می پرستی
چه کار آید مرا کشف. کرامات
می و نقل است ورد من شب و روز
بنامیزد زهی اوراد و اوقات
سلوک. راه عشق از خودرهائی است
نه قطع منزل و طی مقامات
جهان مرآت حسن شاهد ماست.
فشاهد وجهه فی کل ذرات
سعادت خواهی از عادت گذر کن
که ترك عادتست أهل سعادات
مزن بیهوده لاف عشق جامی
فإن الفاشین لهم علامات
[غزلیة لعبد الرحمن الجامی]

الفصل الثالث

الأدب الشعبي

لسنا هنا بصدد تعريف الأدب الشعبي في إيران لأنه لا يحتاج الى تعريف ولكننا نود أن نفرق تفريقاً عملياً بين ما يسمى بالأدب الرسمي وبين الأدب الشعبي في إيران فإذا جاز لنا أن نسمى الأدب الذي يرتبط بالحكام والأمراء والسلاطين وذوى الشأن سواء قُدِّمَ باسمهم أو قيل في شأنهم أو بناء على رغبتهم أو نال صاحبه عطاء منهم — بالأدب السلطاني أو أدب البلاط أو الأدب الرسمي كان لنا الحق في أن نسمى ما يقابله في الأدب سواء قيل في المقاهي والمجالس الأدبية الشعبية أو قيل في موضوع ذاتي أو تطرق الى ما في حياة الناس من شئون أو خاطب الناس بلغة يفهمونها بالأدب الشعبي . فالأدب الشعبي في رأينا هو كل إنتاج قدمه الأدباء لعامة الشعب دون الحكام أو دون تأثير مباشر منهم وتقدم في هذا المجال لوني من ألوان الأدب الشعبي هما فن وصف الحرف وغزل الحرفيين ، وفن الخمرات أو رسائل الشراب وهما من الفنون الأدبية الشعبية التي اهتمت بها الأدب الفارسي بشكل متميز .

* * *

أولاً : وصف الحرف وغزل الحرفيين :

من أنواع الشعر الفارسي التي لم يلتفت اليها الدارسون رغم أنها تمثل خاصية يمتاز بها الشعر الفارسي عن غيره . نوع أطلق عليه ضجيج المدينة أو شهر آشوب . واصطلاح شهر آشوب حسب قواعد اللغة الفارسية تركيب

وصفى يطلق عليه الصفة الفاعلية . وقد ورد تعريف هذا الاصطلاح في كتب المعاجم اللغوية مثل بهار عجم وبحر عجم وكشف اللغات وغيرها بمعنى ذلك الذى يثير بحسنة وجماله المدينة ويكون فتنة الدهر ولوعة الزمان . كما ورد بمعنى آخر وهو المدح والذم الذى ينظمه الشعراء فى أهل المدينة . وقد تطور هذا الاصطلاح واكتسب خصائص جديدة فصار كما يقول أحمد كنجين معانى يطلق على كل نوع من الشعر ينشد فى وصف أصحاب الحرف فى المدينة وتعريف حرفتهم وصناعة كل منهم حتى ولو كان له عنوان آخر . ويستشهد فى ذلك بمنظومة شهر انكيز لسيفى بخارى المسماة بصنائع البدائع ومنظومة شهر آشوب للسانى شيرازى بعنوان مجمع الأصناف . ويفاضل أحمد كنجين معانى بين المنظومات التى تنشد فى مدح أو قدح مدينة وسكان هذه المدينة وبين المنظومات التى تقال فى وصف الحرف والحرفيين فيؤكد أن الأولى لا قيمة لها بالنسبة للثانية لأن المنظومة الثانية تتضمن فوائد كثيرة حيث أنها تشير إلى الألفاظ والاصطلاحات الفنية وأسماء المعدات الحرفية وذكر الصناعات والحرف المنتشرة فى العصور المختلفة وهو ما يفيد علم الاجتماع.

ومن النماذج التى وصلت إلى أيدينا من هذا الفن نرجح أن الأشعار التى تنظم فى وصف أصحاب الحرف تكون فى شكل الرباعى والغزل غالباً وتلك التى تسكون فى مدح أو ذم أهل المدينة تنظم فى شكل القصيدة والمثنوى غالباً . ورغم أن هذين اللونين يعتبران من نماذج الأدب الشعبى ولسكننا نركز هنا على اللون الخاص بالحرف والحرفيين .

ومن الطريف الدال على عدم إدراك الناس لقيمة هذا اللون أن الشاعرة مهسقى كنجوى التى تعتبر من رواد هذا الفن عندما نظمت عدة رباعيات فى

وصف الحرف وغزل الحرفيين ، قالوا عنها إنها امرأة ساقطة تقضى ليالها مع الحرفيين الذين تربطهم بها رابطة غير مشروعة ، ومهستى شاعرة مشهورة في القرن السادس الهجرى وتعتبر من أولى الشاعرات بل والشعراء الذين وضعوا هذا الفن في قالب الرباعى ثم قلدها بعد ذلك كثيرون وقد نجحت هذه الشاعرة بحسن صوتها وإجادتها غناء أشعارها في أن تكون مطربة السلطان سنجر السلجوقى وتزوجت أحد رجال بلاطه ويدعى أمير أحمد پورخطيب گنجوى. كما يعتبر مسعود سعد سلمان أحد شعراء البلاط الفزنوى المتوفى سنة ٥١٥ هـ من أوائل الشعراء الذين نظموا في هذا اللون فله منظومة تحتوى على ثلثمائة وواحد وسبعين بيتا من بحر الخفيف . كما أنشد حكيم سنائى غزنوى المتوفى سنة ٣٣٥ هـ مثنويا بعنوان سجل أعمال بلخ « كارنامه بلخ » تحتوى على وصف كثير من الحرف في مدينة بلخ . ومن شعراء هذا اللون أيضاً الشاعر كمال الدين كوتاه پاى من شعراء النصف الثانى من القرن السادس ، وأمير خسرو دهلوى المتوفى سنة ٧٢٥ هـ وسيفى بغارى صاحب صنائع البدائع وهو من شعراء القرن التاسع الهجرى ومن معاصرى ورفاق الشاعر الصوفى الكبير عبد الرحمن جامى واشترك في هذا الفن أيضاً آگهى خراسانى شاعر السلطان حسين ميرزا باقرا والمؤرخ خواندمير والشاعر لسانى شيرازى وهم من شعراء أواخر القرن التاسع الهجرى وغيرهم من شعراء إيران .

والواقع أن هذا الفن من الفنون الصعبة التى تحتاج إلى تمرس حقيقى بالشعر وخبرة طويلة في مجال النظم بالإضافة إلى الإلمام بفنون الصناعات والحرف السائدة، فإذا وصف شاعر حرفة فإن عليه أن يصفها من خلال الغزل في صانعها بمعنى أنه إذا تغزل في صانع آلات موسيقية فعليه أن يبين طريقة صنع آلة الطنبور مثلاً وكيفية العزف عليها والأثر الذى تتركه في القلب إذا كان هناك

من يعزف على أوتارها ومن يغنى على أنغامها من الغانيات الجميلات
أو الصبية الحسان .

وإذا نظرنا إلى منظومة كاملة في هذا الفن مثل منظومة لسانى شیرازى
المسماة « بمجمع الأصناف » وجدناها عبارة عن رباعيات من تعريف ووصف
الحرف والصناعات مع ذكر الآلات والمعدات وآداب الحرفيين ورسومهم
متغزلاً فيهم ، وقد التزم فيها بأن جعل لكل حرفه خمس رباعيات وبيت
مزدوج في بحر الرمل المسدس المنخبون الأصلم ، قد نظمها لكل صناعة بدلاً من
العنوان . لذلك احتوت هذه المنظومة على أبواب في الحمد والمناجاة ومدح الرسول
وصفة المعراج ومدح الإمام على ومدح الشاه طهماسب الأول الصفوى ثم
تحدثت في صفة العشق وصفة القلب وعن الساقى والمطرب ومدحت الأمير علاء
الدولة حاكم تبريز ووصفت تبريز ومدحت سيد أمين حاكم المدينة ثم اشتملت
على وصف طالب العلم والشاعر والكاتب والزاهد وحافظ الشيرازى والمؤذن
والمنجّم والرمال والطبيب والعطار وبائع السكر والجراح والكحال والمذهب
والنقاش والمجلد وحائك أغطية الرأس والبزاز والسمسار والخياط وغير ذلك
من الحرف . وقد استطاع لسانى استقصاء جوانب المهن وما يتعلق بهامن دقائق
في أسلوب رائق لا تبدو فيه الصنعة الشعرية مفتعلة ولا يحتاج إلى وقت وجهد
في فهمه وتذوقه ، كما كان اختيار قالب الرباعى إختياراً موفقاً لما فى الرباعى
من مميزات الأداء . ثم إن الشاعر — كما وجد أن قالب الرباعى وإن كان يناسب
أسلوب الصياغة إلا أنه لا يفي بالمعنى الذى يريد قوله — تحايل على ذلك بابتكار
طريقة جديدة تتمثل فى ضم خمس رباعيات لتسكون وحدة واحدة وفصل بين
الوحدات ببيت مقفى بين مصرعيه . وهى طريقة لم تظهر من قبل فى الأدب
الفارسى .

وكان الشعراء الذين ينظمون في وصف الحرف يطلقون على أربابها ألقاباً غزلية مثل «شوخ» بمعنى الجريء «مه روى» قمرى الوجه، محبوب، «بت» جميل، «دلبر» معشوق، «دلدار» عاشق. ومن الحال بطبيعة الحال أن يكون كل الحرفيين في هذا الجمال والاستحسان إلا من وضع لهذا الغرض منهم، ومحال أيضاً أن يستطيع شاعر مهما كان عاشقاً أو عربيداً أو مستهترا أن يعشق في وقت واحد مئات الأشخاص من أرباب الحرف والصناعات المختلفة من سكان مدينة واحدة، ولكن الشاعر الذى ينظم هذا اللون من الشعر «شهر آشوب» كان يقصد التفنن وإبراز قدرته وكان يدرك أن وصف صناعة حداد — مثلاً — وذكر آلاته ومعداته شيء جامد لارواح ولا لطافة ولا يصل إلى القلب لذلك كان يصور الصانع والحرفى بصورة محبوب فائن مثير للمديفة، وكان يعبر عن عشقه له مع وصفه ووصف صناعته وآلاته حتى يصبح القارىء أو السامع أكثر رغبة فى الاستزادة.

ويؤكد أحمد كليچين معانى أن هذا الفن الشعرى أفضل من المعنى واللغز بمراتب وفوائده أكثر لأن قول المعنى وحله مضیعة للوقت مضیع للعمر ولكننا يمكن أن نجد مطلباً جديداً فى رباعية من هذا الفن «شهر آشوب» عن صائغ مثلاً أو على الأقل منصرف إلى حرفة الصياغة وقد ضرب مثلاً على ذلك.

ومن الجدير بالذكر أن لهذا الفن أمثلة متفرقة فى الشعر العربى ذكر منها أبو منصور عبد الملك النعمانى النيسابورى المتوفى سنة ٤٢٩ هـ فى كتابه تنمة

اليتيمة ثلاث قطعات لأبي علي الحسن بن أبي الطيب الباهرزي هي قوله في
غلام صوفي لم يسبق إليه :

وشادن يدعى التصوف قد أورثت الحور حيرة صنمته
أصفى له مهجتي تصوفه ورقعت توبتي مرقعته
وقوله في غلام خياط :

قولا لخياطنا خفيا يأوحد العصر في الجمال
قد مزق الهجر ثوب صبري فجد بخيط من الوصال
وقوله في غلام مزين :

مزين زانه حسن واحسان فما يشاكله في الشكل لإنسان
حمامه لجحيم من حرارته لسكى متى تأتته يخدمك رضوان

وكان ابن الرومي من أبرع من وصفوا الحرف في الشعر العربي منها
أبيات مشهورة مثال ذلك ماقاله في ساقى :

وساق صبيح للصبوح دعوته فقام وفي أحضانه سنة الغمض
يطوف بكاسات العقار كأنجم فمن بين منقض علينا ومنقض
وقد نشرت أيدي الجنوب مطارفا على الجود كفا والحواشى على الأرض
يطارزها قوس السحاب بأخضر على أحمر في أصفر اثر مبيض
كأذيل غود أقيلت في غلائل مصبغة والبعض أقصر من بعض

وقال في وصف رقاق :

إن أنسى لا أنسى خبازا مررت به
يدحو الرقاقة مثل الملح بالهصر
ما بين رؤيتها في كفه كرة
وبين رؤيتها قوراء كالتمر
إلا بمقدار ماتفداح دائرة
في صفحة الماء يلقي فيه بالحجر

وقال في قالى الزلاية :

ومستقر في كرسيه تعب روى الفداء له من منصب نصب
رأيته سحرا يقلى زلاية في رقة القشر والتجويف كالقصب
كأنما زيته المقلى حين بدا كالكيمياء التى قالوا ولم تصب
يلقى المعجين لجينا من أنامله فيستحيل شبابيكاً من الذهب

ولهذا الفن من الشعر نظير من الأدب التركى أيضاً حيث يذكر حاجى
خليفة فى كتابه كشف الظنون تحت عنوان « شيرانگيز » ستة شعراء
من الأتراك الذين أنشدوا فى هذا الفن وهم كمالى شاعر القرن العاشر الهجرى ،
ومسيحى. أدرنه اى المتوفى سنة ٩١٨ هـ ومحمد سلوكى من شعراء القرن العاشر
أيضاً ومعاصروه يحيى ومحمود بن عثمان لامعى المتوفى سنة ٩٣٨ هـ وسيد پير محمد
عاشق چلبى المتوفى سنة ٩٣٩ هـ ، وقد ذكر قاف زاده صاحب كتاب زبدة

الأشعار الذى انتهى من تأليفه سنة ١٠٢٣ هـ بيتين من منظومة كمالی وثمانية
من منظومة مسیحی :

وفیما یلی تقدم نماذج من هذا الفن فی الشعر الفارسی :

تابکی بادگران سازد وسوزد. بنده
هست فریاد من از دست مه سازنده
تار طنبور خود از رشته جانم سازد
تا بمضرب جفا سازدش از هم کننده
چون مرا طاعت آن نیست که سویش بینم
پیش او گوش بر آوازم و سرا فگنده
منسکه از نغمه او میروم از حال بحال
گاه بر حال خودم گریه بود که خنده
گرچه جان و دل خود کرد تبارش سیفی
هست از خدمت آن سرو روان شرمنده

[صفایع البدایع سیف بخاری]

* * *

وصف صراف من مهجورست
که ز بسیاری زر مغرورست
دلبر صراف که چنون قارونست
مغرور بنقد حسن روزافزوست

گفتم که ترا چند عدد زر باشد
 گفتا که زر من از عدد بیرونست
 گر همچو زر آواره باطراف شوم
 شاید که ز درد درد و غم صاف شوم
 در سنگ سیه روم ز نقرین رقیب
 شاید محک دلبر صراف شوم
 صراف پسر به بنده یاری یا نه
 آسایش جان ببقارای یا نه
 صریست که نقد عمر در دست منست
 ای عمر عزیز خرده داری یا نه
 صراف پسر حسود خود را بشناس
 خواهان زیان و سود خود را بشناس
 چون زر مرد از بهر خدادست بدست
 نقدی عجبی وجود خود را بشناس
 صراف بسر خط تو تا سر نزنند
 هنگامه ما کسی بهم بر نزنند
 هر چند که نقش خط بود سکه زر
 خواهم که خط تو سکه بر زر نزنند

دیدم پسر میوه فروشی عیار همراه پدر جلوه کنان در بازار
 گفتم صناپی پدرت بیایم؟ و گفت خوبوزه بخور ترابه فالیز چکار؟
 ای سنگتراش دل ترا یاد کند وز سنگدلیهای تو فریاد کند
 از بهرچه تیشه میزنی بر سر سنگ شیرین نسرده که کار فرهاد کند
 آن شوخ مجلد که وفا کم دارد سر رشته جان بدست محکم دارد
 اجزای وجود من که بترشده بود عمریست که در شکنجه غم دارد
 (شهر آشوب فیضی دکنی)

* * *

قماش دلبری بزاز دارد که بردیای چینی ، ناز دارد
 بهر دکان که افتادست راحت پی سودا بهجامانده نگاهت
 بت خیاط شوخ جامه زیبست صنوبر قامت وعاشق فریبست
 بتان راخار در پیراهن ازوبست کربانها همه تا دامن ازوبست
 بت زرگر بآن عاشق گدازی سراپا راحتست ودلنوازی
 عرق جون از رخس دربوته ریزد گل ترازمیان شعله خیزد

(شهر آشوب أبو طالب کلیم همدانی)

* * *

سلاح که آسمی کشی شیوه اوست
 چون ریزش خون دوست میدارد دوست
 سگر سر برد مرانپنجم گردن
 در پوست کند مرانگنجم در پوست
 (شهر آشوب محشم کاشانی)

ثانياً : الخمریات

من الإنتاج الأدبي الشعبي الذي لا يستطيع الدارس إغفاله ، ويمكن أن يدخل في إطار فن الوصف أدب الخمریات أو رسائل الشراب ، وقد جمع أحد كتاب التذكار ويدعى ملاعبد النبي فخر الزمانى عدداً وافراً من رسائل الشراب التي نظمت في الأدب الفارسی في كتابه « میخانه » أو « الحانة » ، وترجع أهمية الكتاب إلى أنه حوى معلومات مفصلة جداً عن الشعراء الذين ذكرهم ، وقد استقى المؤلف معلوماته من مصادر صحيحة ومعتمدة ، فاستفاد من كتب التراجم قبله ومن الشعراء أنفسهم حيث قابل بعضهم ، ومن مقدمات دواوينهم وحواشيها ، ومن أشعارهم ذاتها ، كما رجع إلى أقارب الشعراء وأصدقائهم وتلاميذهم وخدمهم ، وقد حفظ لنا الكتاب آلاف الأبيات من الشعر الفارسی في هذا الغرض - علاوة على شعر المؤلف - بروايات صحيحة ومضبوطة ، كما أشار الكتاب إلى شعراء غير معروفين وترجم لهم ، في حين لم يرد ذكر هؤلاء الشعراء في كتب التراجم الأخرى . ورغم قيمة هذا الكتاب والمميزات التي انفرد بها إلا أنه لم يعطنا ما يفيد في تعريف رسائل الشراب أو الحديث عن محتوياتها أو نقده لها بل اكتفى بإيراد نص هذه الرسائل مما يجعلنا نخرج الكتاب من عداد كتب الدراسات الأدبية والنقد الأدبي وندخله في إطار كتب التراجم ، وربما كان عذر المؤلف أنه عند تأليفه لهذا الكتاب في عصر الدولة الصفوية كان هذا الفن رائجاً لدرجة لا يحتاج معها إلى تعريف أو بيان وكان عليه أن يقوم برصدها فحسب ، ولهذا فإن علينا أن نقدم تحليلاً لهذه الرسائل لتبين محتوياتها ثم نقوم بنقد نماذج منها والحكم عليها .

ويمكن للدارس تبين أن هذا اللون من الأدب أقرب ما يكون لفن الوصف

بل إنه يقوم أساساً على الوصف فالرسالة الخمرية تحتوى على عدة أبواب من الوصف مثل وصف الكلام ، الخمر ، الربيع ، الحانة ، القلب ، العشق ، مجالس الشراب بما فيها من المطربين والراقصين والزينات والأنوار وغير ذلك . فإذا حللنا ماورد في رسالة خمرية كاملة وجدنا أنها تبدأ بالتوحيد ثم تعريف الكلام والشعر ثم بوصف الشراب والتوجه بالخطاب للساقى ثم وصف الربيع ثم مشكاية الدهر ثم يعود الشاعر إلى خطاب الساقى والمطرب مظهراً حاله ، فان أراد أن يقدمها إلى حاكم أو ممدوح إنتقل إلى مدح ممدوحه ، ثم أشتكى من أبناء الزمان وإلا فإنه يختتمها بالدعاء . وقد تختلف الرسائل فيما بينها في هذا الترتيب وقد تزيد عليه ، وقد تنقص منه ، ولسكنها في نهاية الأمر تتفق في الموضوع وإن كانت تختلف أحياناً في المضمون ، إذ أنها قد تحتوى على مضمون واقى أو مجازى وأحياناً صوفى ، وتتفق جميعها في أنها تنظم في المثنوى أو التركيب بند^(١) .

ويستطيع الدارس أن يقرر أن كل رسائل الشراب تتميز بقوة المطلع ، كما تتميز بأنها عبرت جميعاً - سواء كانت مجازية أو صوفية أو واقعية - عن حقارة هذه الدنيا ودناعتها وغدرها ودعت إلى نبذها وهجرها ، كما التفت جميع الرسائل عند وصف الخمر وفوائد الشراب وحالة الثمالة وإن كانت قد اختلفت في طريقة التصوير والتعبير ، فهذه الخمر - سواء كانت خمرأ حقيقية أو مجازية أو إلهية - محببة ولها فوائد كثيرة يسنها الشعراء في وصفهم لها ، ويترتب على هذا ألا يكون الساقى لهذه الخمر إنساناً عادياً فهو لدى الواقعيين صبيهاً أمرد جميلاً يشترك مع الخمر في إضفاء صورة شاعرية لمجالس الشراب ، وهو عند المجازيين إنسان له قيمة ، يستطيع أن يفعل المعجزات بل ربما كانت ضرورته عند الشيعة صورة إمام من أئمتهم وعلى الأخص الإمام على بن أبى طالب ،

(١) التركيب بند هو أحد ضروب النظم المشهورة في الشعر الفارسى .

والساقى عند الصوفيين ملاك أو قديس أو وسيط من شيخهم يبايعهم رسالته وتعاليمه ، وعلى العموم فرغم اختلاف المشرب إلا أن جميع رسائل الشراب قد اشتركت فى وصف الساقى والتحدث إليه

وقد تضمنت هذه الخمرات مدحا للملوك والأمراء والحكام والعظماء والأئمة وهو مدح اكتسب خصائص جديدة من المناخ العام للخمرية فتشتم الأنوار من الممدوح بحيث تبهر الشاعر والناس وتفسر كل صفاته بشكل يجعل منه إنسانا غير عادى ، فالممدوح شرح الصدر من أهل الصفاء يقبل على الدنيا ولا يحذر العواقب ويملك الآخرة ، فهو العالم المتمكن فى مجالس العلم وهو المرح الطروب فى مجالس الخمر ، بل هو زينة المجالس ، الجدير بالملك والعظمة .

ويمكن للدارس ملاحظة أن أسلوب هذه الرسائل الخمرية يميل إلى السهولة وينحون نحو البساطة ، ويتخذ طابع الإمتاع النفسى ، فهى أقرب لروح الشعب منها إلى أدب البلاط ، فإن كان بعضها قد قدم إلى ملك أو حاكم أو أمير فما كان هذا إلا طمعا فى عطاء ووسيلة لإمتاع هذا الحاكم ، ويستطيع الدارس أن يرجح أن مثل هذه الرسائل كان يلقي فى مجامع الشعراء كالمقاهى والمنعديات الأدبية أكثر مما كان يروى فى حضرة الملوك والأمراء ، فقد كانت مثل هذه الرسائل وعاء أفرغ فيه الشعراء كل ما لديهم من أحاسيس مختلفة وأفكار متعارضة ، وأهواء متقابلة ومشارب تمنح ناحية اليمين أو ناحية اليسار ، إلى الشيعة أو إلى السنة ، إلى المجنون أو إلى التصوف مما يفسح مجالا ميسما لدراسة الشعراء الذين نظموا فى هذا اللون دراسة نفسية ، كما يستطيع الدارس أن يتبين أثر تغير مظاهر النشاط البشرى - وخاصة ما يتعلق بالأفكار والعقائد - فى أعماق هؤلاء الشعراء .

و سنعرض فيما يلي نماذج لاتجاهات ثلاثة : اتجاه شيعى ويتمثل فى خيرية ميرزا شرف جهان قزوینى ، واتجاه واقعى يتمثل فى خيرية ظهورى ترشيزى ، واتجاه صوفى يتمثل فى خيرية عبد الرحمن الجامى :

ميرزا شرف جهان قزوینى :

يرجع نسبة إلى المصطفى صلى الله عليه وسلم وهو ابن قاضى جهان المسمى مير نور الهدى ، وهو من أكابر قزوین ، وقد صار وزيراً أعظم فى عهد الشاه طهاسب فى إيران ولقب بقاضى جهانى ، وكان الشاه لا يستغنى عنه ، وقدمته مرة من كتابة الأوامر المللكية فترك الوزارة واضطر الشاه إلى إعادته إليها وقد تلقى علمه لدى العلامة أمجد نظام الدين أحمد قزوینى ، ثم ذهب الى شیراز وأكمل تعليمه على يد ميرغياث الدين منصور ، وقد حصل العلوم العقلية ووصل درجة عالية فى طريقة المولوية ، وقد صار فريد عصره فى الخط والشعر والإنشاء والفصاحة والبلاغة وحسن الصوت ، وكان يفخر علماء الزمان بملازمته ، وقد كان شديد التقيد بأمور الشرع والأمر بالمعروف والنهى عن المنكر ، وعندما بلغ السادسة والخمسين من عمره سنة ۹۶۸ هـ اختاره الله إلى جواره ودفن فى قرية ورش الجبلية بقزوین ، وقد ذكر مولانا مجازى تازىخ وفاته فى قوله :

میداشت بچون جهان شرف از میرزا شرف

با او شرف وملك جهان توامان شده

جسم حساب سال وفاتش ز پیر عقل

فرمود آه آه شرف از جهان شده

و قد عشر ملائحة الزماني صاحب «مبخانه» على ديوانه بخط يده ويحتوي
على أربعة آلاف وثمائمائة وخمسة وخمسين بيتا غير رسالته الحمزية ،
[ملا عبد النبي فخر الزماني : مبخانه ص ۱۵۱ - ۱۵۵] .

ساقينامه^۱ ميرزا شرف جهان قرويني

عجب مانده ام زين خم نيلگون

که صد گونه رنگ آمد ازوی برون

گذر کن ازین منزل پرستيز تو برخيز اوتا نگویند خيز

اگر دفت سرمایه گل زدست غنیمت شمر پنج روزی که هست

چه گوئی ز عمر وز أيام او مبر باچنين کوتاهی نام او

که گردد سحرگاه تاوقت شام دراول قدم شامگاهش مقام

دریغا زیاران صاحب نظر که بودیم یکچند با یکدیگر

دمی چند گفتند و خامش شدند زیاد حریفان فرامش شدند

یکی نیست زان غمگساران همه من و غم که رفتند یاران همه

دریغا که پرده نشینان راز نرفتند جایی که آیند باز

بر آن خاک فوید کردم بسی بگو شم نیامد بجواب کسی

دلا عبرتی گیر از حالشان فرو شو زمانی در احوالشان

چه خسبیم ایمن درین مرحله که ماندیم تنها و شد قافله

نماند درین مرحله هیچکس تفاوت بود لیک درپیش و پس

ندانیم از اینجا کجا میرویم چرا آمدیم و چرا میرویم

ندانسته راز جهان میرویم چنان کآمدیم آنچنان میرویم
 ز اندیشه خون شد جگرها بسی ولی حل نکرد این معا کسی
 شرف تا کی از ناامیدی سخن ز امید کوی و دلم تازه کن
 سخن چند گوی ز اندوه و درد سخن بشنو این طرز را در نورد
 مجور همنانی ز بیدار عقل که این کار عشق است فی کار عقل
 مجبور غیر عشق وره عقل پوی همه عشق را باش و از عقل گوی
 چو با عشق گردد دلت آشنا شود از صفا جام گیتی نما
 اگر رخت در کوی مستی بری
 ازین نیستی ره بهستی بری
 چه خوش گفت پیر خرابات دوش
 گوت محنتی هست جامی بنوش
 همان به که افقی بمیخانه هست
 بشوی بمن دست از هر چه هست
 بیا ساقی بزم مستان بیا
 بیا قبله می پرستان بیا
 بده می که عزم بغفلت گذشت
 مده انتظارم که فرصت گذشت
 بمستی دمی آشناییم ده
 وزین خود پرستی رها یم ده
 می همچو روح از کثافت بری
 بنور مه و تابش مشتری

چو عكس افكند برفلك نور آن
فتد از دو خورشید دل در گمان

زمین گرچشد ز آن می خوشگوار
زمستی شود چون فلك بیقرار

ازین می که مجلس برآراستم
ولای علی ولی خواستم

زهی شیر دل اردشیر جهان
کزو تازه شد عدل نو شیروان
زنور دلش نسیم تاب آفتاب

ز بحر کفش نه فلك يك حباب
همای که از همتش یافت فر

کشد بیضه آسمان زیر پر
بود نقد اقبال در مشّت او

کلید در فتح انگشت او
اساس کرم آنچنان کرد پی

که حاتم بساط کرم کرد طی
کف جود در بزم چون برگشاد

همان حاصل کون بر باد داد
سرشت است از عدل وجودت وجود

زهی صورت ومعنی عدل وجود

چو گلت نهد دانه مشکفام
همه دانه معنی آرد بدام

بشیرین کلامی تو آن خسروی
که طرز کهنی یافت از تو نوی
زگفتار سمدی شیرین سخن

دو بیت مناسب زمن گوش کن
منم آن کهن بنده پادشاه
که جز سایه او ندارم پناه
شرف ملی کن اظهار افکندگی

چو جوزا کمر بند در بندگی
فواتر منه از حد خویش پای
برادر باخلاص دست دعای
توا باد یارب جوحی قدیر
مبارک چو هر عید عید غدیر

مولانا ظهوری ترشیزی :

هو ملانور الدین محمد من قضبة ترشیز باقلیم خراسان بایران ، کان
یتخلص بظهوری ، ذهب إلى الهند بعد استكمال دراسته ودخل فی خدمة
إبراهیم عاد ل شاه الثانی فی بیچاپور وکان قدزار قبلا ولایقی العراق وفارس ،
کان موصوفا بالصفات المجددة ، وکان طیب الذات ، حسن الأخلاق ، أعلى
طريقة الكلام وأغلی سعر الشعر ، کان ينظم بطريقة المتقدمین ، ومن تتبعه

لأشعار القدماء أخرج مضامين غريبة واستعارات عجيبة من بحر خاطره ، وكان يقول القصيدة بطريقة عمادى شهريارى ، والغزل بطريقة أمير الدين أخسيتكى وقد ضم المعانى الجديدة والمضامين الدقيقة إلى رنين الألفاظ ، ومتانة الاستعارات . فصار لكلامه حلاوة وطراوة لا تحتاج للكلام ، كان معاصرا لفيضى ، وكان يذكره بالأدب ، ويقال إنه أرسل إليه أشعارا لم يستطع أن يقول فى جوابها ، وكانت بينه وبين ملا عرقى صداقة وصلات ومراسلات ، نظم مثنوية ساقينامه فى بحر المتقارب وأهداها باسم برهان نظامشاه والى أحمد نگر بالهند وأرسلها إليه فأرسل الوالى إليه عدة أفيال محملة بالنقد والبضائع صلة له ، صنف « خطبة نورس » التى فى علم الهند باسم سلطان ابراهيم عادل شاه : وقد اشترك مع ملا ملك قى فى عدة تأليفات بعد أن زوجه ابنته ؛ وتوفقت بينهما أواصر المحبة كما ذكر ظهورى فى ديباجة « خوان خليل » أنه اشترك معه أولا فى « گلزار ابراهيم » وآخرها فى « خوان خليل » وهى نثر ، ومن مؤلفاته أيضاً ديوان شعر يحتوى على قصائد وغزليات ورباعيات ومدائح كثيرة للائمة الأطهار والوالى عاد لشاه ، وقد بلغ من مكانته فى الشعر أن قال عنه شيخ ناصر على سر هندی يوما فى مجلس عندما ذكر شعراء السلف إنه لم يظهر على وجه الأرض شاعر أفضل من ظهورى ، فقال أحد الحاضرين لماذا تقول ذلك أيها الشيخ ؟ فهذا نظامى الكنجوى من القدماء وهو الذى لم يصل مثل ظهورى إلى فهم شعره ، فامتد الشيخ ناصر على وقال : لا تقل ذلك ، بل إن ظهورى لم يعتبر هذا الشعر قابلا للفهم . وقد توفى ظهورى بالمكن سنة ١٠٢٥هـ .

(هفت إقليم ج ٢ ص ١٩٠ ، ١٩١ ، آتشکده ص ٢٦٧ ، ریحانه الأدب ج ٤ ص ٧٢ ، تذکرة مرآة الخيال ص ٧٥-٧٨ ، تذکرة نتائج الأفكار .

ص ۴۴۷ — ۴۴۹ ، خزائن عامره ص ۱۳۴ ، خلاصۃ الأشعار —
مخطوط ، عرفات عاشقین — مخطوط)

ساقینامه* مولانا ظهوری ترشیزی

ثناها همه ایزدپاک را
ثریا ده طارم . تاک را
که خورشید را صورت جام ازوست
شراب شفق درخم شام ازوست
ازو لاله نشه بر فرق می
وزو شکر نغمه درکام فی
سکون در رهش هممنان باشتاب
ازومست گزده گر آفتاب
پرستار او رندی وزاهدی
طلبکار او دیری ومسجدی
یکی در حرم پای مست نماز
یکی در خرابات مست نیاز
منم آری آن رند بیخانمان
که آوردم از بی نشانی نشان
چرا می ننوشم بهار آمدست
نهال نشاطم بیاز آمدست

کشیدم دگر خوان برگ و نوا
 بدونیک پیر وجوان را صلا
 بهار ست بی می حرام است زیست
 بر احوال زهاد باید گریست
 بهارست ای باده خواران بهار
 فرارست تجمیل واعظ فرار
 بهارست بلبل برآورد جوش
 بخندست مینای قلقل فروش
 بهارست گوساقی جانفزا
 که آمد لطافت بسیر هوا
 عروس چمن گشت رشک بهشت
 بمشا طگی آمد اردی بهشت
 وداع چمن کرد پژمردگی
 هوا را زدم ریخت افسردگی
 ز کیفیت اعتدال هوا
 دم روح در آستین صبا
 جاد آمد از شوق در اهتزاز
 صبا میدهد جان تو قالب بساز
 زدم سردی واعظان بر مجوش
 غفورست ایزد توساغر بنوش
 (م ۱۱ — الفارسی)

به گلبن نگر کز هوائی فرح
بهر دست برداشت چندین قدح
شب جمعه درروز آدینه چیست
بدیر بده الغفور اسم کیست
برو زاهد از صفا بر ملاف
که از درد خواری شود سینه صاف
بترس از خدا بگذر از کوی خلق
مکن سبجه را دانه دام دلف
ز سر برکش این خرقه رزق وشید
بفرسود جان تو در قید کید
ز عمامه بگذر که در کار نیست
بلی سر بزرگی بدستار نیست
بیا همره من بمیخانه آی
اگر میتوانی ز سر ساخت پای
زهی بارگاهی زمین آسمان
که يك حجره اوست کاخ مکان
ز بامت طرب میدمد چو گیاه
بلی در گلش زعفران است کاه
هوایش ز انفس خضر و مسیح
ز آتش کنایه بکوتر صریخ

معطـر جهان از بخار بخور
ز حجر بر آورده سر زلف حور

پدیوار او پشت امن وامان
سعادت نظر کرده ساکنان

بهرجا نغم وفا کاشتنند
زیک دانه صد خرمن انباشتنند

یکشتی چونوشند می در صبح
ندارند پروای طوفان نوح

چو اشجار سخا سایه دار
چو انهار بحر بقا مایه دار

شراب و کباب و ساقی و شمع
پریشانی زلف و دلمای جمع

بآئین جسم حضرت میفروش
بکف جام از بهر ارباب هوش

برندان دهد هر سحر عمر نوح
بخوش نغمه الصبوح الصبوح

بفرمان آن حاکم ملک جان
ربایند در خلوت زاهدان

بلغت دان قاموس اسرار عشق
گره بند تسبیح و زمار عشق

بامید نزدیک واز یاس دور
مؤید بتأید رب غفور
چه گویم که ساقی چها می کند
به نازو کوشمه بلا می کند
چو بر خیزد از صبح رویش نقاب
فتد لرزه رشك بر آفتاب
ز بس جاه حسن آن رخ همچوماه
فشاند سراسیمگی برنگاه
نمکدان خوان ملاحه دهن
تونج نهال لطافت ذقن
چو فردا شود زینت حشرگاه
زمستان نخواهند عذر گناه
نظر اهل دل را باتعام اوست
بنازم بآن می که درجام اوست
نگویم که می مایه زندگی
ازو جوعه چو خضر پابندگی
زروح است از آن چشم راصدقوق
که مشتق ازین راح گردید روح
شراب این وساقی ومیخانه آن
بیا زاهد! خویش را باز خوان

ساقینامهٔ عبد الرحمن الجامی
دلا دیده دور بین بر گشای
درین دیر دیوینه دیر پای
بین غور دور شبانروزش
بخورشیدومه عالم آفرزش
نگویم قدیمش ر آغاز کار
که باشد قدم خاصهٔ کردگار
حدوث ارچه شد سکه نام او
نداند کس آغاز و انجام او
یعبرت نظر کن که گردون چه کرد
فریدون که عارف و قارون چه کرد
پی گنج بردند بسیار رنج
کفون خاک دارند بر سر چو گنج
پی عزت نفس خواری مکش
ز حرص و طمع خاکساری مکش
چه خوش گفت آن صوفی سفره دار
که نبود جهان جز یکی سفره وار
ارین سفره بنگر که در مرگ وزیست
نصیب تو با اینهمه خالق چیست
اگر خواهدت از جگر خون چکید
نخواهد نصیب توافزون رسید

طلب رانکوم که انکار کن
طلب کن ولیکن بهنجار کن.

بیا ساقیا برگت عشرت بساز
مکن در بروی حریفان فرار

که از دولت شه چو کاوس کی
بگیریم جام و بنوشیم می

بیا مطربا مرحبایی بزن
دعایی بگوی و نوایی بزن

که طبع شه ازهر غم آزاد باد
بعدش همه عالم آباد باد

بیا ساقیا در ده آن جام خاص
که سازد مرا یکدم ازمن خلاص

ببرد زمن نسبت آب و گل
بارواح قدسم کند متصل

بیا مطربا درنی افکن خروش
که باشد خروشش پیام سروش

کشد شایدم جذبه آن پیام
ازین دون نشیمن بالای مقام

الفصل الرابع

الأساطير والحجاسة في الادب الفارسي

الإيرانيون شعب يتمتع بخيال خصب كما أنه مولع بالتجسيم والتعظيم ، لذلك فقد لعبت الأساطير دورا بارزا في حياة هذا الشعب وأصبحت تتداخل مع كل أنواع النشاط البشري الذي يزاوله ، بل وفي عقائده وعاداته وتقاليده وأفكاره بحيث صارت هذه الأساطير تميز وتنغذ أشكالا محددة ثم تمتد من القديم عبر العصور إلى يومنا هذا ، بل وتميز الإيرانيين عن الشعوب الأخرى بحيث لا يبالغ الدارس إذا أرجع أكثر عاداتهم وربما عقائدهم إلى أصل أسطوري .

وبما لا شك فيه أن طبيعة إيران الخاصة بما فيها من صحراء ممتدة وهضاب متنوعة الارتفاع ومستنقعات وأحراش وغابات وجبال تكسوها الخضرة في الصيف والجليد في الشتاء ، بالإضافة إلى البرودة القاسية في الشمال والحرارة اللافتة في الجنوب وقلة الأمطار وندرة المياه في معظم المناطق وتوفرها في مناطق أخرى كل ذلك ساعد على تنمية الخيال واختراع الأعاجيب مثل الجن والشياطين والعمالقة ، بل لهله شكل العقيدة القديمة نفسها في إلهين للخير والشر بينهما صراع طويل ولهما أعداء وأتباع من الانس والجن ، ومظاهر الطبيعة نفسها من شمس وقر ونجوم ورياح ورعد وبرق وأمطار وعواصف وغير ذلك ، وطبيعي أن تنسج حول هؤلاء الأتباع والأعوان القصص والمغامرات ، وتنشأ بينهم الحروب والمنازعات وتروى عنهم الأعجاد والبطولات منطلقة من مواصفات كل شخصية وبطل ، والواقع أن هذه الشخصيات كانت تتميز بسماة محددة في ظروف نشأتها وشكلها ومقدار قوتها وموقفها بالنسبة للخير والشر ، فلم تكن آلهة أو أنصاف آلهة كما في الأساطير اليونانية ولا هي من

عامية الشعب كما في الأساطير العربية فقد نشأت نشأة خاصة تناسب ما ظهرت من أجله فتصبح عناصر للخير أو للشر سواء كانت هذه العناصر من الطبيعة أو الجن أو الناس ، ولعل ارتباط هذه الأساطير بالعقائد الدينية هو الذي كتب لهذه الأساطير الثبات والخلود وميزها عن أساطير الأمم الأخرى .

والواقع أن أسلوب رواية هذه الأساطير يختلف هو الآخر عن أسلوب الأمم الأخرى فقد كان الإيرانيون حريصين على تجميع كل قصصهم وأساطيرهم في ملحمة واحدة تنظم الأحداث منذ فجر البشرية وبدء الحياة على الكون إلى فترة متأخرة من الزمان مما يجعل هذه الأساطير تلقى ظلالاً على التاريخ وتصبغه أحياناً بصبغتها أو على الأقل بالمبالغة والتهويل ، ومما لا شك فيه أن الأسطورة كانت معينا لا ينضب يغترف منه الأدب ما شاء من موضوعات ومضامين وأفكار ومنطلقات ، ولعل أكثر من نصف ما تحتويه تلك الكتب التي تسعى بالشاهنامة يدل على ما للأساطير من مكانة في الأدب ، ناهيك عن تأثيرات الأسطورة في كل موضوعات الأدب من غزل ومدح ورثاء وهجاء ووصف .

ومن حسن الحظ أن تتجمع كل الأساطير أو معظمها على أقل تقدير في كتاب الشاهنامة لم تكن أول الآثار الأسطورية في ملاحم قومية ، فهناك الديثات وهي أقسام الأفسنا الباقية وتحتوى على عناصر أسطورية هامة منظومة بشعر هجائي أو مقطعي انظمست معالم صورته الشعرية نتيجة تداخل كلمات المفسرين والشراح في المتن الأصلي. وكذلك كتاب « ياد كارزيران » ويدور حول بطولة زير أخى الملك كشتاسب حامى زردشت وبلائه في محاربة ارجاسب خصم دعوته العنيد . ثم هناك رسالة كارنامه اردشير بابكان التي تصور قصة حياة اردشير مؤسس الدولة الساسانية وقضائه على الاشكانيين .

وإن كانت مثل هذه الكتب والرسائل قد ظهرت قبل الإسلام فإن كثيراً من المحاولات قد جرت على أيدي الكتاب الإيرانيين لسرد كثير من الوقائع الأسطورية في كتاب أو رسالة، كان من أهمها شاهنامه المسعودي المروزي ذكرها الثعالبي في كتاب غرر ملوك الفرس وسيرهم بين سنتي ٤٠٨هـ (١٠١٧م) ٤١٣هـ (١٠٢١م) ثم محاولة الدقيقي البلخي الذي شرع في نظم الشاهنامه بأمر منصور بن نوح الساماني سنة ٣٥٠هـ (سنة ٩٦١م) ولكن المنية عاجلته قبل أن يتمها، وعلى هذا جاءت شاهنامه الفردوس الطوسي^(١) متممة لهذه المنظومة، ومدمعة لها، مع الاستعانة بكتب الشاهنامه النثرية وأهمها شاهنامه أبي منصور بن عبد الرزاق التي كانت أصلاً شاهنامه الدقيقي، والواقع أن هناك فرقاً بين شاهنامه الفردوسي وكل من الياذة والوديسه لهوميروس اليوناني أو الانياذه أفرجيل الروماني، أو أسطورة جلجاميش العراقية أو الأساطير العربية مثل أبي زيد الهلالي والوزير سالم وعنترة العباسي أو الأساطير المصرية مثل ايزيس وأزوريس وحوريس وست وغير ذلك، فللايرانيين في كل مرحلة ملحمة وفي كل عهد بطل وفي كل فترة أسطورة، وهذه الأساطير تنتظم جميعها في خيط واحد وتبرز الشخصية الإيرانية بما لها من خصائص وسمات وأمجاد وبطولات مما جعلها تصبح تراثاً قومياً، وفخراً للأمة وحافزاً للشباب على الإقدام والتضحية، فيمكنني أن ناشد على الجنود بضعة أبيات من الشاهنامه حتى يلقوا بأنفسهم إلى نيران المعارك دون خوف أو تردد، ويكفي أن يسمع ملك بيتا من الشعر حتى يفتح مدينة أو يدك حصناً، فقد كان تأثير الشاهنامه قويًا في نفوس الإيرانيين بل لعلها صارت قدوة للشعراء ينظمون الحماسة على منوالها مما يجعلنا نؤكد أن الأشعار الوطنية التي قيلت من بعدها إلى يومنا هذا، إنما هي إمتداد طبيعي للنظم الأسطورية وسرد البطولات، حيث يجد الدارس صدى لأشعار هذه

(١) أنظر الحديث الخاص بالفردوس في الباب الأول من هذا الكتاب.

الشاهنامة في القصائد الوطنية ، ويلبس أشخاص الأساطير مثل رستم وزال وسهراب وجهشيد ، وفريدون والضحالك واسفنديار أحياء في القطاعات الوطنية الحديثة يسمون بنفس أسمائهم أو ينتحلون أسماء غيرها ، ولكن المضمون والموضوع ثابت لا يتغير . ولعله يجدر بنا في هذا المجال الحديث عن شاهنامة الفردوسي إذ أنها بالقياس إلى ملحمتي هو ميروس مجموعة من الملاحم والقصص المنظوم ضم بعضها إلى بعض في تسلسل جعل منها تاريخ أمة ، وقد ذكر الفردوس أنها بلغت ستين ألف بيت ، ولكن النسخ الباقية منها يختلف عدد أبياتها بين القلة والكثرة . وأشخاص هذه الملحمة عالم من الإنس والجن والحيوان والكائنات الخرافية ، والإنس منهم الملوك والأبطال والوزراء والموابدة والمنجمون والسحرة والأطباء والعلماء والحكام والنساء .

وقد نعلم بعد الشاهنامة عدة ملاحم تحوى قصص الحب والبطولة أهمها خمسة نظامى وهى : ليلي والمجنون وخسرو وشيرين واسكندرنامه ونموزن الأسرار وهفت بهيكر بالإضافة إلى قصص يوسف وزليخا ، ويس ورامين ، خاورنامه ، طفرنامه ، سلامان وابسال وغير ذلك .

ونقدم فيما يلى نموذجاً معبراً عن شاهنامة الفردوسي :

جنگ رستم وسهراب

به اردوگه رفت ونيزه گرفت	همى مانده ازگفت مادرشكفت
يسكى تنگ ميدان فرو ساختند	بكوتاه نيزه همى باختند
ماندهيج برنيزه بندوسنان	بچپ بازبردند هردوعنان
بشمشير هندو برآويختند	همى ازآهن آتش فوريختند

برخم اندرون تیغ شد ریز ریز چه زخمی که پیدا کند رسته خیز
گرفتند از آن پس عمود گوان همی کوفتند آن برین و این بر آن
زنیر و عمود اندر آمد نجم چمان پایان و گردان دژم
زاسبان فرو ریخت برگستوران زره پاره شد بر میان گوان
فروماند اسب و دلاور ز کار یکی را بند دست و بازویش بار
تن از خوی پر آب و دهان پر ز خاک

زبان گشته از تشنگی چاك چاك

يك از دیگر استاد و آنگاه دود

پراز درد باب و برازنج بود

جهانا شگفتی ز کردار تست

شکسته هم از توهم از تو درست

ازین دویکی را بجنبید مهر

خرد دور بد مهر ننمود چهر

همی بچه را باز داند ستور

چه ماهی بدرچه دردشت گور

نداند همی مردم از رنج و آزار

یکی دشمنی راز فرزند باز

بدل گفت رستم که هرگز نهنگ

ندیدم که آید بدین سان جنگ

مرا خوار شد جنگ دیوسپید

ز مردی شد امروز دل ناامید

زدست یکی ناسپرده جهان
نه کردی نه نام آوردی از جهان
بسری رسانیدم از روزگار
دو لشکر نظاره بدین کارزار
چو آسوده شد باره هردو مرد
ز آزار جنگ وز تنگ و نبرد
بزه بر نهادند هردو کان
جوانه همان سالخورده همان
ز ره بود و خفتن بر میان
ز گر زور پیکان نیامد زیان
غمین شد دل هردو از یکدیگر
گرفتند هر دو دوال کمر
تهمین اگر دست بردی بسنگ
بکندی سیه سنگ را روی چنگ
کمر بند سهراب را چاره کرد
که از زین بجنباند اندر نبرد
میان جوان جوان را پند آگهی
بماند از هنر دست رستم تپی

فرو داشت کمر از کمر بندای
شگفتی فرو ماند از بندای
دو شیراو زآن جنگ سیر آمدند
تپه گشته وخسته دیر آمدند

* * *

الفصل الخامس

الوطنية في الشعر الحديث

إن البطولة سواء كان إطارها الملاحم الأسطورية أو القصائد الحديثة إنما هي أصل تنطوي عليه نفوس الإيرانيين ولا يفتأون يتحدثون عنه في مختلف العصور وبمختلف الأساليب ، فشعر البطولة لم يقب أبداً عن دواوين الشعراء ، وظل نابضاً في إنتاجهم الأدبي لأنه لون أصيل يحبه الشعب ويتغنى به ، وإن هذه الملاحم التي نظمت في البطولة والحماسة الوطنية في العصر الحديث ليست إلا وليدة التطورات السياسية التي حدثت في إيران منذ عصر فتحعليشاه حيث كانت إيران إذ ذاك مسرحاً لكثير من الأحداث التي لم تقتصر أصداؤها على إيران وحدها بل ترددت في آفاق أخرى من العالم في ذلك الوقت. لأن إيران كانت منذ عصر فتحعليشاه مسرحاً لتصارع فوقه القوى الأجنبية التي تعارضت مصالحها في إيران تعارضاً تاماً ، فقد أدى الاتصال بالغرب الذي بدأ في العصر الصفوي ، وازداد في عصر عباس الصفوي إلى تنبيه الغرب إلى أهمية إيران من أكثر من ناحية ، فكانت إيران في نظر الدول الغربية المستعمرة من أهم الميادين من النواحي السياسية والاقتصادية والحربية والاستراتيجية ، فكان الصراع محتدماً على أشده بين إنجلترا وروسيا ، ونظراً لضعف الحكم القاجاري وعجزه عن الوقوف في وجه تيارات أشد من طاقته ، فقد اختلفت الأوضاع في إيران بصورة جعلت الوطنيين يفرعون ويطالبون بالحرية والتخلص من النفوذ الاستعماري.

لذلك وجد كثير من الشعراء والكتاب قد غلبت المسائل الوطنية على إنتاجهم الأدبي في هذا العصر ، بل قل أن نجد شاعراً أو كاتباً ليس للمسائل الوطنية نصيب من إنتاجه الفني .

ومن أهم الشعراء الذين غلبت الصبغة الوطنية على إنتاجهم الشعري ،
بحيث لا يذكر اسم الوطنية إلا ويتبادر اسمه إلى الأذهان : الشاعر محمد فرخی
اليزدي^(١) فقد كان فرخی من الشعراء الذين امتزجت الوطنية بدمائهم ،
فعاشوا لها ، وتحملوا في سبيل شعورهم الوطني كل ما يمكن أن يحتمل . وقد
أذكت الظروف المختلفة التي أحاطت بالشاعر الشعور الوطني في نفسه . فقد ولد
فرخی في مدينة يزد سنة ١٣٠٦ هـ (سنة ١٨٨٨ م) ومدينة يزد من المدن
التي يبدو فيها الأثر الزردشتي ، ما يقترن بهذا الأثر من إحياء لماضي إيران
وحضارتها العريقة ، وما يجعل المقارنة بين ماضي إيران العريق وحاضرها المؤسف
حينذاك . أمراً يمكن أن يثار ، وأن يلح على أذهان المتعلمين في تلك
المدينة ، فضلاً عن هذا فقد كان فرخی من أسرة فقيرة كادحة ، ورغم ما تميز
به في طفولته من ذكاء واستعداد طيب ، فإن الظروف الاقتصادية في أسرته
حرمته من التعليم ، فلم يتعلم إلا في المرحلة الابتدائية فقط ، واضطر إلى العمل
لكسب قوته ، لذلك نشأ ساخطاً على مجتمعه وعلى نظام الحكم ، وعلى الإقطاع
وعلى النفوذ الاستعماري ، فتمت بين جوانحه معالم الوطنية ، وساعد على ظهور
هذه الأفكار في قالب أدبي ، تفجر ينبوع الشعر في نفسه ، فصاغ أفكاره
الثورية في قالب من النظم .

وقد انضم إلى الحزب الديمقراطي عند قيام الحياة النيابية سنة ١٣٢٤ هـ
(سنة ١٩٠٦ م) وصار من أعضائه المتحمسين في مدينة يزد وأخذ ينظم الأشعار
التي تدعو إلى الثورة ضد الأوضاع الفاسدة ، وكان صريحاً في تعبيره قويا في
حاسه واندفاعه ، وفي عيد النوروز ذهب إلى مقر حاكم يزد وهو في العشرين
من عمره وبدلاً من أن يقدم له التهنئة بالعيد ، ألقى قصيدة هاجم فيها نظام
الحكم فأثار شعور الوطنية والحماسة في نفوس الناس لدرجة خشى فيها الحاكم على

(١) ارجع إلى رسالة الماجستير الخاصة بالذكور أحمد الخولي ، وموضوعها فرخی

اليزدي ، جامعة عين شمس ١٩٦٨ .

نفسه فأمر بالقبض عليه وسجنه ، وأمر بأن يتقل فيه ويخاط بإبرة وخط حتى لا ينطق ثانية بمثل هذه الأشعار . وقد جعل هذا العمل فرخى لا يستطيع الكلام بسهولة ، ولم يفلح هذا العمل في إسكاته بل زاده سخطا وحاسة في مهاجمة ذلك النظام الفاسد ، وكان ما أصاب فرخى موضع سؤال من الأحرار في مجلس النواب ولكن وزير الداخلية أنكر وكذب .

وبعد أن خرج فرخى من السجن نقل نشاطه إلى طهران وصار ينشر أشعاره ومقالاته في الصحف ، وقد لاقى فرخى بسبب وطنيته المفرطة وإيمانه البارزة في خدمة وطنه والتصدي للمغتصبين كثيرا من العنت والإضطهاد ، فتمرض للسجن عدة مرات ، وهاجر أثناء الحرب العالمية الأولى إلى بغداد وكر بلاء ثم الموصل ، والانجليز يتعقبونه ، فقد حاولوا قتله عدة مرات ، ولكن هذا لم يرهبه ، ففسل إلى إيران وسجن ، ثم خرج وأصدر مجلة «طوفان» ، ثم سئحت له الفرصة للسفر إلى الاتحاد السوفيتي لحضور الاحتفال العاشر بالثورة الشيوعية سنة ١٩٢٧ م . وبقي في موسكو أحد عشر يوما عاد بعدها إلى إيران وسجل خاوطره عن رحلته في مقالات وأشعار نشرها في المجلة ولكن المجلة عطلت ، واستطاع فرخى بعد ذلك أن ينجح في الانتخابات ويصبح عضواً في البرلمان عن دائرة يزد لمدة سنتين .

وكان يتخذ من عضويته فرصة للجهاد ، لذلك يمكن القول إن فرخى اليزدى وهب نفسه للجهاد في سبيل تحرير وطنه حتى قضى نحبه وهو في سجن المحافظة بطهران (سنة ١٩٣٩ م) سنة ١٣٥٨ هـ . ١٣١٨ هـ . ش .

وقد خلف فرخى من بعده إنتاجا شعريا ضخماً في بابه وموضوعه ، فأشعاره تزيد على العشرين ألف بيت ، ومن أخص خصائص شعره الجدة في

الأفكار والسلاسة والجمال في التعبير . وقد تميز باختياره فن الرباعي ، كفن
مصلح لحل الأفكار السياسية وشرحها وتوضيحها للناس ، لذلك كله كان
فرخی من الشعراء الأفاضل فضلا عن كونه من خيرة الأحرار المجاهدين ضد
الاستعمار والظلم والإقطاع في إيران .

ونقدم فيما يلي نماذج من أشعاره الوطنية :

إيران ويران

در کهن ایران ویران انقلابی تازه باید

سخت‌ازین سست مردم قتل بی اندازه باید

تا مگراز زرد روی رخ بقایم ای رفیقان

چهره مارا ز خون سرخ دشمن غازه باید

نام مادر پیش دنیا پست از بی همتی شد

غیرتی چون پور کیخسرو بلند آوازه باید

میکند تهدید مارا این بنای ارتجاعی

منهدم این کاخ را از صدر تادروازه باید

فرخی از زندگانی تنگدل شد در جوانی

دفتر عمرش بدست مرگ بی شیرازه باید

جنگ طبقاتی

توده را باجنگ صنفی آشنا باید نمود

کشمکش را بر سر فقر و غنا باید نمود

(۱۲م - الفارسی)

در صف حزب فقیران اغنیا کرد ند. جای
این دو صف را کاملاً از هم جدا باید نمود
این بنای کهنه پوسیده ویران گشته است
جای آن باطرح نواز نو بنا باید نمود
تا مگر عدل و تساوی در بشر مجری شود
انقلابی سخت در دنیا پیا باید نمود
مسکنت را محو باید کرد بین شیخ و شاب
معدلت را شامل شاه و گدا باید نمود
از حصیر شیخ آید دم بدم بوی ریا
چاره آن باریا و بوریا باید نمود
فرخی بی ترک جان گفتی درین ره پامنه
زائکه در اول عدم جان را فدا باید نمود

* * *

آزادی

آن زمان که بنهادم سر پیاى آزادی
دست خود ز جان شستم از برای آزادی
تا مگر بدست آرم دامن وصالش
میدوم پیای سر در قفای آزادی
با عوامل تکفیر صنف ارجاعی باز
حمله میکند دایم بر بنای آزادی
در محیط طوفان زای ماهرانه در جنگ است
ناخدای استبداد باخدای آزادی

شیخ از آن کند اصرار بر خرابی أحرار
چون بقای خود بیند در فئای آزادی
دامن محبت را گور کنی زخن رنگین
میتوان تو را گفت پیشوای آزادی
فرخی ز جان ودل میکند درین محفل
در نثار استقلال جان فدای آزادی

* * *

انقلاب خونین

آنانکه زخون دودست رنگین کردند
آزادی حق خویش تأمین کردند
دارند در انظار ملل حق حیات
آن قوم که انقلاب خونین کردند
[فرخی یزدی]

لزوم انقلاب ایران

ز انقلابی سخت جاری سیل خون بایست کرد
وین بنای سست پی را سرنگون بایست کرد
از برای نشر آزادی زبان باید گشاد
ارتجاعیون عالم را زبون بایست کرد
تا که در نوع بشر گردد تساوی برقرار
سمعی در الغاء القاب وشتون باتست کرد
ثروت آنکس که میباشد فزون باید گرفت
وانکه کم از دیگران دارد فزون بایست کرد

منزل جمعی پریشان مشکین قومی ضعیف-
قصرها عالی اشراف دون بایست کرد

هر که پارازیت و تنبل میشود بایست کشت
آزی از تن خون فاسد را برون بایست کرد
[حجیب یغمائی]

الباب الرابع

البَابُ الرَّابِعُ

المختارات

كان غرضنا من اختيار هذه المختارات أن تكون شاملة لموضوعات تزود القارئ بكثير من المعلومات العامة حول الأدب الفارسي وتاريخ إيران وحضارتها وفنونها الجميلة وأهم شخصياتها الأدبية والسياسية والاجتماعية والعلمية، وتوخينا أن يكون أسلوب هذه المختارات متفاوتا في سهولته وصعوبته وقدمه وحدائمه ، حتى يتسنى للقارئ أن يتبين تطور الأسلوب الفارسي وتباينه بقبائين الموضوعات التي يعالجها ، ويرضى الأذواق جميعا .

ونحن بصنيعنا هذا إنما أردنا أن تكون الاستفادة من تلك المختارات على النطاق الأوسع ، كما كان هدفنا من ذلك التنوع أن يدفع الملل من ناحية ويوفر المعلومات المتكاملة من ناحية أخرى . والأمل أن يفضى ذلك إلى تمثل الأدب الفارسي في صورة هي أقرب شيء إلى السكال .

۱

عدلِ پادشاهِ چین

یکی از زهاد در نصیحت منصور عباسی چنین گفت که : در
اسفار خویش ، ببلاذ چین رسیدم . و پادشاه چین را حس سامعه باطل
شده بود ، وزراء و نقباء لشکر را جمع کرد ، و چنان زار گریست که
جمله حاضران آب چشم را نتوانستند ضبط کردن .

پادشاه گفت : بر حس سمع میگیرم ، خردمند خود داند که عاقبت
وجود فنا است ، و خاتمت زندگانی فتور قوی و حواس است . بر بطلان
بعضی نگیرم ، بر آن میگیرم که مظلومی دادخواه بر در فریاد کند ،
و صدای استغاثت او بگوش من نرسد . پس منادی را فرمود که در آن
دیار ندا کردند که جامه سرخ جز مظلوم نپوشد ، تا بدان علامت بر حال
مظلومان اطلاع یابد ، و داد ایشان بدهد .

۲

فرق میان عبارات

خلیفه هارون الرشید بمعبری گفت : در خواب دیدم ، که همه دندانهای
من ، از دهان ، بیرون افتاد . معبر گفت همه اقربای تو پیش از تو بمیرند .
خلیفه رنجید و فرمود که معبر را چوب بزنند ، و آن خواب را بمعبری دیگر
باز گفت . جواب داد ، که این خواب دلیل کند که زندگانی خداوند
درازتر از همه اقربا باشد . هارون گفت : تعبیر یکی است ، اما از عبارت
تاعبارت ، بسیار فوقست ، و بدو صد دینار داد .

بعضی از خوش نویسان ایران

ابن مقلد (۴۸۲ - ۵۳۲۸ هـ)

أبو علی محمد بن علی بن مقلد ، نیاکانش از مردم فارس و خود در بغداد متولد شد . ابن مقلد از دانشمندان عصر و در فقه و تفسیر و قرائت و ادبیات دست داشت و شعر می گفت . این مرد بزرگ ایرانی پیشقدم احیای یکی از زیباترین مظاهر هنری یعنی خوشنویسی است و تا ظهور وی هیچکس از خطاطان بقدرت وی در خوشنویسی اقلام مختلف نیامده بودند .

اینکه بعضی اقلام شش گانه را بوی نسبت میدهند روانیست ولی یقیناً در تکمیل اقلام موجوده مزبور کوشید و بآنها سر و صورتی داده است .

ابن مقلد وزارت سه تن از خلفای بنی عباس للقتدر بالله ، القاهر بالله والراعی را عهده دار بود تا در زمان خلافت الراعی دستها و زبانها را بریدند و سرانجام ویرا کشتند .

بایسنقر میرزا (۸۰۲ - ۸۳۷ هـ)

فرزند شاهرخ تیموری ، از شاهزادگان خوش طبع و هنرمند و هنر پرور بود . در دربار وی چندان خوشنویس و نقاش و موسیقیدان و دیگر هنرمندان بوده است که در هیچ دوره ای در میان امراء پیش از او آن مایه هنرمند نبوده و سرپرستی جملة این هنرمندان با « میرزا جعفر تبریزی » خوشنویس معروف بوده است . بایسنقر در خطوط اصول شاگرد شمس الدین محمد .

و در خط ثلث از خوشنویسان برجسته است و از آثار جاویدان وی کتیبیه پیش طلاق (مسجد گوهر شاد) در آستانه رضوی است

جعفر تبریزی بایسنقری

که بعنوان یکی از استادان قدیم خط نستعلیق شناخته شده در جمله خطوط متداول زمان خود استاد بوده است . در خطوط شش گانه شاگرد شمس الذی مشرقی و در خط نستعلیق شاگرد میر عبد الله فرزند میر علی تبریزی ، بوده است .

از مهمترین آثار خط نستعلیق و مهمترین اثر هنرمندی میرزا جعفر ، شاهنامه معروف بایسنقری است که باشاره نسخه ای تنظیم و مقدمه ای بآن افزوده شده است

این شاهنامه فردوسی بخط نستعلیق شیوا و مزین بمجالس تصویر و تذهیب های عالی است که تاریخ تکمیل آن سال ۸۳۳ هـ میباشد . این نسخه نفیس اکنون در کتابخانه سلطنتی ایران موجود است .

از نمونه سایر خطوط میرزا جعفر در کتابخانه های مختلف خارجی موجود است که جامع ترین آنها مرقعی است در کتابخانه دانشگاه توپین گن آلمان که بهترین نمونه خطوط : ثلث - ریحان - نسخ - رقاع توقیع ، نستعلیق عصر را در آن بدست داده است .

میرزا جعفر در حدود سال ۸۶۰ در گذشت

علیرضا عباسی تبریزی

علیرضا عباسی تبریزی خوشنویس معروف عهد صفوی که در نوشتن هفت قلم استاد بوده، در روز اول شوال سال ۱۰۰۱ هـ بخدمت شاه عباس در آمد بمنصب کتاب داری مخصوص شاه رسید و شاه عباس اورا شاهنواز ملقب ساختی. گرانها ترین اثری که از او در دست است قرآن بزرگ کتانبخانه^۱ استبان قدس رضوی میباشد. اغلب مؤرخان و تذکره نویسان علیرضا عباسی خطاط را بارضا عباسی نقاش، اشتباه کرده اند و این اشتباه از آنجا پیدا شده است که چون هر کتاب یا نمونه^۲ خط و یا نقاش ای بکتابخانه^۳ شاهی تحویل داده میشد علیرضا عباسی برای بعهده گرفتن مسئولیت حفاظت آن، پایش را امضاء میکرد و مینوشت (کتبه علیرضا العباسی) کسانی که تا بلوهارامی پیمند بامضای او درپای تا بلو توجه میکنند و آن نقاش را از آن او میدانند و حال آنکه چنین نیست.

علیرضا عباسی در نستعلیق و نسخ و مخصوصا در خط ثلث استاد مسلم شناخته شده است. با تحقیقاتی که در خصوص زندگی علیرضا عباسی بعمل آمده، میتوان گفت که در حدود سالهای ۹۵۴ تا ۹۵۹ هجری قمری متولد شده در حدود سالهای ۱۷۰۹ تا ۱۰۸۳ هجری قمری پس از ۱۲۵ سال عمر وفات کرده است.

۴

نصر بن أحمد

چون امیر شهید أحمد بن اسماعیل را بگشند، به بخارا مشایخ وحشم گرد آمدند و اتفاق بر پسر او کردند نصر بن أحمد، و بر وی بیعت کردند و صاحب تدبیرش ابو عبد الله محمد بن أحمد الجیهانی بود، کارها را بوجه نیکو پیش گرفت و می راند.

و ابو عبد الله جیهانی مردی دانا بود و سخت هوشیار و جلد و فضل ،
و اندر همه چیزها بصارت داشت ، و او را تألیفهای بسیار است اندر هر فنی
و علمی ، و چون او به وزارت نشست به همه ممالک جهان نامه ها نوشت
و رسمهای همه دیوانها بخواست تا نسخهت کردند و به نزدیک او آوردند ،
چون ولایت روم و ترکستان و هندوستان و چین و عراق و شام و مصر و زنج
و زابل و کابل و سند و عرب ؛ همه رسمهای جیهانی به نزدیک او آوردند و آن
همه نسخهها پیش بنهاد و اندر آن نیک تأمل کرد و هر رسمی که نیکوتر
و پسندیده تر بود از آنجا برداشته و آنچه ناستوده تر بود بگذاشت و آن
رسمهای نیکورا بگرفت ؛ و فرمود تا همه اهل درگاه و دیوان حضرت
بخارا آن رسمها را استعمال کردند ، و به رأی و تدبیر جیهانی همه کار مملکتی
نظام گرفت .

(از تاریخ گردیزی)^(۱)

(۱) يعرف هذا الكتاب باسم زین الأخبار من تألیف ابن سعید عبد الحی بن الضعاف بن
عمود السگردیزی ، و كان معاصرا لأبي الريحان البيروني وقد دون المؤلف كتابه في
عهد السلطان عبد الرشيد بن مسعود بن سبكتگين ۴۴۱ — ۴۴۴ هـ . وقد نشر الجزء الأول
من الكتاب الأستاذ سعيد نفیسی بينما نشر الأستاذ محمد عبد الوهاب القزويني الجزء الثاني
منه . والكتاب يتحدث عن أوضاع إيران و ظهور الاسلام و تاريخ الخلفاء حتى أحداث عام
۴۳۲ هـ باختصار و أسلوب الكتاب سلس و واضح . أنظر كريم كشاورز هزار سال نشر
پارسی ، جلد اول ، ص ۲۲۵ .

شیخ بهائی

شیخ بهاء الدین محمد بن حسین عاملی در سال ۸۹۵۳ هـ در بهلیک بشام متولد شد و هنوز طفلی بیش نبود که بایران آمد و تحصیلات خود را در ایران شروع کرد. او در ریاضیات هیأت و نجوم مقام استادی داشت، از تألیفات برجسته وی بزبان فارسی جامع عباسی انشاء و دو مثنوی که یکی بنام شیر و شکر دیگری بنام نان و حلواست سروده است. از تألیفات دیگرش کشکول است که در حکایات و اخبار و علوم و أمثله فارسی و عربی می باشد. بزبان عربی (خلاصة الحساب) و (تشریح الأفلاک) است که تصنیف نموده. مجموع تألیفات شیخ بهائی در حدود ۸۸ رساله و کتاب است که جمع آوری و نگاهداری شده. اشعاری هم بزبان فارسی از این دانشمند بزرگ باقی است. شیخ بهائی در سال ۱۰۳۱ هـ وفات یافت و بنا بوصیت خودش جنازه وی را از اصفهان بمشهد منتقل و در کنار صحن حرم مطهر حضرت علی بن موسی الرضا دفن کردند. قطعه زیر از اشعار شیخ بهائی :

آنچه ندارد. عوض

گر نبود خنک و طلا لگام

زد بتوان بر قدم خویش گام

و نبود مشربه از زر ناب

با دو کف دست توان خورد آب

و نبود بر سرخوان آن واین

هم بتوان ساخت به نان جوین

شانه عاج آرد نبود بهر ریش
شانه توان کرد به انگشت خویش
جمله که بینی همه دارد عوض
وز عوضیش گشت میسر غرض
آنچه ندارد عوض ای هوشیار
عمر عزیز است غنیمت شمار

۶

پیل

روزی ، سلطان محمود غزنوی بخلیفه القادر بالله نامه ای فرستاد که
ماوراء النهر مرا بخش ، و بدان منشور ده ، یابشمشیر ولایت را بستانم .
خلیفه قبول نکرد و گفت : اگر پی فرمان من قصداً این ولایت کنی ، عالم را
برتو بشورانم .

سلطان خشمگین شد و برسول گفت : من با هزار پیل خواهم آمد .
و دار الخلافه را به پای پیلان ویران کنم .

خلیفه در جواب آن تهدید ، نامه ای نوشت ، و بسطان محمود فرستاد
در آغاز نامه نوشته بود : بسم الله الرحمن الرحيم ، ألم . و آخر نامه الحمد لله
رب العالمين ، والصلاة على نبيه محمد واله أجمعين .

چیزی از این نامه نفهمیدند ، سرانجام خواجه ابو بکر قهستانی ایستاده
بود . گفت : ای خداوند ! خلیفه را تهدید کرده بودید نه پیلان ، و خلیفه
در جواب خداوند نوشته است : ألم تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل .
سلطان بگریست ، و از خلیفه عذر ها خواست ، و ابو بکر را خلعتی فرمود ،
و پایه او را ترفیع کرد .

۷

سعایت و نیمیت

گویند در ایام مبارک موسی علیه السلام قحطی اتفاق افتاد، و کلیم باجمعی پاکن استسقا نمود، و سبیل تضرع و ابتهال می سپرد، و مخایل قبول ظاهر نمیشد. و موسی علیه السلام بدان سبب تنگ دل بود، تا وحی آمد که: ای موسی! رد دعای شما سبب آنست که در میان شما نمایی است که سخن چیند، و در طریق فضیحت خلق قدم گذارد.

موسی فرمود که: الهی! نام کدام است؟ تا او را از میان خود بیرون کنیم. خطاب عزت در رسید که: ای موسی! چو از نمایی نهی میفرمایم، چگونه بتو نمایم.

پس موسی گفت: طریق معین آنست که جملت توبت کنیم، و بحق بازگردیم، تا این گنه کار در میان ما رجوع کند.

جملت بایناب پیوستند، و آثار رحمت و نتایج عفو ظاهر شد، و بساط خصب بر عرصه جهان گسترده گشت، و آثار جدوبت محو شد.

۸

محمد قزوینی

علامه معاصر محمد قزوینی در پانزدهم ربیع الأول سال ۱۲۹۴ قمری در تهران متولد شدند. پدر ایشان عبد الوهاب قزوینی یکی از نویسندگان چهار کانه «نامه دانشوران» بود. محمد قزوینی صرف و نحو و فقه و اصول و کلام و حکمتی را نزد استادان عصر مانند حاج سید مصطفی قنات آبادی و حاج سید مصطفی و حاج شیخ محمد صادق تهرانی و حاج شیخ فضل الله نوری و پدر خویش آموختند و نیز از محضر مرحوم حاج شیخ هادی نجم

آبادی و مرحوم شیخ محمد مهدی شمس العلماء قزوینی و مرحوم سید احمد اديب پيشاوری استفاده^{*} بسیار کردند .

در اوایل سال ۱۳۲۲ قمری بدعوت برادر خود میرزا احمد خان وهابی آنگاه در لندن بودند ، برای مطالعه^{*} نسخ خطی پاتنخت دولت بریتانیا رفتند و در حدود دو سال در آن شهر بسر بردند، و در آغاز سال ۱۳۲۴ قمری از طرف امنای اوقاف گیب تصحیح و طبع تاریخ جهانگشای جوبینی بمقدمه ایشان محول شد . در ربیع الثانی سال ۱۳۲۴ قمری از لندن پاریس رفتند و تا پایان سال ۱۳۳۳ قمری در آن شهر اقامت داشتند .

در اواخر سال ۱۳۳۳ بواسطه^{*} بروز جنگ جهانگیر اول (۱۹۱۴-۱۹۱۸) و به پیشنهاد وزیر مختار ایران در آلمان ، از پاریس برلین رفتند و چون خروج از آلمان بعلت اشکالات زمان خنک میسر نبود ، مدت چهار سال و نیم در برلین اقامت داشتند تا در جمادی الآخره ۱۳۲۸ از برلین حرکتی کردند از راه سویس به پاریس شتافتند و مجدداً بکارهای علمی سابق خود ، از جمله طبع جهانگشا پرداختند .

در مدت اقامت ثانوی در پاریس ، بنا به پیشنهاد مرحوم تیمورتاش ، از سال ۱۹۲۹ تا ۱۹۳۸ میلادی هیجده نسخه^{*} نفیس منحصر بفرد کامیاب فارسی و عربی را که متعلق بکتابخانه های مهم اروپا بود ، عکس برداری و از هر یک چند دوره تهیه کردند و بتهران فرستادند اینک نسخه مزبور در کتابخانه های ملی ، مجلس شورای و دانشکده^{*} ادبیات در دسترس ارباب فضل است .

در سال ۱۳۱۸ شمسی بواسطه^{*} بروز جنگ جهانگیر دوم ناگزیر اورپارا ترك کردند و در مهرماه سال مزبور وارد تهران شدند .

در مدت اقامت در تهران که متجاوز از هشت سال و نیم طول کشید ،
بتصحیح و تحشیه کتب نفیس مشغول بودند . در تابستانی بعثت
کسالتی که بدیشان عارض شده بود بیمارستان رضانور مورد عمل قرار
گرفتند و پس از آن دچار نقیصت بودند تا در ساعت ده شب شنبه هفتم
خرداد ماه ۱۳۲۸ بر حمت ایزدی پیوستند . جنازه آن مرحوم بامداد روز
یکشنبه هشتم خرداد ماه بامشایمت دانشمندان و بزرگان کشور ، از مدرسه
عالی سیهسالار بشهری منتقل و در زاویه آرامگاه مفسر مشهور شیخ
أبو الفتوح رازی بجا سپرده شد .

مرحوم قزوینی پیش از حرکت باروفا در ادبیات عربی مقامی شامخ
داشتند بعدها بعثت اقامت طولانی در پایتخت های دول بزرگ بزبانهای فرانسه
وانگلیسی و آلمانی و سریانی نیز معرفت تام حاصل کردند و بسبب معاشرت
و تماس دائم با خاور شناسان و دانشمندان کشور های مختلف بحقیقت روش
(متد) تحقیقی اورپائیان آشنا شدند و حقا پیشوای بزرگ شیوه تحقیق
و نقد و تصحیح کتب نفیس در ایران معاصر گردیدند . بدین جهت
فضای معاصر بالاتفاق آن مرحوم را بعنوان « علامه » خطاب میکنند .

آثار مرحوم قزوینی بقرار ذیل است :

تصحیح و طبع : مرزبان نامه . المعجم فی معاییر أشعار العجم . چهار
مقاله عروضی . تاریخ جهانگشای جوینی در سه جلد . دیوان حافظ شیرازی .
شد الازار .

مقدمه بر : لباب الألباب عوفی . تذکرة الأولیاء عطار . دواوین شعراء
سته . حدود العالم . سبط العلی . منافع حیوان .

رسالات و مقالات : ترجمهٔ احوال مسعود سعد سلمان که فقط ترجمهٔ

انگلیسی آن توسط ادوارد برون چاپ شده . مقالهٔ تاریخی و انتقادی
راجع بکتاب نفثة المصدور . ممدوحین سعدی . شرح احوال شیخ
أبو الفتوح رازی . بیست مقاله مجلد اول . بیست مقاله مجلد دوم . و فیات
معاصرین .

کتابی که عکس بر داری کرده اند و بر اکثر آنها مقدمه ای افزوده

اند : مجل التواریخ و القصص . کتاب الأبنیه عن حقائق الأدویه . تاریخ
بیهق . التوسل إلى التوسل . زین الأخبار . تنمیهٔ صوان الحکمة . مونس
الأحرار فی دقائق الأشعار . دواوین شعراء سته . . حدود العالم . سمط
العلی للاحضرة العلیا . منافع حیوان . زبدة التواریخ . مجموعهٔ منشآت عهد
سلجوقیان و خوارزمشاهیان و اوایل عهد مغول . نوروز نامه . شد الازار
فی حط الأوزار عن زوار المزار . التدوین فی أخبار قزوین .

دکتر لطفعلی صورتگر در رثای مرحوم علامه محمد قزوین میگوید

دریغا که خورشید تابان نشسته وزان خاک ائده بر ایران نشسته
ادبی بخاک اندرون رخ نهفته به بحر فنا مهر تابان نشسته
ادب بر مزارش بما تم ستاده بسوگش هنرزار و پژمان نشسته
هنرور بمرکش قلم بر شکسته سخنگو دریده گریبان بشسته
فری ای گران قدر مودی که گیتی ندید زمانی تن آسان نشسته
ز فرهنگ ایران مجابود اینجا که بر سرش گرد فراوان نشسته
تو بر پاس آن گنج تا زنده بودی

شب و روز همچون نگهبان نشسته

حوص

گویند چون اسکندر رومی در فتح بلاد و ضبط اقالیم به حدّ چین رسید ، ملک چین بر سبیل طاعت و انقیاد اسکندر را پیش آمد . و درخواست کرد که اول نزول وی بسر پرده او کند ، تا سماعت محاورت اسکندر را دریابد . این التماس باجابت مقرون گشت . و مایده فرح در طول و عرض فرسنگی گسترده ، و انواع اطعمه لطیف بر آن نهادند ،

پس در خواست کرد از اسکندر تا قواد و افراد لشکر را اشارت فرمود تا بر آن خان بنشستند .

پس خانی خاص بیاوردند ، بر آن چند کاسه نهاده و جواهر چندین از لعل و فیروزه و زمرد در هر کاسه کردند . ملک بتضرع اسکندر را التماس نمودن گرفت که از این کاسه ها چیزی بنخور ! اسکندر گفت : یا قوت و لعل غذای جنس انس نباشد . ملک چین گفت : پس پادشاه از چه نوع غذا تناول میفرماید اگر از این جوهر نمیخورد ؟ اسکندر گفت : از همین نان و گوشت که خلائق میخورند .

ملک چین گفت : ای عجب اگر غذای پادشاه از این نان و گوشت است ، و لعل و یا قوت نمیخورد ، چندین اقامت مهالک و ارتسکاب مخاوف اختیار کرده چه حاجت ؟ بروم پاره ای نان و گوشت اگر یافته شدی خطر سفر چین برای چه بایدی ؟

اسکندر بگریست ، و گفت : اگر در این سفر هیچ فایده دیگر نبود چیزی موعظت تو ، این قدر کاف است .

انتشار زبان و ادب فارسی

در هند و آسیای صغیر

از مسائل مهم ادبی نفوذ و انتشار زبان و ادبیات فارسی در ممالک مجاور خاصه هندوستان و ترکیه است. چنانکه می دانیم زبان اصلی ایران با زبان قدیم هندوستان — که سنسکریت باشد — پیوند دارد. و عقاید قدیم و داستانهای یاستان دو مملکت نیز به هم شبیه اند و اغلب از یک منشأ هستند.

زبان فارسی با فتوحات مسلمین در هند و مهاجرت پارسیان در قرون اولیه اسلام و فتوحات سلطان محمود شروع شد، و با سلطنت غزنویان و غوریان در آن دیار انتشار یافت، و بعد با تأسیس سلطنت مغول در آن مملکت به اوج ترقی رسید زیرا زبان رسمی و ادبی دربار مغولان فارسی بود.

مؤسس سلسله مغولی هند « بابر » معروف بود که نسبش به پنج واسطه به تیموری رسید، و به سال ۹۳۲ هـ. حمله به پنجاب برده و لاهور را گرفت و تأسیس سلطنتی کرد که بالغ بر سیصد سال در هندوستان دوام یافت.

بابر و پسرش هایون و نوه اش اکبر و پسر او جهانگیر و اعقاب آنان بزرگترین حامیان علوم و ادبیات فارسی بودند، و تحصیلات عمده آنان به فارسی — — — — — و آثار و اشعار و تصانیف سخنوران ایران را می خوانداند.

در این عصر ادبیات فارسی به آسیای صغیر و ممالک عثمانی نیز راه یافت و در آن دیار رواج خاصی پیدا کرد. نفوذ فارسی در آن دیار با سلطنت سلجوقیان روم (۴۷۰—۵۷۰ هـ) شروع شد. و در دوره مغول عده زیادی از مؤلفان و دانشمندان و شعرا و عرفای ایران مانند شهاب الدین سهروردی و نجم الدین رازی و مولانا جلال الدین و دیگران به آن دیار شتافتند و موجب انتشار زبان و ادبیات فارسی گردیدند، سلطان ولد پسر جلال الدین یکی از بانیان ادبیات عثمانی بود و مثنوی ولد نامه او مدتها سرمشق اتخاذ شد.

شعرا و نویسندگان عثمانی نه تنها در نظم و نثر ترکی عینا از سبک و شیوه و کلمات و ترکیبات و معانی ایران تقلید و اقتباس کردند و استادان ایران را سرمشق اتخاذ نمودند و مخصوصاً از شعرای عرفانی مانند مولوی و حافظ و جامی پیروی کردند بلکه برخی خود به فارسی شعر سرودند، و در واقع عده از سخنگویان آن دیار مانند فضولی ذو اللسانین بودند.

سلاطین عثمانی هم مانند سلطان محمد و بایزید و سلیم اول و اخفاد آنان علاقه خاصی به زبان و ادبیات فارسی نشان دادند، خود در آن زبان شعر سرودند و به سخنگویان ایران ارادت ورزیدند، و نویسندگان عثمانی مانند ضیا پاشا تذکره به نام شاعران ایران تألیف می کردند.

سلطان محمود غزنوی

سلطان محمود از کودکی در دلیری و بی باکی و جنگاوری معروف بود. در دوران پادشاهی خود هیچگاه از جنگ و لشکرکشی و کشور گشایی نپاسود و همیشه جنگ و سفر را بر آسایش و تن آسایی ترجیح می داد.

سلطان محمود در مدت پادشاهی خود شانزده یا هفده بار به نواحی مختلف هندوستان لشکر کشید و شهرها و قلعه های متعدد از آن سرزمین را غارت و ویران کرد. مورخان اسلامی همگی نوشته اند که مقصود سلطان محمود از لشکرکشی به هندوستان برانداختن کفر و بت پرستی از آن سرزمین و انتشار دین اسلام بوده است.

جمعی نیز نوشته اند که او نذر برده بود که همه ساله لشکر به هندوستان برد و بتخانه های آن مرزوبوم را ویران کند.

در این که سلطان محمود سنی حنفی متعصب و در انداختن کفر کوشا بوده است شکی نیست. بزرگترین فتوحات سلطان محمود در هندوستان فتح «سومنات» است که در سال ۴۱۶ صورت گرفت. بتخانه بزرگ سومنات در مغرب هندوستان بود. بت بزرگ هندوان که نام «سومنات» که طرف پرستش عموم پیروان دین برهما بود در آن بتخانه جات داشت.

در سال ۴۱۶ محمود خبر یافت که در این بتخانه خزاین بسیار، و زر و سیم فراوان است. پس به قصد تسخیر آن از غزنین حرکت کرد. در راه

نیز چندین شهر و قلعهٔ بزرگ را تسخیر کرد اما بسبب کمیابی آب به سپاه او آسیب فراوان رسید.

معبد سومنات بسیار بزرگ و باشکوه بود و در کنار دریا قرار داشت سقف معبد را به شکل هرمی سیزده طبقه ساخته بودند و بر فراز آن چهارده گنبد طلایی در تابش آفتاب می درخشید. بت سومنات در میان این معبد بر پای بود و تاجی مصرع از جواهر بر سر آن از طاق فرو آویخته بودند موقوفات این بتکده دو هزار قریهٔ آباد بوده است، و هزار مرد هندی خدمتگزار خاص بت بوده اند، همه سال گروه ییشماري از شهرهای دور و نزدیک هند به زیارت سومنات می رفتند و برای بت هدایا و نذر فراوان می بردند.

سلطان محمود در سال ۴۱۶ به معبد سومنات رسید و پس از سه روز محاصره و جنگ آن را تسخیر کرد و بسیاری از هندوان را کشت. سپاهیان محمود از غارت بتکده سومنات نزدیک بیست میلیون دینار غنیمت بردند و به فرمان او بتخانه را ویران ساختند.

سفر سومنات مایهٔ شهرت فوق العادهٔ محمود شد زیرا لشکرکشی از غزنین به ساحل اقیانوس هند و گذشتن از بیابانهای بی آب و گیاه پرخطری مانند صحرای تار، در آن عصر کار آسان نبود.

پس از فتح سومنات سلطان محمود در زمرهٔ مردان نامی روزگار درآمد و نویسندگان فرهای بعد پارهٔ وی افسانه‌های گوناگون ساختند، و خلیفهٔ عباسی القابی تازه بر لقبهای او اضافه کرد.

۱۲

به دلدار

آرزومندی من خدمت دیدار ترا
چون جفای فلک و محنت من بسیارست
تن من کز توجدا ماند بنزد همه کس
چون جهان پیش دل و چشم تویی مقدارست
دل از فرقت توتنگ چو چشم مورست
عیشم ازدوری توتلخ چو زهر مارست
گوشم از گوهر الفاظ تو محروم شدست
همچو الفاظ تو چشمم همه گوهر بارست
گرچه یادم نکنی ، هیچ فراموش نه ای
که مرا بی تو ییاد تو فراوان کارست
روز گارت همه خوش باد که بی دیدن یار
روز گار و سرو کارم همه باهموارست
أدیب صابر^(۱)

(۱) ولد فی ترمذ من توابع خراسان ، وأمضى الجزء الأكبر من حياته في هذه المنطقة ، وكان بينه وبين أغلب شعراء زمانه صلات و مناظرات خاصة مع رشيد الدين الطواط . و بروى أحد كتّاب التذاكر أن السلطان سنجر ، قد أرسل أدیب صابر في مهمة إلى السلطان أئمز الذي كان قد بحث بشخصين لقتل سنجر . فأخبر الشاعر السلطان سنجر بنية أئمز . وتمكن سنجر من قتل الشخصين . وقد غضب أئمز من أدیب صابر وقتله غرقاً في نهر جيعون (۵۴۲ هـ — ۱۱۴۷ م) .
وكان صابر يقول الشعر بالعربية . وقد أثنى عليه الشاعران المشهوران الحافاني والأنورى .
ويقول عنه عبد الرحمن الجامي : إنه فصيح وفاضل .

شاعر کیست؟

شاعر باید که سلیم الفطره ، عظیم الفکره ، صحیح الطبع ، جمید الرویه ، دقیق النظر باشد ، در انواع علوم متنوع باشد و در اطراف رسوم مستطرف زیرا چنانکه شعر در هر علمی به کار همی شود. هر علمی در شعر به کار همی شود. و شاعر باید که در مجلس محاورت خوشگوی بود و در مجلس معاشرت خوشروی. و باید که شعر او بدان درجه رسیده باشد که در صحیفه روزگار مسطور باشد و بر السنه احرار مقروء بر سفائن بنویسد و در مدائن بخواند ، که حظ او فر و قسم افضل از شعر بقاء اسم است و تا مسطور و مقروء نباشد این مغنی بحاصل نیاید ، و چون شعر بدین درجه نباشد تاثیر او را اثر نبود و پیش از خدواند خود بمیرد ، و چون او را در بقاء خویش اثری نیست در بقاء اسم دیگری چه اثر باشد؟

اما شاعر بدین درجه نرسد الا که در عنفوان شباب و در روزگار جوانی بیست هزار بیت از اشعار متقدمان یاد گیرد، و ده هزار کلمه از آثار متأخران پیش چشم کند ، و پیوسته دواوین استادان همی خواند و یاد همی گیرد که در آمد و بیرون شد ایشان از مضایق و دقایق سخن بر چه وجه بوده است تا طرق و انواع شعر در طبع او متسم شود و عیب و هنر شعر بر صحیفه خود او منقش گردد، تا سخنش روی در ترقی دارد و طبعش به جانب علو میل کند ، هر گرا طبع در نظم شعر راسخ شد و سخنش هموار گشت روی به علم شعر آرد و عروض بخواند ، و گردد تصانیف أبو الحسن السرخسی الیهرامی گردد چون غایة العروضیین و کنز القافیه، و نقد معانی و نقد ألفاظ و سرقات و تراجم. و انواع این علوم بخواند بر استادی که آن داند، تا نام استادی راسخ و آرا شود.

واسم او در صحیفه^{*} روزگار پدید آید. تا آنچه از مخدوم و ممدوح بستاند حق آن بتواند گزارد در بقاء اسم. و اما بر پادشاه واجب است که چنین شاعر را تربیت کند تا در خدمت او پدیدار آید و نام او از مدحت او هویداشود، اما اگر از این درجه کم باشد نشاید بدوسیم ضایع کردن و به شعر او التفات نمودن خاصه که پیر بود، و درین باب تفحص کرده ام، و در کل عالم از شاعر پیر بدتر نیافته ام، و هیچ سلیم ضایع تر از آن نیست که به وی دهند.

ناجوانمردی که به پنجاه سال ندانسته باشد که آنچه من همی گویم بداست کی بخواهد دانستن؟ اما اگر جوابی بعد که طبع راست دارد، اگر چه شعرش بیک نباشد، امید بود که بیک شود و در شریعت آزادگی تربیت او واجب باشد و تعهد او فریضه و تققد او لازم.

اما در خدمت پادشاه هیچ بهتر از بدیهه گفتن نیست که به بدیهه طبع پادشاه خرم شود و مجلسها بر افروزد و شاعر بمقصود رسد.

نظامی عروضی سمر قندی^(۱)

(۱) نظامی عروضی (أحمد بن عمر بن علی) كان معاصراً للسلطانين الفوريين وقد توفي في حدود عام ۵۵۲ هـ. وهو مؤلف الكتاب المشهور (چهار مقاله) الذي قسمه إلى أربع مقالات وهي الشعرية، الكتابة، الطب والنجوم. وقد نشره وعلق عليه الأستاذان محمد عبد الوهاب القزويني ومحمد معين. كما أن المستشرق الأنجليزي ادوارد براون قام بنقله إلى اللغة الأنجليزية. وقد ترجم الأستاذ الدكتور عبد الوهاب عزام والأستاذ الدكتور يحيى الحشاش هذا الكتاب إلى اللغة العربية، وصدرت الطبعة الأولى منه عام ۱۹۴۹ م.

خواجه نصیر الدین طوسی

أبو جعفر محمد بن محمد بن حسن طوسی ملقب به نصیر الدین ، ریاضی دان ، منجم ، فیلسوف و نویسنده معروف قرن هفتم هجری ، در ۵۹۷ هجری در طوس به دنیا آمد . در دوران دانش آموزی خویش علوم متداول زمان را فرا گرفت و همت و استعدادی که در کسب دانش نشان داد ، مایه تحسین و إعجاب همدرسان و استاد دانش شد . آغاز دوران جوانی او با واقعه مغول مواجه شد ، و خراسان که زادگاه وی بود عرصه تاخت و تاز چنگیز گشت . به علاوه نصیر الدین به سبب آن که مذهب شیعه داشت از جهت سخت گیریهای بعضی از اهل سنت در آن اوقات . در این اوان بود که ناصر الدین محتشم قهستان امیر فاضل و دانش دوست اسماعیلیان از حال این دانشمند جوان مطلع شد و وی را به نزدیک خویش خواند . خواجه به ناچار دعوت پذیرفت و در پناه او ز فرصت استفاد کرد و به مطالعه و تحقیق پرداخت ، و قسمتی از تألیفات گرانهای خود را در همین زمان تنظیم کرد .

با آنکه ناصر الدین محتشم قدر مقام خواجه را می دانست و در اوایل کار در اعزاز و اکرام خواجه می کوشید سرانجام به وی بدگمان شد و او را در حبس کرد . و چون خواست به خدمت علاء الدین پیشوای اسماعیلیان الموت برود ، خواجه در خدمت علاء الدین و سپس در خدمت فرزندش خورشاه ماند ، تا سال ۶۵۴ که هولاگو نوه چنگیز برای قلع و قمع اسماعیلیان از راه ری متوجه الموت شد ، هولاگو پس از تسخیر قلعه الموت چون از عقل و درایت خواجه آگاه شد ، او را اکرام و نوازش کرد و مشاور خود قرار داد .

خواجه در ابتدا هولاگو را به تسخیر بغداد و برانداختن اساس خلافت عباسی ترغیب کرد. پس از تسخیر بغداد و انقراض عباسیان همهٔ هم و کوشش خواجه به تأسیس رصدخانه معطوف شد. و چون هولاگو مانند دیگر مغولان به احکام نجومی و پیش بینیهای آن علاقه مند بود و خواجه به تحقیقات علمی اشتیاق فراوان داشت مقدمات کار رصدخانه بی درنگ آماده گشت خواجه نیز دانشمندان ریاضی و منجمان را از نواحی مختلف کشور های اسلامی از شام گرفته تا عراق و قلیس و سایر نواحی ایران برای همکاری در این طرح دعوت کرد، همچنین دستور داد کتابهای را که در مطالعات ریاضی و نجوم مورد احتیاج بود از تمام شهرهای مهم جمع کردند و به مراغه آوردند، و در آنجا کتبخانه عظیمی تأسیس کرد که شمارهٔ کتب آن تا چهار صد هزار نوشته اند. خواجه نصیر تا سال ۶۶۳ هجری که هولاگو در گذشت، همچنان در نزد وی مقرب و مورد اعتماد بود، پس از وی نیز در دربار جانشین وی آبا قاخان به تقرب به سر برد. خواجه نصیر طوسی در اکثر زمینه های علم و فلسفه تالیفات و رسالاتی از خود به یادگار گذاشته که بیشتر به زبان عربی است. و از معروفترین آنها به زبان فارسی اساس الاقتباس و اخلاق ناصری را می توان ذکر زد. وی در اخلاق ناصری سعادت واقعی آدمی را در (سعادت نفسانی)، (سعادت بدنی) و (سعادت مدنی) می راند و این نکته نشان می دهد که خواجه به مسائل مربوط به بهداشت جسمانی و روانی هم آشنایی داشته است.

حال دنیا

خواجه نصیر الدین طوسی در یکی از رسائل خود چنین نوشته است :

حال دنیا باقومی که بدیده^{*} عقل در وی نگرند ، چون حال قومیست که در کشتی نشستند ، و بجزیره ای رسیدند ، و در آن جزیره سنگ ریزه^{*} رنگین بسیار بود ، و گلپای خوش بوی و خوش رنگ ، و درختان تر و تازه^{*} بی شمار ، و میوه های خوش طعم ، اما ناسازگار ، و مرغان بسیار خوش آواز و خوب دیدار . کشتی بان مردم را گوید که از کشتی بیرون روید ، و حاجتی که دارید بگزارید ، و زود باز گردید ! که کشتی روانه خواهد شد .

ایشان در جزیره پراکنده شدند ، و هر کسی بگوشه ای رفتند . و بعضی دانا بودند ، چون از حاجتی که ضروری بود ، فارغ شدند و زود سوی کشتی آمدند ، جایی فراخ بگرفتند و بنشستند .

و بعضی از کشتی غافل شدند ، و سنگ ریزه و گلپای می چیدند ، و از آن میوه نختی بخوردند ، و با آواز بلبل و تماشای گل مشغول شدند . چون هنگام رفتن کشتی آمد ، بشتافتند ، و بجهدی بسیار بکشتی رسیدند ، و خود را در کشتی انداختند . جایگاه تنگی یافتند ، نتوانستند سنگ ریزه ها و گلپای در کشتی نهادن ، آنرا بر سر خود نهادند ، و با بار گران جای تنگی می ساختند .

و بعضی از آن مردم که غفلت بر ایشان مستولی شد ، چنان فریفته^{*}

سنگها و شیفته^۲ گلهها و مفتون آواز بلبلان و دیوانه^۳ بهار درختان گشتند ،
که بکلی کشتی و یاران را فراموش کردند ، و چندان از ساحل دور برفتند
که بانگ یاران بدیشان نمی رسید .

بعضی را کشتی یاد آمد ، با گران باری ساختند کشتی را در نیافتند .
و بعضی را کشتی بسکلی فراموش گشت ، در میان پیشه ها گشتند . و این
هر دو گروه هلاک شدند . و بعضی بگرما و سرما تلف شدند .

و آن گلهها و سنگ ریزه ها که سوی کشتی برده بودند ، چون روزی
چند برآمد رنگ سنگ ها بگشت . و گلهها پژمرده شد ، و بعضی کفیه
گشت ، و جز انداختن آن در دریا چاره ندیدند . و بعضی از خوردن
میوه ها رنجور شدند ، چون شهر رسیدند بمداوات بسیار بحال صحت
باز شدند .

کشتی مثال راه شریعت و عقل است ، و کشتی بان مثال پیغمبران علیهم
السلام ... و جزیره مثال دنیا است ، و سنگ ریزه ها و گلهها و مرغان مثال
شهوات دنیا است که از چند گونه است ، و مردم که در کشتی نشسته اند مثال
اهل عالمند که بعضی بدنیا باز ماندند و هلاک شدند . و بعضی بارگران از
مال و جاه راه شریعت سپردند ، و با آخر توبه کردند ، و دوستی دنیا از دل
بیرون بردند ، هم در دنیا خلاص یافتند . و بعضی چون بآخرت رسیدند
زحمت و حساب و باز خواستها کشیدند ، پس آنگاه خلاص یافتند . و آن
قوم از دنیا بقدر حاجت ضروری پیش نداشتند ، ایشانرا هیچ رنج و زحمت
نرسید خوش بمنزل رسیدند .

وقتی که بهار فرا می رسد طبیعت چهره ای تازه می یابد ، باغ و چمن جامه سبز در بر می کنند ، دامنه کوهسار به هزار رنگه و جلوه می کند گلپایه می شکفتند ، پرندگان به نوا در می آیند و نسیم دلنواز وزیدن می گیرد و این همه زیبایی و لطف ، موجودات را به حرکت و شور و نشاط وامی دارد . در این میان شاعران از آنجا که صاحب طبعی حساسند و بیش از مردم عادی زیبایی را دوست دارند شور و شوقی بیشتر از خود نشان می دهند . در ایران کمتر شاعری است که لطافت هوای بهار و زیبایی طبیعت زبان او را به نغمه پردازی باز نکرده باشد و دیوان کمتر شاعری از « بهاریه » یعنی شعری که در وصف بهار سروده شده باشد ، خالی است . در اینجا به عنوان نمونه دوبهاریه از دو شاعر نقل می کنیم . شعر نخست از فرخی است . وی از شاعران دوره غزنوی و از معاصران فردوسی بود . فرخی از نظر سادگی بیان و قدرت توصیفات شاعرانه شیوه ای ویژه را در شعر فارسی پایه گذاری است که به آن « سهل ممتنع » می گویند سهل ممتنع شعری است که در عین سادگی بسیار استادانه و شیوا سروده شده باشد .

شعر دوم از جمال الدین عبد الرزاق اصفهانی است . وی از شاعران مشهور قرن ششم و از معاصران نظامی است . جمال الدین عبد الرزاق بیشتر به قصیده سرایی شهرت دارد .

وفات فرخی به سال ۴۲۹ ه . . وفات جمال الدین عبد الرزاق به سال ۵۸۸ ه . ق اتفاق افتاده است .

زباغ ای باغبان مارا همی بوی بهار آید
کلید باغ مارا ده که فردا مان به کار آید

کلید باغ را فردا هزاران خواستار آید
تو خلعتی صبر کن چندان که قمری بر چنار آید

چو اندر باغ تو بلبل به دیدار بهار آید
تورا مهمان ناخوانده به روزی صد هزار آید

کنون کز گلبنی را پنج وشش گیل در شمار آید
چنان دانی که هر کس راهی زو بوی یار آید

بهار امسال پنداری همی خوشتر ز پار آید
از این خوشتر شود فردا که خسرو از شکار آید

بدین شایستگی جشی بدین بایستگی روزی

ملك را در جهان هر روز جشی یادونو روزی

نبینی باغ را کز گل چگونه خوب و دلبر شد
نبینی راغ را کز لاله چون زیبا و در حور شد

زمین از نقش گونا گون چنان دیبای ششتر شد
هزار آوای مست اینک به شغل خویشتن در شد

تذر وجفت گم کرده کنون باجفت همبر شد
جهان چون خانه پر بت شد و نوروز بتگر شد

درخت رود از دیبا واز گوهر توانگر شد
گو زن از لاله اندر دشت با بالین و بستر شد

زهر بیغوله و باغی نوای مطربی بر شد
 دگر باید شدن مارا کنون کافاق دیگر شد
 بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی
 ملک رادر جهان هر روز جشنی باد و نوروزی
 خیزی از باغ بوی نسترن آمد
 خیز که بر شاخ برگ یاسمن آمد
 پر رخ آب از نسیم صد گره افتاد
 در سر زلف بنفشه صد شکن آمد
 سرخ شد و خوی گرفت عارض لاله
 کز ره دور آمد و به تاختن آمد
 نرگس بگشاد باز دیده چو یوتوب
 کش ز دم باد بوی پیرهن آمد
 شاخ برهنه دگر به حلیه درون شد
 بلبل خاموش باز در سخن آمد
 قدرت معبود بایدت که بینی
 سوی چمن شو به خانه در چه نشینی

۱۷

بعضی از نویسندگان و محققین معاصر ایران

جلال آل احمد

جلال آل احمد فقید تحصیلات مقدماتی و عالی خود را در تهران پایان
 رساند و دوره دکترای ادبیات فارسی را نیز گذراند و سپس به تدریس
 (م ۱۴ — الفارسیه)

أدبیات پرداخت . اولین اثر او بنام زیارت در ۱۳۲۴ منتشر شد . بعضی از آثار او عبارتند از :

دید و باز دید — هفت مقاله — از رنجی که می‌پریم — نون والقلم —
مدیر مدرسه — و بعضی از ترجمه های او عبارتند از :
قمار باز (داستابوسکی) بیگانه (آلبر کامو) دستهای آلوده
(ژان پل سارتر) .

پیرنیا ، مشیر الدوله

تحصیلات خود را در رشته حقوق در شهر موسکو گذراند ، سپس
بایران مراجعت کرد و در وزارت امور خارجه عضویت یافت وی چندین
بار بوزارت و چهار بار بمقام نخست وزیری و چند دوره بوکالت مجلس
رسید و نیز برباست مدرسه علوم سیاسی و عضو کمیسیون معارف بود . از
آثار او : تاریخ ایران باستان ، داستانهای ایران قدیم و حقوق بین المللی را
میتوان نام برد .

حجازی ، محمد (مطیع الدوله)

محمد حجازی در سال ۱۲۷۹ شمس در تهران متولد شد .
و تحصیلات خود را در ایران و فرانسه پیاپی رساند . حجازی نویسنده ایست
که خدمت بزرگی به ذوق نویسندگی ادا کرد . وی مدیر مجله ایران
امروز بود و وظیفه انسانی و ادبی خود را که هدایت خوانندگان به
نیکی و محبت و شرافت و سعادت باشد به نحو احسن انجام داده است . نثر
فصیح و روان و شیرین او مثل موسیقای جانفزا است . تا کنون ۲۶
کتاب بوجود آورده است که مهمترین آنها از اینقرارند :
آهنگ — آئینه — ارزو — اندیشه — زیبا — پروانه .

حکمت — علی اصغر

تحصیلات مقدماتی خود را در شیراز پایان رساند سپس به دبیرستان کالج آمریکائی وارد شد و بعد به فرانسه عزیمت و از دانشگاه سوربن پاریس در رشته ادبیات فارغ التحصیل میگردد. وی زبانهای فرانسه، انگلیسی و عربی را میداند بعضی آثارش از اینقرارند :

رمثو ژولیت و لیلی و مجنون و مقایسه شکسپیر و نظامی . از سعدی تاجامی — اُمثال قرآن — سرزمین هند — رستاخیز (تولستوی) — پنج حکایت شکسپیر — تاریخ ادیان — شرح حال میر علیشیر نوائی .

عباس اقبال

دقت نظر، تتبع عمیق، شیوائی بیان و صحت مطالب صفت بارز آثار عباس اقبال میباشد. وی در سال ۱۳۱۴ قمری در اصفهان بدینا آمد و در دانشگاه «سرن» درجه لیسانس در ادبیات را گرفت. شهرت نویسندگی اقبال مقالات تاریخی و ادبی در مجله دانشکده و فروغ تربیت شروع شد. پس از بازگشت از اوربا باستادی دانشگاه برگزیده شد و در فرهنگستان ایران از اعضا دائمی بود. تصحیح و تألیف کتب با ارزش که بوسیله وی صورت گرفت اقبال را در شمار نامی ترین و فاضلترین دانشمندان ایران داد. در سال ۱۳۲۴ مجله یادگار را نشر داد که پنج سال ادامه یافت و نیز بتأسیس انجمن نشر آثار ایران مبادرت ورزید که نشر کتب مفید فارسی را منظور نظر داشت و تأهل اختیار نکرد و چند سال آخر عمر سمت نماینده فرهنگی ایران در کشور های ترکیه و ایتالیا را داشت و سرانجام در روز

بیست و یکم بهمن سال ۱۳۳۴ در سن پنجاه سالگی در شهر رم زندگی را بدرود گفت. از آثار تحقیقی با ارزش وفروان او کتابهای زیر میباشد :

تاریخ مغول، خاندان نوبختی، شرح حال ابن مقفع، کلیات تاریخ تمدن جدید، وزارت در عهد سلاجقه، مطالعاتی دربارهٔ بحرین و جزایر و سواحل خلیج فارس، میرزا تقیخان آسیر کبیر، طبقات سلاطین اسلام، سه سال در دربار ایران، مأموریت ژنرال گاردان در ایران، حقائق السحر، تجارب السلف، دیوان امیر معزی، لغت فرس اسدی، تاریخ طبرستان، تاریخ نو، مجمع التواریخ، سمط العلی، تبصرة العوام، بیان الأديان، و دیوان عبید زاکانی.

وحید دستگردی

یکی از بزرگترین گویندگان و مفاخر شعر و ادب قرن اخیر ایران وحید دستگردی است که بسبب خدمات گرانبایی که بزبان و ادبیات فارسی انجام داده اورادر شمار نخستین پاسداران و خدمتگزاران ادب و سخن قرار داده است.

نام او حسن واسم پدرش قاسم و مسقط الرأس وی قریهٔ دستگرد میباشد که در یکفرسخی شهر اصفهان واقع گردیده و تاریخ تولدش سال ۱۲۵۸ شمسی ذکر گردیده است.

تخصیلات مقدماتی را در قریهٔ دستگرد فرا گرفت سپس در شهر اصفهان در نزد استادان فن پرداخت و در اثر نبوغ و استعداد ذاتی در مدتی که شاید

ازده سال تجاوز نمیکرد در رشته های مختلف ادب سر آمد زمان ووحید دوران گردید.

در ایام جنگ بین المللی اول (۱۹۱۴ — ۱۹۱۸ م) بعزت چکامه های غرائی که بر علمیه اشغالگران برشته^{*} نظم در آورد نامش در سراسر ایران گردید و چون مورد تعقیب ایشان قرار گرفت لاجرم چون اغلب میهن پرستان به بختیاری مهاجرت نمود .

پس از پایان جنگ بطهران آمد و این شهر را مرکز فعالیت های ادبی خویشی قرار داد و وبانتشار مهمترین نشریه^{*} ادبی ایران بنام مجله^{*} آرمغان و ایجاد انجمن های ادبی ایران و حکیم نظامی کالبدی جان شعر را از نو جانی تازه بخشید.

باتصحیح و تحشیه ده ها آثار اساتید سخن چون خسته^{*} حکیم نظامی ، دیوان جمال الدین ، بابا طاهر، هاتف، ادیب المالك، قائم مقام ، تذکره^{*} نصر آبادی ، تحفه^{*} سامی و غیره نهضتی عظیم در زبان و ادبیات فارسی بوجود آورد که آثار فروزنده^{*} آن هنوز هم بجشم میخورد .

استاد پس از عمری خدمت بادبیات و سخن فارسی در دیماه سال ۱۳۲۱ بسرای جاودانی شتافت و بامرگ خویش عالم شعر و ادب و محفل ذوق و هنر را از رهبری دانشمند و استاد بیهمال محروم ساخت .

رشید یاسمی ، غلامرضا

غلامرضا رشید یاسمی در سال ۱۲۷۴ خورشیدی در کرمانشاه متولد شد . وی فارغ التحصیل مدرسه سن لوئی بود و مدتها با ملک الشعراء بهار همکاری داشت . رشید یاسمی بزبانهای عربی و پهلوی و فرانسوی تسلط

داشت . او در سال ۱۳۳۸ شمسی در گذشت . اشعاری نغز و شیوا و تألیفاتی
در تاریخ و ادبیات دارد .

۱۸

سیمرغ و می مرغ

از فرید الدین عطار نیشابوری^(۱)

جمعی کردند مرغان جهان
آنچه بودند آشکارا و نهان
جمله گفتند این زمان در روزگار
نیست خالی هیچ شهر از شهریار
چون بود کقلیم مارا شاه نیست
بیش ازین بی شاه بوذن راه نیست
یکدیگر را شاید ار یاری کنیم
پادشاهی را طلبکاری کنیم
پس همه در جایگاهی آمدند
سربسر جویای شاهی شدند

دهد که پرنده دانایی بود و افسری بر سر داشت ، گفت : ای یاران
من بیشتر از همه شما جهان را گشته ام و از اطراف و اکناف گیتی

(۱) الشیخ فرید الدین العطار شاعر صوفی فارسی عاشق و القرنین السادس والسابع من الهجرة ، وله دواوین ومؤلفات كثيرة من بينها « منطق الطیر » ، وهي منظومة رائعة يورد فيها الشاعر قصة رمزية عن بحث مجموعة من الطيور عن طائر سمعوا عن جماله وجلاله ، فاضوا في البحث عنه ، وقد آوردنا هذه القصة مختصرة في هذا المقال .

آگاهم . ما پرندگان را نیز پیشوا و شهریار است . من او را می شناسم
نامش سیمرغ است و در پس کوه قاف ، بلندترین کوه روی زمین
بر درختی بلند آشیان دارد .

در خرد و بینش او را همتایی نیست ، از هر چه گمان توان کرد
زیباتر است . با خردمندی و زیبایی ، شکوه و جلالی بی مانند دارد و با خرد
و دانش خود آنچه خواهد تواند . سنجش نیروی او در توان ما نیست .
چه کسی تواند ذره ای از خرد و شکوه و زیبایی او را دریابد ؟ سالها
پیش از کشور چین گذشت و پری از پرهایش بر آن سرزمین افتاد . آن
پرچنان زیبا بود که هر که آن را دید نقش از آن بخاطر سپرد . این
همه نقش و نگاره که در جهان هست ، هر يك پرتوی از آن پر است !
شما که طالب و خواستار شهریاری هستید باید او را بجوئید و به درگاه
او راه یابید و بدو مهرورزی کنید . لیکن باید بدانید که رفتن بر کوه
قاف کار آسانی نیست :

بس که خشکی بس که دریا بر راه است
تا نپنداری که راهی کوتاه است
شیر مردی باید این ره را شگرف
زانکه ره دور است و دریا ژرف

پرندگان چون سخنان هدهد را شنید جماعی مشتاق دیدار سیمرغ
شدند و همه فریاد برآوردند که ما آماده ایم ، ما از خطرات راه نمی هراسیم .
ما خواستار سیمرغیم .

هدهد گفت : آری آن که او را شناسد دوری او را تحمل نتواند کرد
و آن که بدو رو آورد بدو نتواند رسید .

اما چون از خطرات راه اندکی بیشتر سخن بمیان آورد ، برخی از
مرغان از همراهی باز ایستادند و زبان به پوزش گشودند . . . بلبل گفت : من
گرفتار عشق گلم ، با این عشق چگونه می توانم در جستجوی سیمرغ این
سفر پر خطر را بر خود هموار کنم .

در سرم از عشق گل سودا بس است
زانکه مطلوبم گل رعنا بس است

طاق ————— سیمرغ نارد بلبلی

بلبلی را بس بود عشق گلی

هدهد به بلبل پاسخ گفت : تو بر گل مهر می ورزی و مهر ورزی کار
راستان و پاکان است ، اما زیبایی محبوب تو چند روزی بیش نیست :

گل اگر چه هست بس صاحب جمال
حسن او در هفته ای گیرد زاول

چرا اندکی بیش نمی اندیشی و به چیزی مهر نمی ورزی که جمال پایدار
دارد و از هر چه گمان رود زیباتر است .

طاووس چنین عذر آورد که مرغی بهشتی ام ، روزگاری دراز در بهشت
بسر برده ام . ما را با من آشنا شد ، آشنایی با او سبب گردید که مرا از بهشت
بیرون کنند . اکنون آرزویی بیش ندارم و آن این است که بدان گلشن
خرم باز گردم و در آن گلزار با صفا بیاسایم . مرا از این سفر معذور
دارید که مرا با سیمرغ کاری نیست .

دهد پاسخ گفت : بهشت جایگاهی خرم و زیباست اما زیبایی بهشت
تیز پرتوی از جمال سیمرغ است ، بهشت در برابر سیمرغ چون ذره در
برابر خورشید است :

چون بدریا می توانی راه یافت
سوی یک شبنم چرا باید شتافت
اگر همت داری روی به سیمرغ آور که جمالی پایدار دارد و از هر چه
کان رود زیباتر است .

آنگاه بط باقبای سفید سراز آب بیرون کرد و چنین پوزش خواست
که من به آب چنان خو گرفته ام که بی آب زندگی نتوانم کرد ؛ پس چگونه
می توانم از بیابانهای خشک و بی آب بگذرم ؟ این کار از من برنماید .

پس باز شکاری که شاهان او را روی دست می نشانند و باخوشتن به
شکاری بردند چنین گفت : من بسیار کوشیده ام تا روی دست شاهان
جا گرفته ام ، پیوسته با آنان بوده ام و برای آنان شکار کرده ام . چه جای
آن است که من دست شاهان بگذارم و در بیابانهای بی آب و علف
در جستجوی سیمرغ سرگردان شوم ؟ آن به که مرا معذور دارید .

بعد از آن مرغان دیگر سر بر
عذر ها گفتند مشتی بیخیر

گر بگویم عذر یک یک باتو باز
دار معذورم که می گردد دراز

اما دهد دانا یک یک آنان را پاسخ گفت و عذر شان را رد کرد
و چنان از جمال و شکوه و خرد و زیبایی سیمرغ سخن راند که مرغان جمله

شیدا و دل‌باخته گشتند ؛ بهانه های فراسو نهادند و خود را آماده ساختند
تادر طالب سیم‌رغ به کوه قاف سفر کنند .

* * *

پس از آنکه مرغان عزم کردند که برای دیدار سیم‌رغ به کوه قاف
سفر کنند ، اندیشیدند که در پیمودن راه و در هنگام گذشتن از دریاها
و بیابانها راهبر و پیشوائی باید داشته باشند :

جمله گفتند این زمان ما را بفرستد
پیشوائی باید از حل و عقد

تا کند در راه ما را رهبری
زانکه نتوان ساختن از خود سری
در چنین ره ها کمی باید شگرف
بو که بتوان رست ازین دریای ژرف

آنگاه برای انتخاب راهبر و پیشوا که در راه آنان را رهنمون شود
قرعه زدند ، قضارا قرعه به نام هدهد افتاد . پس بیش از صد هزار مرغ
به دنبال هدهد پرواز در آمدند . راه بس دور و دراز و هراسناک بود ؛
هیچ چیزی به چشم نمی آمد .

پرندگان اندک اندک از سختیها و دشواریها بیمناک می شدند .

راه می دیدند پایان ناپدید
درد می دیدند درمان ناپید

چون بترسیدند آن مرغان از راه
جمع گشتند آن همه یک جایگاه
از هدهد خواستند تا با آنان سخن گوید و بدانان جرأت دهد.
هدهد بمهربانی به همه جرأت می داد اما دشوارهای راه پنهان
نمی ساخت.

گفت مارا هفت وادی در ره است
چون گذشتن هفت وادی، درگاه است
وانیامد در جهان زین راه کس
نیست از فرسنگ آن آگاه کس

در این وادیها بلاها بسیار است، بیابانهای آتشنا و دریاهای توفان را در
پیش است. گرسنگی باید کشید، خوف دل باید خورد رنجها باید تحمل
کرد، بسا کس که در این وادیها گم شوند و نشانی از آنان بدست نیاید!
مرغان از این همه سختی وحشت کردند. برخی در همان نخستین منزل از پا
در آمدند و بسیاری در دومین منزل جان سپردند، اما آنان که همت یارشان
بود بیشتر می رفتند. روزگار سفر سخت دراز شد.

سالمها رفتند در شیب و فراز
صرف شد در دراهشان عمری دراز
آنچه ایشان را درین ره رخ نمود
کی تواند شرح آن پاسخ نمود
عاقبت از صد هزاران تایی
یش رسیدند آنجا اندکی

زان همه مرغ اندکی آنجا رسید
از هزاران کس یکی آنجا رسید

سرانجام از صد هزاران مرغ ، تنها سی تن بی بال و پر ، رنجور و سست
دل شکسته و ناتندرست به کوه قاف رسیدند . این عدهء ثلیل چون
بر بالای کوه آمدند روشنایی خیره کننده ای دیدند ، اما از سیمرغ
خبری نبود :

جمله گفتند آمدیم این جایگاه
تا بود سیمرغ مارا پادشاه
ما همه سرگشتهگان در گیم
بیمیدلان و بیقراران رهیم
مدتی شد تا درین راه آمدیم
از هزاران ، سی به درگاه آمدیم

انتظار سودی نداشت ، از سیمرغ خبری نبود . مرغان از خستگی
و ناامیدی بیحال و ناتوان بر زمین افتادند و همگی را خواب در ربود .
در خواب چنان شنیدند که یکی می گوید :

در خویشتن بنگرید ، سیمرغ حقیقی همان شاهستید ! ناگهان از
خواب پریدند . سختیها و رنجها را فراموش کردند . و بشادمانی

چون نگه آن سی مرغ زود
بی شک این سی مرغ ، آن سیمرغ بود

همه در شکفت شدند، اما بزودی به حقیقت بزرگ پی بردند که هر که در راه رسیدن به هدف عالی خود از سرگرمیها و خوشیهای کوچک بگذرد ورنج و مرارت تحمل کند، می تواند به مقام والا و افسانه ای سیمرغ برسد. چنین فردی می تواند ذهن خود را چنان روشن و توانا سازد که از اندیشیدن در باره مسائل حیات و حل آنها لذت برد و زندگی را زیبا ببیند. اراده و عزمش را بدانسان در اختیار بگیرد که بر کشور وجود خویشتن پادشاهی کند و بدانچه می خواهد برسد.

* * *

جلال الدین خوارزمشاه و مغولان

سلطان جلال الدین پس از آن که پدرش خوارزمشاه را در جزیره ای از دریای آبسکون بدرود گفت به اتفاق هفتاد سوار خود را به حدود خوارزم رسانید و چندی بعد از راه نیشابور و زوزن و هرات به سوی بُست روان گردید. در حین عبور کو توال یکی از قلاع کوهستانی مصلحت می کرد که او در قلعه متحصن شود و به استحکام باروهای کهن آن اعتماد کند جلال الدین گفت :

سپهدار باید در آوردگاه شمشیر زند ، نه آن که در پس باروها ، روی پنهان کند . قلعه هر اندازه هم که مستحکم باشد ، مغولان وسیله ای خواهند یافت که بر آن دست یابند .

وقتی جلال الدین به شهر بُست رسید لشکر بزرگی از جنگجویان سیاه پراکنده خوارزمشاه گرد آورده بود . لشکری نیز از ترکمنها در آنجا به او پیوست و جلال الدین مغولانی را که به محاصره قندهار مشغول بودند ، درهم شکست و به غزنین رسید . تمام خانان محل ، وفاداری خویش را به او ابراز داشتند .

در این هنگام ، جلال الدین قریب سی هزار جنگجوی ترکمن زیر فرمان داشت و به همین تعداد نیز از جنگجویان اقوام دیگر به او پیوسته بودند .

سلطان بالشکری مرکب از شصت هزار سپاهی پیاده و سوار به مقابله مغولان شتافت و در قریه پروان واقع در نزدیکی سرچشمه^۱ یکی از شاخه های رود کابل فرود آمد و سپس از آنجا به سوی تخارستان راند . لشکر مغول

قلعه ای را در محاصره داشتند. سلطان جلال الدین بر آنها حمله برد. از مغولان مردی هزار کشته شدند و لشکر مغول شتابان به اردوگاه چنگیزخان بازگشت.

جلال الدین پیکي با نامه‌ی کوتاه به این مضمون نزد چنگیزخان فرستاد: « جای دیدار ما را برای کارزار معین کن. من در آن آورد گاه منتظر تو خواهم بود » چنگیزخان به آن نامه جوابی نداد، ولی از شکست لشکر مغول و شجاعت سلطان جلال الدین نگران شد و برادر خود را با چهل هزار سوار به مقابله^۱ او فرستاد.

جلال الدین دلیرانه به استقبال مغولان شتافت. نبرد در جلگه ای واقع در يك فرسنگی پروان در گرفت. پیش از آغاز کارزار، جلال الدین به سپاهیان خود فرمان داد.

« دلاوران! بر اسبان خود نشینید و آنها را تازه نفس نگاه دارید تا هنگامی که آوای کوس بشنوید. تا آن هنگام پیاده بمحسگید و عنان اسبان را پشت خود بر کمر بندید ».

کارزار دو روز تمام به طول انجامید. برادر چنگیز که دید سواران مغول خسته شده و از جنگ فرو مانده اند و قدرت غلبه بر دشمن ندارند، بحمله دست زد و فرمان داد تا آدمک‌هایی از نمند بسازند و بر اسبانی که یدک می کشیدند بنشانند و با آنها در پس لشکر مغول صفوف دیگری بیارایند. این حمله نخست را کارگر آمد لشکر جلال الدین مرعوب شدند، ولی سلطان سپاهیان را به مقاومت ترغیب کرد و آنان باز پیکار از سر گرفتند.

سرانجام جلال الدین فرمان داد تا طبلها را به صدا در آورند. آن گاه

جنگاوران براسب نشستند و بردشمن حمله بردند سلطان خود بر قلب لشکر مغول تاخت و آنرا به دو نیم کرد . و مغولان فرار را بر قرار ترجیح دادند و سراسیمه رو به هزیمت نهادند . سواران جلال الدین با اسبان تازه نفس سبکپای از پی آنان می تاختند و هزیمتیان را از پای در می آوردند . از لشکر درهم شکسته مغول جز اندکی به اردوگاه چنگیزخان نرسیدند .

آوازه جنگ پروان و تار و مار شدن مغولان شکست ناپذیر از حدود مناطق کوهستانی و جلگه های مجاور فرارفت و به بلاد اطراف رسید . مغولانی که قلعه بلخ را در محاصره داشتند بی درنگ دست از محاصره کشیدند و راه شال را در پیش گرفتن اهالی برخی از شهرها که در تصرف مغولان بود ، شوریدند و به کشتار مغولان پرداختند چنگیزخان که وضع را براین منوال دید دست به حيله عادی خود زد : جاسوسانی نزد خانان و هم پیمانان جلال الدین فرستاد وی آنها وعده داد چنانچه از سلطان دلیر وی برتابند شتر بار طلا به آنان پاداش دهد .

کی بعد در اردوی جلال الدین هنگام تقسیم غنائم ، ستیز افتاد جلال الدین هرچه کوشید کاری از پیش نبرد و نتوانست به سرداران خود بفهماند که وقتی از هم جدا شوند ، چنگیزخان هر يك از آنان جدا گانه حمله خواهد برد و خصم خود را به سهولت درهم خواهد شکست . نصایح او مثر نیفتاد . نیمی از لشکریان اردوگاه او را ترك گفتند و جز تركنها گسی با او نماند .

پس از آن که لشکرهای متحدین جلال الدین ، اردوگاه او را ترك گفتند او دیگر نمیتوانست بر وفق دلخواه پیشین خود در دشت باز با مغولان مصاف

دهد و ناچار راه دیار جنوب را درپیش گرفت . جریان تیزرود پر آب
سند که از تنگنای کوهها می گذشت او را متوقف ساخت. آنجا در جستجوی
زورق برآمد تا لشکر خود را از آب بگذراند . ولی ضربات سخت امواج
زورقها را به صخره های بلند ساحل می کوبید هنوز جلال الدین در فکر
چاره بود که ناگهان پیک رسید و بانگ بر آورد :

« مغولان نزدیک می شوند . » شب فرارسیده و چادر تیرگون بر زمین
کشیده بود .

چون چنگیزخان آگاه شد که سلطان جلال الدین قصد دارد از رود
سند بگذرد تصمیم به دستگیری او گرفت . خاقان تمام شب لشکر می راند
سپیده دم خصم را دید . مغولان از سه جانب به لشکر سلطان نزدیک شدند
و آن را چون کانی در میان گرفتند و آب سند حکم زه کمان را داشت .

چنگیزخان افواجی از سپاه خود را فرستاد تا سلطان را از ساحل سند
دور کنند و خود به لشکر فرمان داد سلطان را به زخم تیر نکشند و زنده
دستگیر سازند .

جلال الدین باهفت صد سوار دلیر دست از جان شسته در قلب لشکر
قرار داشت . وقتی دید که چنگیزخان بر فراز یکی از تپه ها به ترتیب
کار نبرد مشغول است سواران خود را ازجا برانگیخت و باچنان خشمی
به سوی تپه حمله برد که مغولان را به هزیمت واداشت و خود فرما نراوی
مغول نیز تازیانه براسب نواخت و پایبه فرار گذاشت .

ولی چنگیزخان محتاط و دور اندیش ، پیش از آغاز کار زارده هزار تن

از جنگجویان خود را در کمین گذاشته بود و ایشان از پهلو بر سواران جلال الدین هجوم بردند و او را به پس راندند .

جلال الدین بادلیران خود از بامداد تا نیمروز پای فشرد . حال دیگر او آرامش همیشگی خود را از دست داده بود و چون پلنگ محصور از چپ بر راست می دوانید و از یسار بر قلب حمله می برد .

مغولان فرمان خاقان را که گفت بود : « سلطان را به زخم تیر نکشید » به یاد داشتند و بدین سبب او را در محاصره گرفتند و عرصه جولان را دم به دم بر او تنگتر کردند سلطان با مردانگی می کوشید از حلقه محاصره دشمن به در رود سرانجام چون کار تنگ شد اسب خسته خود را عوض کرد و بر اسب محبوب ترکمنی خود نشست و کلاه خود و جوشن بینداخت و تنها شمشیر خود را در دست نگاه داشت و آن گاه عنان بر تافت و تازیانه بر مرکب نواخت و از فراز صخره های بلند کرانه خود را با اسب به امواج تیره رنگ سند تیز تاز پرتاب کرد و شنا کنان از رود گذشت و چون به کرانه دیگر رسید اسب را بر انگیخت و شتابان در میان بیشه فرورفت و از نظر ناپدید شد .

چنگیز خان چون حالت عبور او را از رود مشاهده کرد از شگفتی دست بر دهان نهاد و روی به پسران خود آورد و جلال الدین را به آنها نشان داد و گفت :

« از پدر پسر چنین باید » .

۲۰

آغاز حکومت عباس میرزا در خراسان^(۱)

سر زمین پهناور خراسان از سال ۹۱۶ هجری قمری ضمن متصرفات دولت صفوی گردیده بود. در این سال شاه اسماعیل اول در محل محمود آباد، نزدیک شهر مرو، محمد خان شیبانی^(۲)، معروف به شیبک خان، خان اوزبک را شکست داد و کشت و از بکان را از صفحه خراسان به ماوراءالنهر راند.

پس از تسخیر خراسان، شاه اسماعیل بمقتضای سیاست، پسر بزرگ بخود طهماسب میرزا را، که طفلی دو ساله بود، در سال ۹۲۱ ه با عنوان سلطنت خراسان به هرات فرستاد، و امیر خان موصولی ترکان، از سران قزلباش^(۳) را بعنوان لاه و سرپرست همراه وی کرد، و حکومت خراسان در حقیقت با این سردار بود، شش سال بعد که امیر خان را از حکومت خراسان معزول کرد و با طهماسب میرزا بقزوین طلبید، پسر دیگر خود سام میرزا با سرپرستی دورمیش خان، از سران طائفه شاملو، به هرات روانه کرد.

(۱) هو الشاه عباس الكبير فيها بعد، و يعتبر أكبر ملوك الدولة الصفوية.

(۲) هو محمد شاهيخت خان الدروف بقبيلته خان قائد الاوزبك. وهو من أحفاد جنكيز خان، ولد عام ۸۵۵ ه. وكان يتخلص في أثنائه بـ (شيباني) وقد كان شجاعا ومبارا قويا ومتصبا بالذهب السني. وتمكن في عام ۹۰۶ ه من الاستيلاء على جزء من منطقة ماوراءالنهر وسمرقند وأعلن نفسه ملكا عليها.

(۳) هي قبائل القزلباش التركمانية الأصل التي اعتمد عليها الشاه اسماعيل الصفوي في تدعيم مركزه وبسط سيطرته. وقد لعب هؤلاء القبائل دورا مهما في إدارة الأمور في العصر الصفوي إلى أن جاء الشاه عباس وتمكن من الوقوف في وجههم والحد من سلطانهم. وأشهر هذه القبائل هي قبائل شاملو، روملو، استاجلو، تسكلو، افشار وقاجار.

بعد از مرگ شاه اسماعیل اول ، پسر بزرگش شاه طهماسب بجای وی نشست و حکومت خراسان چندی در دست سام میرزا و بهرام میرزا برادران وی بود .

در آغاز سال ۹۴۳ هجری شاه طهماسب پسر بزرگ خود محمد میرزا را که در آن تاریخ شش سال بود ، بجای برادر خویش سام میرزا ، باصطلاح زمان به میرزائی هرات و سلطنت خراسان منصوب نمود ، و محمد خان شرف الدین اغلی از سران طائفه تسکلو را نیز بعنوان لاه شاهرزاده بامقام امیر الأمرائی خراسان همراه وی کرد .

محمد میرزا تا بیست و شش سالگی در هرات بسر برد ، تا آنکه در سال ۹۶۳ هجری شاه طهماسب پسر دوم خود را اسماعیل میرزا را^(۱) بجای او فرستاد . زیرا از اخلاق ناپسند و حرکات ناشایسته این پسر بجان آمده بود و میخواست او را از پایتخت دور سازد . اسماعیل میرزا بفرمان شاه باعلی سلطان تسکلو بهرات رفت . علی سلطان مأمور بود که او را به محمد خان شرف الدین اغلی بسپارد و محمد میرزا را باخود به پایتخت آورد .

(۱) بقصد به شاه اسماعیل الثانی ثالث ملوک الدولة الصفویة الذی لم یحکم أكثر من عام ونصف . وكان اسماعیل یتصف بالانف والقسوة نتیجة ما عاناه من حرمان طوال فترة إقامته فی السجن الی وصلت الی ما یزید علی عمرین عاما . وأهم ما یلفت النظر فی زمان اسماعیل أنه بذل محاولة إیادة من أجل إعادة المذهب السنی مسرة أخرى الی ایران ، غیر أنه فشل فی محاولته لتکنل زعماء قبائل القزلباش ضده .

اسماعیل میرزا که طبعی سرکش و جاه طلب داشت ؛ از آغاز ورود بهرات بهمدستی علی سلطان و برخی سرداران جوان قزلباش بخیال سرکشی افتاد و با محمد خان از در بهانه جوئی و مخالفت در آمد. و حتی بکشتن او همت گماشت. لیکن محمد خان شاه طهماسب رانهای از رفتار پسر و قصد سرکشی و طغیان وی در خراسان آگاه کرد . علی سلطان هنگامیکه محمد میرزا به پاتیخت می آورد با امر شاه به قزوین نارسیده و کشته شد . سپس شاه سندوک بیگت قورچی باشی را مأمور کرد که بهرات رود و اسماعیل میرزا را نیز به قزوین بازگرداند. اما این شاهزاده راپیش از آن که بخدمت پدر برسد ، بفرمان او در بند کردند و بقلمه قهقهه از قلعه های استوار آذر بیجان بردند و باردگر محمد میرزا به میرزائی هرات منصوب گردید .

محمد میرزا این بارشش سال در هرات بسر برد، و در این مدت حکومت خراسان با قزاقخان تسکلو ، پسر محمد خان شرف الدین اُغلی بود که از سال ۹۶۴ هـ پس از مرگ پدر بجای وی بمقام للگی شاهزاده و امیر الامرائی خراسان رسیده بود . شاه طهماسب در سال ۹۸۲ هـ بر قزاقخان بدگمان شد زیرا این سردار جوان برخلاف پدر احکام شاهی را چنانکه شایسته بود اطاعت نمیکرد و از حرکات وی چنین برمی آمد که خیال خود سری و طغیان دارد ؛ بفرمان شاه سردارانی بدفع قزاقخان مأمور شدند و چون او مغلوب و کشته شد ، شاه محمد میرزا را نیز بقزوین خواست و حکومت خراسان را بیکمی از سرداران طائفة استاجلو داد .

اما چون سربزمین خراسان همواره در معرض حمله از بکان بود ، بهمین سبب از زمان شاه اسماعیل مرسوم شده بود که پسر بزرگ شاه همیشه بدر هرات باشد ، شاه طهماسب دو سال بعد دو باره محمد میرزا بحکومت خراسان مأمور کرد و همواره شاه قلی سلطان استاجلو بهرات فرستاد . و در

همین سال بود که خیر النساء بیگم دختر میر عبد الله خان مازندرانی «
مادر شاه عباس را نیز بعقدوی در آورد.

دیری نگذشت که میانه محمد میرزا و امیر الامرای تازه برهم خورد.
و کار اختلاف ایشان کم کم بالا گرفت. طرفین نامه های شکایت آمیز
از یکدیگر بدربار قزوین فرستادند و عاقبت شاه طهماسب، در سال ۹۸۰ هـ
حمزه میرزا پسر دوم محمد میرزا را که در آن تاریخ هشت سال داشت «
به میرزائی هرات تعیین کرد و بمحمد میرزا نوشت که با سایر فرزندان
بشیراز رود. اما محمد میرزا و زنش که میرزا رایش از فرزندان دیگر خود
دوست میداشتند، بشاه نوشتند که چون حمزه میرزا با ایشان علاقه وافر؛
اگر از پدر و مادر جدا ماند بیمار خواهد و اجازه خواستند که بجای عباس
میرزا را که طفلی شیرخوار بود در هرات بگذارند؛ نیز اجازه داد «
و عباس میرزا، که در این زمان یکسال و نیم بیش نداشت میرزای هرات
شد و شاه قلی سلطان نیز همچنان با عنوان الله در مقام امیر الابرائی خراسان
باقی ماند.

(نصر الله فلسفی) (۱).

(۱) یعنی نصر الله فلسفی من أفضل من أرخوا قد دولة الصفویه ، انقد ألف عدة كتب
فی تاریخ هذه الدولة ، وركز فیها بصفة خاصة علی الشاه عباس السکبیر منها کتاب « زندگانی
شاه عباس اول » الی أخذنا منه النص السابق . و کتاب « تاریخ روابط ایران و اوروبا
در دوره صفویه » .

انقلاب مشروطیت ایران

انقلاب مشروطیت ایران عکس العمل سوء سیاست سلاطین قاجار و استبداد بیحد ناصر الدین شاه و فشار قروض کمرشکن خارجی در نتیجه^{*} بیداری افکار و آشنائی طبقات تحصیل کرده مملکت با تمدن جدید اروپا و نشر فرهنگ جدید در ایران و تأثیر بین المللی انقلابات آزادیخواهانه فرانسه و ممالک دیگر اروپا بود که سبب نرعی و ملایمت طبع و حسن قبول مظفر الدینشاه با صدور فرمان مشروطیت بدون خونریز آغاز گردید و با مخالفت محمد علیشاه جانشین او و قیام مساح آزادیخواهان و جنگ داخلی منجر و با شکست پیروان استبداد و خلع محمد علیشاه از سلطنت پایان یافت .

نخستین ندای انقلاب در محرم سال (۱۳۲۳ ه.ق) از کرمان بوسیله^{*} چند نفر از روحانیون علمیه شاهزاده رکن الدوله حاکم آن شهر بلند و چون خبر رفتار ناهنجار حاکم به طهران رسید آزاد یخوهان و ملیون که از چندی پیش انجمن هائی بریاست دوتن از روحانیون پایتخت سید عبد الله بهبهانی و سید محمد طباطبائی تشکیل داده بود عزل رکن الدوله را از حکومت کرمان از شاه خواستند ولی سلطان عبد الحمید میرزا عین الدوله صدر اعظم شاه عربی^{*} ملیون را توقیف و چندتن از اعضای انجمن مخفی آزاد یخوهان را دستگیر نمود ، مبارزه مخفی بمبارزه^{*} علنی مبدل و اجتماع ملیون در مسجد شاه توأم بانطق هیجان انگیز و عاظ در باره^{*} فساد دستگاه حاکم بوسیله^{*} نیروهای دولتی متفرق و علماء و روحانیون وعده ای از ملیون بحضرت عبد العظیم پناهنده شدند . شاه برای تسکین افکار فرمانی مبنی بر تأسیس عدالت خانه (عدلیه) صادر و مواد آنرا به حضرت عبد العظیم فرستاد .

و متحصنین بشهر باز گشتند ولی عدالتخانه تأسیس نشد و یمن الدوله بر استبداد خود افزود و چون شاه بقاضای آزاد یغواهان در باره عزل عین الدوله از صدارت اعتناء نکرد، پیشوایان ملیون از طبقه روحانی بقم مهاجرت کردند و قریب ب ۳۰ هزار نفر از مردم طهران (که در آن زمان در حدود ۱۶۰ هزار نفر جمعیت داشته) در سفارتخانه انگلیس متحصن شدند و سفیر انگلیس مراتب را به شاه اطلاع و شاید اورا بقبول در خواست ملیون تشویق نمود، یمن الدوله از صدارت افتاد و میرزا نصر الله خان مشیر الدوله که از رجال وجیه الله آن زمان بصدارت منصوب و فرمان مشروطیت در تاریخ ۱۳ جمادی الثانی ۱۳۲۴ (مطابق با ۱۴ مرداد (اسد) سال ۱۲۸۵ شمسی) بامضای شاه رسید و بلا فاصله روحانیون از قم مراجعت کردند و اجتماع سفارت انگلیس بهم خورد نظامنامه انتخابات مجلس شورای ملی با سرعت تدوین و پس از پنج ماه یعنی در ماه سؤال همان سال انتخابات تمام و نخستین دوره مجلس شوار یملی از نمایندگان اصناف و طبقات مختلف تشکیل شد و قانون اساسی مشروطیت در ۵۰ ماده در جلسه مؤرخ ۲۴ ذیعهده ۱۳۲۴ از تصویب مجلس گذشت و بموجب آن قانون حق تصویب قوانین اعم از مالی واداری و همچنین تصویب قرار داد های سیاسی و تجاری و اعطای امتیازات بدو مجلس سنای و شورای ملی واگذار و شاه مقام غیر مسئول شناخته شد. قانون اساسی بامضای شاه و ولی عهد او محمد علی میرزا (که در تبریز بود) رسید و چند روز پس از امضای مظفر الدین شاه قاجار فوت یافت و محمد علی میرزا جای اورا گرفت (ذیعهده ۱۳۲۴ هـ). محمد علیشاه که کاملاً وزیر نفوذ روسیه بود بامشروطیت بمخالفت برخاست و چون مشیر الدوله از سمت وزیری استعفا کرد و میرزا

علی اصغر خان اتابک (امین السلطان) بصدارت رسید بدست یکی از آزادی خواهان بنام عباس آقا آذربایجانی کشته شد در این موقع که نمایندگان دوره اول مجلس قانون متمدن قانون اساسی را در ۱۰۷ ماده تنظیم و تصویب کرده بودند، شاه بهمدستی رؤسا و فرماندان نیروی قزاق ایران که اکثر از افسران روسی بودند در صدد تخریب اساس مشروطیت بر آمد و جاقو کشان و ارازل را بجان نمایندگان مجلس و ملیون انداخت و در نتیجه مردان آزاده و آزادیخواهان مسلح شدند و بنام مجاهدین خود را برای مبارزه با نیروی استبداد آماده کردند، تبریز و تهران دو کانون عمده بود. ستارخان سردار ملی و باقرخان سالار ملی رهبری قوای مجاهد را در دست گرفتند. شاه بصلاح دید « شاپشال » مستشار نظامی روسی و کلنل لیاخوف فرمانده گارد سلطنتی بیباغ شاه رفتند و از آنجا عمارت بهارستان (محل مجلس شورای ملی) را گلوله باران کرد و در میان دود و آتش و یاروت و غرش توپخانه عده ای از نمایندگان و ملیون کشته و زخمی شدند و مجلس عملاً منحل و عده ای از وکلا و آزادینخواهان کشته شدند و با انحلال مجلس دوره سلطنت استبدادی بطور مؤقت بازگشت (این دوره را استبداد صغیر نام داده اند) اما خمله مردانه مجاهدین آذربایجان بسر درار ستارخان و باقرخان و مجاهدین گیلان فرماندهی یقرب خان ارمنی و مجاهدین جنوب و عده از ایلات بختیاری بریاست علینقیخان بختیاری آرزوی محمد علیشاه را نقش بر آب ساخت که تهران بدست مجاهدین فتح شد و شاه بسفارت روسی گریخت و سپس استعفا کرد و فرزند او احمد میرزا که طفلی بود بسلطنت منصوب و مجلس شورای ملی مجدداً افتتاح شد.

۲۲

تاریخچهٔ روز نامه نگاری در ایران

تاریخچهٔ روز نامه نگاری در ایران از زمانی شروع میشود که وقایع نگاران در بار قدیم کشور نشریاتی بشکل يك اطلاعیهٔ کوتاه تهیه میکردند و در دسترس علاقمندان میگذاشتند.

این نشریات منحصرأ متضمن اخبار مربوط به دربار خصوصأ شخص پادشاه بود.

نخستین روزنامه ایران بسبك و شكل كنونی در سال سوم سلطنت ناصرالدین شاه یعنی سال ۱۱۹۰ هجری قمری (۱۹۰۵ سال پیش) زیر نظر میرزا تقی خان امیر نظام منتشر گردید. این نشریه بنام روزنامه «وقایع اتفاقیه» مشهور بود و بطور هفتگی منتشر میشد.

در سال ۱۲۷۷ ه. ق که میرزا ابوالحسن خان نقاش باشی غفاری، ملقب به صنیع الدوله بر انتشارت دولتی و طبع روز نامه نگاری نظارت داشت روز نامه «دولت علیه ایران» که نشریه ای مصور بود منتشر شد. وبعد از چندی نام آن به «روز نامهٔ دولتی» تغییر کرد. انتشار این روز نامه تا سال ۱۳۲۴ ه. ق تحت عنوان «ایران» اقامه داشت و بعد از مدتی وقفه مجدداً در سال ۱۳۲۹ ه. ق بنام «روز نامهٔ رسمی دولت ایران» منتشر گردید.

در سال ۱۲۸۳ ه. ق روز نامهٔ دیگری بنام «روز نامهٔ ملتی» در تهران انتشار یافت. مقصود از استعمال کلمهٔ «ملتی» این بود که روزنامهٔ مزبور نشریهٔ دولتی کاملاً متمایز باشد.

از شهرستان‌هایی که اولین بار روزنامه در آن‌ها منتشر شد، اصفهان و تبریز را باید نام برد.

نخستین روزنامه یومیه ایران بنام «خلاصه — الحوادث» در سال ۱۳۱۶ هـ. ق در تهران منتشر شد. این روزنامه چهار صفحه‌ای بود و اخبار خبرگزاری رویترز را که بقصد هندوستان مخابره میشد می‌گرفت منعکس میکرد.

بعد از استقرار مشروطیت چهار روزنامه یومیه بنامهای مجلس، ندای وطن، حبل‌المتین و صبح صادق در ایران منتشر گردید. روزنامه مجلس که اخبار مجلس شورای ملی را منتشر میکرد زیر نظر میرزا محمد صادق طباطبائی (فوزند آقای سید محمد طباطبائی مجتهد که از بانیان مشروطیت ایران است) اداره میشد.

بعد از خلع محمد علی میرزا از سلطنت روزنامه‌های متعدد دیگری بطور روزانه در ایران منتشر گردید.

اولین نشریه علمی که در ایران منتشر شد عنوان «روزنامه دولت علمیه ایران» را داشت، بعد از این روزنامه نشریات دیگری مانند گنجینه فنون، فلاحی مظفری (علمی)، مجمع الأخلاق (اخلاق)، دعوت الحق (علمی)، مجمع بهار (ادبی) و آفتاب (ادبی علمی) منتشر گردیدند.

اولین روزنامه فکاهی که در ایران منتشر شد «نامه طلوع» نام داشت که در سال ۱۳۱۸ هـ. ق اولین شماره آن بیرون آمد.

مدیر این نشریه عبدالحمید خان متین السلطنه بود که بعدها نماینده

مجلس شورای ملی شد. روز نامه‌ها و مجلاتی که در دوران مشروطیت بسبک فکاهی منتشر شدند نقش مهمی را در توسعه مطبوعات ایران ایفا نموده‌اند. مهم‌ترین این نشریات بدین قرارند:

کشکول، تنبیه، حشرات الأرض، بهلول، شیدا، شیخ چفندر و غیره. ولی نشریه^۱ صور اسرافیل که مقارن همین احوال منتشر میشد از نظر مطالب فکاهی مقام اول را داشت.

نشریه^۲ فکاهی دیگری در تفلیس بزبان ترکی آذربایجانی منتشر شد که «ملا نصر الدین» نام داشت. مطالب استهزائی این مجله در سایر نشریات فکاهی ایران خصوصاً صور اسرافیل اثرات بسیاری بجای می‌گذاشت. نویسنده^۳ ستون چرند و پرند صور اسرافیل علامه فقید میرزا علی اکبر خان قزوینی معروف به دهخدا بود.

اولین نشریه به زبان خارجی روز نامه «وطن» بود که بزبان فرانسه منتشر گردید. از این روزنامه فقط يك شماره در سال ۱۲۹۳ ه. ق. بمدریت «بارون لوتی دونورما» بلژیکی منتشر شد. این شخص در سال ۱۲۹۲ همراه ناصر الدین شاه از فرانسه بتهران آمده بود، و چون در اولین شماره روزنامه اش مقاله‌ای در خصوص آزادی نوشت، ناصر الدین شاه دستور تعطیل آن را صادر نمود و نویسنده^۴ روزنامه نیز از ایران اخراج گردید.

اولین روز نامه‌ای که از طرف زنان در ایران منتشر شد «دانش» نام داشت در سال ۱۳۲۸ ه. ق. توسط زوجه میرزا حسین خان کمال انتشار یافت.

از روز نامه هائی که در خارج ایران منتشر میشد و بسیاری اوقات بعثت آزادی خواهی مدیرانشان ورود آن ها بداخل کشور ممنوع میشد (اختر) بمدریت آقا محمد طاهر تبریزی، « قانون » بمدریت پرنس میرزا ملکلم خان ناظم الدوله فرزند میرزا یعقوب خان از ارامنه جلفای اصفهان و « حبل المتین » بمدریت شیخ أحمد روحی را می توان نامبرد.

در مورد پیدایش شب نامه در مطبوعات ایران بعد از نشریات مخالفی از قبیل « اختر و قانون » باید بعضی از انتشارات ژلاتینی را که ابتداء در تبریز به شبنامه معروف بود ذکر کرد و همچنین « تلقین نامه ایران » که یکبار بشکل اندرز و اخطار در تبریز در دوره سلطنت ناصر الدین شاه انتشار یافت.

بطور کلی این نشریات روش انتقادی داشتند و در بیداری مردم ایران در آن زمان نقش حساس را ایفا نموده اند.

لازم بتذکر است که محرك نهضت مشروطیت بدون هیچ گمان روز نامه ها بودند که منادی شکایات و مظمر عدم رضایت و نفرت عامه از اصول اداره کشور در آن موقع بشمار میرفتند.

تألیفات حاجی میرزا عبد الرحیم طالبنوف تبریزی و مخصوصاً کتاب أحمد، یاسفینه طالی، در دو جلد تأثیری عظیم در افکار مردم آن زمان داشتند، و نیز سیاحت نامه ابراهیم بیك که انتشار آن همزمان با دوران طفیان عدم رضایت عمومی بود و در تحریك حس نفرت و انزجار مردم ایران نسبت بأصول حکومت قبل از مشروطیت نقش بزرگی داشت.

در دوره مشروطیت بیداری افکار عمومی سرعت و شدت اوج

گرفت و نامه ها نفوذ عظیم و سهم مهمی در تجدید حیات اندیشه های مردم داشتند .

روز نامه های مجلس ، صور اسرافیل و ایران نو در توسعه و تکامل افکار عمومی خدمات ذیقیمتی انجام دادند . روز نامه های ثریا و پرورش که بقلم میرزا علی محمد خان شیبانی کاشانی نگاشته میشد نفوذ فوق العاده ای در افکار عمومی داشتند .

از روز نامه های ادبی تربیت ، ادب و بهار از نشریات طراز اول محسوب میشدند .

در روز نامه ها فقط سه نشریه « اقیانوس » و « ای ملاعمو » و « فکر » مدافع علنی و آشکار استبداد بودند .

پرفروشترین روز نامه های ایران در دوران مشروطیت روز نامه مجلس بود که مذاکرات شورا یملی را منتشر میساخت و ده هزار نسخه چاپ میکرد .

در دوره دوم مشروطیت قطع روز نامه های یومیه بزرگتر شد ولی تیراژ آنها کاهش پیدا نمود مثلاً روز نامه استقلال ایران از هشتصد تا هزار نسخه و ایران نو که کثیر الانشار ترین مطبوعات بشمار میرفت از دوتا هزار و پانصد نسخه چاپ میشد و بندرت به سه هزار میرسید . کاهش خوانندگان روز نامه بطور کلی نتیجه توسعه فقر عمومی بعلت وقوع حوادث ناگوار بود و بهمین جهت معمولاً چندین نفر يك شماره روز نامه را بشارکت خریده و از آن استفاده میکردند .

قد یمترین روز نامه های فارس بنخط نستعلیق بوده و تغییر به خط

نسخ يك مرحله ترقی در زمینه چاپ روز نامه بشمار میرود. نخستین روز نامه ای که با چاپ سنگی منتشر شد، روز نامه اختر بود.

مطبوعات در زمان حاضر، سنوات قبل از ۱۳۲۷ هـ. ق (۱۲۸۹) مربوط به دوران پیدایش و توسعه تدریجی جراید در ایران است زیرا این سال بعد شماره روزنامه هادر تهران و شهر ستانها سرعت روز افزونی گذاشت و افزایش عده خوانندگان روز نامه نتیجه مستقیم جنبش های ملی و توسعه فرهنگ بود به توسعه و پیشرفت روز نامه ها در کشور کمک شایانی کرد در جنگ جهانی مردم بیش از پیش به اهمیت روز نامه واقف نمود و اقداماتی که از شروع سلسله پهلوی جهت آشنا نمودن مردم کشور با آنچه در دنیا میگردد بعمل آمد علاقه مردم را به خواندن روزنامه دوچندان کرد.

۲۳

چریکهای زندانی شده در یونان آزاد میشوند

روزنامه النهار چاپ بیروت در شماره دیروز خود نوشته است دولت یونان قصد دارد دو چریک عرب را که هفته گذشته در دادگاه اتن بجرم حملیه به فرودگاه اتن در ماه اوت گفرشته به اعدام محکوم شدند را آزاد سازد . گزراش النهار حاکی است که هیئتی از جانب نهضت فلسطین سرگرم مذاکره با مقامات سفارت یونان در لبنان برای کسب آزادی این دو چریک است . النهار میافزاید دولت یونان برای آزادی این دو چریک بدستگاه رهبری چریکها اطمینان هائی داده است و در مقابل آزادی این دو نفر چریکهای فلسطینی وعده داده و متعهد شده اند که در آینده در خاک یونان دست به عملیات تروریستی نزنند النهار اضافه میکند دو چریک محکوم بزودی با هواپما از اتن به لیبی فرستاده خواهند شد .

* * *

مردی

پس از قتل زنش خود را کشت

مشهد — خبر نگار کیهان: جوانی بعثت ناراحتی از پدر خود همسر خویش را با گلوله کشت و خود را نیز در کاهدانی خانه حلق آویز نمود. این حادثه در قریه کندر از توابع پیر جند اتفاق افتاد، جوان مزبور علیرضا جمالی نام داشت و ۲۴ ساله بود. وی در نامه ای که از خود بجای گذاشته نوشته است: چون پدرم به بیماری روانی مبتلا است و حرکات او در انظار باعث ناراحتی و سرشکستگی من میشود خود را میکشم و چون نمیخواهم همسرم فاطمه مرادی بعد از من بامرد دیگری زندگی کند او را نیز میکشم.

از این زن و مرد دو کودک بجا مانده و هنگام حادثه کودکانش در خواب بودند، باز پرس علت این جنایت را ناشی از ناراحتی روحی دانست.

مفهوم زیبایی

زیبائی چیست؟ هم آهنگی و تناسبی که در تمام مراحل زندگی بدان مواجه میشویم مثلی ادبیات — شعر — موسیقی نقاشی ولی از همه بالاتر زیبایی زن است که از ابتدای خلقت یش از هر چیز بدان توجه شده است. و شاید تمام صنایع و زیبایی های دیگر نیز مولود همین زیبایی بوده است ادبیات و موسیقی و نقاشی همه برای ستایش و پرستش زیبایی زن بوجود آمده است. در یونان قدیم پرستش زیبایی زن خود داستان مخصوصی بود و آداب و رسوم داشت که برای ذوق های سرشار و سرهای پرشور هنوز هم آن آداب و رسوم بجامانده است و بجا خواهد ماند فقط طریق این ستایش بنا بر موقع و زمان در تغییر است.

بعضی مردم زنی را که سعی بسیار کند و خود را بکمال زیبایی رساند خود پسند و خود نمیدانند در صور تیکه این اشتباه بزرگی است. زن باید بکوشد و تا آنجا که ممکن است روح و جسم خود را بیاراید و بداند که اولاً طبیعت او را مسئول کرده است که زیبا باشد و زینت عالم انسانی گردد و ثانیاً در مقابل زحماتی که مرد برای تامین زندگانی او آسایش قلب و روح او را فراهم کند و منبع الهام شعرا و نویسندگان باشد. در دنیای کنونی زیبایی و تناسب زن مانند صحت و پاکیزگی مورد بحث قرار گرفته است.

همانطور که ازدیدن اطاق درم و آشفته اکراه داریم بهمان اندازه از صورت بی رنگ و پژمرده و موهای آشفته و نامرتب متنفر میباشیم پس بهیچوجه نباید سعی زنی را در جستجوی وجاهت حمل بر خود نمائی و تظاهر کنیم.

کی زیباست؟

یونانی های قدیم زنی را یافته بودند که تمام خطوط صورت و قامتش بایکدیگر تناسب داشت و کوچکترین خطائی در ترسیم خطوط چهره او نرفته بود. این زن ها بطور که میسندانید « ونوس » رب النوع جمال است.

در آن زمان هر زنی بیشتر به « ونوس » شباهت داشت در وجاهت معروفتر میشد و همه زن ها سعی میکردند که خود را مانند او بسازند و از همان تاریخ زن ها در فکر تهیه لوازم آرایش افتادند و سرخاب و سفید آب رایج شد.

ولی آیا ما هم باید خود را بصورت ونوس در آوریم؟

مسماخیر زیرا طبیعت در میان هزارها نفر یکی را مانند ونوس با خطوط برتیب و بی عیب و نقص خلق میکند هر زنی فاصله میان دو چشم و بینی اش هرگز بیک اندازه نخواهد بود.

اگر سر زیبایی فقط این بود که چند قرن باید بگذرد تازنی زیبا در عرصه دنیا خود نمائی کند و چند زن هائی که اکنون با شهرت زیبایی در تاترها و سینماها بازی میکنند از همه جا رانده و پریشان میشوند.

امروز دیگر زیبایی کلاسیک فقط برای مجسمه ها و تابلو های قیمتی خوب است وزن فقط باید دلربا و با طراوت باشد تا نظر مردم قرن بیستم را بخود جلب کند. خانم های عزیز، خوشبختانه دنیای کنونی میدان وسیعی برای ماهر و بیان دارد و هر زنی که بتواند اصول بهداشت و دستورات حفظ

زیبائی را بکار برد با احتمال قوی وارد جرکه^{*} خوبان میگردد یعنی صنعت^{*} میتواند گاهی طبیعت را مغلوب کند.

چشمان درشت و پر معنی اگر در صوتی با طراوت باشد به کسی مجال نمیدهد که بدندانهای درشت نظر کند موهای بزرگ و بی تناسب را پنهان میکند.

اگر شما مانند خانمهای زمان لوثی چهاردم هرشش ماه یکبار به حمام بروید و پودر و کرم هزار مرتبه رویهم بصورت خود بمالید هر سال از سال پیش شکسته تر میشوید و شعرا روی شما را به آئینه و برگ گل تشبیه نخواهند کرد آرایش برای زن لازم است و مسلماً هیچ مردی گونه^{*} زرد و بیرنگ را بر گونه های سرخ (ولو اینکه مصنوعی باشد) ترجیح نمیدهد ولی اولین شرط بدست آوردن روی زیبا حفظ سلامت بدن و پوست است و رعایت نکات بهداشت^{*} چهره^{*} شما را برای بکار بردن انواع و اقسام مواد آرایشی آماده میکند.

خانمهای عزیز بعد از این گاهگاه دستوراتی برای حفظ زیبایی و طراوت در این ستون خواهیم نگاشت و شما را با رموز زیبایی آشنا خواهیم کرد.

«علائم يك نوع « زندگی » در کره ماه !

گروهی از دانشمندان معتقدند ماه کره مرده ای نیست و يك نوع « زندگی » در آن وجود دارد .

روز بیستم ماه مه در حالیکه سفینه « آپولو ۱۰ » بسوی کره ماه در حرکت بود ستاره شناسان هلندی اعلام کردند که « روشنائی هائی » در کره ماه دیده اند که ظاهراً مربوط به آتش فشانی کوههای ماه بوده است . اعلامیه ای که از طرف رصد خانه هلند انتشار یافت هیجان عظیمی در محافل علمی جهان بوجود آورد و از طرف دانشمندان فرضیه های جدیدی در باره وجود يك نوع زندگی در کره ماه مطرح شد .

اما باید گفت علت اینکه مشاهدات ستاره شناسان هلندی موجب هیجان محافل علمی شد از این نظر بود که هنگام صدور اعلامیه رصد خانه هلند سفینه « آپولو ۱۰ » در راه کره ماه بود و باید گفت که رویت « روشنائی » در قمر طبیعی زمین يك پدیده تازه نیست .

سال ۱۵۴۰

بانو « بارامیدلین » از دانشگاه امریکائی « آریزونا » اخیراً کلیه مشاهدات غیر عادی از این نوع را در کتابی جمع آوری کرده است . تاریخ قدیمی ترین پدیده شگفت انگیز در کره ماه به سال ۱۵۴۰ می رسد . در آن هنگام ستاره شناسان اعلام داشتند « چیزی » در کره ماه دیده اند که در حال پرواز بوده البته در آن موقع اظهارات ستاره شناسان باشک و تردید تلفی شد .

چهار صد سال بعد یعنی در سال ۱۹۵۸ « نینگلانتس کور یزف » یکی از ستاره شناسان شوروی نیز اعلام داشت که روشنائی هائی در کره ماه مشاهده کرده است. در آن زمان اظهارات دانشمندان شوروی نیز باشک و تردید تلقی شد ولی از آن پس دانشمندان بطور کلی معتقدند که يك فعاليت آتش فشانی در کره ماه وجود دارد ولی هنوز ریشه و ماهيت اين فعاليت کشف نشده است.

البته گاهگاهی هم هنگام خسوف روشنائی هائی در کره ماه دیده می شود. هنگامی که سایه زمین سطح کره ماه را می پوشاند تشعشعات و فروزندی هائی در کره ماه بچشم میخورد و تامدتی تصور میشود که این اشعه از نور خورشید که هنوز هم بسطح کره ماه می تابد ناشی میشود ولی در سال ۱۹۴۶ « اینک » ستاره شناس چکسلوکی ثابت کرد که این روشنائی ها از بعضی صخره های کره ماه منعکس میشود. باینکه هنگام خسوف نور خورشید باین صخره ها نمی تابد معذک روشنائی هائی از آنها ساطع میشود

در آزمایشگاه ها

گاهی هم ممکن است روشنائی های سرخ رنگی در ماه دیده شود ، از تحقیقاتی که ستاره شناس انگلیسی « کوپال » عضو دانشگاه ماساچوست در باره این روشنائی های سرخ رنگ بعمل آورده واز آنها عکس های متعددی هم گرفته است ، چنین برمی آید که این پدیده از برخورد نور خورشید با بعضی از سنگهای آسمانی که در سطح کره ماه فروز آمده اند ناشی میشود. دانشمندان امریکائی موفق شده اند در آزمایشگاه ها بطور مصنوعی چنین پدیده ای بوجود بیاورند .

عکس‌هایی که در سالهای اخیر بوسیلهٔ سفینه‌های فضائی از سطح کره ماه گرفته شده فرضیه دانشمند شوروی «کوژیرف» دایر بر اینکه ماه يك کره کاملاً مرده نیست تأیید میکند.

آیا وجود آتش‌فشان علامت يك فعالیت داخلی در اعماق کره ماه است و آیا در مواد تیره رنگی که سطح کره ماه را پوشانیده است میتوان آثار يك نوع زندگی را پیدا کرد؟

يك نوع زندگی

دانشمند آمریکائی «ژاک گرین» در پاسخ این سؤال می‌گوید با بررسی دقیق رسوبهایی که احتمالاً در کرد ماه وجود دارد میتوان بوجود يك نوع زندگی در کره ماه پی برد.

يك دانشمند دیگر آمریکائی بنام «جیل داری» پای خود را از این هم جلوتر گذاشته می‌گوید کره ماه از همان ابتداء يك سرزمین خشک نبوده بلکه این کره دارای آب بوده ولی حرارت خورشید آنها را خشکانیده است.

مسافرت فضانوردان آمریکائی به کره ماه در بیستم ژوئیه سال جاری بطور قطع اسرار این کره را برای بشر فاش خواهد کرد آنها در بازگشت از این سفر شگفت‌انگیز نمونه‌هایی از خاک ماه را بزمین خواهند آورد بررسی این نمونه‌ها صحت و سقم فرضیاتی را که تا کنون دانشمندان درباره کره ماه مطرح کرده‌اند ثابت خواهد کرد.

(از سرویس علمی خبرگزاری فرانسه)

۲۷

بررسی علل و نتایج

تحولات اقتصادی معاصر

۰۰ دوبرلوک شرق و غرب بخصوص کشورهای ابر قدرت برای اثبات برتری سیستم های اجتماعی و اقتصادی خود، باطرد و کنار گذاشتن عملیات مستقیم جنگی، با استفاده از کشفیات و اختراعات تازه تکنولوژیک، برای تولید هرچه بیشتر و ارزاتر، مسابقه بی امانی با یکدیگر می دهند. رقابت اقتصادی جانشین جنگهای منهدم کننده شده است.

۰۰ سیاست همزیستی براساس رقابت مسالمت آمیز اقتصادی کلیه جریانات سیاسی و اقتصادی جهان را تحت تأثیر قرار داده است، این رقابت با همان شدت بین جناح های مختلف در دوبرلوک شرق و غرب جریان دارد.

مبارزه در داخل بلوکها بیشتر مبتنی است بر اختلاف روش ها و سیستم های فنی و به کارگیری عوامل مدرن تولید در افزایش کالاهای مختلف سرمایه ای و مصرفی و بالا بردن سطح مصرف در نتیجه سطح رفاه عمومی و همچنین جذب بازارهای سود آور خارجی.

۰۰ بنابر این از اهم مسائل دنیای معاصر بطور کلی در هر دوبرلوک شرق و غرب و کشورهای داخل بین دو بلوک برای تحقق توسعه وسیع، حجم تولید با تنوع زیاد تر انواع کالاها، چگونگی یافتن و بکارگیری پیشرفته ترین تکنیک های تولید اقتصادی است.

۰۰ در بلوک شرق، بین چین و شوروی و در دنیای غرب بین امپراطوران

سابق و کشورهای بزرگ صنعتی ، بین اروپا و آمریکا و همچنین جناح در حال رشد دنیای سوم مبارزات و رقابت های حاد اقتصادی توأم با تحقیق و بررسی های وسیع جهت دست یافتن به کشفیات و اختراعات علمی تازه و نفوذ یکدیگر و در جبهه های داخلی رقبا ، بشدت به بالاترین نقطه اوج خود رسیده و کلیه امور سیاسی و حتی منازعات منطقه ای بازتاب اجتناب و رقابت های اقتصادی است .

۰۰ عوامل عمده زیربنائی در جبهه بندی های اقتصادی کره ارضی ، انقلابات تکنولوژیک و مدیریت اقتصادی قرن بیستم است که نتایج شگفت آن بیش از تمام موفقیت هائی بوده که بشر از بدو تاریخ تمدن خود ناپذیر مبارزات مجموع داشته است .

۰۰ توسعه تکنولوژیک ، هدف تولید بیشتر در واحد زمان و هزینه کمتر در واحد تولید را با استفاده از شیوه مدرن علمی تازه است یافته مدیریت اقتصادی ، تامین کرده است ، و کشور هائی موفق شده اند که داری بازار مصرف کافی و بدون مزاحمی بوده اند مانند کشور های پر جمعیت آمریکای شمالی و روسیه شوروی و ژاپن و ابر قدرت هائی که دارای کشور های اقمار بوده و همچنین اتحادیه های اقتصادی چون بازار مشترك اروپا .

۰۰ پیشرفت نهضت های از بندرسته اقتصادی جهان سوم و کشور های اقمار ، موجب نزدیکی ممالک صنعتی کم جمعیت بیکدیگر شده و مهمترین آن ها اتحادیه اقتصادی بازار مشترك اروپای غربی است .

۰۰ در ابتدای نیمه دوم قرن بیستم ، بعضی از کشور های صنعتی اورپای غربی متوجه شدند که مهمترین عامل پیشرفت اقتصادی با استفاده

از تکنولوژی پیشرفته در کشورهای چون آمریکا و روسیه شوروی، در داخل سرحدات خود که از دویست میلیون نفر تجاوز میکند، می باشد.

.. جمعیت زیاد باندرت مصرف کافی که ناشی از اجرای سیاست های واقع بینانه اقتصادی بوده، استفاده از تکنیک های پیشرفته فنی را که احتیاج به سرمایه گذاری های سنگین در صنایع غول پیکر و شبکه های تولید و بازرگانی وسیع و مدیریت پیچیده علمی دارد امکان پذیر میسازد.

.. پی بردن به عامل بازار فعال و مؤثر، فکر بوجود آوردن بازار مشترك را در بین بسیاری از کشورهای اروپای غربی برانگیخت که هدف آن ایجاد بازار و سهمی در مقابل کشورهای آمریکای شمالی و اتحاد جماهیر شوروی و زاپین بود.

.. استفاده از تکنیک تولیدات کثیر به بهاء نازل برای بسیاری از کشورهای که دارای بازار محلی کافی نیستند، مقرون به صرفه و صلاح نیست، موجب رکود و اتلاف سرمایه دای سنگین که لازمه تاسیس واحد های بزرگ تولید میباشد، خواهد گردید. از این نظر کشورهای پر جمعیت فقیر یا ممالک غنی، یکسانند.

.. بنابر این کشورهای صنعتی کم جمعیت بتدریج بازار های مستعمراتی خود را نیز از دست داده بودند و از طرفی بدست آوردن بازار های مصرف کشورهای تحت توسعه که به علت محدود بودن آن ارزش پذیر فتن در دسر رقابت های ناراحت کننده موجود را نداشت، اجبارا گردم آمدند و با شرایطی تقسیم کار را و در نتیجه تامین بازار مصرف

کالاهای عمده صنعتی خود را براساس تخصیص های خود ، پذیرفتند .

در سال ۱۹۷۱ ، ادوارد هیث نخست وزیر اسبق بریتانیا ، در پارلمان آن کشور ، ضمن دفاع از پیوستن به این اتحادیه اقتصادی ، علیرغم افزایش قیمت مواد غذایی ، برای محصولات صنایع پیشرفته و بی رقیب خود ، چون صنایع شیمیائی ، يك بازار ۳۵۰ میلیون نفری بدست خواهد آورد که نقش عمده ای در توسعه اقتصاد این کشور خواهد داشت .

فکر ایجاد سازمان همکاری عمران منطقه ای با عضویت ایران ، پاکستان و ترکیه نیز برای استفاده از واحدهای بزرگ تولیدات اقتصادی بود ، زیرا تاسیس صنایع سنگینی چون صنایع پتروشیمی باوجود آن که احتیاج به سرمایه های سنگین و متخصصین ورزیده و مدیریت پیچیده دارد ، کار مشکلی نیست ، تامین سرمایه و متخصص به سهولت امکان پذیر بوده ، مشکل اساسی نداشتن بازار مصرف است .

بازار مصرف بالفعل در جمعیت ۱۲۰ میلیون نفری محدوده سازمان همکاری عمران منطقه ای ، می تواند حد اقل مطلوبی را فراهم و کمک به توسعه صنعتی هر يك از کشورهای عضو بنماید .

البته دولت ایران هدفهای خود را با استفاده از سیاست مستقل ملی همکاری سایر کشورهای پیشرفته صنعتی بمرحله اجرادر آورده است . و از این سیاست همچنان پیروی بنماید .

مهم‌ها به منظور تقویت سازمان همکاری عمران منطقه ای ، دولت ایران برای توسعه موفقیت‌هایی که تا کنون بدست آمده وهدف مشترک اعضا سازمان همکاری عمران منطقه ای است هدف های این سازمان را قریبا تعقیب می نماید .

* * *

ساکنین سیارات دیگر ز بمب اتم میترسند

يك منجم امریکائی بارها با سر نشینان بشقابهای پرنده

صحبت کرده است تمدن سیارات دیگر بر تمدن ما فوق

داشته و ساکنین آن از مابیشتر عمر میکنند

دسموند لسللی رمان نویس معروف انگلیسی که از چندی پیش مشغول مطالعه در باره صفحه های پرنده می باشد بزودی با کمک « جرج آدامسکی » ستاره شناس و منجم امریکائی نتایج مطالعات خود را منتشر خواهد ساخت .

« دسموند لسللی » بوجود بشقابهای پرنده و فرود آمدن آنها بزمین اطمینان و یقین دارد و اظهار می دارد که موضوع اشیائی که از دنیای دیگر بکره زمین می آیند امر تازه و نویی نیست زیرا در افسانه های یونان و هند قدیم و حتی در نوشته های مورخین اشاراتی بوجود اشیاء مزبور شده است .

« دسموند لسللی » اطلاعات خود را از « آدامسکی » که شخصاً ناظر فرود آمدن بشقابهای پرنده بوده و با سر نشینان آنها صحبت کرده است بدست آورده و به علاوه مدعی است که چند صد نفر مردم دیگر نتیجه مشاهدات خود را برای او شرح داده اند « لسللی » ضمناً متذکر می شود که وجود بشقابهای پرنده غالباً توسط دستگاههای رادر انگلستان کشف شده است .

بموجب اظهارات «لسلی» اداره اطلاعات سری امریکامدتها کوشید تا شاید «آدامسکی» را از مطالعه در باره اشیاء مزبور منحرف سازد و حکومت امریکاروی نظریاتی دوسه قطوری را که محتوی آخرین اطلاعات در باره بشقا بهای پرنده میباشد مخفی نگاهد داشته است.

سر نشینان بشقا بهای پرنده :

«جرج آدامسکی» که بارها با سر نشینان بشقا بهای پرنده صحبت کرده اظهار میدارد که آنها درعین حال که به اهالی کره زمین شباهت دارند از لحاظ جثه کوچکتر و ظریفتر از ما هستند.

ساکنین سیارات دیگر هیچگاه مریض نمیشوند و پس از يك عمر طولانی بدون درد و اندوه جان میسپارند و شرایط جوی سیاراتی که حدس زده میشود مسکون است آنها را با شرایط جوی کره زمین متغایر نیست و دلیل آن اینست که سر نشینان بشقا بهای پرنده بدون احتیاج بدستگاههای مخصوص تنفس و تهویه بزمین آمده و ساعتها در آنجا می مانند.

از طرف دیگر از روی پیامها و تلگرافهایی که بین شهرها و ممالک کره زمین مخابره می شود زبان مارا فرا گرفته اند و بدین طریق «آدامسکی» توانسته با آنها با انگلیسی صحبت کند.

عدم وجود جنگ در سیارات دیگر :

سیارات دیگر از لحاظ تمدن بر ما تفوق و برتری دارند و جنگ و کینه و تشنجات روزانه که باعث کوتاه شدن عمر می شود و در آنجا وجود

خارجی ندارد ولی ساکنین سیارات دیگر بادقت جریانات و حوادث کره زمین را مطالعه میکنند و متوجهند که مامانند یچه ها بایمب اتم بازی میکنیم و از آنجا که سر نوشت آنها بستگی بسر نوشت اهالی کره زمین دارد از تحولاتی که اینک در کره زمین در جریان است بیمناک هستند زیرا اگر کره زمین در اثر اشتباه ساکنین آن از بین برود تعادل سیارات دیگر مختل خواهد شد و علت مسافرت پی در پی ساکنین سیارات دیگر بکره زمین نیز همین است .

* * *

ایران در موضع قدرت

گزارش چاپ شده در ندای ایران نوین درباره بازار مشترك كشورهای اروپائی، قابل توجه و حائز اهمیت بود، زیرا که گویا برای نخستین بار است که: سومز تایب رئیس بازار مشترك صریحاً اخطار کرده است که اگر کشورهای عضو بازار مشترك اروپا در باره نفت از يك سیاست واحد پیروی نکنند، بازار مشترك از لحاظ سیاسی متلاشی خواهد شد. . . سومز اضافه نموده است که: اتساع کشورهای بازار مشترك به نفت بحدی زیاد است که هرگاه فشاری از لحاظ این ماده حیاتی ما را تهدید کند، هر يك از کشورهای اروپائی بوضع فلاکت باری گرفتار خواهد شد. و هر کشور خواهد کوشید تا صفوف متحد را درهم شکسته و برای تامین احتیاجات نفتی خود، مستقلاً چاره جوئی کند. . .

يك شخصیت اقتصادی و کارشناس برجسته، در گروه کشورهای عضو در بازار مشترك، بیهوده در این باره سخن نمیگوید، ازهم اکنون آثار و علائم درهم شکسته شدن صفوف متحد در گروه کشورهای مذکور نمایان گردیده است. فرانسه که از اعضاء مؤسس و صاحب نقش درجه اول در تشکیل این گروه بوده است، سیاست مستقلی را، جدا از سیاست متحدین خویش در بازار مشترك درپیش گرفته است، چنانکه انگلستان نیز روش مشابه فرانسه را پیشنهاد خود نموده است. در آنجا، یعنی در سخنان سومز هیچگونه توضیحی داده نشده که اتخاذ يك سیاست واحد نفتی، چگونه سیاستی خواهد بود؟ آیا سیاست مقابله با کشورهای تولید کننده نفت و اعمال زور و فشار، یا سیاست تفاهم و همکاری براساس برابری

حقوق و تعیین قیمت کالاهای متبادله و یافتن راه حل‌های سالم اقتصادی و ایجاد يك نظام پولی بین المللی است؟ سیاست اعمال زور و فشار بی تردید محکوم است. و يك همچون مشکلی که بستگی بسرنوشت تمدن و ترقی دنیای بشری دارد با چنین سیاست استعماری و «سیاست توپ» نمیتوان حل کرد. و امروز کشورها تولید کننده نفت! از موضع قدرت و حق تعیین بهای مال و کالای خود باغولها اقتصادی و استعمارگر صحبت میکنند و لکن نه به شیوه آنها که بخواهند تلافی ستمکاریها کرده باشند، بلکه دعوی به رعایت نصف و حق و عدالت میشوند. در بحث در اینباره ما کاری به سیاست نفتی کشورهای دیگر تولید کننده نداریم، یعنی اینکه درباره روابط ایران با بازار مشترك اروپائی ایران پرونده ویژه ای دارد و امروز بیش از هر زمان دیگر از موضع قدرت با گروه کشورهای بازار مشترك حاضر بگفتگو است.

قرار داد ایران با بازار مشترك در ماههای اخیر منقضی گردیده است و از چندی بدینطرف گفتگو برای تجدید مناسبات ایران با بازار مشترك جریان دارد. واقعیت اینستکه در حال حاضر، گروه کشورهای بازار مشترك چه فرداً و چه جمعاً بیش از هر زمان دیگر نیازمند داشتن روابط حسن مبادلات بازرگانی و تفاهم و همکاری با ایران هستند. ما نباید انکار کنیم همان اندازه که کشورهای مصرف کننده نفت در گروه بازار مشترك اروپائی نیازمند به معامله و خرید نفت ایران هستند ایران هم نیازمند پاره ای کالاهای بنیادی است و شاید بتوان گفت مهمترین نیاز ایران در حال حاضر به تکنولوژی است.

این بیان پر معنی آقای هویدا نخست وزیر در جلسه فوق العاده مجلس

سمند، پیشگام تصویب لایحه بودجه کل کشور برای سال ۱۳۵۳ را باید مورد توجه عمیق قرار داد که ایران بسبب قدرت و ثروتی که داراست نمیتواند در قبال مسائل و مشکلات بین المللی بی تفاوت بماند. واقعیت اینست که ایران تحت رهبری خردمندانه شاهنشاه میبخواهد در شمار آن زمره از کشورهای پیشرفته و مترقی جهان بوده باشد که بجای مواد خام، کالاهای ساخته شده و محصولات صنعتی صادر کنند و در عین حال نقش خود را در یاری بکشورهای در حال رشد و توسعه بنهوه هرچه موثرتر ایفاء کند.

* * *

۳۰

دنیا در محاصره موشك

پیشرفت حیرت انگیز آمریکا و شوروی در ساختن مدرنترین وسایل
حل سلاحهای اتمی .

مذاکرات خلع سلاح آمریکا و شوروی در هلسینکی ادامه دارد و هفته
گذشته طرفین موافقت کردند علیه یکدیگر دست به يك جنگ میکروبی
نزنند آنچه اينك در مذاکرات دو کشور حایز اهمیت است جلوگیری از
اججاد سیستم ضد موشکی است که میلیارد ها دلار برای آمریکا و شوروی
هزینه دارد .

در زیر شما با آخرین تحولات در ساختن حل سلاح های هسته ای
آشنا میشوید:

« ای . بی . ام »

موشك ضد بالستيك ، اصطلاحی که برای سیستم دفاعی ضد موشکی
ایالات المتحده و سیستم « گالوش » شوروی بکار میرود و دنیا در واقع
در محاصره این موشك های مرگ آفرین است .

« آسما » .

هواپیماهای سرنشین دار پیشرفته استراتژيك . این بمب افکن جدید
نیروی هوایی آمریکا بنام « بی — يك » نیز خوانده میشود . بمب افکن
« آسما » که قرار بود جانشین هواپیما های غول پیکر « ب — ۵۲ »

امریکا در نیروی دریائی شود برخلاف «ب - ۵۲ ت» قادر است با سرعتی مافوق سرعت صوت پرواز کند. ضمناً ساختمان این هواپیما به گونه ای است که می تواند در ارتفاع کم پرواز کند تا به وسیله رادار دشمن کشف نشود. بمب افکن «آمسا» علاوه بر حمل بمب اتمی توانائی حمل «اسرام» (موشک های هوا به زمین با برد کم) را دارد. طرح این بمب افکن ۱۲ میلیارد دلار هزینه در بر داشت بنابراین با پیشرفت فنون موشک سازی به کنار گذاشته شد.

« فابس »

سیستم فرا کسمیون بمباران مداری، در این سیستم موشک قاره پیمای بالستیکی بکار میرود که مسیری دایره شکل را طی میکند. ارتفاع پرواز آن حدود ۱۰۰ مایل از سطح زمین و نسبت به یک موشک قاره پیمای بالستیک معمولی - اوج پرواز حدود ۶۰۰ مایل - دو ارتفاع کمتری پرواز میکند. تشخیص آن بوسیله رادار بسیار مشکل است. دقت هدف گیری موشک « فابس » کم و کلا هک آن نسبت به یک موشک قاره پیمای کوچک است. بنابراین ایالات متحده سالها قبل طرح مربوط بدان را مسکوت گذاشت ولی کار شناسان اظهار نظری کنند که شوروی دارای موشک هائی از نوع « فابس » و حتی پیشرفته تر از آن است. بنابراین امریکا باید در سیستم « ای . بی . ام » خود تجدید نظر کند.

« میرو »

وسیله چند تائی مستقل قابل هدف گیری، این وسیله دارای چند کلاهک اتمی است که هر یک از این کلاهک ها قابل پروتاب به سوی هدفی

جدا گانه است . «میرو» معمولاً در نوک يك موشك قاره پیمای بالستیک «آی . سی . بی . ام» قرار میگیرد . این وسیله دارای ارزشی فوق العاده است چرا که ارزش نظامی هر موشك رادو برابر میکند و ضمناً در گمراهی دشمن فوق العاده اثر دارد .

«می نیت من ۴» که اکنون در آخرین مراحل ساختمانی است قادر به حمل «میرو — نمره ۱۲» با سه کلاهک اتمی بوزن ۱۷۰ کیلو تن (هر کیلو مساوی هزار تن ماده منفجره تی . اف . تی است) می باشد .

شوروی در حال حاضر «میرو» را بصورت کامل آن در اختیار ندارد . در حالی که قرار است امریکا در ژوئن یا مارس آینده آزمایش ها را به پایان رسانده صاحب این سلاح مؤثر شود .

دفاع در مقابل موشك دارای «میرو» بسیار مشکل است . منتقدان اظهار میدارند که این وسیله نظامی تعادل و موازنه کنونی امریکا و شوروی را برهم خواهد زد .

«اس اس — ۹»

موشك قاره پیمای بزرگ شوروی ، این موشك قادر به حمل يك کلاهک ۳ مگاتنی با سه کلاهک ۵ مگاتنی است . برخلاف «میرو» ، کلاهک های موشك «اس اس — ۹» قابل پرتاب به هدفهای جدا گانه و مستقل نیست ولی در هر صورت برای امریکا خطر ناک جلوه گر میشود .

این موشك ۱۲۰ فوت ارتفاع دارد و ۷ هزار مایل اوج میگیرد و گفته میشود دقت آن در هدف گیری بسیار زیاد است . شورویها تا کنون ۲۷۵ تا ۳۰۰ عدد از این موشك ها ساخته اند و اگر ضد موشك « اس اس - ۹ » دیگر بسازند پنتاگون با خطری بسیار جدی روبرو خواهد شد چرا که در آن صورت شوروی قادر به از بین بردن ۹۵ در صد نیروی « می نیت من » در ساعات اول جنگ خواهد بود .

« سی . آی . ا » (سیا) و وزارت خارجه آمریکا به شدت نسبت به مقاصد شوروی در مورد ساختن موشك مذکور اظهار نگرانی میکنند . پیشرفت حیرت انگیز شوروی در ساختن « اس اس - ۹ » دلیل اصلی و مهم تصمیم آمریکا دائر بر ایجاد سیستم « ای . بی . ام » بود .

« اس . ال . بی . ام »

موشك های بالستیک زیر دریائی . ایالات متحده آمریکا ۴۱ زیر دریائی اتمی پولاریس مجهز به موشك های برد متوسط زیر دریائی (حد ا کثر ۲۸۰۰ مایل) دارد .

در ۲۱ عدد از این زیر دریائیه در حال حاضر مشغول دادن تغییراتی هستند تا بجای موشك های پولاریس موشك های بابرذ زیاد موسوم به « پوزیدورن » ا که قادر به حمل ۴۰ کیلو تن کلاهك اتمی « میرو » هستند ، در آنها تعبیه کنند .

توسعه احتمالی در این رشته ، ایجاد « سیستم موشك های دورپرواز زیر آبی » (المس) است که به ایالات متحده اجازه خواهد داد موشك

های قاره پیا را از زیر دریائی های اتمی نزدیک سواحل خود شلیک کند .

شوروی دارای ۱۰۵ زیر دریائی است که می تواند موشک های بابرذکم بسوی هدف پرتاب کنند (حدأ کثر برد ۷۰۰ مایل) ولی درعین حال هشت زیر دریائی «یانسکی» مجهز به موشک های شبیه پولاریس دارد . پنتاگون معتقد است شوروی مطابق برنامه برای جلوگیری از عقب ماندگی بیشتر در این زمینه سالانه ۸ تا ۲۲ زیر دریائی «یانسکی» خواهد ساخت .

« می نیت من »

موشک قاره پیمای اصلی امریکا که هم اکنون ساخته شده است . موشکی است چند طبقه ببرد نزدیک به ۸ هزار مایل . امریکا ۱۰۴۵ «آی . سی . بی . ام» در اختیار دارد در حالیکه شوری ۱۲۰۰ عدد از این نوع موشک ها را دارد چون موشک های شوروی کلاهک های بزرگتری حمل میکنند بنا بر این کرملین دارای نوع بهتری است ، در حالیکه اگر « می نیت من - ۳ » امریکا ساخته شود استفاده از « میرو » به قدرت ایالات متحده خواهد افزود .

گالوش

نامی است که ناتو بر موشک های ضد بالستیک شوروی نهاده است . در حال حاضر ۶۷ پایگاه این موشک ها در اطراف مسکو واقع است و اطلاعاتی که از دقت و برد این موشک ها در اختیار امریکا است رهبران

ایالات متحده را بر آن داشته که در پی ساختن موشك های تهاجمی بیشتر و موثرتری باشد .

« دپلیو . اس - ۱۳۰ »

• سلاح امریکائی که گمان می رود بزودی جای « مینیت من » را بگیرد .
این موشك دارای برد بیشتر و دقت کافی خواهد بود و احیاناً همراه با سیستم هدایتی که دقت هدف گیری را از یارد به فوت خواهد رساند .
اگر موافقت نامه تحدید سلاحها به امضاء نرسد وجود چنین موشك قاره پیمائی شوروی را وادار به تقویت سیستم ضد موشك بالستیک خواهد کرد .

* * *

۳۱

پیشنهاد برای

تعمین

« روز خانواده »

خانواده ، يك جامعه ساده و كوچك و درواقع واحد سازنده تمام اجتماعات بشری است . خصوصیات خانواده از جهات زیادی با اجتماعات بزرگ مطابقت میکند ، بطوری که میتوان گفت تمام افراد در این جهان يك خانواده بزرگ انسانی را تشکیل میدهند و این مطلب از نظر علمی و حتی از نظر مذهبی فرزندان آدم و حوا نیز مورد تایید است .

و بقول سعدی :

بنی آدم اعضای یکدیگرند که در آفرینش زیك گوهرند
و کاش همه مایه توانستیم آنقدر خوب و مهربان که تمام افراد بشر را عضو
خانواده خود میدانستیم و در رنج و شادی آنها هر چه بیشتر سهیم میشدیم .
انسانها همه در خانواده خود چشم به دنیا می‌گشایند و با اولین
اجتماعی که آشنا میشوند خانواده است . شخصیت ، رفتار ، کردار و گفتار
و بطور کلی تقریباً همه صفات انسان در ابتدا و اساساً از خانواده خود شکل
میگیرد و بعداً ممکنست تحت تاثیر محیط تعدیل شود . این تشکیل
شخصیت کاملاً عمیق و ریشه دار است ، چرا که طرز رفتار و طرز فکر
و نوع برداشت انسان از جامعه نه تنها از روی عادت و تقلید و مشاهده وی
از خانواده خود در زمان کودکی وجود میآید ، بلکه صفات بسیار
زیادی هستند که نسل بنسل با ارث میرسند و اگر این صفات نا مطلوب

باشند اصلاح آنها در يك نسل بسیار مشکل خواهد بود .

تربیت خانوادگی بیشترین اثرها را در شخصیت کودک باقی میگذارد ، به عبارت دیگر عاملی است که در سرنوشت جامعه بشری نقشی کاملاً اساسی دارد اگرچه بعضی دانشمندان معتقدند که توسعه دائمی التزاید صنعت و تکنولوژی از ارزش و مقدار اثرات تربیتی خانواده ها بسرعت میکاهد ، ولی نمیتوان انکار کرد که شالوده شخصیت انسان یا لا اقل بخش مهمی از آن در خانواده و در زمان کودکی ، یعنی موقعی که لوح وجود بشر از هر گونه آلاشی بدور است تکوین عمر در وجود وی باقی میماند و از اینجا باید گفته شود که در دوران ما بهر حال خانواده در اثر پیشرفت تکنولوژی ارزش سابق خود را از دست داده و زندگی با اصطلاح مستقل و جدا از خانواده در میان جوانان متأثر از مظاهر تمدن غرب طرفداران متعددی پیدا کرده و تاحدوی موجب گسستگی پیوندهای روحی و عاطفی جوانان مانسبت بکانون خانواده شده است . این گسستگی کلاً باین معنی است که اینان جز روی نادرست تمدن غرب رانده اند و بهمین جهت باید گفته شود که اینان غافل از آنند که بسیاری از مظاهر تمدن جوامع غرب صنعتی که به آن ابراز علاقه میکنند ، در واقع چیزی جز عوامل ضد تمدن نیست در مورد آثار نامطلوب گسستگی از خانواده بر طبق تجربیات یکی از دانشمندان ، فرزندان حیوانات نیز وقتی دوران محیط خانوادگی پرورش می یابند در جوامع خود رفتاری غیر طبیعی و حرکاتی آشفته و پریشان دارند گوئی هیچ هدفی را دنبال نمیکنند و چیزی ندارند که از آن بدفاع برخیزند ، به اموال دیگران دست اندازی میکنند و بطور خلاصه زندگی دیگران را نیز آشفته و مختل میکنند .

میدانیم که بین هر يك از اعضای يك خانواده خوب و با عاطفه ، بخصوص در زمان کودکی فرد ، رابطه ای دو جانبه وجود دارد و هما نظور که ذکر شد طرز تفکر رفتار ، کردار و گفتار افراد خانواده ، در هوح طفل منعكس میشوند . حال اگر در خانواده ای آنقدر علاقه وحس مسئولیت وجود داشته باشد که دقت کافی در رفتار با كودك و تربیت او به عمل آورد ، شك نیست که در تامین سعادت او موثرا اقدام کرده است .

یا توجه بنسکات ذکر شده ، شایسته است روز معینی بنام « روز خانواده » نامگذاری شود تا بدین انگیزه افراد هر خانواده يك روز در سال به دور هم جمع شوند و پیوندهای خویشاوندی رادر روابط خود تحکیم بخشند . طبیعی است که در چنین روزی ین افراد خواهند توانست بدیدار خانواده های خود بشتابند و لها را از چشمه محبت خانواده سیراب کنند ، واگر احیانا در انجام وظایف خود نسبت به یکدیگر مرتکب قصوری شده اند ، در جبران آن همت کنند .

معجم الالفاظ

الواردة في النص

(۱)

افسردگی : البرودة	اوزان : ملق
ارتجاعیون : رجعيون	آخته : السيف المسلول
انقلاب : ثورة	آلودنسن : الانخراط في التسنن
اورنگ : عرش	

(ب)

بيخ : اصل ، جذر	بوی پيرهن : رائحة القميص
بيخود : ذاهل	(قميص النبي يوسف)
بيهمتا : بلا نظير ، بلا شريك	به خانه در : باب المنزل
باك : خائف	بيدارى : يقظة ، وعى
بادرفتار : في سرعة الريح	بطور هفتگی : كل أسبوع
بتگر : صانع التمثال	بر تخت گرفتن : الجلوس على العرش
بُست : مدينة بين سيستان	بلندنهمت : رفيع المنزلة
وغزنة وهرآة	بيغوله : ركن ، زاوية ، طرف
باشكوه ، عظيم	بهانه جوئی : التحايل
بازخواست : محاسبة ، مؤاخظة	ييبا كي : الشجاعة ، التهور
باستان : قديم	بت : صنم
برخی : بعض	

بیشه : غابة	بی شیرازہ : غیر مجلد
بینش : بصيرة	بوریا : حصیر
بی خانمان : مشرد	بتسکده : معبد الأصنام

(پ)

پراکنده : متفرق ، مشتت	پارسیان : الفرس
پیشکش : هدية	پیروان : الأنباع
پشه : بعوضة	پیدایش : ظهور
پارسائی : زهد	پیش بینیها : التنبؤات ، التوقعات
پژمردگی : الذبول	پیکار : مقاومة ، موقعة
پریشان : قلق ، مشتت	پوسیده : تالف ، واهن
پایندگی : البقاء	پیشوا : قدوة
پیکان : سهم	پورش : الاعتذار
پاکیزہ : طاهر	پیام : رسالة
پامال کردن : أن يطأ	پارسا : زاهد

(ت)

تیمار : ترميض ، رعاية	تاك : شجرة المنب
تیشہ : فأس	تاریخچه : تاريخ مختصر
توشہ : زاد	تابش : ضوء
ترنج : نارنج	تمق : حجاب

تذرو : طائر

تیراژ : التوزیع

تیز تاز : حاد

ترسا : مسیحی

تنسگچہ : وحدۃ نقدیہ

تنسوقات : الأشياء النفسیة

(ج)

جنہشہای ملی : الحركات

الوطنیة

جنگک : حرب

جنگاوری : الاستبسال

(چ)

چادر تیرگون : السماء

چنوتی : مثل ، قدرة ، قوة

چنگک : مقلب

چاشتگاہ : فترة الفجرة

چاب سنگی : طبع حجر

(ح)

حریف : منافس ، خصم

(خ)

خنک : حصان أبيض

خشت : قالب من الطوب الآجر

خرمن : بیدر

خم نیلگون : السماء الزرقاء

خشم : غضب

خرگاه : خیمہ

خربوزه : بطیخ

خبرگزاری : وكالة أنباء

خجسته : سعید

(د)

دواج : لحاف	دختر زاده : ابن الأخت
دم زدن : يعیش ، يقنفس	دسترس : فى متناول اليد
دامگه : مصيدة	دستور : فرمان ، أمر
داروغگی : حراسة	دلگیر : ملول
دى : أمس	دوچندان کردن : أن يضاعف
دلبستگی : رابطة ، تعلق	ديبا : حریر
ديرينه : أزلى ، قديم	دوچار خوردن : أن يقابل
دستار : عمامة	دريوزه : الاستجداء
دوال : لجام ، کرباج ، سوط	

(ر)

روغن : زيت	رايقة : خالص
ريسمان : حبل	روزنامه نگارى : الصحافة
رقبة برقة : طاعة الأمر	روز افزونى : متزايد
رنود : غوغاء	رندان : أهل الهوى والصفاء

(ز)

زرق وشميد : سحر وخداع	زبون : حقير
-----------------------	-------------

(۵)

ژلاتینی : نسبة إلى المقصلة

(س)

سوگت : مصیبة ، عزاء	سپنج : استراحة
سبک : أسلوب	سینه : صدر
سراسیمه : مضطرب ، مشوش	سوگند : قسم
سرنگون : مقابوب	سده : السدق
سرا پرده : خیمه	سیمرغ : عنقاء
سنگریزه : حصی	سایه دار : ظلیل
سرمشق : قدوه	سراسیمگی : اضطراب
سنجش : وزن	ساغر : کاس
ستیز : خصام ، نزاع	سنگتراش : حفار
سود : ربح ، فائده	ساوری : رفیع المنزلة
سرکش : عناء	سپهر انما : ینتمی إلى الفلك
سیمرغ : عنقاء	

(ش)

شکارگاه : مکان الصيد	شرمنده : خجول
شگرف : جمیل ، لطیف	شکنجه : ألم ، عذاب
شیردل : شجاع	شبستان : وقت اللیل
	شایسته : جدیر ، لائق

ط

طارم : السماء

(ع)

عكس العمل : رد الفعل

(غ)

غلوئى : التماذى

(ف)

فروخ : سعيد

فروشته : ملاك

فاليز : مزرعة

فرمان بردار : مطيع
فرى : إختصار آفرين بمعنى حسنا

(ك)

كاهل : كسول

كشتيمان : ربان

كنكاج : تشاور

كوپچ : هجرة ، رحيل

كمند : وهق ، فخر

كوشمه : غمزة ، دلال

كاهد : ينفص

كهنسال : طاعن فى السن

كارزار : معركة

كشور گشايى : الفوز ، والفتح
كلانتران : رؤساء أقسام الشرطة
كمك شايانى : مساعدة ضخمة
كلاهخود : خوذة من الحديد
كوتوال : حارس القلعة ، أمير
القلعة

(گ)

گوشال : تأنیب ، تقریع ، توبیخ	گوز : قبر ، بقر الوحش
گلفشان : حسن ، نائر الورد	گلخن : فرن
گلبن : شجرة الورد ، خميلة	گرد آبی : دوامة
گرفتم : أخذت ، تصورت	گله : عتاب ، شکوی
گبر : مجوسی	کز : (نوجه) نوع من الحلوی
	گنبد : قبة ، سماء

(ل)

لخت ، نصیب ، جزء ، قطعة	لله : وصی
	لخت : عاری

(م)

مشت : قبضة ، حفنة	مستمند : مسکین
مشاطگری : التزیین	موم : شمع
مخلص : اخلاص	موش : فأر
مهاد : مهد	موشکا فیها : دقائق الأمور
مشربه : وعاء الشرب	مایه دار : أصیل
مشروطیت : الحياة النیابية	مصاف : معركة
میرزائی : الامارة	

(ن)

نیاز : ضراعة	نیستان ، منبت الغاب
نیزه : رمح ، حربہ	نیش ، لدغة ، طعنة
نوه : حفيد	نافرمان : عاصی
ناگوار : غیر لائق	نمکدان : ملاحه
ناهموار : غیر لائق	نشیمن : مجلس
ناگزیر : مضطر	نہنگ : تمساح
نبرد : حرب	نشہ : نبت جدید

والانزاد : عظیم الأصل
وقائع نگاران : کتاب الوقائع
وردزبانها : علی الألسنة

(ه)

هزار آوا : البلبل	هنجار : جدوی ، فائده
همبر : الصديق ، الجليس	هوشيار : الذكى ، اللبيب
هييجان انگيز : مثير	هيچ گمان : لا شك
همپيمانان : حلفاء	همكارى : التعاون

بعض الاصطلاحات الفارسية الحديثة

- اتحادیه بین المللی حقوق دانان : الاتحاد الدولي للمحامين
افسكار عمومى بين المللى : الرأى العام العالمى
منشور سازمان ملل متحد : ميثاق الأمم المتحدة
تراكت سنقى ديپلماتى : أداب اللياقة الدبلوماسية
سنسور بين المللى : الرقابة الدولية
جنگ سرد تبليغاتى : حرب الدعاية الباردة
بيطر فى مثبت : الحماد الايجابى
پليس بين المللى : قوات الأمن الدولية
سازمان امنیت : مجلس الأمن
کنگره سران عرب : مؤتمر القمة العربى
اتحادیه كل قانون کارگران : الاتحاد العام ل نقابات العمال
کمیته هاى اتحاد سوسیالیست عرب : لجان الاتحاد الاشتراكى العربى
مذاکرات سه جانبه : مباحثات ثلاثية
برنامهای پنج ساله : الخطة الخمسية
در آمدن بسيمج عمومى : اعلان التعبئة العامة
دول مشترك المنافع بریتانیا : الكومنولث البريطانى
تبعض نژادى : التفرقة العنصرية
قرار داد عدم تجاوز : ميثاق عدم اعتداء

پیمانهای نظامی : الأحلاف العسكرية

امپریالیزم : الاستعمار

فؤد الیسم : الأقطاع

کموذیزم : الشيوعية

سوسیالیزم : الاشتراكية

سرمایه داری : الرأسمالية

سازمان همبستگی ملت‌های دو قاره آسیا و آفریقا : منظمة التضامن

للشعوب الأفروآسيوية

سازمان وحدت آفریقا : منظمة الوحدة الأفريقية

اتحادیه عرب : الجامعة العربية

طرح قانون اساسی : مشروع الدستور

مشروطیت : الحياة النيابية

مجلس شورای ملی : مجلس الشعب

مجلس سنا : مجلس الشيوخ

سوگند وفاداری کردن : حلف اليمين الدستورية

سیاست بردباریها : سياسة التقشف

ارز : العملة الصعبة

اوراق نامزده و کالت : أوراق الترشيح لعضوية البرلمان

أعلامیه رسمی : بيان رسمي

مصاحبه مطبوعاتی : حديث صحفي

ستاد فرماندهی : القيادة العسكرية

ابزارهای جنگی : المعدات الحربية

اعلامیه مشترک : بیان مشترک

دمونستراسیون : مظاهرات متحرکه

طرح برنامه های پنج ساله : مشروع الخطه الخمسية

سخن پراکنی های توجیهی : الاذاعات الموجیه

ایستگاه های فرستنده : محطات إرسال

سازمان بازرسی شاهنشاهی : لجنة لتحقيق الامبراطورية

رژیم ارباب ورعیتی (فؤد الیسم) : النظام الإقطاعی

پاس خدمات صادقانه : تقدیراً للخدمات الجليلة

کار تلهای نفت سازندگان : مؤسسات صنایع البترول

تونیل مانس : مضیق بحر المانش

رئیس شواری عالی ریاست شوروی : رئیس هیئة مجلس السوفیت الأعلى

شیربچگان پیشاهنگک : أشبال الکشافه

بایکوت : مقاطعة

اغتشاشات داخلی : اضطرابات داخلية

اختیار دارید : عفوا

دست شما درد نکند : سلامت یدک

بشایک دنیا ممنونم : متشکر جداً

در حالت رقت باری : فی حالة یرثی لها

هواپیماى كشفى : طائره استكشاف
هواپیماى جنگنده : طائره مقاتلة
هواپیماى بمب افكن : طائره قاذقة
هواپیماى جت : طائره نفائة
هواپیماى سربازبر : طائره حاملة جنود
هواپیماى شكارى : طائره اعتراضية
زيرد ریاى هاى اتمى : غواصات ذرية
موشكهاى پرتاب شونده : صواريخ موجهة
تانك : دبابة

زره پوش : مدرعة
موشكهاى قاره پيما : صواريخ عابرة للقارات
مسلسل سبك : رشاش خفيف
خبر گذارى : وكالة انباء
رژه نظامى : عرض عسكرى
بمب باران : قصف بالقنابل
شليك كردن : آتشبار إطلاق النار
هندسه فضائى : هندسة فراغية
نارنجك : قنبلة يدوية
ناوگان : طراد
مين گذارى : بث الألغام

تفنگداران دریائی : مشاة الأسطول

ژاندرمری : قسم البولیس

قنصلگری : قنصلیة

وزارت مختاری : مفوضیة

وابسته فرهنگى : ملحق ثقافى

مدير دفتر امور بازرگانى : مدير المكتب التجارى

تصويب مى : استفتاء

انسكلوپدى جهانى : دائرة المعارف العامة

دو بلوك شرق وغرب : السكتلتان الشرقية والغربية

سياست همزیستی مسالمت آمیز : سياسة التعايش السلبى

منازعات منطقة اى : الصراع الإقليمى

كشفيات تازه تسكنو لوزيك : المكتشفات التكنولوجية الحديثة

سازمان همكارى عمران منطقة اى : منظمة التعاون العمرانى الإقليمى

طرح بودجه كل كشور : مشروع الميزانية العامة للدولة

بمب اتم : القنبلة الذرية

بمب ايدروژينى : القنبلة الهيدروجينية

موشكهاى دور پرواز زیر آبی : صواريخ بحرية بعيدة المدى للفواصات .

سياست تبعيض نژادى : سياسة التفرقة العنصرية

تجربیات آتی : التجارب الذرية
مذکرات محرمانه : المحادثات السرية
سوق الجیشی : استراتیجیة
جنگک پارتیزانی : حرب العصابات
کودتا : انقلاب
مقررات منع عبور و مرور : فرض حظر التجول
پیکار بایسوادی : مكافحة الأمية
اکثریت قاطع : الأغلبية العظمی
تورم : التضخم المالی
سازمان بهداشت جهانی : منظمة الصحة العالمية
بیمهٔ بهداشتی : التأمين الطبي
ایده ال : المثل الأعلى
سفاین فضائی : سفن الفضاء
سفینهٔ ماه نشین : المركبة القمرية
مغزهای الکترونیکی : العقول الالکترونية
ترقی هزینۂ زندگی : غلاء المعيشة
کسر بودجه : عجز الميزانية
اشل حقوق کارمندان : کادر مرتبات الموظفين
کارشناسان هوانوردی : خبراء الطيران
طراحان سیاسی : المعلقين السياسيين
بشقابهائی پرنده : الأطباق الطائرة

بد نباشد : لا بأس عليك

نيك بخت باشيد : أتمنى لك حظاً سعيداً

باميد دیدار : بأمل اللقاء

خندان برو : لتذهب ضاحكاً

* * *

محتويات الكتاب

الموضوع	الصفحة
مقدمة	ج ١ -
الباب الأول	
من أعلام الشعر الفارسي	٥٥ - ٣
الفصل الأول : الفردوسي الطوسي	٥
الفصل الثاني : نظامي الكنجوي	١٦
الفصل الثالث : عمر الخيام	٢٨
الفصل الرابع : جلال الدين الرومي	٣٤
الفصل الخامس : سعدى الشيرازي	٤٢
الفصل السادس : حافظ الشيرازي	٤٩
الباب الثاني	
من المصادر الفارسية في التاريخ الإسلامي	١٠٢ - ٥٧
الفصل الأول : تاريخ يبقي	٥٩
الفصل الثاني : تاريخ جهانگشاي	٦٦
الفصل الثالث : جامع التواريخ	٧٦
الفصل الرابع : تاريخ گویده	٨١
الفصل الخامس : روضة الصفا	٨٨
الفصل السادس : حبيب السیر فی أخبار أفراد البشر	٩٢
الفصل السابع : تاريخ عالم آراءى عباسى	٩٨

الباب الثالث

أهم ظواهر الأدب الفارسي	١٨٠ — ١٠٣
الفصل الأول : فن الغزل	١٠٦
الفصل الثاني : الأدب الصوفي	١٢١
الفصل الثالث : الأدب الشعبي	١٤١
الفصل الرابع : الأساطير والحماسة في الأدب الفارسي	١٦٧
الفصل الخامس : الوطنية في الشعر الحديث	١٧٤

الباب الرابع

المختارات	١٧١ —
١ — عدل پادشاه چین	١٨٤
٢ — فرق میان عبارات	١٨٤
٣ — بعضی از خوشنویسان ایران	١٨٥
٤ — نصر بن أحمد	١٨٧
٥ — شیخ بهائی	١٨٩
٦ — پیل	١٩٠
٧ — سعایت ونیمیت	١٩١
٨ — محمد قزوینی	١٩١
٩ — حرص	١٩٥
١٠ — انتشار زیان و أدب فارسی	١٩٦
١١ — سلطان محمود غزنوی	١٩٨
١٢ — به دلدار	٢٠٠
١٣ — شاعر کیست ؟	٢٠١
١٤ — خواجه نصیر الدین طوسی	٢٠٣
١٥ — حال دنیسا	٢٠٥

الموضوع	صفحة
۱۶ — بهار	۲۰۷
۱۷ — بعضی از نویسندگان و محققین معاصر ایران .	۲۰۹
۱۸ — سیمرغ و سی مرغ	۲۱۴
۱۹ — جلال الدین خوارزمشاه و مغولان	۲۲۲
۲۰ — آغاز حکومت عباس میرزا در خراسان	۲۲۷
۲۱ — انقلاب مشروطیت ایران	۲۳۱
۲۲ — تاریخچه روز نامه نگاری در ایران	۲۳۴
۲۳ — چریکهای زندانی شده	۲۴۰
۲۴ — مردی پس از قتل زنش	۲۴۱
۲۵ — مفهوم زیبایی	۲۴۲
۲۶ — علائم يك نوع زندگی	۲۴۵
۲۷ — بررسی علل و نتایج تحولات اقتصادی	۲۴۸
۲۸ — ساکنین سیارات دیگر	۲۵۳
۲۹ — ایران در موضع قدرت	۲۵۶
۳۰ — دنیا در محاصره موشك	۲۵۹
۳۱ — پیشنهاد برای تعیین روز خانواده	۲۶۵
معجم الالفاظ الواردة فی النصوص	۲۶۹
بعض الاصطلاحات الفارسیة الحديثة	۲۷۷

المكتبة الشرقية

دراسات ومختارات فارسية

تأليف

الدكتور محمد السعيد جمال الدين الدكتور أحمد حمدي السعيد الخولي

الدكتور محمد السعيد عبد المؤمن

الطبعة الأولى

١٩٧٥

الناشر

دار الرائد العربي للطباعة والنشر